



CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS SUPERIORES  
EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL



COMISIÓN NACIONAL PARA EL DESARROLLO  
DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

**MECANISMOS MORFOSINTÁCTICOS DE CAMBIO  
DE VALENCIA Y DIÁTESIS EN EL *NUNTAJHYI***

PRESENTA  
WENDY LIZ ARBEY LÓPEZ MÁRQUEZ

TESIS  
PARA OPTAR AL GRADO DE MAESTRA EN  
LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

DIRECTOR  
ROBERTO ZAVALA MALDONADO

CIUDAD MÉXICO

FEBRERO 2018

## **Dedicatoria**

*A Xiimuj, mankoobak pakxi*

## **Agradecimientos**

Agradezco primeramente a mis congéneres, hablantes de la lengua *nuntajiyi*, por haber contribuído esencialmente en el desarrollo de esta investigación. Gracias infinitas a Melecio Hernández Ramírez, Tomás Márquez Cruz, Fidel Márquez Ramírez, Graciano Gutiérrez Pascual, María Ramírez González, Isabel Márquez Cruz, Dionicio Cruz Márquez, Julián Rodríguez Cruz, Julia López Ramírez, Domingo Cruz Ramírez y Aciano Ramírez Morales. Sus historias narradas y compartidas conmigo fueron de gran ayuda; ustedes constituyen la fuente de una gran sabiduría.

Mis más sinceros agradecimientos al Dr. Roberto Zavala Maldonado por aceptar ser mi director de tesis. Muchísimas gracias por su firme disposición y tiempo invertido en todas las asesorías y por haberme guiado en los distintos temas concernientes a la lingüística, especialmente en el entendimiento mayor de las lenguas mixezoqueanas. Agradezco también de manera muy especial a los Drs. Eladio Mateo, Lynda de Jong B. y Cristina Buenrostro por sus valiosos comentarios, sugerencias y aportaciones para la mejora de este trabajo.

Agradezco enormemente a todos los profesores de la MLI que contribuyeron en mi formación académica: Dr. Roberto Zavala, Dr. B'alam Mateo, Dr. Gilles Polian, Dr. Francisco Arellanes, Dr. Mario Chávez, Dr. Salomé Gutiérrez, Dr. José A. Flores, Dra. Claudine Chamoreau, Dra. Regina Martínez, Dr. Olivier LeGuen, Dra. Lourdes de León y Dr. Ariel Vásquez. También agradezco a Sibilina García, Maribel Reyes y Karla Thomas por su diligente apoyo y amable trato durante mi estancia como estudiante de posgrado. Además, agradezco al Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS), al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACyT) y a la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI) por los diferentes apoyos y recursos otorgados para la realización de mis estudios de posgrado.

Mis agradecimientos van también para mis compañeros y amigos de generación de maestría: Xap Aguilar, Octavio León, Gregorio Tiburcio, Antonia Sántiz, Brígida Juárez, Puki Luca, Eleuterio Gorostiza, Karen de Jesús Varela, Celeste Escobar, Iván Oropeza y Pedro Pérez. Gracias por todos sus saberes, por las buenas charlas y el apoyo brindado durante el posgrado. Agradezco en gran medida a Antonio Victoria por los ánimos constantes, por las discusiones teóricas y el intercambio de aprendizajes. A mis amigos externos: Esther Carrasco, Griselda Guzmán y Adrian Tonche por el apoyo humano en diferentes circunstancias. A la Mtra. Analidia Luján y al Mtro. Crisanto Bautista por sus recomendaciones al comienzo de esta etapa de formación. También al Mtro. Abel Hernández, a la Mtra. Gabriela Boylan y al Mtro. Alberto Martínez por sus consejos y orientación.

Por último, agradezco a mi familia por todo su apoyo incondicional. A mi madre Inocencia, a mi padre Sabino y a mi hermana Jenny por todo el cariño inmenso, el amor latente, la gran comprensión y los ánimos que siempre recibo a pesar de la distancia. A mis abuelos paternos: Sinfiriano López (†) y María Ramírez que han sido el claustro materno de mi lengua *nuntajiyi*. También a mis abuelos maternos: Fidel Márquez y Rosalina Cruz (†) por creer siempre en mis sueños.

## Índice general

Dedicatoria.....	i
Agradecimientos .....	ii
Lista de tablas .....	xi
Lista de figuras.....	xiv
Signos y abreviaturas gramaticales.....	xv
Abreviaturas de lenguas .....	xix
Capítulo 1.....	1
Introducción general .....	1
1.1. Planteamiento del problema y propósitos de la investigación.....	1
1.2. Datos y metodología.....	4
1.3. La lengua y sus hablantes .....	7
1.4. Trabajos previos .....	8
1.5. Estructura de la tesis.....	9
Capítulo 2.....	10
Rasgos tipológicos y esbozo fonológico del <i>nuntajjiyi</i> .....	10
2.1. Introducción.....	10
2.2. Rasgos tipológicos de la lengua .....	10
2.2.1. Lengua polisintética.....	10
2.2.2. Lengua con rasgos OV .....	11
2.2.3. Orden flexible.....	15
2.2.4. Alineamiento de objeto de tipo secundativo .....	17
2.2.5. Sistema de alineamiento <i>ergativo-absolutivo</i> .....	18

2.2.6.	Sistema de marcación jerárquico.....	20
2.2.7.	Marcación en el núcleo.....	21
2.3.	Esbozo fonológico del <i>nuntaj̃iyi</i> .....	24
2.3.1.	Consonantes.....	24
2.3.2.	Vocales.....	25
Capítulo 3.....		26
Características gramaticales básicas de la lengua.....		26
3.1.	Introducción.....	26
3.2.	Marcadores de persona y número.....	26
3.2.1	Dos paradigmas de persona y un paradigma de número.....	29
3.2.2	Los marcadores de plural disociados a los de persona.....	35
3.2.3	Sistema jerárquico en la marcación de plural.....	38
3.2.4	Ambigüedades en las combinaciones de participantes con referencia múltiple.....	41
3.3.	Alineamiento en oraciones independientes.....	43
3.4.	Alineamiento en oraciones dependientes.....	47
3.4.1.	Primer contexto de marcación dependiente.....	49
3.4.1.1.	Auxiliares Tipo 1 Activo.....	49
3.4.1.2.	Auxiliares Tipo 1 Pasivo.....	52
3.4.2.	Segundo contexto de marcación dependiente: Auxiliares Tipo II.....	53
3.4.3.	Tercer contexto de marcación dependiente: Auxiliar progresivo <i>siʔ</i> .....	54
3.4.4.	Cuarto contexto de marcación dependiente: P2° P1°.....	54
3.4.5.	Quinto contexto de marcación dependiente: subordinador <i>mi</i> precede a V2.....	55

3.4.5.1. Enclítico subordinador temporal = <i>mi</i> siguiendo al V2.....	56
3.5. Alineamiento de objeto.....	57
3.6. Aspecto y modo.....	63
3.6.1. Marcación morfológica de aspecto en el patrón independiente .....	64
3.6.1.1. Aspecto completivo .....	65
3.6.1.2. Aspecto incompletivo .....	65
3.6.1.3. Aspecto progresivo de movimiento - <i>i</i> .....	68
3.6.2. Aspectos secundarios.....	69
3.6.2.1. Progresivo .....	69
3.6.2.2. Perfecto - <i>neʔ</i> .....	70
3.6.3. Marcación morfológica de modo.....	72
3.6.3.1. Modo imperativo .....	72
3.6.3.2. Modo optativo.....	73
3.6.4. Modos secundarios .....	75
3.6.4.1. Modo desiderativo - <i>toʔ</i> y modo frustrativo - <i>tiʔp</i> .....	75
3.7. Marcadores de aspecto y modo en la conjugación dependiente.....	77
3.7.1. Auxiliares Tipo I y marcas de aspecto/modo dependiente en el V2. ....	77
3.7.2. Los otros disparadores y los marcadores de dependencia en el V2 .....	79
3.7.3. Resumen .....	81
Capítulo 4.....	82
Marco tipológico para el estudio de los cambios de valencia .....	82
4.1. Introducción.....	82
4.2. La valencia verbal y los cambios de valencia .....	82

4.2.1.	Mecanismos que modifican la valencia verbal.....	83
4.2.1.1.	Mecanismos de disminución de valencia .....	83
4.2.1.2.	Mecanismos de aumento de valencia .....	87
4.2.2.	Procesos de incorporación nominal: tipo I y tipo II .....	89
4.3.	Cambios de valencia que ocurren en el <i>nuntaj̄̄yi</i> .....	90
4.3.1.	Disminución de valencia en el <i>nuntaj̄̄yi</i> .....	90
4.3.2.	Aumento de valencia en el <i>nuntaj̄̄yi</i> .....	95
4.4.	Diferencia entre diátesis y voz .....	105
4.4.1.	Diátesis .....	105
4.4.2.	Voz .....	107
4.5.	Relación entre diátesis y voz .....	108
Capítulo 5.....		111
Mecanismos morfológicos formales de disminución de valencia o afectación de la diátesis .....		111
5.1.	Introducción.....	111
5.2.	Disminución de valencia .....	111
5.3.	Los rasgos formales que distinguen a la pasiva en <i>nuntaj̄̄yi</i> .....	112
5.3.1.	La pasiva en la conjugación dependiente .....	118
5.3.2.	La función de la pasiva en el <i>nuntaj̄̄yi</i> .....	121
5.4.	Los rasgos formales que distinguen a la antipasiva en <i>nuntaj̄̄yi</i> .....	129
5.4.1.	La antipasiva en la conjugación dependiente .....	135
5.4.2.	La función del antipasivo en el <i>nuntaj̄̄yi</i> .....	137
5.5.	La incorporación nominal como expresión de la voz antipasiva .....	139
5.6.	La construcción de reflexivo y recíproco .....	144



5.7. La construcción impersonal.....	155
5.7.1. La expresión del impersonal en <i>nuntaj#yi</i> .....	160
5.8. Conclusión.....	169
Capítulo 6.....	174
Cuatro tipos de aplicativos.....	174
6.1. Introducción.....	174
6.2. Las construcciones aplicativos. Conceptos usados dentro de una perspectiva tipológica.....	175
6.3. Construcciones aplicativos en <i>nuntaj#yi</i> .....	183
6.4. Aplicativo tipo R: <i>-ʔaʔy</i> .....	186
6.4.1. La compatibilidad del aplicativo tipo R con las distintas clases de verbos.....	188
6.4.1.1. Verbos intransitivos agentivos con participante R.....	188
6.4.1.2. Verbos intransitivos no agentivos con participante R.....	191
6.4.1.3. Verbos ambitransitivos agentivos con participante R.....	195
6.4.1.4. Verbos ambitransitivos no agentivos con participante R.....	197
6.4.1.5. Verbos transitivos (sin alternancia no marcada intransitiva) con participante R.....	200
6.4.1.6. Verbo bitransitivo <i>tziʔ</i> ‘dar’ con participante R.....	203
6.4.2. Codificación del argumento aplicado como Objeto Primario.....	207
6.4.2.1. Pruebas de comportamiento.....	208
6.4.2.2. Pasivo.....	208
6.4.2.3. Reflexivo-recíproco.....	210
6.5. Posesión externa.....	213

6.5.1.	Posesión externa en <i>nuntajiiyi</i> .....	217
6.5.2.	Posesión externa con sufijo aplicativo <i>-ʔaʔy</i> .....	218
6.5.3.	Clases de verbos que toman aplicativo para codificar estructuras de PE.....	222
6.5.4.	Evidencias que muestran que el argumento aplicado es OP. ....	226
6.6.	Aplicativo asociativo (o comitativo) <i>na-</i> .....	229
6.6.1.	La compatibilidad del aplicativo asociativo (o comitativo) <i>na-</i> con las distintas clases de verbos.....	230
6.6.1.1.	Verbos intransitivos agentivos con prefijo asociativo <i>na-</i> .....	230
6.6.1.2.	Verbos intransitivos no agentivos con prefijo asociativo <i>na-</i> .....	232
6.6.1.3.	Verbos ambitransitivos agentivos con prefijo asociativo <i>na-</i> .....	235
6.6.1.4.	Verbos ambitransitivos no agentivos con prefijo asociativo <i>na-</i> .....	237
6.6.1.5.	Verbos transitivos (sin alternancia no marcada intransitiva) con prefijo asociativo <i>na-</i> .....	239
6.6.2.	El comitante aplicado como argumento central (OP).....	241
6.7.	Aplicativo instrumental <i>-kaʔ</i> .....	244
6.7.1.	La compatibilidad del aplicativo instrumental <i>-kaʔ</i> con dos clases de verbos .....	246
6.7.1.1.	Verbos intransitivos agentivos con aplicativo instrumental <i>-kaʔ</i> .....	246
6.7.1.2.	Verbos intransitivos no agentivos con aplicativo instrumental <i>-kaʔ</i> ..	248
6.7.2.	El instrumento aplicado como argumento central (OP) .....	251
6.8.	Aplicativo de razón <i>-ku</i> .....	253
6.8.1.	La compatibilidad del aplicativo de razón <i>ku-</i> con dos clases de verbos.....	255

6.8.1.1. Verbos intransitivos agentivos con aplicativo de razón <i>ku-</i> .....	255
6.8.1.2. Verbos intransitivos no agentivos con aplicativo de razón <i>ku-</i> .....	256
6.8.2. El argumento de razón como argumento central (OP) .....	259
6.9. Conclusión.....	261
Capítulo 7.....	265
Conclusiones generales.....	265
Bibliografía .....	274

## Lista de tablas

Cuadro 1 Fuente de los datos de investigación.....	5
Cuadro 2 Símbolos usados en la transcripción .....	6
Cuadro 3. Correlación de órdenes de constituyentes para el <i>nuntaj̃iyi</i> .....	12
Cuadro 4. Alineamiento <i>ergativo-absolutivo</i> .....	19
Cuadro 5. Alineamiento <i>nominativo-acusativo</i> .....	20
Cuadro 6. Representación fonológica de segmentos consonánticos .....	24
Cuadro 7. Otras consonantes del <i>nuntaj̃iyi</i> .....	25
Cuadro 8. Fonemas vocálicos .....	25
Cuadro 9. Proclíticos de persona y sufijos de número del Juego I .....	30
Cuadro 10. Proclíticos de persona y sufijos de número del Juego II.....	33
Cuadro 11. Los marcadores de personas en verbos transitivos .....	46
Cuadro 12. Los marcadores de OP en el modo imperativo .....	47
Cuadro 13. Alineamiento en cada tipo de oración dependiente .....	48
Cuadro 14. Marcas de construcciones independientes y dependientes .....	49
Cuadro 15. Auxiliares del tipo I .....	49
Cuadro 16. Marcas de aspecto en el patrón independiente.....	64
Cuadro 17. Verbos de movimiento que toman el marcador <i>-i</i> .....	68
Cuadro 18. Marcas de modo.....	72
Cuadro 19. Marcas modales y patrones de coocurrencia con marcas de aspecto y negación.....	76
Cuadro 20. Marcas de dependencia disparadas en los V2.....	77
Cuadro 21. Paradigma de conjugación independiente y dependiente .....	81
Cuadro 22. Paradigma de morfemas que disminuyen la valencia verbal .....	91
Cuadro 23. Paradigma de morfemas que aumentan la valencia verbal .....	96
Cuadro 24. Representación de la diátesis en un verbo transitivo básico .....	105
Cuadro 25. Funciones discursivas del pasivo .....	129
Cuadro 26. Marcas y funciones de los cinco procesos de cambio de valencia en	

<i>nuntajiyi</i> .....	173
Cuadro 27. Resultado del estudio de Peterson (2007) sobre construcciones aplicativas .....	181
Cuadro 28. Resultado del estudio de Peterson (2007) sobre construcciones aplicativas .....	182
Cuadro 29. Verbos intransitivos agentivos con sufijo aplicativo <i>-ʔaʔy</i> .....	190
Cuadro 30. Verbos intransitivos no agentivos con sufijo aplicativo <i>-ʔaʔy</i> .....	193
Cuadro 31. Diátesis de un verbo transitivo derivado por el aplicativo R .....	194
Cuadro 32. Verbos ambitransitivos agentivos con el sufijo aplicativo <i>-ʔaʔy</i> .....	196
Cuadro 33. Verbos ambitransitivos no agentivos con el sufijo aplicativo <i>-ʔaʔy</i> ....	199
Cuadro 34. Verbos transitivos sin alternancia intransitiva con el sufijo aplicativo <i>-ʔaʔy</i> .....	201
Cuadro 35. Diátesis de un verbo bitransitivo derivado por el aplicativo R .....	203
Cuadro 36. Diátesis de un verbo de cuatro argumentos derivado por el aplicativo R .....	204
Cuadro 37. Papeles semánticos introducidos por el aplicativo R en cada tipo de verbo .....	206
Cuadro 38. Verbos intransitivos agentivos con prefijo aplicativo <i>na-</i> .....	231
Cuadro 39. Verbos intransitivos no agentivos con prefijo aplicativo <i>na-</i> .....	233
Cuadro 40. Diátesis de un verbo transitivo derivado por el aplicativo asociativo <i>na-</i> .....	235
Cuadro 41. Verbos ambitransitivos agentivos con prefijo aplicativo <i>na-</i> .....	236
Cuadro 42. Verbos ambitransitivos no agentivos con prefijo aplicativo <i>na-</i> .....	238
Cuadro 43. Verbos transitivos sin alternancia intransitiva con prefijo aplicativo <i>na-</i> .....	240
Cuadro 44. Diátesis de un verbo bitransitivo derivado por el prefijo asociativo <i>na-</i> .....	241
Cuadro 45. Verbos intransitivos agentivos con sufijo instrumental <i>kaʔ</i> .....	247
Cuadro 46. Verbos intransitivos no agentivos con sufijo instrumental <i>kaʔ</i> .....	249

Cuadro 47. Diátesis de un verbo transitivo derivado por el sufijo instrumental	
<i>-kaʔ</i> .....	251
Cuadro 48. Diátesis de un verbo transitivo derivado por el prefijo de razón	
<i>ku-</i> .....	258
Cuadro 49. Coocurrencia de los cuatro aplicativos con diferentes clases	
verbales y tipos de construcciones derivadas .....	264
Cuadro 50. Marcas de aspecto y de modo en la conjugación independiente y	
dependiente .....	268

## Lista de figuras

Figura 1 Clasificación de las lenguas mixezoqueanas (Zavala 2012) .....	8
Figura 2 Tipología de sistemas de alineamiento de objetos. ....	58
Figura 3 Alineamiento secundativo en en el <i>nuntaj̃iyi</i> . ....	63

## Signos y abreviaturas gramaticales

Signos utilizados en el análisis de los ejemplos

- = Clíticos (proclíticos y enclíticos)
- Afijos (prefijos, sufijos y compuestos)
- Morfemas no separables
- \* Construcción agramatical

Abreviaturas gramaticales

1	Primera persona gramatical
2	Segunda persona gramatical
3	Tercera persona gramatical
A	Agente
ABS	Absolutivo
ABSLOCAL	Absolutivo local
ACUS	Acusativo
AN	Pronombre anafórico
ANA	Determinante anafórico
ANTICAUS	Anticausativo
ANTIP	Antipasivo
AOR	Aoristo
APLASOC	Aplicativo asociativo
APLINSTR	Aplicativo instrumental
APLR	Aplicativo tipo recipiente
APLRAZ	Aplicativo de razón
AUX	Auxiliar
CAUS	Causativo



CAUS1	Causativo directo
CAUS2	Causativo indirecto
CIT	Citativo
CLF	Clasificador
COP	Cópula
CP	Completivo
CP.I	Completivo independiente
DAT	Dativo
DEF	Definido
DEIX2	Deixis (cerca del oyente)
DEP	Dependiente
DEP <sub>1</sub>	Dependiente intransitivo
DEPOS	Depositivo
DERIV	Derivativo
DESID	Desiderativo
DET	Determinante
DIR	Directo
DIST	Distal
ERG	Ergativo
EST	Estativo
EV	Evidencial
EXCL	Exclusivo
FRUS	Frustrativo
ICP	Incompletivo
ICP.INTR	Incompletivo intransitivo
ICP.TR	Incompletivo transitivo
IMP	Imperativo
INCL	Inclusivo
INSTR	Instrumental

INTS	Intensificador
INV	Inverso
IPS	Impersonal
IRR	Irrealis
LOC	Locativo
M	Masculino
MED	Medial
NEG	Negativo
NEUT	Deíctico neutral
NMZ	Nominalizador
NOM	Nominativo
OP	Objeto primario
OPT	Optativo
PAS	Pasivo
PASD	Pasado
PERF	Perfecto
PL	Plural
PL <sub>HUM</sub>	Plural humano
PL <sub>PAH</sub>	Plural para participante del acto de habla
POSP	Posposición
PREP	Preposición
PRO	Pronombre
PROG	Progresivo
PROX	Proximal
PSD	Pasado adverbial
PSR	Poseedor
RECIP	Recíproco
REDUP	Reduplicación
REL	Relativo

RR	Reflexivo/recíproco
S	Sujeto
SD	Sujeto dependiente
SG	Singular
SI	Sujeto independiente
SIM	Similativo
SR	Sustantivo relacional
SUB	Subordinador
TOP	Topicalizador
VERS	Versivo

## Abreviaturas de lenguas

ALE	alemán
AYA	ayapaneco
CHA	chamorro
CHJ	chuj
CHK	chukchi
FIN	finlandés
ING	inglés
JAP	japonés
JIT	jitotolteco
JÓL	jóola banjal
LEZ	lezgiano
MAM	mam de Cajolá
MAS	masai
MIX	mixe de Totontepec
NAH	nahuátl de Amanalco
NDN	ndendeule (bantú)
NJ	nuntajjiiyi
OLU	oluteco
QUE	quechua
RUS	ruso
SMA	zoque de Santa María Chimalapa
SMZ	zoque de San Miguel Chimalapa
TEX	textistepequeño
TON	tongano
TSE	tseltal
TSO	tsotsil
TUK	tukang besi

TUV tuvano

ZAP zapoteco de Zochina

ZCH zoque chiapaneco de Ocotepec

# Capítulo 1

## Introducción general

### 1.1. Planteamiento del problema y propósitos de la investigación

Esta tesis es un estudio de los mecanismos morfosintácticos de cambio de valencia y diátesis en el *nuntaj̃iyi*<sup>1</sup> (llamado generalmente popoluca de la Sierra o soteapaneco). El estudio ofrece una descripción de los cambios que ocurren en la valencia de las raíces y bases verbales cuando reciben morfemas que provocan la disminución o aumento del número de argumentos. Los cambios en la valencia de los verbos en esta lengua se realizan por mecanismos morfológicos derivativos y por medio de la incorporación nominal. Cada tipo de mecanismo derivacional, así como el proceso de incorporación nominal, involucran aspectos morfológicos, sintácticos, semánticos y pragmáticos. A nivel morfológico se estudian los morfemas implicados; a nivel sintáctico, los cambios en la marcación y estatus de los argumentos. En el lado semántico y pragmático se discuten las funciones y estrategias discursivas de los mecanismos que están asociados al cambio de voz. Además, se aborda también la diátesis como un patrón de mapeo para explicar el reajuste de las relaciones gramaticales.

---

<sup>1</sup> Los hablantes nativos llaman *nuntaj̃iyi* a su lengua y únicamente usan popoluca (de la Sierra) cuando recurren al castellano para hacer referencia a la lengua. El término *popoluca* proviene del náhuatl *popoloca* cuyo significado es: gruñir, murmurar, hablar entre dientes, ser tartamudo, hablar una lengua bárbara, extranjera (Siméon 1992:393), es decir es un término derogatorio, por esa razón en este trabajo opto por el término propio de los hablantes, *nuntaj̃iyi* que significa ‘habla verdadera’.

El análisis de los cambios de valencia no ha sido tema de investigación profunda en el *nuntajiiyi*. Los trabajos previos de Elson (1960, 1984) y Marlett (1986) constituyen dos referentes importantes para el estudio de algunos morfemas implicados en el cambio de valencia y de aspectos morfosintácticos del aplicativo que introduce al participante “R”. La tesis doctoral de de Jong (2009) es el trabajo más reciente que abarca las características básicas de los morfemas que aumentan y disminuyen la valencia verbal; sin embargo, la autora no explica a detalle la ocurrencia de los morfemas con las distintas clases verbales del *nuntajiiyi* y tampoco profundiza en las funciones y estrategias pragmático discursivas. En esta tesis se toma en cuenta la interacción entre los diversos mecanismos morfológicos derivativos y las clases verbales con el fin de entender sus efectos en la estructura argumental de la cláusula.

Además de ser un trabajo holístico que integra aspectos morfosintácticos y semánticos del fenómeno de cambio de valencia, la tesis también discute las aportaciones que hace la descripción al conocimiento tipológico de los fenómenos que aquí se tratan. En este estudio de los mecanismos morfológicos de disminución de valencia se hace una comparación de los morfemas implicados con sus cognados presentes en lenguas de la rama zoqueana (el ayapaneco, el texistepequeño, el zoque chiapaneco de Ocoatepec, el jitotolteco, el zoque de Santa María Chimalapa y el zoque de San Miguel Chimalapa). Las formas reconstruidas de los morfemas permiten evaluar comparativamente cuáles de los morfemas son conservadores y cuáles son innovaciones del *nuntajiiyi*. En cuanto a los mecanismos morfológicos de aumento de valencia, no se hace una comparación de las marcas de aplicativo en otras lenguas zoqueanas porque aún no hay estudios suficientes sobre construcciones aplicativas en las otras lenguas zoqueanas.

Los principales mecanismos morfológicos de disminución de valencia que se conocen translingüísticamente son: 1) el pasivo, 2) el impersonal, 3) el antipasivo, 4) el reflexivo, 5) el recíproco, 6) el anticausativo, 7) el inverso y 8) la incorporación nominal (Dixon y Aikhenvald 2000:7, Kittilä 2011:351, Kulikov 2011:392, Givón 1994:9, Mithun 1984,

*inter alia*). Los distintos tipos de aplicativo y el causativo son los medios morfológicos que se consideran como mecanismos que aumentan la valencia verbal (Aikhenvald y Dixon 2000:1-5, Kittilä 2011:353, Kulikov 2011:386). En esta tesis se identifican cinco de los ocho mecanismos formales que disminuyen la valencia verbal: 1) el pasivo, 2) el antipasivo, 3) la incorporación nominal, 4) la construcción reflexiva y 5) la construcción recíproca. Por otro lado, se determinan cuatro tipos de aplicativos que provocan el aumento de la valencia verbal: 1) el aplicativo tipo R, 2) el aplicativo asociativo o comitativo, 3) el aplicativo instrumental y 4) el aplicativo de razón. La lengua también cuenta con dos tipos de causativos que son brevemente discutidos en la investigación.

Todos los mecanismos que participan en la disminución y aumento de valencia en el *nuntaj̄iyi* se consideran derivacionales debido a que conllevan cambios semánticos y no solamente morfosintácticos. La tesis muestra esencialmente los rasgos morfológicos y sintácticos que resultan del cambio en la valencia verbal. Sin embargo, el fenómeno de cambio de valencia involucra también cambios de voz y cambios de diátesis. La voz implica una alternancia en la forma del verbo. La alternancia se da entre la forma no marcada, como la voz activa en (1a), y la marcada que sería la voz pasiva en (1b). Cuando hay cambio de voz, también resulta un cambio de diátesis; es decir, un reajuste de las relaciones gramaticales. La diátesis del verbo *matz* ‘agarrar’ en (1a) es de dos argumentos centrales que expresan al sujeto (agente) *kanh* ‘el tigre’ y al objeto primario (paciente) *jeʔm tyusoorroj* ‘el tío zorro’. En contraste, en (1b) la misma raíz verbal *matz* ‘agarrar’ aparece abiertamente marcada con un morfema de pasivo, el cual altera la valencia verbal dando como resultado una base intransitiva. La diátesis de la voz pasiva en *nuntaj̄iyi* sólo exhibe un argumento central con función sintáctica de sujeto, *jeʔm tyusoorroj* ‘el tío zorro’, pero con rol semántico de paciente.





Nombres	Lugar de origen	Tipo de texto	Nomenclatura
Fidel Márquez Ramírez	San Fernando	Narración	{FMC161120A}
Melecio Hernández Ramírez	Soteapan	Narraciones	{MHR161111} {MHR161113A} {MHR161113D} {MHR161118B} {MHR161121A}
María Ramírez González	San Fernando	Narración	{MRG161115B}
Tomás Márquez Cruz	San Fernando	Narraciones	{TMC161116A} {TMC161116B} {TMC161117D} {TMC161119A} {TMC161119B} {TMC161119C} {TMC161119D}
Graciano Gutiérrez Pascual	Planta uno	Narraciones	{GGP161120A} {GGP161120B}

Cuadro 1 Fuente de los datos de investigación

La mayoría de los ejemplos utilizados en la tesis provienen de los textos transcritos. Otros datos provienen de mi propia habla y de elicitaciones directas y discusiones con los siguientes hablantes nativos: Fidel Márquez Ramírez, Tomás Márquez Cruz, Sabino López Ramírez, Julia López Ramírez, María Ramírez González, Inocencia Márquez Cruz y Jennifer López Márquez. Estas personas me ayudaron a corroborar la gramaticalidad, así como la especificidad semántica de las distintas estructuras. En el estudio también hago uso de ejemplos citados por otros autores que han estudiado el fenómeno en distintas lenguas zoqueanas. Los ejemplos tomados de texto se identifican por la nomenclatura entre llaves que da cuenta de la fuente de la cual proceden, como en (2a). Algunos de estos ejemplos de texto aparecen modificados para ilustrar contrastes pertinentes. Los ejemplos modificados están marcados por una m- en la nomenclatura, como en (2b). Los ejemplos agramaticales van precedidos por un asterisco, como en (2c).

- (2) a. *ʔipik jeʔm ʔiibroj*  
 NJ ʔi=pi:k-wi jeʔm ʔi=liibroj  
 3A=agarrar-CP DEF 3PSR=libro  
 ‘Agarró su libro.’ {MHR1611121}
- b. *minamatztaʔmtaap*  
 mi=na-matz-taʔm-taH-pa  
 2S=RR-agarrar-PLPAH-ITR-CP  
 ‘Se agarran entre ustedes.’ {m-TMC161119B2}
- c. *\*ʔantziitzi ʔapedaʔypa ʔinytyik*  
 ʔan=tziitzi ʔa=pet-ʔaʔy-pa ʔin=tik  
 1PSR=tía 1OP=barrer-APLR-ICP 2PSR=casa  
*Lectura buscada:* ‘Mi tía me barre tu casa.’

En cuanto a la transcripción de los ejemplos, sigo a de Jong (2009) y uso la ortografía del PDLMA (Proyecto para la Documentación de las Lenguas de Mesoamérica). El Cuadro 2 muestra la correspondencia de los símbolos del AFI con el alfabeto práctico usado por el PDLMA.

AFI	PDLMA
<b>i</b>	i
<b>c</b>	ty
<b>ɟ</b>	dy
<b>ʔ</b>	ʔ
<b>ts</b>	tz
<b>tʃ</b>	ch
<b>ʃ</b>	x
<b>ɲ</b>	ny
<b>ŋ</b>	nh

Cuadro 2 Símbolos usados en la transcripción

Otros signos utilizados en el análisis de los ejemplos son los siguientes:

- = Clíticos (proclíticos y enclíticos)
- Afijos (prefijos, sufijos y compuestos)
- Morfemas no separables

Los ejemplos se presentan en cuatro líneas, como se ilustra en (3). La línea (3a) es la transcripción fonémica, la línea (3b) representa la forma subyacente de las palabras y la segmentación por morfemas, la línea (3c) muestra las glosas de cada morfema y la línea d) ofrece la traducción al español entre comillas simples.

- (3) a) *ʔaʔmkiʔmaʔytyagakum*  
b)  $\emptyset$ =ʔaʔm-kiʔm-ʔaʔy-taH-gak-wi=ʔam  
c) 3S=ver-subir-APLR-PAS-otra\_vez-CP=YA  
d) ‘Le fue dirigida nuevamente la mirada hacia arriba.’ {MHR161113A259}

### 1.3. La lengua y sus hablantes

La lengua *nuntajïyi* (popoluca de la Sierra o soteapaneco) es hablada en el sureste del estado de Veracruz, en el municipio de San Pedro Soteapan y las comunidades que pertenecen a este municipio. Se estima que hay aproximadamente 37,607 hablantes, de los cuales 18,396 son hombres y 19,311 son mujeres (INEGI 2015). Actualmente, la lengua se mantiene en uso, pero en las diferentes comunidades también se tiene al español como segunda lengua.

El *nuntajïyi* pertenece a la familia lingüística mixezoqueana que comprende dos ramas, la mixeana y la zoqueana. Según la clasificación propuesta por Kaufman y Justeson (2004:1072), el zoque se divide en dos subgrupos: el zoqueano del Golfo y el zoqueano propiamente. El *nuntajïyi* (soteapaneco) se ubica dentro del primer subgrupo. La Figura 1 esquematiza la clasificación de la familia.

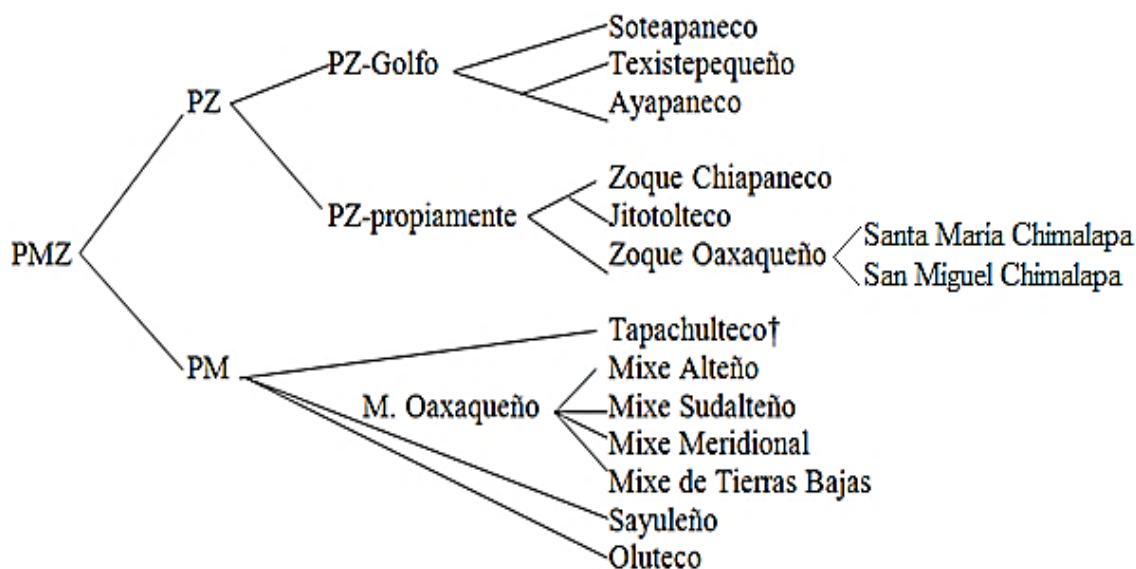


Figura 1 Clasificación de las lenguas mixezoqueanas (Zavala 2012)

#### 1.4. Trabajos previos

Previamente ha habido estudios de algunos aspectos léxicos, fonológicos, sintácticos y morfológicos en torno a la familia lingüística mixezoqueana, entre los cuales destacan los vocabularios de varias lenguas, así como las gramáticas y estudios sintácticos sobre varios aspectos de las dos ramas de la familia. La descripción moderna de estas lenguas comenzó a principios del siglo XXI con la gramática de Johnson (2000) sobre el zoque de San Miguel Chimalapa y la de Zavala (2000) sobre el oluteco de la rama mixeana. Por otro lado, el estudio diacrónico se encuentra muy avanzado después de la obra de Wichmann (1995) y Kaufman con sus diversas publicaciones. Para el zoque de Chiapas destaca la gramática de Faarlund (2012) y las tesis de maestría de Ramírez (2016) y De la Cruz (2016). Hoy en día se tienen en prensa o terminados diversos diccionarios sobre las lenguas mixezoqueanas producidas por integrantes del Proyecto para la Documentación de Lenguas Mesoamericanas. Además, se cuentan con estudios profundos sobre las construcciones aplicativas en oluteco y aspectos comparativos de los aplicativos tipo R, comitativo e instrumental en la familia mixezoqueana (Zavala 2000, 2015) y aplicativos en mixe de Totontepec (Guzmán 2012). Se encuentran también estudios sobre la

incorporación nominal en oluteco (Zavala 2000) y sobre construcciones de posesión externa con aplicativo en zoque (Zavala 2015). Para el *nuntajiyi*, los principales trabajos son los de Elson (1960), Marlett (1986), la tesis doctoral de de Jong (2009) y el diccionario sin publicar de Kaufman.

### **1.5. Estructura de la tesis**

La presente tesis cuenta con siete capítulos. En el primer capítulo se da una introducción general del trabajo. El segundo capítulo presenta los rasgos tipológicos y el esbozo fonológico de la lengua. En el capítulo 3 se describen las características gramaticales básicas que son necesarias para entender mejor el cambio en la marcación de los argumentos. El capítulo 4 ofrece una discusión teórica en torno a los conceptos usados para el estudio de los cambios de valencia y diátesis. En el capítulo 5 se analizan los mecanismos morfológicos formales que intervienen en la disminución de valencia. El capítulo 6 abarca el análisis de cuatro tipos de aplicativos y el capítulo 7 presenta las conclusiones generales.

## Capítulo 2

### Rasgos tipológicos y esbozo fonológico del *nuntajiiyi*

#### 2.1. Introducción

En este capítulo presento algunas de las características tipológicas presentes en el *nuntajiiyi* que permitirán un mejor entendimiento del tema de investigación. Los principales rasgos que se describen son: carácter polisintético, correlatos de tipo OV y VO de la lengua, orden flexible, patrón de alineamiento, marcación jerárquica y marcación en el núcleo. En este mismo capítulo se da cuenta tanto del inventario fonológico de las consonantes como del inventario fonológico de las vocales.

#### 2.2. Rasgos tipológicos de la lengua

##### 2.2.1. Lengua polisintética

El *nuntajiiyi* es una lengua aglutinante con carácter polisintético; es decir, es una lengua que exhibe un gran número de morfemas por palabra, especialmente en los verbos donde se acumula información que lenguas no polisintéticas expresan por medio de palabras separadas (Mithun 1988:442). La característica principal que mejor la describe es su complejidad morfológica en el verbo. Los morfemas flexivos (persona, número, aspecto y modo), morfemas derivativos (pasivo, antipasivo, recíproco, reflexivo, aplicativos, impersonal y causativo), afijos léxicos, sustantivos incorporados, así como información adverbial y serialización nuclear son aglutinados en el verbo. Este rasgo polisintético es compartido con el resto de las lenguas de la rama mixeana (cf. Zavala 2000, 2006, Santiago 2008, 2015, Romero 2008, Gutiérrez Díaz 2014, Guzmán 2012) y con las lenguas de la rama zoqueana (Johnson 2000, de Jong 2009, Faarlund 2012, Jiménez 2014, De La Cruz 2016, Ramírez 2016). Los ejemplos de (1) muestran que, a diferencia de otras

lenguas no polisintéticas cuya información se codifica por medio de constituyentes independientes, el *nuntajiiyi* es holofrástica (Mattisen 2003:202). Note que en (1a) el sustantivo incorporado *tziitza* ‘atarraya’ le precede al verbo y antes de este sustantivo, se proclitiza la marca *mi=* para sujeto de segunda persona, mientras que después del verbo se encuentra el sufijo de número para participantes del acto de habla *-taʔm* y la marca de aspecto incompletivo *-pa*. Por otro lado, en (1b), los sufijos derivacionales *-ʔaʔy* y *-taH*, el morfema adverbial *-kak*, la marca de aspecto completivo *-wi* y el enclítico *=ʔam* le suceden al verbo.

- (1) a. *michiichapatztaʔmpa*  
 NJ **mi=tziitza-patz-taʔm-pa**  
**2S=atarraya-tirar-PLPAH-ICP**  
 ‘Ustedes tiran atarraya.’ {m-TMC161116B17}
- b. *ʔaʔmkiʔmaʔtyagakum*  
**∅=ʔaʔm-kiʔm-ʔaʔy-taH-kak-wi=ʔam**  
**3S=ver-subir-APLR-PAS-otra\_vez-CP=YA**  
 ‘Le fue ya mirado hacia arriba otra vez.’ {MHR161113A259}

### 2.2.2. Lengua con rasgos OV

Siguiendo las correlaciones de orden de constituyentes de Lehmann (1978) y Dryer (1992), el *nuntajiiyi* muestra seis características estructurales de lenguas de verbo final (OV). Además, tiene cuatro características mixtas, es decir, rasgos tanto de lengua OV como de VO. Estos rasgos se resumen en el Cuadro 3.





- b. *jemigun jeʔm tikkoobak jeʔ jemigam ʔijet*  
 jemik=ʔun jeʔm **tik=koopak** jeʔ jemik=ʔam ʔi=jet-wi  
 allá=CIT DEF **casa=SR:cabeza** 3PRO allá=YA 3A=perforar-CP  
 ‘Dicen que allá él perforó el techo de la casa.’ {MHR161113D186}

Poseedor + poseído

- (3) *ʔichuksaʔy ʔuxpiny ʔityuʔunyi*  
 NJ ʔi=tzuku-ʔaʔy-wi [[ʔuspin]FNPSR **ʔi=tuʔuni**]FNPOSEÍDA  
 3A=arañar-APLR-CP **cocodrilo** **3PSR=espalda**  
 ‘Le arañó la espalda del cocodrilo.’ {MHR161113A188}

Adjetivo + nominal

- (4) *mikunukpa tuum xuutyu chimpa*  
 NJ mi=ku-nuk-pa tuum **xuutyu** **tzimpa**  
 2OP=DERIV-llegar-ICP uno **pequeño** **perro**  
 ‘Se te acerca un pequeño perro.’ {FMR16072289}

Sufijos de aspecto, (5a), y modo, (5b).

- (5) a. *jeʔm piixiny minyba*  
 NJ jeʔm piisin Ø=min-**pa**  
 DEF hombre 3S=venir-ICP  
 ‘El hombre viene.’ {TMC161116A120}

- b. *para ki ʔodoy ʔinyjaʔaminy*  
 para *ki* ʔotoy ʔin=jaam-**ʔin**  
 para que NEG 2A=sentir-**OPT**  
 ‘Para que no lo sientas.’ {GGP161120B41}

Sustantivo incorporado + verbo

- (6) *kamwatyaj*  
 NJ Ø=**kaama=wat**-yaj-wi  
 3S=**milpa=hacer**-3PL-CP  
 ‘Hicieron milpa.’ {TMC161117D138}

Sustantivo modificador+ sustantivo núcleo

- (7) a. *jamtzaʔ*  
NJ **jam-tzaʔ**  
**cal-piedra**  
'Piedra de cal.'
- b. *tzuʔeexi*  
**tzuʔu-ʔeesi**  
**noche-cangrejo**  
'Tarantula.' 'lit. cangrejo de noche.'

Verbo léxico + verbo auxiliar (sintético), (8a), y verbo auxiliar +verbo léxico (analítico), (8b).

- (8) a. *ʔanepmojpa*  
NJ ʔa=**nep-moj**-pa  
1OP=**patear-empezar**-ICP  
'Me empieza a patear.'
- b. *mojpa ʔimej ʔityitz*  
**moj**-pa                    ʔi=**mej**-wi                    ʔi=titz  
AUX:**comenzar**-ICP    3A=**afilar**-DEP            3PSR=diente  
'Empezó a afilar sus dientes.'                    {MHR161113D68}

Verbo léxico + verbo ligero (sintético), (9a), y verbo ligero + verbo léxico (analítico), (9b).

- (9) a. *ʔi ʔasta ʔandespulparwiʔyba*  
NJ ʔi ʔasta ʔan=**despulpar-wiʔy**-pa  
y hasta 1A=**despulpar-HACER**-ICP  
'y hasta lo despulpo.'                    {TMC161117D367}
- b. *ʔanwattaʔmpa konsige jeʔm maakinajyaj*  
ʔan=**wat**-taʔm-pa            **konsige**            jeʔm            **maakinaj**-yaj  
1A=**hacer**-PLPAH-ICP    **conseguir**            DEF            máquina-3PL  
'Conseguimos las máquinas.'                    {TMC161117D294}

Oración relativa + nominal de dominio, (10a), y nominal de dominio + oración relativa, (10b).

(10) a. *kumu jeʔ mijpiʔk ʔanimat*  
 NJ *kumu jeʔ [∅=mij=piʔk]OR ʔanimat*  
 como 3PRO 3S=grande=REL animal  
 ‘Como es un animal que es grande.’ {MHR161113A421}

b. *ʔakminyaʔytyaa jeʔm kuxaamnyi kinhnewiʔip*  
 ∅=ʔak=min-ʔaʔy-tah-wi jeʔm kuy-saamni  
 3S=CAUS1=venir-APLR-PAS-CP DEF palo-plátano  
 [∅=kinh-neʔ-wi=pVʔ]OR  
 3S=madurar-PERF-CP=REL  
 ‘Le fue aventado el zapote que estaba maduro.’ {MHR161113A251}

Oración subordinada + subordinador, (11a), y subordinador + oración subordinada, (11b).

(11) a. *ʔakminyaʔytyaa jeʔm kuxaamnyi kinhnewiʔip*  
 NJ ∅=ʔak=min-ʔaʔy-taH-wi jeʔm kuy-saamni  
 3S=CAUS1=venir-APLR-PAS-CP DEF palo-plátano  
 [∅=kinh-neʔ-wi=pVʔ]OR  
 3S=madurar-PERF-CP=REL  
 ‘Le fue aventado el zapote que estaba maduro.’ {MHR161113A251}

b. *ʔichikpa ʔiga ʔikyaʔgiʔypa*  
 ʔi=tzik-pa [ʔiga=ʔi=ʔak-yaʔk-ʔiʔy-pa]  
 3S=agarrar-ICP SUB=3A=CAUS1.empujar-PROV-ICP  
 ‘Lo agarra para empujarlo.’ {MHR161113A353}

### 2.2.3. Orden flexible

Aunque la lengua presenta la mayoría de los correlatos asociados a lenguas OV, el orden de constituyentes centrales en la lengua es flexible. Los argumentos centrales expresados por FN’s pueden anteceder o suceder al verbo sin mostrar contrastes sintácticos, solamente pragmáticos, pero aún no han sido investigados. Los siguientes pares de ejemplos muestran la flexibilidad en el orden de los constituyentes. El primer par en (12)

muestra un verbo intransitivo. En (12a) el argumento sujeto (S) precede al verbo (V), mientras que en (12b) el S está después del V.

- (12) a. *kanh pis*  
 NJ **kanh** Ø=pis-wi **SV**  
**tigre** 3S=revivir-CP  
 ‘El tigre revivió.’ {MHR161113A199}
- b. *minyum tyutirador*  
 Ø=min-wi=?am **tyu-tirador** **VS**  
 3S=venir-CP=YA **tío-tirador**  
 ‘Ya vino el tío cazador.’ {MHR161113A90}

En (13a), el agente (A) antecede al verbo monotransitivo y en (13b), el A está después del verbo.

- (13) a. *je?am masaawa ?ipik tza?*  
 NJ **je?=?am** **mas-saawa** ?i=pik-wi tza? **AV**  
**3PRO=YA** **sagrado-viento** 3A=agarrar-CP piedra  
 ‘Ese sagrado viento agarró piedra.’ {m-MHR161113D309}
- b. *?iku?tpa kru?chi sik*  
 ?i=ku?t-pa **kru?tzi** sik **VA**  
 3A=comer-ICP **codorniz** frijol  
 ‘La codorniz come frijoles.’ {m-MHR161113D343}

Los ejemplos en (14) muestran un verbo monotransitivo. En (14a) el objeto primario (OP) precede al V, mientras que en (14b) el OP sucede al V.

- (14) a. *je?m maakinaj dya ?i?ixpikyaj nuunhka*  
 NJ **je?m** **maakinaj** tya ?i=?is-pik-yaj-wi *nuunhka* **OPV**  
**MED** **máquina** NEG 3A=ver-agarrar-3PL-CP nunca  
 ‘Ellos no conocieron nunca a esas máquinas.’ {m-TMC161117D32}

b. *ʔi ʔipik jeʔm niʔ*  
 ʔi ʔi=pik-wi      **jeʔm niʔ**      **VOP**  
 y 3A=agarrar-CP    **DEF**    **agua**  
 ‘Y agarró el agua.’      {MHR161113D176}

El par de ejemplos en (15) muestra un verbo bitransitivo. En (15a), el objeto secundario (OS) precede al verbo bitransitivo, mientras que en (15b) el OS sucede al verbo.

(15) a. *yiʔbam tiʔpxi ʔachiʔ ʔanʔaachi*  
 NJ    **yiʔip=ʔam tiʔpsi**    ʔa=tziʔ-wi    ʔan=ʔaatzi      **OSV**  
       **este=YA**    **reata**    1OP=dar-CP    1PSR=tío  
 ‘Esta reata ya me la dio mi tío.’

b. *la jeente ʔichiʔiba ʔimok*  
 la jeente ʔi=tziʔ-pa    **ʔi=mok**      **VOS**  
 la gente 3A=dar-ICP    **3PSR=maíz**  
 ‘La gente le da su cosecha.’      {MHR161111120}

#### 2.2.4. Alineamiento de objeto de tipo secundativo

Al igual que otras lenguas mixezoqueanas (cf. Marlett 1986, Zavala 2000, Guzmán 2012, Santiago 2008, Jiménez 2014, De La Cruz 2016, Ramírez 2016), el *nuntajiyi* presenta un alineamiento de objetos de tipo secundativo. En este alineamiento de objetos, el único objeto de una construcción monotransitiva (PAC) y el segundo objeto de una construcción bitransitiva (REC) son tratados como objetos primarios, mientras que el TEM de la construcción bitransitiva funciona como objeto secundario (Dryer 1986, Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010). Los ejemplos en (16) ilustran el alineamiento secundativo con una prueba de código, la marcación de persona en el verbo (cf. §3.5). En (16a), el verbo monotransitivo marca al PAC con el marcador de segunda persona, *mi=*. Esta misma marca hace referencia al REC y no al TEM de los verbos bitransitivos, (16b).

(16) a. *dya michakpa ?inhkutyuum je?m p?ixiny*  
 NJ tya **mi**=tzak-pa ?in=ku-tuum je?m p?isin  
 NEG **2OP**=dejar-ICP **2PSR**=DERIV-uno MED hombre  
 ‘Ese hombre no te deja solo.’ {GGP161120B16}

b. *je?m kunus michi?iba ?indestiinoj*  
 je?m kunus **mi**=tzi?-pa ?in=destiinoj  
 MED cruz **2OP**=dar-ICP **2PSR**=destino  
 ‘Esa cruz te daba tu destino.’ {MHR161121A3}  
*Lectura imposible*: ‘Esa cruz le daba tu destino a él’.

### 2.2.5. Sistema de alineamiento *ergativo-absolutivo*

El *nuntaj?iyi* presenta un sistema de alineamiento *ergativo-absolutivo* en oraciones independientes y aplica a todas las personas gramaticales (1ra, 2da y 3ra persona). En este tipo de alineamiento el S de verbos intransitivos y el OP de los transitivos se marcan de igual manera, mientras que el A de verbos transitivos se marca de forma distinta (Dixon 1994: 39). A continuación, ilustro el alineamiento únicamente con la 1ra persona singular, (cf. §3.3). Note que en (17a) la primera persona en función de S se marca con el absoluto *?a=*, la misma marca que expresa al objeto primario en (17b). Por el contrario, en (17c) la primera persona en función de agente se marca con el ergativo *?an=*.

(17) a. *?aapu ?ich je?am tyeempoj ?atzukum*  
 NJ ?ah pwes ?itz je?m=?am tyeempoj **?a**=tzukum-wi  
 ah pues 1PRO MED=YA tiempo **1S**=levantar-CP  
 ‘Ah, pues yo en ese tiempo inicié (me levanté).’ {TMC161117D238}

b. *?odoy ?aku?uti?*  
 ?otoy **?a**=ku?t-i?  
 NEG **1OP**=comer-IMP  
 ‘¡No me comas!’ {MHR161113A294}

c. *?anwidyaaap ?anplaanta*  
**?an**=witya?aH-pa ?an=plaanta  
**1A**=cuidar-ICP **1PSR**=planta  
 ‘Cuido mis plantas.’ {TMC161117D365}





El Cuadro 5 muestra los proclíticos de persona que siguen el alineamiento *nominativo-acusativo*, así como los roles gramaticales que expresan.

<i>Persona</i>	<i>A/S</i>		<i>OP</i>	
1INCL	<i>NOM</i>	<i>tan=</i>	<i>ACUS</i>	<i>ta=</i>
1EXCL/1SG		<i>?an=</i>		<i>?a=</i>
2		<i>?in=</i>		<i>mi=</i>
3		<i>?i=</i>		$\emptyset=$

Cuadro 5. Alineamiento *nominativo-acusativo*

### 2.2.6. Sistema de marcación jerárquico

A las lenguas que solamente marcan al participante más alto en la jerarquía de persona, independientemente de su rol sintáctico, se les conoce como lenguas de marcación jerárquica y el *nuntajïyi* es una de ellas (Zavala 2007: 269-270). En este tipo de sistema de marcación, la primera persona está en un nivel más alto que la segunda y la tercera persona, mientras que la segunda persona es a la vez más alta que la tercera persona: 1>2>3. La marcación jerárquica ocurre en oraciones transitivas donde el verbo recibe la marca de un solo participante explícito, es decir, se marca al A si es más alto en la jerarquía de persona que el OP, y se marca al OP si es más alto en la jerarquía de persona que el A, como se ilustra en (19). En la construcción transitiva de (19a), donde hay una primera persona actuando sobre una tercera (1:3), aparece marcado el A de primera persona ergativo *?an=*. Por el contrario, en la construcción transitiva de (19b), donde hay una tercera persona actuando sobre una primera (3:1), el A de tercera persona no se marca. Esto se debe a la jerarquía de persona, puesto que la primera persona se encuentra en un nivel es más alto que la tercera, y por eso aparece la marca *?a=* que expresa a la primera persona en función de OP.

- (19) a. *ʔanpatzaʔy ʔankuxtyat*  
 NJ      **ʔan**=patz-ʔaʔy-wi      ʔan=*kuxtyat*      1:3  
          **1A**=tirar-APLR-CP      1PSR=costal  
          ‘Perdí mi costal.’      {m-TMC161116B9}
- b. *ʔawadaʔy ʔantik*  
          **ʔa**=wat-ʔaʔy-wi      ʔan=tik      3:1  
          **1OP**=hacer-APLR-CP      1PSR=casa  
          ‘Me construyó mi casa.’      {m-MHR161113D285}

La lengua también presenta dos proclíticos especiales: *man=* y *ʔan=*, los cuales son conocidos en la literatura de lenguas inversas como combinaciones locales (Zavala 2007:274). Estas marcas expresan dos argumentos que refieren a participantes del acto de habla (PAH): la primera y la segunda persona. Los ejemplos de (20) muestran la interacción entre A y OP expresados en el verbo por medio de las combinaciones locales. En (20a), se muestra la combinación 1:2, donde el A es primera persona y el OP es segunda persona. Por otra parte, en la combinación 2:1, (20b), la segunda persona expresa al A y la primera persona al OP.

- (20) a. *siʔ sí mankuʔtpa*  
 NJ      siʔip      sí      **man**=kuʔt-pa  
          ahora      sí      **1:2**=comer-ICP  
          ‘Ahora sí te voy a comer.’      {MHR161113A213}
- b. *ʔah bweno jesì juʔtzanh ʔanchiʔiba*  
          ʔah      *bweno*      jesìk      jutzanh      **ʔan**=tziʔ-pa  
          ʔah      bueno      entonces      cuánto      **2:1**=dar-ICP  
          ‘Ah, bueno, ¿entonces cuánto me darás?’      {TMC161119B4}

### 2.2.7. Marcación en el núcleo

El *nuntajiiyi* es una lengua de marcación en el núcleo (Nichols 1986). Esto se ilustra en los ejemplos de (21)-(23). El ejemplo (21) muestra que la FN poseída *ʔi=kapel* ‘su café’ es el núcleo, mientras que el poseedor *tan=ʔabwelo* ‘nuestros abuelos’ no se expresa

dentro de la frase posesiva, aunque se retoma anafóricamente de la frase que expresa al agente.

- (21) *jesik jeʔm tanʔabwelo ʔiniyaʔachaa jeʔm ʔikapel*  
 NJ jesik jeʔm tan=ʔabwelo ʔi=ni=yaʔatz-ʔaH-wi  
 entonces MED 1INCL:PSR=abuelo 3A=ASOC-sufrir-VERS-CP  
 jeʔm [ʔi=*kapel*]]FNPOSEÍDA]FNPOSESIVA  
 MED **3PSR=café**  
 ‘Entonces nuestros abuelos sufrieron con su café.’ {MC161117D66}

El ejemplo en (22) ilustra el caso de una FN locativa marcada por un sustantivo relacional en función de núcleo cuyo dependiente es un poseedor que no se expresa afuera de la frase, solamente en el núcleo por medio de un proclítico posesivo.

- (22) *tik ʔijojmi*  
 tik ʔi=joj=mi  
 casa **3PSR=SR:adentro=LOC**  
 ‘Adentro de la casa’. ‘*Lit.* Su adentro de la casa.’

Los ejemplos de (23) muestran que los predicados verbales, en función de núcleos oracionales, registran a los argumentos centrales con proclíticos y sufijos de número.

- (23) a. *ʔanik*  
 NJ ʔa=nik-wi  
 3S=ir-CP  
 ‘Me fui.’ {m-MHR161113A272}
- b. *dyos jeʔ ʔayooxpaʔtpa*  
*dyos jeʔ ʔa=yoos-paʔt-pa*  
 dios 3PRO 1OP=trabajar-encontrar-ICP  
 ‘Dios, él me ayuda.’ {MHR161118B2}
- c. *ʔikkaʔ tantiiwitam*  
 ʔi=ʔak-kaʔ-wi tan=tiwi=tam  
 3A=CAUS1.morir-CP 1INCL:PSR=hermano=PLHUM  
 ‘Mató a nuestros hermanos.’ {TMC161119C07}

d. *jeʔm ʔeste ʔiʔatarraayaj jeʔm ʔichinchurroj ʔiʔoʔmyajpa*  
*jeʔm ʔeste ʔi=ʔatarraa=yaj jeʔm ʔi=chinchurroj*  
 MED este 3PSR=atarraya=PL MED 3PSR=chinchorro  
*ʔi=ʔoʔm-yaj-pa*  
 3A=sahumar-3PL-ICP

‘Esas, este...sus atarrayas, esos, sus chinchorros, los sahumaban.’

{TMC161116B17}

En resumen, en esta sección he dado cuenta de seis de las características tipológicas básicas que presenta el *nuntajiyi*:

- a) Es una lengua polisintética.
- b) Aunque presenta varios de los rasgos de verbo final, el orden de sus constituyentes centrales es flexible.
- c) Tiene un alineamiento de objeto de tipo secundativo.
- d) Exhibe un sistema de alineamiento *ergativo-absolutivo* con escisión de la ergatividad en cláusulas dependientes.
- e) Presenta un sistema de marcación jerárquica en los verbos transitivos donde solamente se manifiesta el argumento más alto en la jerarquía 1>2>3 independientemente de su rol gramatical.
- f) Es una lengua de marcación en el núcleo.

### 2.3. Esbozo fonológico<sup>2</sup> del *nuntaj̃iyi*

En esta sección se presentan las consonantes y las vocales del *nuntaj̃iyi*.

#### 2.3.1. Consonantes

El *nuntaj̃iyi* cuenta con doce consonantes fonémicas: cuatro oclusivas sordas /p, t, k/ y /ʔ/, una africada /ts/, dos fricativas sordas /s/ y /h/, tres nasales /m, n/ y /ŋ/ y dos aproximantes /j/ y /w/. Todos estos fonemas se ilustran en el Cuadro 6. Las columnas representan el punto de articulación y las filas, el modo de articulación. También se indica la sonoridad de cada uno de los segmentos.

	Bilabial		Alveolar		Palatal		Velar		Glotal	
<i>Sonoridad</i>	-	+	-	+	-	+	-	+	-	+
Oclusivas	<b>p</b>		<b>t</b>				<b>k</b>		<b>ʔ</b>	
Africada			<b>ts</b>							
Fricativas			<b>s</b>						<b>h</b>	
Nasales	<b>m</b>		<b>n</b>				<b>ŋ</b>			
Aproximantes	<b>w</b>				<b>j</b>					

Cuadro 6. Representación fonológica de segmentos consonánticos

En la tesis doctoral de de Jong (2009:25-26) se proponen las siguientes 11 consonantes fonémicas, Cuadro 7, las cuales ocurren de forma restringida en el *nuntaj̃iyi*. De acuerdo a la autora, los segmentos /l/ y /r/ ocurren en ideófonos y préstamos, los segmentos /b, d, g/ ocurren en expresiones lexicalizadas y en préstamos del español, los segmentos /c, ʃ, tʃ

---

<sup>2</sup> Aún falta un análisis más profundo de la fonología del *nuntaj̃iyi*, pues falta determinar con exactitud si la lengua cuenta con vocales largas o no, así como hacer un estudio muy profundo de la fonotáctica y la morfofonología que permita establecer las reglas y procesos que operan en la lengua. Un avance significativo al respecto es la tesis doctoral de de Jong (2009:100-109).

y /ʃ/ se encuentran en ideófonos, expresiones lexicalizadas y en préstamos del español, mientras que el segmento /r/ aparece en alternancias estilísticas.

	Bilabial		Alveolar		Postalveolar		Palatal		Velar		Glotal	
<b>Sonoridad</b>	-	+	-	+	-	+	-	+	-	+	-	+
Oclusivas	<b>b</b>		<b>d</b>				<b>c</b> <b>ɟ</b>		<b>g</b>			
Africadas					<b>ʧ</b>							
Fricativas			<b>s</b>		<b>ʃ</b>							
Nasales							<b>ɲ</b>					
Vibrantes			<b>r</b> <b>r</b>									
Aproximantes												
Lateral			<b>l</b>									

Cuadro 7. Otras consonantes del *nuntajiiyi*

### 2.3.2. Vocales

Las vocales del *nuntajiiyi* son seis cortas y seis largas distribuidas de acuerdo a la altura y posterioridad de cada una, como se muestra en el Cuadro 8. En cuanto al redondeamiento, las vocales /i, i:/, e, e:/, ɨ, ɨ:/ y /a, a:/ no son redondeadas y las vocales /u, u:/ y /o, o:/ son redondeadas.

	Anterior	Central	Posterior
Altas	<b>i i:</b>	<b>ɨ ɨ:</b>	<b>u u:</b>
Medias	<b>e e:</b>		<b>o o:</b>
Bajas		<b>a a:</b>	

Cuadro 8. Fonemas vocálicos

## Capítulo 3

### Características gramaticales básicas de la lengua

#### 3.1. Introducción

En este capítulo presento algunas características gramaticales básicas del *nuntajiiyi* que son requisitos indispensables para comprender la marcación de la voz gramatical en la lengua. Primeramente, se muestra el paradigma de marcadores de persona y número que se adhieren al verbo, así como el modo en que opera el sistema jerárquico en la marcación del plural y los sistemas de alineamiento en oraciones independientes y dependientes, en los cuales participan los disparadores de dependencia. Posteriormente se discute el alineamiento de objeto, el aspecto y modo en las distintas conjugaciones verbales.

#### 3.2. Marcadores de persona y número

En el *nuntajiiyi*, los marcadores, tanto de persona como de número, coocurren con verbos de base simple, (1a), como con aquellos con bases verbales complejas que toman morfología derivativa, (1b), o que forman compuestos a partir de más de una base predicativa, (1c).

- (1) a. *ʔi ʔokmi ʔipinhyajum*  
NJ     *ʔi ʔokmi ʔi=pinh-yaj-wi=ʔam*  
          y después     3A=recoger-3PL-CP=YA  
          ‘Y después ya lo guardaron.’ {MHR161113D16}

- b. *kumu dya ʔiniʔiyaj jiixi*  
*kumu tya ʔi=na-ʔit-yaj-wi jiihs-i*  
como NEG 3A=APLASOC-existir-3PL-CP pensar-NMZ  
‘Sin preocupación.’ *Lit.* ‘Como que no tenían pensamiento.’ {MHR1611151}

- c. *ʔinyoʔanhtogʔoyyaj*  
 ʔi=**noʔ-ʔanh-tokʔoy**-yaj-wi  
 3A=**quemar-BOCA-perder**-3PL-CP  
 ‘Las quemaron completamente.’ {TMC161117D140}

El *nuntaj̃iyi* es una lengua de marcación en el núcleo. Los argumentos centrales no requieren ser expresados por frases nominales o pronombres fuera del verbo. Los marcadores de persona dentro del predicado por sí solos pueden ser la expresión de los argumentos centrales —agente (A), sujeto (S), objeto primario (OP)—, y los de número, además de indicar A, S y OP, también expresan la relación de objeto secundario (OS). Hay un par de casos en donde no se manifiesta de forma explícita la marcación de persona. En primer lugar, la tercera persona con función de S u OP no tiene expresión fonética, el signo vacío  $\emptyset$  en la segunda línea se usa para indicar la ausencia de marca fonética manifiesta, como en (2a) y (2b).

- (2) a. *minyum tyutirador*  
 NJ  $\emptyset$ =min-wi=ʔam *tyu-tirador*  
 3S=venir-CP=YA tío-tirador  
 ‘Ya vino el tío cazador.’ {MHR161113A90}

- b. *micham kuʔttaʔmiʔ*  
 mitz=ʔam  $\emptyset$ =kuʔt-taʔm-iʔ  
 2PRO=YA 3OP=comer-PLPAH-IMP  
 ‘¡Ustedes ya cómanlas!’ {MHR161113D360}

En segundo lugar, los verbos en modo imperativo no marcan persona gramatical para expresar el sujeto nocional que refiere a la segunda persona, como en (3).

- (3) *wĩ ʔanhsajiʔ*  
 NJ wiH ʔanh-saj-iʔ  
 bien BOCA-abrir-IMP  
 ‘¡Abre bien la boca!’ {MHR161113A250}

El *nuntaj̃iyi* tiene dos juegos de proclíticos de marcación de persona que hacen referencia a los argumentos centrales del verbo. Me referiré a estos paradigmas como Juego I y



Juego II. Los proclíticos del Juego I marcan al sujeto de predicados intransitivos verbales, (4a), y no verbales, (4b), además del objeto primario de verbos transitivos que siguen el patrón de marcación independiente, (4c).

(4) a. *ʔin dyam ʔawiʔkneʔ durante diiyaj*  
 NJ ʔitz tya=ʔam ʔa=wiʔk-neʔ-wi durante diiyaj  
 1PRO NEG=ya 1s=comer-PERF-CP durante día  
 ‘Yo ya no he comido durante días.’ {MHR161113A302}

b. *ʔich ki ʔajaaya*  
 ʔitz ki ʔa=jaaya  
 1PRO que 1S=listo  
 ‘Yo que soy listo’. {MHR161111517}

c. *pero dya ʔapaʔtpa jeʔm yoomo*  
 pero tya ʔa=paʔt-pa jeʔm yoomo  
 pero NEG 1OP=encontrar-ICP DEF mujer  
 ‘Pero no me acomoda la mujer.’ {MHR161113A404}

Por otra parte, el Juego II marca al agente de los verbos transitivos que siguen el patrón independiente, (5a). Además, los miembros del paradigma del juego II expresan el poseedor de los sustantivos, (5b).

(5) a. *la jeente ʔentonse jesi xaajatyim jeʔm kafe ʔagiʔinyipyajtiʔp*  
 NJ la jeente ʔentonse jesi saaja=ti=ʔam jeʔm kafe  
 la gente entonces entonces regalo=solo=YA DEF café  
 ʔagi=ʔi=nip-yaj-tiʔp-wi  
 INTS=3A=sembrar-3PL-FRUS-CP  
 ‘La gente entonces en vano intentó sembrar tanto café.’ {TMC161117D219}

b. *ʔipik jeʔm ʔilibroj*  
 ʔi=pik-wi jeʔm ʔi=libroj  
 3A=agarrar-CP DEF 3PSR=libro  
 ‘Agarró su libro.’ {MHR16111121}



plural. Para marcar las funciones de S y OP de primera persona se recurre a la marca *ta=* cuando se hace referencia a la ‘1INCL’ y a la marca *ʔa=* cuando se hace referencia a la ‘1EXCL’ al igual que a la ‘1SG’. Tanto la forma inclusiva como exclusiva del plural toman el sufijo *-taʔm* (=PLPAH).

	<i>Persona</i>	<i>Número</i>
1SG	<i>ʔa=</i>	
2SG	<i>mi=</i>	
3SG	$\emptyset=$	
1INCL	<i>ta=</i>	VERBO- <i>taʔm</i>
1EXCL	<i>ʔa=</i>	
2PL	<i>mi=</i>	
3PL	$\emptyset=$	VERBO- <i>yaj</i>

Cuadro 9. Proclíticos de persona y sufijos de número del Juego I

Ejemplos de los tres marcadores singulares en función de S aparecen en (7), y de los tres marcadores singulares en función de OP se ilustran en (8).

(7) a *ʔich ʔaʔoy ʔankamjoom*  
 NJ *ʔitz ʔa=ʔoy-wi ʔan=kaama=joj=mi*  
 1PRO 1S=ir-CP 1PSR=milpa=SR:adentro=LOC  
 ‘Yo fui a mi milpa.’ {MHR16111198}

b *ʔah pikaro yiʔmum miʔity siʔ*  
*ʔah pikaro yiʔim=ʔam mi=ʔit=wi siʔip*  
 ah pícaro aquí=YA 2S=existir=CP ahora  
 ‘¡Ah, pícaro! Ahora ya estás aquí.’ {MHR161113A394}

c *minypa jeʔm ʔanjaatunhwewej*  
 $\emptyset$ =min-pa jeʔm ʔan=jaatunh-weewej  
 3S=venir-ICP MED 1PSR=padre-abuelo  
 ‘Vendrá mi abuelo.’ {MHR161113D194}

(8) a *dya ?akiyba*  
 NJ tya **?a**=kiy-pa  
 NEG **1OP**=aguantar-ICP  
 ‘No me aguantará (el palo).’ {MHR161113A130}

b *mikiyba*  
**mi**=kiy-pa  
**2OP**=aguantar-ICP  
 ‘Te aguantará (el palo).’ {MHR161113A132}

c *tza?aki? ?inyi?iki?im*  
**∅**=tza?k-i? ?i=ni?=ki?=mi  
**3OP**=dejar-IMP **3PSR**=agua=SR:abajo=LOC  
 ‘Déjalo en su río.’ {MHR161113D149}

En (9) y (10) ilustro la coocurrencia de los marcadores de plural con los proclíticos del Juego I. El plural para PAH con función de S se ilustra en (9a-c). El plural para tercera persona con función de S se ilustra en (10).

(9) a. *tanikta?mpam dyunabej*  
 NJ **ta**=nik-**ta?m**-pa=?am *dyunabej*  
**1S:INCL**=ir-**PLPAH**-ICP=YA de\_una\_vez  
 ‘Ya nos vamos de una vez.’ {TMC161119A09}

b. *je?m tyeempo tzaam ?ayooxata?m*  
 je?m tyeempo tzaam **?a**=yoos?aH-**ta?m**-wi  
 MED tiempo mucho **1S:EXCL**=trabajar-**PLPAH**-CP  
 ‘En ese tiempo trabajamos mucho.’ {TMC161119D01}

c. *bweno mich miyooxata?mpa*  
 bweno mitz **mi**=yoos?aH-**ta?m**-pa  
 bueno 2PRO **2S**=trabajar-**PLPAH**-ICP  
 ‘Bueno, ustedes trabajarán.’ {TMC161119D03}

(10) *pisyajum*  
 NJ **∅**=pis-**yaj**-wi=?am  
**3S**=revivir-**3PL**-CP=YA  
 ‘Ya revivieron.’ {MHR161113D163}



	<i>Persona</i>	<i>Número</i>
1SG	<i>ʔan=</i>	
2SG	<i>ʔin=</i>	
3SG	<i>ʔi=</i>	
1INCL	<i>tan=</i>	VERBO- <i>taʔm</i>
1EXCL	<i>ʔan=</i>	
2PL	<i>ʔin=</i>	
3PL	<i>ʔi=</i>	VERBO- <i>yaj</i>

Cuadro 10. Proclíticos de persona y sufijos de número del Juego II

Ejemplos de los tres marcadores singulares del Juego II en función de A aparecen en (12).

(12) a. *ʔich jesi ʔanʔaʔmneʔ jeʔm ʔelikopteroj*  
 NJ *ʔitz jesiʔ ʔan=ʔaʔm-neʔ-wi jeʔm ʔelikopteroj*  
 1PRO entonces 1A=ver-PERF-CP DEF helicoptero  
 ‘Yo entonces había visto el helicóptero.’ {GGP161120B09}

b. *ʔiʔimpikpa tuum?*  
*ʔin=piʔ-pa tuum*  
 2A=agarrar-ICP uno  
 ‘¿Quieres una?’ {MHR161113A479}

c. *ʔi ʔipik jeʔm niʔ*  
*ʔi ʔi=piʔ-wi jeʔm niʔ*  
 y 3A=agarrar-CP DEF agua  
 ‘Y agarró el agua.’ {MHR161113D176}

En (13) y (14) ilustro la coocurrencia de los marcadores de plural con los proclíticos del Juego II. El plural para PAH con función de A se ilustra en (13a)-(13c). El plural para tercera persona con función de A se ilustra en (14).

(13) a. *tanjaktaʔmpa yiʔ nunda jeʔm ʔojwiny*  
 NJ *tan=jak-taʔm-pa yiʔp nunta jeʔm ʔojwin*  
 1A:INCL=cortar-PLPAH-ICP este de\_verdad DEF otate  
 ‘Cortaremos este auténtico otate.’ {TMC161119C6}

b. *ʔaapu jesik jeʔ ʔanmatztaʔmpam*  
*ʔah pwes jesik jeʔ ʔan=matz-taʔm-pa=ʔam*  
 ah pues entonces 3PRO 1A:EXCL=agarrar-PLPAH-ICP=YA  
 ‘Ah, pues, entonces ya los agarrábamos a ellos.’ {TMC161119D04}

c. *micham ʔimpinhhtaʔmpa*  
*mitz=ʔam ʔin=pinh-taʔm-pa*  
 2PRO=YA 2A=recoger-PLPAH-ICP  
 ‘Ustedes ya las recogerán.’ {MHR161113D359}

(14) *ʔi ʔichiʔyajpa*  
 NJ *ʔi ʔi=tziʔ-yaj-pa*  
 y 3A=dar-3PL-ICP  
 ‘Y (ellos) le dieron.’ {TMC161119D12}

En los ejemplos de (15a)-(15d) ilustro la coocurrencia de los marcadores de plural en referencia con el poseedor marcado por los proclíticos del Juego II. Note que hay un comportamiento distinto en la primera persona inclusiva, ilustrada en (15a), ya que el poseedor con referencia plural no requiere obligatoriamente la marca de plural esperada, =*tam*, enclitizada al sustantivo poseído, es decir, ésta aparece de forma opcional. También, note que la marca de plural para PAH en referencia con el poseedor no tiene la glotal que sí aparece cuando esta marca de plural sigue a los verbos. Las demás personas —1EXCL, 2PL, 3PL— coocurren obligatoriamente con las marcas explícitas de plural cuando la referencia de los poseedores es múltiple, como se ilustra en los ejemplos (15b), (15c), y (15d).

(15) a. *minyayjpa tanʔaapa(tam)*  
 NJ  $\emptyset$ =min-yaj-pa **tan=ʔaapa(=tam)**  
 3S=venir-3PL-ICP 1PSR:INCL=madre=PLHUM  
 ‘Vienen nuestras madres (tuya y mía).’

b. *minyayjpa ʔanʔaapatam*  
 $\emptyset$ =min-yaj-pa **ʔan=ʔaapa=tam**  
 3S=venir-3PL-ICP 1PSR:EXCL=madre=PLHUM  
 ‘Vienen nuestras madres (mía y de ellos).’





persona  $\emptyset$ = en función de OP.

(17) *?anhwejpa?ttami?*

NJ  $\emptyset$ =?anh-wej-pa?t-**ta?m**-i?  
**3OP**=boca-llorar-encontrar-**PLPAH**-IMP  
'¡Llámenlo!' {GGP161120B35}

El segundo contexto ocurre en la posesión de la primera persona inclusiva. Mientras que en el resto de las personas con referencia plural la marca de número es obligatoria, en la primera inclusiva el marcador de número =*tam* no aparece de manera obligatoria para indicar una referencia múltiple con la marca de primera persona inclusiva *tan*= en función de poseedor de sustantivos, como se observa en (18a). El marcador solamente se requiere si en el verbo se omite el marcador de plural en referencia cruzada con el argumento central cuyo poseído hace referencia a una entidad con referencia múltiple, de tal manera que *tan=?aapa* se interpreta como plural, 'nuestras madres', a pesar de la ausencia explícita de la marca de plural en la FN. Por el contrario, cuando el verbo omite la marca de plural -*yaj*, y la referencia de la FN es plural, la presencia del enclítico =*tam* en la FN es obligatoria, como en (18b). El ejemplo en (18c) es una tercera estructura, la cual muestra que el sufijo plural verbal -*yaj* y el enclítico plural nominal =*tam* pueden coaparecer en una misma oración.

(18) a. *minyajpa tan?aapa*

NJ  $\emptyset$ =min-yaj-pa      **tan**=?aapa  
3S=venir-3PL-ICP      **1PSR:INCL**=madre  
'Vienen nuestras madres (tuya y mía).'

b. *minypa tan?aapatam*

$\emptyset$ =min-pa      **tan**=?aapa=**tam**  
3S=venir-ICP      **1PSR:INCL**=madre=**PLHUM**  
'Vienen nuestras madres (tuya y mía).'

c. *minyyajpa tanʔaapatam*

∅=min-yaj-pa      **tan=ʔaapa=tam**  
 3S=venir-3PL-ICP    **1PSR:INCL=madre=PLHUM**  
 ‘Vienen nuestras madres (tuya y mía).’

El tercer contexto de disociación entre persona y número ocurre cuando el marcador de ‘3PL’, que originalmente era un sufijo de plural exclusivo para verbos, se enclitiza al poseído en lugar del verbo, dando una lectura de 1INCL<sup>3</sup>, como en (19a). Por otra parte, el marcador de ‘3PL’ puede también marcarse tanto en el verbo como en el sustantivo poseído, (19b). Estas dos formas alternantes las producen solo algunos hablantes que siguen patrones innovadores.

(19) a. *minypa tanʔaapayaj*

NJ      ∅=min-pa      **tan=ʔaapa=yaj**  
 3S=venir-ICP    **1PSR:INCL=madre=3PL**  
 ‘Vienen nuestras madres (tuya y mía).’

b. *minyyajpa tanʔaapayaj*

∅=min-yaj-pa      **tan=ʔaapa=yaj**  
 3S=venir-3PL-ICP    **1PSR:INCL=madre=3PL**  
 ‘Vienen nuestras madres (tuya y mía).’

El cuarto contexto que muestra la disociación del marcador de plural con respecto al marcador de persona se observa en la construcción con verbos auxiliares. Hay un contexto que muestra claramente que los auxiliares carecen de marcación de 3<sup>ra</sup> persona. Cuando existen disparadores de dependencia como el subordinador *mi* ‘cuando’, los verbos léxicos reciben marcador de persona dependiente y número, como en (20a). En este

---

<sup>3</sup> La marca *-yaj/=yaj* ‘3PL’ se gramaticalizó a partir del verbo *yaj* ‘terminar’. Este proceso de gramaticalización es común en varias lenguas de la familia mixe-zoqueana (Zavala 2000:417-418). La innovación del *nuntaj̃i* con respecto a las demás lenguas zoqueanas es que el enclítico de 3<sup>ra</sup> plural, *=yaj*, puede coocurrir con la primera persona inclusiva en función de poseedor para indicar referencia múltiple en una frase posesiva.

ejemplo, el verbo léxico *ʔoy* ‘ir’ toma la marca de tercera persona sujeto dependiente, *ʔi=*, y la marca de tercera plural, *-yaj*. En contraste, *ʔoy* ‘ir’ en su función de auxiliar, (20b), no toma marca de persona en referencia al sujeto lógico del verbo de movimiento, sin embargo, puede tomar, de manera opcional, el marcador de plural cuando el sujeto lógico es una entidad con referencia múltiple. La presencia de la marca de persona en el auxiliar, resulta en una estructura agramatical, (20c).

(20) a. *mi ʔiʔoyyaj jeʔm suldaajujyaj*

NJ      *mi*            *ʔi=ʔoy-yaj-wi*      *jeʔm*      *suldaajuj=yaj*  
cuando    **3SD=ir-3PL-DEP**    DEF      soldados=3PL  
‘Cuando fueron los soldados.’

b. *ʔanhayaj mi ʔoy(yaj) jooyiyaj*

$\emptyset=ʔanh-ʔaH-yaj-wi$       *mi*            *ʔoy(-yaj)-wi*             $\emptyset=jooy-iʔ-yaj$   
**3S=boca-VERS-3PL-CP**    cuando    AUX:ir-**3PL-DEP**      3s=pasear-DEPi-3PL  
‘Pelearon cuando fueron a pasear.’

c. *\*ʔanhayaj mi ʔiʔoy(yaj) jooyiyaj*

$\emptyset=ʔanh-ʔaH-yaj-wi$       *mi*            *ʔi=ʔoy(-yaj)-wi*             $\emptyset=joy-iʔ-yaj$   
**3S=boca-VERS-3PL-CP**    cuando    **3SD=AUX:ir-3PL-DEP**    3S=pasear-DEPi-3PL  
*Lectura buscada:* ‘Pelearon cuando fueron a pasear.’

### 3.2.3 Sistema jerárquico en la marcación de plural

El *nuntaj#yi* también presenta un sistema jerárquico en la selección de las marcas de plural que se puede observar en los verbos transitivos, donde las combinaciones de participantes tienen referencia múltiple. Cuando uno de los participantes tiene referencia singular y el otro plural, la marca de plural está en correferencia con el participante con referencia plural. Esto ocurre en las combinaciones: 1SG:2PL, 1SG:3PL, 2SG:1PL, 2SG:3PL, 3SG:1PL, 3SG:2PL, 3SG:3PL, 1PL:2SG, 1PL:3SG, 2PL:3SG, 2PL:1SG, 2PL:3SG, 3PL:1SG, 3PL:2SG, 3PL:3SG. Algunas de estas combinaciones se muestran en (21).

- (21) a. *mich jakyaji?* 2SG:3PL  
 NJ mitz Ø=jak-**yaj-i?**  
 2PRO 3OP=cortar-**3PL-IMP**  
 ‘¡Córtalos tú!’
- b. *miwasta?mpa je?m chimpa* 3SG:2PL  
 mi=was-**ta?m**-pa je?m tzimpa  
 2OP=morder=**PLPAH-ICP** DEF perro  
 ‘El perro los muerde (a ustedes).’
- c. *?inyki?ista?mpa mi?a* 2PL:3SG  
 ?in=ki?is-**ta?m**-pa mi?a  
 2A=comer-**PLPAH-ICP** venado  
 ‘Ustedes comen venado.’
- d. *mityujyajpa* 3PL:2SG  
 mi=tuj-**yaj**-pa  
 2OP=disparar-**3PL-ICP**  
 ‘Te disparan.’

Cuando los dos participantes tienen referencia plural, el verbo admite solamente una marca de plural, la cual está en correferencia con el participante más alto en la jerarquía de persona: 1>2>3. Esto ocurre en las combinaciones: 1PL:2PL, 1PL:3PL, 2PL:3PL, 2PL:1PL, 3PL:1PL, 3PL:2PL, 3PL:3PL. Los ejemplos en (22) muestran que el verbo no puede coocurrir con dos marcas de plural

- (22) a. *\*manti?pta?mta?mpa* 1PL:2PL  
 NJ man=ti?p-**ta?m-ta?m**-pa  
 1:2=invitar-**PLPAH-PLPAH-ICP**  
 ‘Lectura buscada: ‘Invitamos a ustedes.’
- b. *\*mityi?pyajta?mpa* 3PL:2PL  
 mi=ti?p-**ta?m-yaj**-pa  
 2OP=invitar-**PLPAH-3PL-ICP**  
 ‘Lectura buscada: ‘Invitan a ustedes.’

- c. \*ʔinytyiʔptaʔmyajpa 2PL:3PL  
 ʔin=tiʔp-**taʔm-yaj**-pa  
 2A=invitar-**PLPAH-3PL**-ICP  
*Lectura buscada:* ‘Invitan a ellos.’
- d. \*ʔatiʔptaʔmyajpa 3PL:1PL  
 ʔa=tiʔp-**taʔm-yaj**-pa  
 1OP=invitar-**PLPAH-3PL**-ICP  
*Lectura buscada:* ‘Invitan a nosotros.’

En lugar de los ejemplos agramaticales de arriba, los verbos toman únicamente una marca de plural que se asocia con la persona más alta en la jerarquía, como se muestra en la contraparte gramatical en (23). La lectura en i. hace referencia a los casos en que los dos participantes son plurales, mientras que la lectura en ii. da cuenta de los casos en que el participante más bajo en la jerarquía es singular.

- (23) a. *mantiʔptaʔmpa* 1PL:2PL  
 NJ man=tiʔp-**taʔm**-pa  
 1:2=invitar-**PLPAH**-ICP  
 i. ‘Nosotros invitamos a ustedes.’  
 ii. ‘Nosotros te invitamos a ti.’
- b. *ʔinytyiʔptaʔmpa* 2PL:3PL  
 ʔin=tiʔp-**taʔm**-pa  
 2A=invitar-**PLPAH**-ICP  
 i. ‘Ustedes invitan a ellos.’  
 ii. ‘Ustedes invitan a él.’
- c. *mityiʔptaʔmpa* 3PL:2PL  
 mi=tiʔp-**taʔm**-pa  
 2OP=invitar-**PLPAH**-ICP  
 i. ‘Ellos invitan a ustedes.’  
 ii. ‘Él invita a ustedes.’
- d. *ʔatiʔptaʔmpa* 3PL:1PL  
 ʔa=tiʔp-**taʔm**-pa  
 1OP=invitar-**PLPAH**-ICP  
 i. ‘Ellos invitan a nosotros.’

- ii. ‘Él invita a nosotros.’

En resumen, la jerarquía de número que opera en el *nuntaj̃iyi* es: (1PL>2PL)>3PL. En esta jerarquía, el plural de participante de acto de habla está en un nivel más alto que la tercera plural.

### 3.2.4 Ambigüedades en las combinaciones de participantes con referencia múltiple

Debido a la jerarquía de número, el verbo en construcciones transitivas solamente admite una marca de plural cuando hay dos participantes con referencia múltiple. El participante plural que se marca en el verbo siempre está en correferencia con el participante más alto en la jerarquía de persona, mientras que el segundo participante con referencia múltiple no se marca con un sufijo plural. El ejemplo en (24) muestra que puede haber ambigüedades con respecto a la referencia del segundo participante no marcado. La primera interpretación es que hay dos participantes plurales involucrados en la construcción (primera lectura), pero que solamente se marca con el sufijo plural a uno de ellos, debido a la jerarquía de número. La segunda interpretación es que solamente uno de los participantes tiene referencia plural porque es el más alto en la jerarquía de persona-número, mientras que el segundo participante tiene referencia singular y se encuentra en un nivel más bajo de la jerarquía de persona (segunda lectura). La manera de precisar la referencia en número con respecto a cada participante es recurriendo a pronombres libres que hagan explícito el número singular o plural del participante más bajo en la jerarquía que no está marcado como participante plural (más alto en la jerarquía) en el verbo, como se ilustra en los ejemplos (24b) y (24c).

- (24) a. *manʔaʔmtaʔmpa* 1PL:2PL; 1PL:2SG  
           *man=ʔaʔm-taʔm-pa*  
           1:2=ver-PLPAH-ICP  
           i. ‘Nosotros vemos a ustedes.’  
           ii. ‘Nosotros te vemos a ti.’

b. *michtyam manʔaʔmtaʔmpa* 1PL:2PL  
**mitz=taʔm** man=ʔaʔm-taʔm-pa  
**2PRO=PLPAH** 1:2=ver-PLPAH-ICP  
 ‘A ustedes los vemos nosotros.’

c. *mich manʔaʔmtaʔmpa* 1PL:2SG  
**mitz** man=ʔaʔm-taʔm-pa  
**2PRO** 1:2=ver-PLPAH-ICP  
 ‘A ti te vemos nosotros.’

El ejemplo en (25a) también resulta en dos lecturas: una segunda persona plural actuando sobre una primera persona plural y una segunda persona plural actuando sobre una primera persona singular. Los ejemplos de (25b) y (25c) son construcciones que desambigüan recurriendo a pronombres libres en referencia al participante más bajo de la jerarquía.

(25) a. *ʔanʔaʔmtaʔmpa* 2PL:1PL; 2PL:1SG  
 ʔan=ʔaʔm-taʔm-pa  
 2:1=ver-PLPAH-ICP  
 i. ‘Ustedes ven a nosotros.’  
 ii. ‘Ustedes me ven.’

b. *ʔichtyam ʔanʔaʔmtaʔmpa* 2PL:1PL  
**ʔitz=taʔm** ʔan=ʔaʔm-taʔm-pa  
**1PRO=PLPAH** 2:1=ver-PLPAH-ICP  
 ‘A nosotros nos ven ustedes.’

c. *ʔich ʔanʔaʔmtaʔmpa* 2PL:1SG  
**ʔitz** ʔan=ʔaʔmtaʔmpa  
**1PRO** 2:1=ver-PLPAH-ICP  
 ‘A mí me ven ustedes.’

El ejemplo en (26a) tiene significados ambiguos. Por un lado, expresa una segunda persona plural actuando sobre una tercera persona plural, y a la vez, expresa una segunda persona plural actuando sobre una tercera persona singular. Los ejemplos de (26b) y (26c) resuelven la ambigüedad por medio de pronombres libres que refieren explícitamente al

participante más bajo en la jerarquía.

- (26) a. *ʔinyʔaʔmtaʔmpa* 2PL:3PL; 2PL:3SG  
           ʔin=ʔaʔm-taʔm-pa  
           2A=ver-PLPAH-ICP  
           i. ‘Ustedes ven a ellos.’  
           ii. ‘Ustedes ven a él.’
- b. *jeʔyaj ʔinyʔaʔmtaʔmpa* 2PL:3PL  
           **jeʔ=yaj**      ʔin=ʔaʔm-taʔm-pa  
           **3PRO=3PL**    2A=ver-PLPAH-ICP  
           ‘Ustedes ven a ellos.’
- c. *jeʔ ʔinyʔaʔmtaʔmpa* 2PL:3SG  
           **jeʔ**      ʔin=ʔaʔm-taʔm-pa  
           **3PRO**    2A=ver-PLPAH-ICP  
           ‘Ustedes ven a él.’

### 3.3. Alineamiento en oraciones independientes

El *nuntaj̣ịyi* sigue dos patrones para la marcación de aspecto y persona en la morfología verbal. El primer patrón es el independiente y el segundo es el dependiente. El patrón independiente toma lugar cuando los verbos no son precedidos por auxiliares, predicados secundarios o subordinadores, mientras que el dependiente toma lugar después de ciertos disparadores sintácticos de dependencia, que son los auxiliares (de dos tipos), la marca de progresivo *siʔ*, subordinadores y predicados secundarios.

En las oraciones independientes, la lengua muestra un sistema de alineamiento *ergativo-absolutivo* que aplica a todas las personas gramaticales. En este alineamiento, los sujetos de los verbos intransitivos y los objetos de los transitivos se marcan con el paradigma del Juego I, mientras que los agentes de verbos transitivos se marcan con el paradigma del Juego II. Esto lo ilustro con las tres primeras personas con referencia singular. En (27a) la primera persona en función de S es *ʔa=*, la misma marca que expresa objeto primario en (27b). En contraste, en (27c) la primera persona en función de A recibe un marcador



distinto, el proclítico *?an=*.

- (27) a. *?aapu ?ich je?am tyeempoj ?atzukum*  
NJ     *?ah pwes ?ich je?m=?am tyeempoj ?a=tzukum-wi*  
          *ah pues 1PRO MED=YA tiempo 1S=levantar-CP*  
          ‘Ah, pues yo en ese tiempo inicié (me levanté).’                    {TMC161117D238}
- b. *?odoy ?aku?uti?*  
      *?ot?oy ?a=ku?t-i?*  
      NEG     **1OP**=comer-IMP  
      ‘¡No me comas!’                                    {MHR161113A294}
- c. *?anwidyaap ?anplaanta*  
      **?an**=witya?ah-pa   *?an=plaanta*  
      **1A**=cuidar-ICP     1PSR=planta  
      ‘Cuido mis plantas.’                            {TMC161117D365}

Para la segunda persona, la marca absoluta es *mi=*, (28a) y (28b), mientras que la de ergativo es *in=*, (28c).

- (28) a. *?mimonhom man?*  
NJ     **mi**=monh-wi=?am   man  
      **2S**=dormir-CP=YA   hijo  
      ‘¿Ya te dormiste, hijo?’                    {MHR161113D204}
- b. *dya miku?tpa*  
      tya     **mi**=ku?t-pa  
      NEG   **2OP**=comer-ICP  
      ‘No te comerá.’                            {MHR161113D}
- c. *?impikpa*  
      **?in**=pik-pa  
      **2A**=agarrar-ICP  
      ‘¿Lo quieres?’                            {MHR161113A246}

Los ejemplos de (29a-c) requieren de mayor explicación. Note que en las oraciones transitivas donde interviene un PAH y una 3<sup>ra</sup> persona, el verbo solamente marca a un





construcciones imperativas. Los marcadores de plural se seleccionan en relación al participante más alto con referencia múltiple dentro de la jerarquía de persona con referencia múltiple que opera en *nuntajiiyi* (1PL>2PL>3PL).

Objeto Agente		<i>Persona y número gramatical</i>			
		1SG	3SG	1PL	3PL
<i>Persona y número gramatical</i>	2SG	$\lambda a =$	$\emptyset =$	$\lambda a = V - ta \lambda m$	$\emptyset = V - yaj$
	2PL	$\lambda a = V - ta \lambda m$	$\emptyset = V - ta \lambda m$	$\lambda a = V - ta \lambda m$	$\emptyset = V - ta \lambda m$

Cuadro 12. Los marcadores de OP en el modo imperativo

### 3.4. Alineamiento en oraciones dependientes

Los verbos en el *nuntajiiyi* siguen el patrón de marcación dependiente en construcciones donde están precedidos por otro predicado o subordinador que es parte de los siguientes cinco paradigmas<sup>4</sup>:

- (i) auxiliares del tipo I
- (ii) auxiliares del tipo II
- (iii) auxiliar progresivo *si?*
- (iv) predicados secundarios
- (v) subordinador temporal *mi* antes o después del V2

---

<sup>4</sup> Para esta discusión sigo parcialmente a de Jong (2000:718-814). Para ella hay seis construcciones multi-verbales: auxiliar tipo I, auxiliar tipo II, auxiliar progresivo *si?*, subordinación  $\emptyset$  y construcciones con el subordinador temporal *mi* y el sufijo temporal *-mi*. En este trabajo lo que la autora llamaba subordinación  $\emptyset$  se reanaliza como una construcción de predicados secundarios, y lo que la autora llamaba construcción con sufijo temporal *-mi*, se reanaliza como un tipo de subordinación temporal adverbial.

Todos los disparadores de dependencia pertenecientes a estos subparadigmas en primera posición coocurren con el verbo en segunda posición (V2), el cual sigue un patrón de marcación de persona distinto al de las oraciones independientes, además un grupo de ellos también cambia la marcación de aspecto siguiendo un paradigma distinto que llamo aspecto dependiente. Los casos donde hay cambios en la marcación de persona dan como resultado un alineamiento *nominativo-acusativo*, es decir, S y A se marcan de la misma manera y OP de forma distinta. Los disparadores de dependencia y las condiciones del cambio de alineamiento de ergativo a acusativo se resumen en el Cuadro 13.

<i>Tipos de auxiliares</i>	<i>Alineamiento ergativo</i>	<i>Alineamiento acusativo</i>
(i) Auxiliares del tipo I:		<b>x</b>
i.1 V2 activo	✓	
i.2 V2 pasivo	✓ (PAH)	✓ (3 <sup>ra</sup> )
(ii) Auxiliares del tipo II	<b>x</b>	✓
(iii) Auxiliar progresivo <i>sí?</i>	<b>x</b>	✓
(iv) Predicados secundarios	<b>x</b>	✓
(v) Subordinador temporal:	<b>x</b>	✓
v.1 <i>mí</i> VERBO		
v.2 VERBO= <i>mí</i>	<b>x</b>	✓

Cuadro 13. Alineamiento en cada tipo de oración dependiente

En el patrón dependiente, la marcación de aspecto y modo se seleccionan de paradigmas distintos a los que aparecen en las construcciones independientes. El contraste entre el paradigma para la marcación de aspecto independiente *vs.* dependiente se muestra en el Cuadro 14.

	<i>Valencia</i>	<i>Sufijo independiente</i>	<i>Sufijo dependiente</i>	<i>Disparadores de dependencia</i>
Incompletivo		-pa		
Completivo		-wi		
Imperativo		-iʔ		
Aspecto <sub>DEP</sub>	Intransitivo		-iʔ	AUX I en voz activa.
	Intransitivo		-wi	AUX I en voz pasiva, AUX II, progresivo <i>siʔ</i> , P2, subordinador temporal <i>mi</i> (antes del verbo).
	Transitivo			Con todos los disparadores de dependencia.

Cuadro 14. Marcas de construcciones independientes y dependientes

### 3.4.1. Primer contexto de marcación dependiente

#### 3.4.1.1. Auxiliares Tipo 1 Activo

El *nuntajiyi* tiene un paradigma de siete auxiliares del tipo I que no reciben marcación de persona, Cuadro 15. Estos auxiliares disparan un patrón de marcación dependiente en los verbos en segunda posición (V2).

<i>Aux</i>	<i>Significado</i>
<i>nik</i>	‘ir’
<i>min</i>	‘venir’
<i>ʔoy</i>	‘ir/regresar’
<i>moj</i>	‘comenzar’
<i>yaj</i>	‘terminar’
<i>kus</i>	‘satisfacer’
<i>jaʔy</i>	‘tardar’

Cuadro 15. Auxiliares del tipo I

La marcación de persona y aspecto de los V2 varía dependiendo de la transitividad, persona y de la voz (activa y pasiva). Los verbos activos siguen un patrón de marcación ergativo para marcar argumentos centrales independientemente de la persona. En este patrón S y OP se marcan igual, mientras que el A se marca distinto, como se ilustra en los ejemplos de (31), donde el verbo *min* ‘venir’ es el disparador de dependencia. En (31a) el S de primera persona es  $\lambda a=$ , al igual que el OP en (31b), mientras que el A en (31c) para la primera persona es  $\lambda an=$ . Los mismos ejemplos se muestran en (32) pero con tercera persona. El S de tercera persona en (32a) es  $\emptyset=$ , al igual que el OP en (32b), mientras que el A en (32c) para la tercera persona es  $\lambda i=$ .

- (31) a. *\lambda i yi\lambda im miny \lambda a\lambda iityi?*  
 NJ  $\lambda i$   $yi\lambda im$   $min-wi$   $\lambda a=\lambda it-i?$   
 y aquí AUX:venir-CP **1S**=existir-DEPi  
 ‘Y aquí vine a estar.’ {GGP161120B}
- b. *miinyi? \lambda ayooxpa\lambda ti?*  
 $min-i?$   $\lambda a=yoos-pa\lambda t-i?$   
 AUX:venir-IMP **1OP**=trabajar-encontrar-IMP  
 ‘¡Ven a ayudarme!’ {MHR161113D346}
- c. *si \lambda ich yi\lambda im minynye? \lambda anku\lambda a\lambda m yi\lambda p ji\lambda igakuy*  
 $si$   $\lambda itz$   $yi\lambda im$   $min-ne?-wi$   $\lambda an=ku-\lambda a\lambda m-wi$   
 $si$  1PRO aquí AUX:venir-PERF-CP **1A**=DERIV-ver-DEP  
 $yi\lambda p$   $ji\lambda ika-kuy$   
 este comer-NMZ  
 ‘Si yo he venido aquí a buscar esta fruta.’ {MHR161113A476}
- (32) a. *\lambda i yi\lambda im miny \lambda iityi?*  
 NJ  $\lambda i$   $yi\lambda im$   $min-wi$   $\emptyset=\lambda it-i?$   
 y aquí AUX:venir-CP **3S**=existir-DEPi  
 ‘Y aquí vino a estar.’







c. *ʔoyom ʔipinhta*  
 ʔoy-wi=ʔam      ʔi=pinh-taH-wi  
 AUX:ir-CP=YA      3SD=recoger-PAS-DEP  
 ‘Ya fue recogido.’      {MHR161113D40}

d. \**ʔoyom pinhta*  
 ʔoy-wi=ʔam      Ø=pinh-taH-wi  
 AUX:ir-CP=YA      3S=recoger-PAS-DEP  
*Lectura buscada:* ‘Ya fue recogido.’

### 3.4.2. Segundo contexto de marcación dependiente: Auxiliares Tipo II

El paradigma de auxiliares del tipo II consta de dos miembros, (35):

(35)	<i>Aux</i>	<i>Significado</i>
	<i>wiHʔaH</i>	‘ser capaz’
	<i>jutzaH</i>	‘ser posible’

Los marcadores de persona en los V2 después de este paradigma siguen un patrón de marcación escindido de tipo acusativo para todas las personas. En los ejemplos (36a-c) los proclíticos *ʔan=*, *ʔin=* e *ʔi=* son sujetos intransitivos dependientes; además, el verbo en cada uno de los casos tiene sufijado la marca de aspecto dependiente *-wi*.

(36) a. *ʔentonse kumu wiʔabam ʔanwity*  
 NJ      *ʔentonse*      *kumu*      wiHʔaH-pa=ʔam      ʔan=wit-wi  
 entonces      como      AUX:ser\_capaz-ICP=YA      1SD=caminar-DEP  
 ‘Entonces, como yo ya podía andar.’

b. *ʔentonse kumu wiʔabam ʔinwity*  
*ʔentonse*      *kumu*      wiHʔaH-pa=ʔam      ʔin=wit-wi  
 entonces      como      AUX:ser\_capaz-ICP=YA      2SD=caminar-DEP  
 ‘Entonces, como ya podías andar.’

- c. *ʔentonse kumu wiʔabam ʔiwity*  
*ʔentonse kumu wiHʔaH-pa=ʔam ʔi=wit-wi*  
 entonces komo AUX:ser\_capaz-ICP=YA 3SD=caminar-DEP  
 ‘Entonces, como él ya podía andar.’ {MHR161113D63}

### 3.4.3. Tercer contexto de marcación dependiente: Auxiliar progresivo *siʔ*

El tercer tipo de auxiliar tiene como único miembro del paradigma al marcador de progresivo *siʔ*. Con este tercer paradigma también se presenta un patrón de marcación escindido de tipo acusativo para todas las personas. En los ejemplos (37a-c) los proclíticos *ʔan=*, *ʔin=* e *ʔi=* son las marcas de sujetos dependientes.

- (37) a. *ʔantes de ke de de lo ke siʔp ʔanim*  
 NJ ʔantes de ke de de lo ke siʔ-pa ʔan=nim-wi  
 antes de que de de lo que AUX:PROG-ICP 1SD=decir-DEP  
 ‘Antes de lo que estoy diciendo.’ {TMC161119C02}

- b. *siʔp ʔinyjy*  
 siʔ-pa ʔin=jy-wi  
 AUX:PROG-ICP 2SD=hablar-DEP  
 ‘Estás hablando.’

- c. *siʔp ʔijy mayordoomoj*  
 siʔ-pa ʔi=jy-wi mayordoomoj  
 AUX:PROG-ICP 3SD=hablar-DEP mayordomo  
 ‘El mayordomo está hablando.’ {MHR161118B3}

### 3.4.4. Cuarto contexto de marcación dependiente: P2° P1°

El cuarto contexto donde el V2 sigue un tipo de marcación dependiente toma lugar cuando éste está precedido por un predicado secundario (P2°). En esta construcción, el V2 se comporta como predicado primario (P1°) finito (pues recibe todas las marcas de aspecto y persona). El P2° de tipo verbal aparece como un predicado no reducido (mantiene las marcas de persona y aspecto), (38a), y el de tipo no verbal es reducido puesto que no





- (41) a. *ʔanʔaʔm jeʔm juʔm ʔanwiʔkwim*  
 ʔan=ʔaʔm-wi jeʔm juʔm ʔan=wiʔk-wi=mi  
 1A=ver-CP DEF búho 1SD=comer-CP=SUB  
 ‘Vi al búho cuando comí.’
- b. *ʔinyʔaʔm jeʔm juʔm ʔinhwiʔkpam*  
 ʔin=ʔaʔm-wi jeʔm juʔm ʔin=wiʔk-pa=mi  
 2A=ver-CP DEF búho 2SD=comer-ICP=SUB  
 ‘Viste al búho cuando comías.’
- c. *ʔiʔaʔm jeʔm juʔm ʔiwiʔkpam*  
 ʔi=ʔaʔm-wi jeʔm juʔm ʔi=wiʔk-pa=mi  
 3A=ver-CP DEF búho 3SD=comer-ICP=SUB  
 ‘Vio al búho cuando comió.’

### 3.5. Alineamiento de objeto

Hay dos construcciones en las que intervienen verbos con valencia de dos y tres participantes que permiten investigar el alineamiento de objetos en el *nuntajiiyi*; es decir, las propiedades de código y comportamiento de los argumentos centrales que no tienen el rol de sujeto con verbos transitivos y bitransitivos. La primera es la construcción monotransitiva que tiene como participantes a un agente (AGT) y a un paciente (PAC). La segunda es la construcción bitransitiva que tiene como participantes centrales a un agente (AGT), un tema (TEM) y a un recipiente (REC). Desde el punto de vista translingüístico (Dryer 1986, Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010), se reconocen tres patrones de alineamiento: el primero es el **alineamiento indirectivo**, donde el REC se trata de forma distinta al PAC de monotransitivo y al TEM de bitransitivo (TEM = PAC ≠ REC); el segundo es el **alineamiento secundativo**, donde el TEM se trata de forma distinta al PAC de monotransitivo y al REC de bitransitivo (TEM ≠ PAC = REC) y el tercero es el **alineamiento neutral**, donde todos los objetos tienen un tratamiento morfosintáctico similar (TEM = PAC = REC). Estos patrones se esquematizan en la Figura 2.

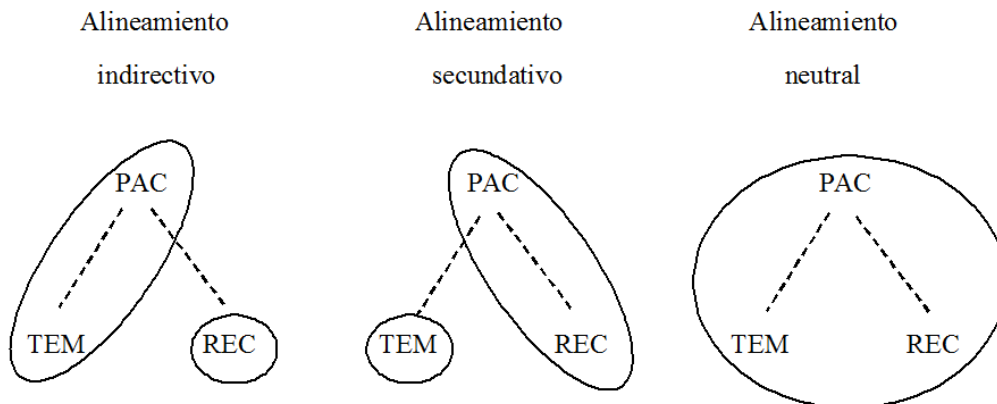


Figura 2 Tipología de sistemas de alineamiento de objetos.

El *nuntaj̃iyi* presenta un patrón de alineamiento de objetos de tipo secundativo, al igual que otras lenguas mixezoqueanas (cf. Marlett 1986, Zavala 2000, Guzmán 2012, Santiago 2008, Jiménez 2014, De La Cruz 2016, Ramírez 2016). Esto lo demuestro en primer lugar con la segunda persona en (42). En (42a) el verbo monotransitivo marca al PAC de segunda persona de la misma manera que al REC del verbo bitransitivo en (42b). Esta prueba de código implica que tanto el PAC como el REC acceden al rol sintáctico de objeto primario (OP). Los verbos bitransitivos no admiten TEM de segunda persona, y para codificar una situación que significa ‘él te ofreció a tus abuelos’, el participante REC tiene que codificarse como un oblicuo comitativo y no como un R en función de objeto primario, mientras que el TEM se codifica como OP de monotransitivo, (42c).

(42) a. *dya michakpa ʔinhkutyuum jeʔm p̃ixiny*  
 NJ tya **mi**=tzak-pa ʔin=ku-tuum jeʔm p̃isin  
 NEG **2OP**=dejar-ICP 2PSR=DERIV-uno MED hombre  
 ‘Ese hombre no te deja solo.’ {GGP161120B16}

b. *jeʔm kunus michiʔiba ʔindestiinoj*  
 jeʔm kunus **mi**=tziʔ-pa ʔin=destiinoj  
 MED cruz **2OP**=dar-ICP 2PSR=destino  
 ‘Esa cruz te daba tu destino.’ {MHR161121A3}

- c. *jeʔm tyeempoj ʔinyʔaapa mixajaʔy kun ʔinchomo*  
 jeʔm tyeempoj ʔin=ʔaapa mi=saj-ʔaʔy-wi kun ʔin=chomo  
 MED tiempo 2PSR=madre 2OP=regalar-APLR-CP con 2PSR=abuela  
 ‘En ese tiempo tu mamá te regaló con tu abuela.’

Los ejemplos de (43) ilustran el mismo patrón con la primera persona. En (43a), el argumento marcado como objeto refiere al PAC, mientras que (43b) refiere al REC. Al igual que con la segunda persona, la lengua no permite TEM de primera persona con verbos con tres argumentos centrales, (43c).

- (43) a. *dyos jeʔ ʔayooxpaʔtpa*  
 NJ dyos jeʔ ʔa=yoos-paʔt-pa  
 dios 3PRO 1OP=trabajar-encontrar-ICP  
 ‘Dios, él me ayuda.’ {MHR161118B2}
- b. *ʔi ʔeste... ʔokmi ʔachiʔ tuum koonykoy jeʔm yoomo*  
 ʔi ʔeste ʔokmi ʔa=tziʔ-wi tuum koon-kuy jeʔm yoomo  
 y este después 1OP=dar-CP uno sentar-NMZ DEF mujer  
 ‘Y, este... luego la mujer me dio una silla.’ {GGP161120B18}
- c. *jeʔm tyeempoj ʔanʔaapa ʔasajaʔy kun ʔanchomo*  
 jeʔm tyeempoj ʔan=ʔaapa ʔa=saj-ʔaʔy-wi kun ʔan=chomo  
 MED tiempo 1PSR=madre 1OP=regalar-APLR-CP con 1PSR=abuela  
 ‘En ese tiempo mi mamá me regaló con mi abuela.’

Los ejemplos de (44) ilustran el mismo patrón con la tercera persona. En (44a), el argumento marcado como OP refiere al PAC, mientras que (44b) refiere al REC.

- (44) a. *piinhiʔ*  
 NJ Ø=pinh-iʔ  
 3OP=recoger-IMP  
 ¡Recógelo! {MHR161113D}
- b. *chiʔiʔ ʔinyʔaachi*  
 Ø-tziʔ-iʔ ʔin=ʔaatzi  
 3OP=dar-IMP 2PSR=tío  
 ‘Dáselo a tu tío.’ {m-GGP161120B17}



En la forma activa de verbos bitransitivos, el TEM en función de objeto primario puede disparar concordancia de número, como se ilustra en (45). Pero como ya hemos visto, la marca de persona puede estar disociada con la marca de número gramatical (cf. §3.2.2); sin embargo, en términos de concordancia es claro que el TEM tiene rasgo de argumento central pues no se marca como oblicuo y mantiene parte de la concordancia en el verbo.

- (45) *chi?yaji? ?iny?aachi*  
 NJ  $\emptyset$ -tzi?-yaj-i? ?in=?aatzi  
 $3OP$ =dar-3PL-IMP  $2PSR$ =tío  
 ‘Dáselos a tu tío.’ {m-GGP161120B17}

Las pruebas de comportamiento también muestran que el *nuntajiiyi* tiene un alineamiento de objeto secundativo. Por una parte, en la construcción pasiva el PAC de oraciones monotransitivas pasa a ser el sujeto sintáctico, mientras el AGT no es expresado. En (46) se ilustra la base verbal *pinh* ‘recoger’ que se pasiviza con el sufijo *-taH*, dando como resultado una base intransitiva donde el único argumento expresado es S.

- (46) *?entonse mipinhtaa*  
 NJ *?entonse*  $mi$ =pinh-taH-wi  
 entonces  $2S$ =recoger-PAS-CP  
 ‘Entonces fuiste recogido.’ {m-MHR161113D48}

En los verbos bitransitivos, la forma pasiva tiene como S al REC, (47).

- (47) *michi?ityabumun tuum ?inyxuutyu pok*  
 NJ  $mi$ =tzi?-taH-pa=?am=?un tuum ?in=xuutyu pok  
 $2S$ =dar-PAS-ICP=YA=CIT uno  $2PSR$ =pequeño cántaro  
 ‘Dicen que te fue dado tu pequeño cántaro.’ {m-MHR161113D64}

A diferencia de las formas activas de verbos bitransitivos donde el TEM en función de objeto primario puede disparar concordancia de número, el TEM en la voz pasiva con verbos bitransitivos no mantiene concordancia ni de número ni de persona en el verbo, (48a). El ejemplo (48b) muestra una forma agramatical con concordancia de número con

el TEM.

(48) a. *michi?ityaa ?ityumpiy je?m ?animatyaj*  
 NJ mi=tzi?-taH-wi ?i=tyumpiy je?m ?animat-yaj  
 2S=dar-PAS-CP 3PSR=todo DEF animales-3PL  
 ‘Te fueron dados todos los animales.’

b. \**michi?iyajtaa ?ityumpiy je?m ?animatyaj*  
 mi=tzi?-**yaj**-taH-wi ?i=tyumpiy je?m ?animat-yaj  
 2S=dar-**3PL**-PAS-CP 3PSR=todo DEF animales-3PL  
*Lectura buscada:* ‘Te fueron dados todos los animales.’

Otra prueba de comportamiento que demuestra que se sigue un alineamiento secundativo es la voz antipasiva. En la voz antipasiva, el PAC de oraciones monotransitivas es omitido y el AGT pasa a ser S del verbo intransitivizado por el sufijo antipasivo *-?o?y*, como se ilustra en (49).

(49) *kaayujam ku?do?y*  
 NJ *kaayuj=?am*  $\emptyset$ =ku?t-?o?y-wi  
 gallo=YA 3S=comer-ANTIP-CP  
 ‘El gallo ya comió.’ {MHR161113A38}

En la forma antipasiva de verbos bitransitivos, el argumento omitido es el REC, mientras que el AGT pasa a ser S del verbo intransitivizado, como se muestra en (50a). El ejemplo (50b) es una forma agramatical que demuestra que no es posible expresar al recipiente.

(50) a. *gubyerno chi?o?y je?m je?m kapel*  
 NJ *gubyerno*  $\emptyset$ =tzi?-o?y-wi je?m je?m *kapel*  
 gobierno 3S=dar-ANTIP-CP MED MED café  
 ‘El gobierno dio ese café.’ {TMC161117D197}

b. \**gubyerno chi?o?y jeentej je?m je?m kapel*  
*gubyerno*  $\emptyset$ =tzi?-o?y-wi **jeentej** je?m je?m *kapel*  
 gobierno 3S=dar-ANTIP-CP **gente** MED MED café  
*Lectura buscada:* ‘El gobierno dio a la gente ese café.’

En la voz antipasiva con verbos bitransitivos, el TEM se puede expresar por medio de una FN, pero no mantiene concordancia ni de número ni de persona en el verbo (51a). El ejemplo (51b) muestra que en las estructuras originalmente bitransitivas con antipasivo, la presencia de concordancia de número en referencia al TEM resulta agramatical, es decir, las formas antipasivas que mantienen al AGT y TEM son intransitivas. Esto implica que el comportamiento del TEM en estas estructuras es distinto al comportamiento del TEM en las formas activas con tres argumentos, donde el TEM aún mantiene propiedades de argumento central, como en (45).

(51) a. *mich michiʔoʔy jeʔm piyuyaj*  
 NJ mitz mi=tziʔ-oʔy-wi jeʔm piyu=yaj  
 2PRO 2S=dar-ANTIP-CP DEF pollo=3PL  
 ‘Tú regalaste los pollos.’

b. \**mich michiʔoʔyyaj jeʔm piyuyaj*  
 mitz mi=tziʔ-oʔy-**yaj**-wi jeʔm piyu=yaj  
 2PRO 2s=dar-ANTIP-**3PL**-CP DEF pollo=3PL  
*Lectura buscada:* ‘Tú regalaste los pollos.’

Los dos tipos de prueba, de código y de comportamiento, muestran que en construcciones de doble objeto (con TEM y REC) la lengua presenta un patrón de alineamiento de tipo secundativo, Figura 3, puesto que el único objeto de una construcción monotransitiva (PAC) y el segundo objeto de una construcción bitransitiva (REC) tienen el mismo tratamiento morfosintáctico y funcionan como objeto primario, mientras que el TEM funciona como objeto secundario.

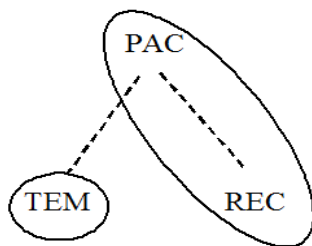


Figura 3 Alineamiento secundativo en en el *nuntajiiyi*.

### 3.6. Aspecto y modo

En esta sección se detalla el sistema de marcación aspectual y modal del *nuntajiiyi*. Voy a partir de la propuesta de de Jong (2009:439), la cual asume que dentro del sistema aspecto-modal de la lengua hay dos categorías que se expresan morfológicamente: aspecto y modo. El *nuntajiiyi* no cuenta con un sistema de marcación morfológica para expresar tiempo. Esta última categoría se expresa en la lengua usando recursos adverbiales y en otros casos es inferida del contexto. El sistema de marcación aspecto-modal se distribuye en dos tipos de patrones de marcación: el independiente y el dependiente. Por un lado, el patrón de marcación independiente toma lugar cuando los verbos no son precedidos por auxiliares, predicados secundarios o subordinadores, como en (52), mientras que el dependiente tomar lugar después de ciertos disparadores sintácticos (auxiliares, predicados secundarios y subordinadores), como en (53), donde el auxiliar de movimiento es el disparador de dependencia de persona y aspecto en el segundo predicado.

- (52) *ʔichikpa*  
 NJ ʔi=tzik-**pa**  
 3A=tocar-**ICP**  
 ‘Lo toca.’ {MHR161113A353}

(53) *ʔi jeʔ nikpa ʔichik jeʔm munyeko*  
 NJ *ʔi jeʔ nik-pa ʔi=tzik-wi jeʔm munyeko*  
 y 3PRO AUX:ir-ICP 3A=tocar-DEP DEF muñeco  
 ‘Y él va a tocar el muñeco.’ {MHR161113A349}

### 3.6.1. Marcación morfológica de aspecto en el patrón independiente

Las marcas aspectuales codifican diferentes maneras de ver la organización temporal interna de un evento (Comrie 1976:3). El *nuntajiiyi* exhibe tres aspectos básicos marcados morfológicamente en los verbos que siguen el patrón independiente: el completivo, el incompletivo y el progresivo de movimiento, los cuales se ilustran en el Cuadro 16. El último aspecto ocurre únicamente con nueve verbos intransitivos de movimiento (cf. §3.6.1.3). Otras marcas morfológicas que expresan aspectos secundarios y modos son dependientes de dos de los tres aspectos básicos, el incompletivo y el completivo.

<i>Aspectos</i>	<i>Marcas</i>
Completivo (CP)	-wi <sup>6</sup>
Incompletivo (ICP)	-pa
Progresivo de movimiento (PROG)	-i

Cuadro 16. Marcas de aspecto en el patrón independiente

---

<sup>6</sup> La marca de completivo -wi es cognada con la marca \*wi reconstruída por Kaufman (1997:7) para el aspecto completivo independiente del proto-zoque (pZ). El aspecto completivo -wi del *nuntajiiyi* presenta los alomorfos -o y -u. Como -wi ocurre en contextos muy restringidos, precede al relativizador =pVʔ (∅=kinh-neʔ-wi=pVʔ ‘el que estaba maduro’) y pocas veces se expresa abiertamente (∅=nas-wi ‘él/ella pasó’). En cambio, los alomorfos -o y -u aparecen cuando son precedidos por enclítico adverbial =ʔam (mi=monh-o=ʔam ‘ya dormiste’, ∅=min-u-ʔam ‘ya vino’). La marca -wi no siempre es audible, pero se sabe que existe por cuestiones de acentuación. En *nuntajiiyi* el acento primario recae en la penúltima sílaba (ʔa=sús-pa ‘chiflo’), por lo que propongo la existencia de un alomorfo cero del sufijo completivo -wi cuando el acento cae en la última sílaba como en [ʔa.sús] que fonológicamente lo interpreto como /ʔa=sús-wi/ ‘chiflé’.

### 3.6.1.1. Aspecto completivo

El aspecto completivo (o perfectivo, como se le conoce en la literatura más amplia), hace referencia a la visualización de una situación como un todo, sin considerar cada una de las fases que forman esa situación (Comrie 1976:16). El aspecto completivo se marca en el verbo con el sufijo *-wi* o alguno de sus alomorfos (*-o*, *-u*). Aunque este aspecto se enfoca en la terminación del evento, no siempre expresa el sentido de pasado. En (54a), el verbo *nas* ‘pasar’ flexionado con el sufijo completivo *-wi* indica que el evento se ha realizado y completado en el pasado. En cambio, en (54b) el completivo codificado en el verbo estativo *?it* ‘existir’ tiene una semántica de presente, y en (54c) el recurso adverbial *joymi* ‘mañana’ ubica al evento concluido en un tiempo futuro.

(54) a. *je?m kaaso ki naswi*

NJ	<i>je?m</i>	<i>kaaso</i>	<i>ki</i>	$\emptyset$ =nas- <b>wi</b>
	DEF	caso	que	3S=pasar-CP
	‘El caso que pasó.’			{GGP161120B}

b. *jeemum ?ity je?m tyii ?inhki?ispa*

<i>jeem=?am</i>	$\emptyset$ =? <b>it-wi</b>	<i>je?m</i>	<i>tyiH</i>	<i>?in=ki?is-pa</i>
ahí=YA	3S=existir-CP	DEF	SUB	2A=comer-ICP
‘Ahí está ya lo que vas a comer.’				{MHR161113A69}

c. *je? joym<sup>in</sup>am jesik nukum ?iny?aapa*

<i>je?</i>	<b>joymi</b> =nam	<i>jesik</i>	$\emptyset$ =nuk-wi=?am	<i>?in=?aapa</i>
3PRO	mañana=todavía	cuando	3S=llegar-CP=YA	2PSR=madre
‘Eso todavía mañana (lo resolveremos), cuando ya haya llegado tu mamá.’				

### 3.6.1.2. Aspecto incompletivo

El aspecto incompletivo es una categoría opuesta al completivo que hace referencia a la visualización de una situación desde adentro (Comrie 1976:24). El incompletivo, a diferencia del completivo, presupone una situación que consta de tres fases: una fase inicial, en la que no hay actividad; una fase de cambio y transición y una fase estática en

la que ya no se espera más cambio (Timberlake 2007:292). Al igual que en el completivo, esta categoría se usa en la lengua para expresar semánticamente un evento que puede realizarse en el presente, pasado y futuro. El ejemplo (55) muestra que el verbo *nuk* ‘llegar’ toma el sufijo de aspecto incompletivo *-pa*, dando a entender que el evento ocurre en presente.

(55) *ʔich ʔanukpa Roma*  
 NJ ʔitz ʔa=nuk-**pa** *Roma*  
 1PRO 1S=llegar-ICP *Roma*  
 ‘Yo llego a Roma.’ {MHR161111181}

Por el contrario, los ejemplos en (56) muestran eventos con incompletivo ubicados en el pasado. Aunque la marca de incompletivo *-pa* canónicamente expresa un presente narrativo (Comrie 1976:73), en la segunda cláusula de (56), el evento se ubica en un pasado anterior al momento de habla, como lo indican la primera y la tercera cláusula donde el uso del aspecto completivo *-wi* ubica la narración en pasado. En (56d) es el adverbio pasado *ʔityik* lo que establece el contexto temporal de pasado.

(56) a. *ʔokmim mojom ʔiniseetyajum jeʔm ʔixiinytyampoj*  
 NJ ʔokmim moj-wi=ʔam ʔi=na-seet-yaj-wi=ʔam  
 luego AUX:empezar-CP=YA 3A=APLASOC-3PL-DEP=YA  
 jeʔm ʔi=siintampoj  
 DEF 3PSR=regalo  
 ‘Luego ya empezaron a regresar con su regalo.’ {MHR161113D26}

b. *ʔagiʔityoyyajpa*  
 ʔagi=ʔi=toy-yaj-**pa**  
 INTS=3A=querer-3PL-ICP  
 ‘Lo querían mucho.’ {MHR161113D27}

c. *mojom ʔinhmonyaj kun puuki*  
 moj-wi=ʔam ʔi=ʔanhmon-yaj-wi *kun* *puuki*  
 AUX:empezar-CP=YA 3A=envolver-3PL-DEP *con* *algodón*  
 ‘Empezaron a envolverlo con algodón.’ {MHR161113D28}

d. *puki jeʔ nikpa ʔidyik ʔata Roma*

*puki*      *jeʔ*       $\emptyset$ =*nik-pa*      **ʔityik**      *ʔasta*      *Roma*  
 porque    3PRO    3S=ir-ICP    PSD      hasta      Roma  
 ‘Porque él iba hasta Roma.’      {MHR161111164}

Los ejemplos ilustrados en (57) son eventos aún no ocurridos, es decir, indican su realización en un tiempo futuro. En (57a) se infiere por el contexto que la situación se ubica en el futuro porque aún no ha iniciado ni culminado el acto de comer, mientras que en (57b) el adverbio *joymi* ‘mañana’ es el punto de referencia que apunta a un tiempo futuro.

(57) a. *mankuʔtpa*

NJ      *man=kuʔt-pa*  
 1:2=comer-ICP  
 ‘Te comeré.’      {MHR161113A167}

b. *joymi ʔa laj doose ʔoora ʔaʔitypa yiʔim mastikkom*

**joymi**      *ʔa*      *laj*      *dose*      *ʔoora*      *ʔa=ʔit-pa*      *yiʔim*  
**mañana**    a      las      doce      horas      1S=existir-ICP      aquí  
 mas-tik=joj=mi  
 sagrado-casa=SR:adentro=LOC  
 ‘Mañana a medio día estaré aquí en la iglesia.’      {MHR161111188}

En el *nuntajiiyi*, el aspecto incompletivo también expresa una situación habitual. Los ejemplos en (58) son eventos que se caracterizan por extenderse en un periodo de tiempo (Comrie 1976:27).

(58) a. *tzaam mijukpa*

NJ      *tzaam*      *mi=juk-pa*  
 mucho    2S=fumar-ICP  
 ‘Fumas mucho.’

b. *yiʔ kootzikjoom wityajpa ʔidyik*

*yiʔip*      *kootzik=joj=mi*       $\emptyset$ =*wit-yaj-pa*      *ʔityik*  
 este      montaña=SR: adentro=LOC    3S=caminar-3PL-ICP    PSD  
 ‘En las montañas caminaban.’      {TMC161116A2}



### 3.6.1.3. Aspecto progresivo de movimiento -i

La lengua cuenta con el marcador progresivo *-i* que aparece sufijado únicamente a nueve verbos intransitivos de movimiento mostrados en Cuadro 17.

<i>Aux</i>	<i>Significado</i>
<i>ket</i>	‘bajar’
<i>kiʔm</i>	‘subir’
<i>nas</i>	‘pasar’
<i>put</i>	‘salir’
<i>tikʔiy</i>	‘entrar’
<i>min</i>	‘venir’
<i>nik</i>	‘ir’
<i>tzukum</i>	‘levantar’
<i>nuk</i>	‘llegar’

Cuadro 17. Verbos de movimiento que toman el marcador *-i*

Con estos verbos, el marcador de progresivo *-i* se comporta como un aspecto básico en oposición al incompletivo y al completivo. El progresivo *-i* implica que el evento se encuentra en desarrollo, como en (59a) y (59b).

(59) a. *minyiam jeʔm p̄ixiny*  
 NJ      Ø=min-i=ʔam      jeʔm      p̄ixin  
           3S=venir-PROG=YA    DEF      hombre  
           ‘Ya está viniendo el hombre.’      {m-MHR16111192}

b. *ʔanikiam*  
       ʔa=nik-i=ʔam  
       1S=ir-PROG=YA  
       ‘Ya estoy yendo’.      {m-MHR161121A4}

De Jong (2009:463) menciona que el marcador progresivo *-i* puede combinarse con el aspecto incompletivo y con el completivo, pero en los datos que he obtenido, tal secuencia resulta en estructuras agramaticales, como se muestra en (60) y (61).

(60) a. \**minyipam jeʔm piixiny*  
 NJ Ø=min-**i-pa**=ʔam jeʔm piisin  
 3S=venir-**PROG-ICP**=YA DEF hombre  
 ‘Lectura buscada: ‘Ya está viniendo el hombre.’

b. \**ʔanikipam*  
 ʔa=nik-**i-pa**=ʔam  
 1S=ir-**PROG-ICP**=YA  
 ‘Lectura buscada: ‘Ya estoy yendo.’

(61) \**ʔentonse ʔeste ʔan=ʔaʔm minyiam jeʔm ʔelikopteroj*  
 NJ ʔentonse ʔeste ʔan=ʔaʔm-wi Ø=min-**i-wi**=ʔam jeʔm ʔelikopteroj  
 entonces este 1A=ver-CP 3S=venir-**PROG-CP**=YA DEF helicoptero  
 ‘Lectura buscada: ‘Entonces vi que ya estuvo viniendo el helicóptero.’

### 3.6.2. Aspectos secundarios

La lengua cuenta con dos marcadores de aspecto secundario: el progresivo y el perfecto. El primero solamente puede coocurrir con el aspecto básico incompletivo, mientras que el segundo convive tanto con el completivo como con el incompletivo.

#### 3.6.2.1. Progresivo

Esta categoría de progresivo se expresa de forma analítica. De acuerdo con Timberlake, (2007:287), el progresivo expresa que un evento está en desarrollo. En el ejemplo (62) el verbo auxiliar progresivo *siʔ*, sin marca de persona, coocurre con un V2 en segunda posición. El verbo auxiliar *siʔ* aparece flexionado con el sufijo incompletivo *-pa*, mientras que el V2 es flexionado con una marca de aspecto dependiente.

(62) *jeemigam jeʔ siʔ ʔikiʔis kuxaamnyi*  
 NJ jeem=mi=kak=ʔam jeʔ **siʔ-pa** ʔi=kiʔis-wi kuy-saamni  
 allí=LOC=otra\_vez=YA 3PRO **AUX:PROG-ICP** 3A=comer-DEP palo-plátano  
 ‘Allá estaba él otra vez comiendo zapote.’ {MHR161113A239}

El auxiliar progresivo se gramaticalizó a partir del verbo *siʔ* “andar”, que existe sincrónicamente en su forma léxica, como en (63).

(63) *ʔasiʔiba jemik naxwiny*  
 NJ ʔa=**siʔ**-pa jemik nas=win  
 1S=**andar**-ICP allá tierra=SR:frente  
 ‘Andaba allá abajo.’ {MHR161118B5}

### 3.6.2.2. Perfecto *-neʔ*

El perfecto es un aspecto no básico que se marca en el verbo con el sufijo *-neʔ* en convivencia con otro sufijo de aspecto básico (completivo o incompletivo). Este aspecto difiere del completivo y el incompletivo en el sentido de que expresa una relación entre dos puntos en el tiempo; por una parte, el tiempo del estado que resulta de una situación previa y, por otra parte, el tiempo mismo de esa situación previa (Comrie 1976:52). El ejemplo (64), que tiene la semántica de presente perfecto, guarda relación tanto con el tiempo presente como con el tiempo pasado.

(64) *putneʔum jeʔ*  
 NJ Ø=put-**neʔ**-wi=ʔam jeʔ  
 3S=salir-**PERF**-CP=YA 3PRO  
 ‘Él ya ha salido.’ {MHR16111180}

La marca de perfecto puede codificar otras nociones más específicas (Comrie 1976:56). En (65a), el evento se contempla como un perfecto resultativo donde el estado actual resulta de una situación pasada. El ejemplo en (65b) es un perfecto experimental que refiere a que se ha realizado cierta actividad por lo menos una vez en algún momento del pasado que precede al presente. Por último, en (65c) se muestra un tipo de perfecto que expresa pasado reciente, es decir, un evento pasado muy reciente.

(65) a. *kaʔneʔum ʔijaatungwewej*  
 NJ Ø=kaʔ-**neʔ**-wi=ʔam ʔi=jaatunh-weewej  
 3S=morir-**PERF**-CP=YA 3PSR=padre-abuelo  
 ‘Ya ha muerto su abuelo.’ {MHR161113D260}

b. *ʔanʔukkiʔpsneʔum ʔoojo*  
 ʔan=ʔuk-kiʔs-**neʔ**-wi=ʔam ʔoojo  
 1A=beber-medir-**PERF**-CP=YA aguardiente  
 ‘Ya he probado el aguardiente.’

c. *yaginy nukneʔ*  
 yakin Ø=nuk-**neʔ**-wi  
 apenas 3S=llegar-**PERF**-CP  
 ‘Apenas había llegado.’

Cuando el perfecto se combina con el sufijo completivo *-wi* hace referencia a una temporalidad en el presente o pasado. En (66a) se ilustra un ejemplo de perfecto completivo expresando tiempo presente, mientras que el perfecto completivo en (66b) expresa tiempo pasado. Este último ejemplo se presenta como un evento pasado por la presencia del adverbio *ʔityik*.

(66) a. *ʔikupenpa jiʔiya jeʔm kinhneʔwiʔip*  
 NJ ʔi=ku-pen-pa jiʔiya jeʔm Ø=kinh-**neʔ**-wi=pVʔ  
 3A=DERIV-apretar-ICP zapote DEF 3S=madurar-**PERF**-CP=REL  
 ‘Aprieta los zapotes que están maduros.’ {m- MHR161113A463}

b. *me dya ʔich kreo pekam ʔakaʔneʔum ʔidyik*  
 me=ʔiga tya ʔitz kreo peka=ʔam ʔa=kaʔ-**neʔ**-wi=ʔam ʔityik  
 si=SUB NEG 1PRO creo hace\_tiempo=YA 1S=morir-**PERF**-CP=YA PSD  
 ‘Si no, yo creo que ya hacía mucho hubiera muerto.’  
 {GGP161120B46}

Al coocurrir el aspecto perfecto *-neʔ* con la marca *-pa* de incompletivo se puede hacer referencia tanto al tiempo presente como pasado. El evento en (67a) que muestra las marcas de perfecto e incompletivo denota tiempo presente, mientras que en (67b) el evento se ubica en el pasado. En (67b) el contexto lleva a inferir la ubicación temporal.

(67) a. *¿tyiʔiga mijessaneʔtaʔmpa?*  
 NJ tyiH=ʔiga mi=jessaH-**neʔ-taʔm-pa**  
 qué=SUB 2S=hacer\_ así-PERF-PLPAH-ICP  
 ‘¿Por qué se portan así?’ {MHR161113D134}

b. *puj soʔpsneʔyajpa*  
*pwes* Ø=soʔps-**neʔ-yaj-pa**  
 pues 3S=cansar-PERF-3PL-ICP  
 ‘Pues se cansaban.’ {TMC161119C10}

### 3.6.3. Marcación morfológica de modo

El *nuntajiyi* tiene un paradigma de cuatro sufijos de modo que se expresan morfológicamente, los cuales se resumen en el Cuadro 18. El modo imperativo *-iʔ* y el modo optativo *-ʔin* son dos modos básicos en la lengua que no se combinan con ninguna marca aspectual, mientras que el modo desiderativo *-toʔ* y el modo frustrativo *-tiʔp* son dos modos secundarios, puesto que coocurren con los sufijos de completivo e incompletivo.

	<i>Modos</i>	<i>Marcas</i>
<i>Básicos</i>	Imperativo (IMP)	<i>-iʔ</i>
	Optativo (OPT)	<i>-ʔin</i>
<i>Secundarios</i>	Desiderativo (DESID)	<i>-toʔ</i>
	Frustrativo (FRUS)	<i>-tiʔp</i>

Cuadro 18. Marcas de modo

#### 3.6.3.1. Modo imperativo

El modo imperativo expresa una orden directa (Timberlake 2007:328). El ejemplo (68a) muestra la marca de imperativo *-iʔ* sufijada al verbo *kiʔm* ‘subir’. La orden es hacia una segunda persona que expresa el sujeto. A diferencia de otras construcciones, en las estructuras imperativas no aparece ninguna marca explícita de persona gramatical en referencia al sujeto porque la construcción no sigue el patrón canónico de marcación

gramatical (cf. §3.2). Sin embargo, en una construcción imperativa donde el sujeto tiene referencia múltiple, el verbo recibe marca de plural con referencia al participante sujeto, (68b).

- (68) a. *kiʔimiʔ kokmi*  
 NJ      *kiʔm-iʔ*      *kok=mi*  
           *subir-IMP*    *tapanco=LOC*  
           ‘¡Súbete al tapanco (de una casa)!’                    {MHR161113A86}
- b. *kiʔmtaʔmiʔ*  
       *kiʔm-taʔm-iʔ*  
       *subir-PLPAH-IMP*  
       ‘¡Súbanse!’

Los verbos transitivos en imperativo reciben marca de persona y número con referencia al OP, (69a), o al OS, (69b).

- (69) a. *jeemum ʔanapuutiʔ*  
 NJ      *jeem=ʔam*    *ʔa=na-put-iʔ*  
           *ahí=YA*      *1OP=APLASOC-salir-IMP*  
           ‘¡Ahí sácame ya!’                                    {MHR161113A179}
- b. *chiʔyajiʔ ʔinyʔaachi*  
       *∅-tziʔ-yaj-iʔ*      *ʔin=ʔaatzi*  
       *3OP=dar-3PL-IMP*    *2PSR=tío*  
       ‘Dáselos a tu tío.’                                    {m-GGP161120B17}

### 3.6.3.2. Modo optativo

El sufijo *-ʔin* marca el modo optativo en el *nuntajiiyi*. Esta categoría expresa una expectativa, esperanza o deseo del hablante con respecto al participante sujeto (S/A) del verbo que toma la marca de optativo. Los verbos marcados con modo optativo pueden tener como sujeto cualquier persona gramatical, por lo tanto, los verbos reciben marca de persona y número, (70).

- (70) a. *ʔodoyun ʔanjuyiny*  
 NJ ʔotoy=ʔun ʔan=juy-ʔin  
 NEG=CIT 1A=comprar-OPT  
 ‘Dicen que no lo compre.’
- b. *para ki ʔodoy ʔinyjaʔaminy*  
*para ki ʔotoy ʔin=jaam-ʔin*  
 para que NEG 2A=sentir-OPT  
 ‘Para que no lo sientas.’ {GGP161120B41}
- c. *yiʔim el ki minypa jeʔam yooxainy*  
 yiʔim el ki Ø=min-pa jeʔ=ʔam Ø=yoosʔaH-ʔin  
 aquí el que 3S=venir-ICP 3PRO=YA 3S=trabajar-OPT  
 ‘Aquí el que viene que trabaje ya.’ {TMC161119D16}
- d. *ʔikutinhseʔedyiny ʔiʔaattebeʔt jeʔam ʔej el kastiigo*  
 ʔi=ku-tinh-seet-ʔin ʔi=at-tepet jeʔ=ʔam ʔej el kastiigo  
 3A=DERIV=cortar-regresar-OPT 3PSR=agua-cerro 3PRO=YA es el castigo  
 ‘Que chapee él alrededor de Soteapan, ese es el castigo.’ {GGP161120A03}
- e. *siʔ tanʔugtaʔminy yiʔ niʔ*  
 siʔip tan=ʔuk-taʔm-ʔin yiʔip niʔ  
 ahora 1A:INCL=beber-PLPAH-OPT este agua  
 ‘Ahora vamos a tomar el agua.’ {m-MHR161113A221}

En las estructuras con optativo, se marca al OP en el verbo cuando este ocupa un lugar más alto en la jerarquía de persona que el agente, como en las combinaciones 3:1 y 3:2 en los ejemplos de (71).

- (71) a. *ʔanhwejpaʔttaʔmiʔ dyos ʔigaʔayooxpaʔdyiny*  
 NJ Ø=ʔanh-wej-paʔt-taʔm-iʔ dyos ʔiga=ʔa=yoos-paʔt-ʔin  
 3OP=BOCA-llorar-encontrar-PLPAH-IMP dios SUB=1OP=trabajar-encontrar-OPT  
 ‘Pídanle a Dios que me ayude.’ {GGP161120B29}
- b. *nimaʔyiʔ michagaʔyiny tuminy*  
 Ø=nim-ʔaʔy-iʔ mi=tzak-ʔaʔy-ʔin tumin  
 3OP=decir-APLR-IMP 2OP=dejar-APLR-OPT dinero  
 ‘¡Dile que te deje dinero!’

La forma negativa de los modos imperativo y optativo es diferente a la que se manifiesta con el resto de los aspectos y modos. En los modos imperativo y optativo se recurre a *ʔotoy*, (72), mientras que en los otros aspectos y en el modo desiderativo la marca de negación es *tya* (73).

- (72) a. *ʔodoy ʔakuʔutiʔ*  
 NJ **ʔotoy** ʔa=kuʔt-iʔ  
 NEG 1OP=comer-IMP  
 ‘¡No me comas!’ {MHR161113A294}
- b. *ʔich ʔodoy ʔanhyaʔginy*  
 ʔitz **ʔotoy** ʔa=ʔanhyaʔk-ʔin  
 1PRO NEG 1S=estar\_triste-OPT  
 ‘Que yo no esté triste.’ {TMC161119A04}
- (73) a. *dya ʔakiyba*  
 NJ **tya** ʔa=kiy-pa  
 NEG 1OP=aguantar-ICP  
 ‘No me aguantará (el palo).’ {MHR161113A130}
- b. *dyam nig*  
**tya**=ʔam Ø=nik-wi  
 NEG=YA 3S=ir-CP  
 ‘Ya no fue.’ {MHR161113D174}
- c. *ʔminy dya mityujtoʔobaʔ*  
 mitz **tya** mi=tuj-toʔ-pa  
 2PRO NEG 2S=disparar-DESID-ICP  
 ‘¿Tú no quieres cazar?’ {MHR161113A93}

### 3.6.4. Modos secundarios

La lengua cuenta con dos marcadores de modo secundario: el desiderativo y el frustrativo.

#### 3.6.4.1. Modo desiderativo *-toʔ* y modo frustrativo *-tiʔp*



El *nuntajjiyi* tiene otros dos marcadores que expresan modalidad, pero que a diferencia de los modos primarios imperativo y optativo, los modos secundarios coocurren con marcas de aspecto. Los modos secundarios son el desiderativo, marcado con el sufijo *-toʔ*, y el frustrativo, marcado con el sufijo *-tiʔp*<sup>7</sup>. El primero puede combinarse únicamente con el aspecto incompleativo *-pa*, (74), mientras que el segundo se combina únicamente con el aspecto completivo *-wi*, (75). Estas restricciones pueden deberse a cuestiones semánticas.

(74) *ʔminy dya mityujtoʔoba?*  
 NJ mitz **tya** mi=tuj-**toʔ-pa**  
 2PRO NEG 2S=disparar-**DESID-ICP**  
 ¿Tú no quieres cazar? {MHR161113A93}

(75) *ʔah peʔm kabrun siʔ sí ʔakkaʔtiʔp ʔotra vej*  
 NJ ʔah peʔm kabrun siʔip sí ʔa=ʔak=kaʔ-**tiʔp-wi** ʔotra vej  
 ah ese cabrón ahora sí 1OP=CAUS1=morir-**FRUS-CP** otra vez  
 ‘Ah, ese cabrón ahora sí me quiso matar otra vez.’ {MHR161113A275}

El Cuadro 19 resume los cuatro modos (básicos y secundarios) y su combinación con las marcas aspectuales de completivo e incompleativo, así como las marcas de negación con las que ocurren.

<i>Modos</i>	<i>Coocurrencia con marcas de aspecto</i>		<i>Marcas de negación</i>	
	<i>-pa</i>	<i>-wi</i>	<i>tya</i>	<i>ʔotoy</i>
Imperativo <i>-i</i>	x	x	x	✓
Optativo <i>-ʔin</i>	x	x	x	✓
Desiderativo <i>-toʔ</i>	✓	x	✓	x
Frustrativo <i>-tiʔp</i>	x	✓	x	x

Cuadro 19. Marcas modales y patrones de coocurrencia con marcas de aspecto y negación

<sup>7</sup> Estos dos modos secundarios fueron probablemente verbos seriales en segunda posición, como en otras lenguas zoqueanas (De La Cruz 2016: 237, Ramírez 2016:304).

### 3.7. Marcadores de aspecto y modo en la conjugación dependiente

En el patrón de marcación dependiente, los marcadores de aspecto son diferentes a los que aparecen en las construcciones independientes (*-pa* ‘ICP’, *-wi* ‘CP’). Hay dos sufijos que marcan formas dependientes: *-iʔ* ‘DEPi’, *-wi* ‘DEP’<sup>8</sup>. La selección de cada una de estas marcas las determina el disparador de dependencia preverbal (verbos auxiliares, predicados secundarios, subordinadores y aspecto progresivo) y la transitividad del verbo léxico en segunda posición, Cuadro 20.

<i>Disparadores de dependencia</i>	<i>Valencia</i>	<i>Sufijos dependientes</i>
Auxiliares Tipo I (voz activa)	Intransitivo	<i>-iʔ</i> (DEPi)
Auxiliares Tipo I (voz pasiva) Auxiliares Tipo II Progresivo <i>siʔ</i> P2° Subordinador temporal (antes de V2)	Intransitivo	<i>-wi</i> (DEP)
Todos los disparadores de dependencia.	Transitivo	

Cuadro 20. Marcas de dependencia disparadas en los V2

#### 3.7.1. Auxiliares Tipo I y marcas de aspecto/modo dependiente en el V2.

Los auxiliares del Tipo I (*nik* ‘ir’, *min* ‘venir’, *ʔoy* ‘ir/regresar’, *moj* ‘comenzar’, *yaj* ‘terminar’, *kus* ‘satisfacer’, *jaʔy* ‘tardar’) dispararan marcación dependiente en el verbo léxico en segunda posición (V2). La selección de la marca la determina la transitividad del V2. En (76a), el V2 es intransitivo, por lo que se marca con el sufijo *-iʔ* ‘DEPi’, pero cuando el verbo es transitivo, (76b), entonces el V2 recibe la marca *-wi* ‘DEP’. En la

---

<sup>8</sup> Este morfema aspectual se manifiesta con alguno de los siguientes alomorfos: *-o* y *-u*.

conjugación dependiente, la marca de persona aparece en los verbos en segunda posición. Por su parte, el verbo auxiliar solamente se flexiona con marcadores de aspecto y modo.

(76) a. *ʔi yiʔim miny ʔiityiʔ*  
 NJ ʔi yiʔim min-wi Ø=ʔit-**iʔ**  
 y aquí AUX:venir-CP 3S=existir-**DEPi**  
 ‘Y aquí vino a estar.’ {m-GGP161120B}

b. *minyum ʔiʔaʔm ʔijaatunhwewej*  
 min-wi=ʔam ʔi=ʔaʔm-**wi** ʔi=jaatunh-weewej  
 AUX:venir-CP=YA 3A=ver-**DEP** 3PSR=padre-abuelo  
 ‘Ya vino a ver a su abuelo.’ {MHR161113D265}

Dentro del paradigma tipo I, hay solamente cuatro auxiliares que permiten la marcación de modo imperativo: *nik* ‘ir’, *min* ‘venir’, *moj* ‘comenzar’ y *yaj* ‘terminar’. Los otros tres miembros del paradigma (*ʔoy* ‘ir/regresar’, *kus* ‘satisfacer’, *jaʔy* ‘tardar’) no admiten el marcador de modo imperativo. Cuando los auxiliares toman imperativo, los V2 intransitivos siguen el patrón esperado y toman la marca de dependiente para intransitivos *-iʔ*, (77a), mientras que cuando el V2 es transitivo, no aparece la marca esperada *-wi*, como lo muestra el ejemplo agramatical en (77b), sino la misma marca de imperativo, *-iʔ*, que toma el auxiliar, (77c),

(77) a. *mejor nigʔiʔm mimoonhiʔ*  
 NJ *mejor* *nik-iʔ=ʔam* *mi=monh-iʔ*  
 mejor AUX:ir-**IMP**=YA 2S=dormir-**DEPi**  
 ‘Mejor ve ya a dormir.’ {FMC161120A3}

b. *\*nigʔiʔ ʔinyʔaʔm jeʔexpiʔk wejyajpa*  
*nik-iʔ* ʔin=ʔaʔm-**wi** jeʔ-jeʔesik=piʔk Ø=wej-yaj-pa  
 AUX:ir-**IMP** 2A=ver-**DEP** 3PRO=allá=REL 3S=llorar-3PL-ICP  
*Lectura buscada:* ‘¡Ve a ver a aquellos que lloran allá!’

c. *nigʔiʔ ʔaʔamiʔ jeʔexpiʔk wejyajpa*  
*nik-iʔ* ʔaʔm-**iʔ** jeʔ-jeʔesik=piʔk Ø=wej-yaj-pa  
 AUX:ir-**IMP** ver-**IMP** 3PRO=allá=REL 3S=llorar-3PL-ICP  
 ‘¡Ve a ver a aquellos que lloran allá!’ {MHR161121A5}

También aparece el sufijo *-wi* ‘DEP’ después de los auxiliares del Tipo I cuando el V2 es una forma verbal pasiva, (78).

(78) *ʔokmi nikum ʔiʔaʔmtaa*  
 NJ *ʔokmi nik-wi=ʔam ʔi=ʔaʔm-taH-wi*  
 después AUX:ir-CP=YA 3SD=ver-PAS-DEP  
 ‘Luego fue visto.’ {m-MHR161113D81}

### 3.7.2. Los otros disparadores y los marcadores de dependencia en el V2

La lengua cuenta con cuatro paradigmas adicionales que disparan marcación dependiente en el V2: Auxiliares Tipo II, Progresivo *siʔ*, P2° y Subordinador temporal *mi* (antes del verbo). Cuando ocurren estos disparadores, el V2, ya sea transitivo o intransitivo, toma el sufijo dependiente *-wi*. Además, siguen un patrón de marcación escindido de tipo acusativo donde S y A se marcan igual, mientras que el OP se marca diferente (c.f. 3.4).

La marcación dependiente toma lugar después de los verbos auxiliares Tipo II: *wiʔHaH* ‘ser capaz’ y *jutzaH* ‘ser posible’. En (79a), el verbo en segunda posición es intransitivo y en (79b) es transitivo.

(79) a. *wiʔabam ʔanwiʔk*  
 NJ *wiHʔaH-pa=ʔam ʔan=wiʔk-wi*  
 AUX:ser\_capaz-ICP=YA 1SD=comer-DEP  
 ‘Ya puedo comer.’

b. *ʔi jesi wiʔabam ʔanʔaʔm*  
*ʔi jesik wiHʔaH-pa=ʔam ʔan=ʔaʔm-wi*  
 y entonces AUX:ser\_capaz-ICP=YA 1A=ver-DEP  
 ‘Y entonces ya lo puedo ver.’ {m-TMC161117D375}

El mismo patrón de marcación se presenta después del auxiliar progresivo *siʔ*. En (79a), el V2 es intransitivo y en (79b) es transitivo.

(80) a. *siʔp ʔijjy mayordoomoj*  
 NJ siʔ-pa ʔi=jjy-wi mayurdoomoj  
 AUX:PROG-ICP 3SD=hablar-DEP mayordomo  
 ‘El mayordomo está hablando.’ {MHR161118B3}

b. *jeemigam jeʔ siʔ ʔikiʔis kuxaamnyi*  
 jeem=mi=kak=ʔam jeʔ siʔ-pa ʔi=kiʔis-wi kuy-saamni  
 allí=LOC=otra\_vez=YA 3PRO AUX:PROG-ICP 3A=comer-DEP palo-plátano  
 ‘Allá estaba otra vez él comiendo zapote.’ {MHR161113A239}

En las estructuras donde el predicado secundario precede al predicado primario, el predicado primario sigue el patrón de marcación dependiente. En (81a), el V2 en función de P1° es intransitivo y en (81b) es transitivo.

(81) a. *tuum tzaʔkukiʔim jeʔ ʔenyneʔ ʔiʔity*  
 NJ tuum tzaʔ-ku=kiʔ=mi jeʔ Ø=ʔet-neʔ ʔi=ʔit-wi  
 uno piedra-DERIV=SR:abajo=LOC 3PRO 3S=recostar-EST 3SD=existir-DEP  
 ‘Debajo de una piedra estaba recostado.’ {MHR161113A282}

b. *ʔata ʔanhwejpa ʔinyim jeʔm koosaj*  
 ʔasta Ø=ʔanh-wej-pa ʔi=nim-wi jeʔm koosaj  
 hasta 3S=boca-llorar-ICP 3A=decir-DEP MED cosa  
 ‘Hasta decía esas cosas gritando.’

El patrón de marcación también se manifiesta después del subordinador temporal *mi*. En (82a), el V2 es intransitivo y en (82b) es transitivo.

(82) a. *jeemigam mi ʔinyikwim*  
 NJ jeem=mi=kak=ʔam mi ʔi=nik-wi=ʔam  
 allí=LOC=también=YA SUB 3SD=ir-DEP-YA  
 ‘Cuando se fue también para allá.’ {m-MHR161113A195}

b. *jessabum mi ʔiwatum yiʔ*  
 Ø=jessaH-pa=ʔam mi ʔi=wat-wi=ʔam yiʔip  
 3S=hacer\_así-ICP=YA SUB 3A=hacer-DEP=YA este  
 ‘Así fue cuando ya hizo esto.’ {m-TMC161119A10}

### 3.7.3. Resumen

El Cuadro 21 es un resumen del paradigma de conjugación independiente y dependiente en el sistema aspectual del *nuntaj̃iyi*. La conjugación independiente recurre principalmente a dos aspectos básicos: el completivo *-pa* y el incompletivo *-pa*, mientras que la conjugación dependiente tiene dos marcadores aspectuales distintos para los verbos en segunda posición: *-iʔ* ‘DEPi’ y *-wi* ‘DEP’. El primer sufijo dependiente se marca en el V2 después de verbos auxiliares del Tipo I (voz activa), y el segundo sufijo dependiente ocurre después de auxiliares Tipo I (voz pasiva), auxiliares Tipo II, progresivo *siʔ*, P2° y subordinador *mi*. A manera de recapitulación, el Cuadro 21 también muestra en la última columna el patrón de alineamiento que se manifiesta en cada tipo de conjugación. Por un lado, en la conjugación independiente y en la dependiente con marcación *-iʔ*, el alineamiento que se presenta es de tipo ergativo para todas las personas gramaticales. Por otro lado, en la conjugación dependiente con marcación *-wi* se muestra un alineamiento nominativo que aplica a todas las personas, con excepción de las construcciones en voz pasiva con auxiliares Tipo I, donde el patrón de alineamiento nominativo únicamente aplica a la tercera persona.

<i>Conjugación</i>	<i>Aspecto</i>	<i>Marca morfológica</i>	<i>Disparador de dependencia</i>	<i>Alineamiento</i>
Independiente	Completivo	<i>-pa</i>	N/A	ERG
	Incompletivo	<i>-wi</i>		
Dependiente	‘DEPi’	<i>-iʔ</i>	Auxiliares Tipo I (voz activa)	ERG
	‘DEP’	<i>-wi</i>	Auxiliares Tipo I (voz pasiva)	NOM (3 <sup>ra</sup> ) ERG (1 <sup>ra</sup> , 2 <sup>da</sup> )
			Auxiliares Tipo II	NOM
			Progresivo <i>siʔ</i>	NOM
			P2°	NOM
			Subordinador temporal (antes del verbo)	NOM

Cuadro 21. Paradigma de conjugación independiente y dependiente

## Capítulo 4

### Marco tipológico para el estudio de los cambios de valencia

#### 4.1. Introducción

Este capítulo ofrece los conceptos fundamentales para el estudio de los cambios de valencia. Los fundamentos teóricos y las definiciones permitirán entender mejor el fenómeno. Primero, se presentan los principales mecanismos de aumento y disminución de valencia que se conocen a nivel translingüístico. Posteriormente, se proponen los tipos de mecanismos con los cuales cuenta el *nuntajiiyi*. Por último, se hace una distinción entre diátesis y voz puesto que son conceptos involucrados en el análisis de los cambios de valencia.

#### 4.2. La valencia verbal y los cambios de valencia

La valencia verbal está inherentemente asociada con el número de argumentos requeridos por la semántica del verbo (Kulikov 2011:370). De este modo, hay verbos monovalentes (1), los que requieren un argumento sujeto; bivalentes (2), los que requieren dos argumentos: agente y paciente, y también hay trivalentes (3), los que requieren tres argumentos: agente, tema y recipiente.

(1) *ʔi yiʔim ʔaminy*  
NJ *ʔi yiʔim ʔa=*min-wi  
y aquí **1S**=venir-CP  
'Y aquí vine.' {MHR161121A6}

(2) *ʔimpaʔt jeʔm maayi*  
NJ **ʔin**=paʔt-wi **jeʔm** **maayi**  
**2A**=encontrar-CP **DEF** **carne**  
'Encontraste la carne.' {TMC161116B12}

- (3) *kisaj mijmo dyos tachi? je?m ?abiiso*  
 NJ *kisaj mijmo dyos ta=tzi?-wi je?m ?abiiso*  
 quizá mismo Dios 1OP:INCL=DAR-CP DEF aviso  
 ‘Quizás Dios mismo nos dio el aviso.’ {GGP161120B6}

#### 4.2.1. Mecanismos que modifican la valencia verbal

Los mecanismos de cambio de valencia refieren a los cambios formales marcados al interior de la cláusula que resultan de procesos derivacionales en los predicados y que incrementan o disminuyen el número de argumentos centrales subcategorizados por el verbo (Comrie 1985:312-313). En algunos procesos de cambio de valencia, el número de argumentos centrales es retenido, pero el rol semántico de los argumentos originales se altera. Cada tipo de derivación puede estar afectado por aspectos sintácticos, semánticos y pragmático-discursivos (Dixon y Aikhenvald 2000:6, Kulikov 2011:385).

##### 4.2.1.1. Mecanismos de disminución de valencia

A nivel translingüístico, los principales mecanismos morfológicos que provocan la disminución en la valencia de un verbo activo son: el pasivo, el impersonal, el antipasivo, el reflexivo, el recíproco, el anticausativo y el inverso (Dixon y Aikhenvald 2000:7, Kittilä 2011:351, Kulikov 2011:392, Givón 1994:9, *inter alia*). A continuación, muestro pares de ejemplos (oración activa *vs.* oración con valencia disminuida) que ilustran los principales mecanismos de disminución de valencia.

En el par de (4) del chuj, se presenta la oposición activa *vs.* pasiva. El chuj (idioma maya de la rama q’anjob’aleana) es una lengua de marcación ergativa, sin caso en las FNs que expresan las relaciones centrales, por lo que en la forma pasiva la FN en función de sujeto derivado aparece no marcada, mientras que la que ocupa la función de agente ocurre en la forma de una frase oblicua introducida por el sustantivo relacional *y-uj* ‘por él’. Note que el verbo activo recibe marcas pronominales de ergativo en correferencia con el



agente, y de absolutivo en correferencia con el paciente (por medio del morfema  $\emptyset$ ), mientras que la forma pasiva solo toma la marca de absolutivo en correferencia con el paciente en función de sujeto intransitivo de la cláusula.

- (4) a.  $ix=\emptyset=y-elk'$                       *santo*    *waj*    *Xun*  
 CHJ    CP=**3ABS=3ERG**-robar    santo    CLF    Juan  
 ‘Juan robó el santo.’
- b.  $ix=\emptyset=elk'-aj$                       *santo*    (*y-uj*                      *waj*    *Xun*)  
 CP=**3ABS=robar-PAS**    santo    (3PSR-SR:por    CLF    Juan)  
 ‘El santo fue robado por Juan.’                      (Buenrostro 2013:204)

Los ejemplos de (5) muestran la oposición activa *vs.* impersonal en el masai (lengua nilótica oriental de la familia nilo-sahariana). En la construcción transitiva activa, (5a), la FN en función de agente aparece marcada con el caso nominativo, mientras que el paciente es marcado en el verbo y está en correferencia con el pronombre libre opcional marcado con caso acusativo. En (5b) la FN agente es omitida, pero el verbo además de mantener la marca de paciente recibe el sufijo impersonal *-í*, derivando una base intransitiva sin referencia al sujeto o agente específico.

- (5) a. *É-dúy*                      *ol-morraní*                      *nnyé*  
 MAS    **3O**-cortar    MSG-**guerrero.NOM**    3SG.ACUS  
 ‘El guerrero lo cortará.’
- b. *E-duŋ-í*                      *nnyé*  
**3O**-cortar-**IMPERS**    3SG.ACUS  
 ‘Será cortado.’                      (Payne 2011:261)

El chukchi (lengua de la familia chucoto-camchatca) es una lengua ergativa con caso que cuenta con una marca morfológica de antipasivo que provoca la disminución de valencia en el verbo. La oposición entre construcción activa *vs.* antipasiva se ilustra en el par de ejemplos de (6). En la construcción transitiva activa, la FN en función de agente se marca con caso ergativo y la de paciente con caso absoluto, (6a). En contraste, en la

construcción antipasiva intransitivizada, la FN que expresa el agente semántico aparece marcada con el caso absolutivo en función de sujeto, mientras que el paciente semántico pasa a ser una frase oblicua con caso instrumental, (6b).

- (6) a. *'aaček-a kimit'-ən ne-nl'etet-Ø-ən*  
 CHK joven-ERG carga-ABS 3A:PL-llevar\_lejos-AOR-3O:SG  
 'Los muchachos llevaron lejos la carga.'
- b. *'aaček-ət ine-nl'etet-Ø-g'et kimi'-e*  
 joven-ABS ANTIP-llevar\_lejos-AOR-3S:PL carga-INSTR  
 'Los muchachos llevaron lejos una carga.' (Kulikov 2011:381)

El quechua (de la familia quechua) es una lengua que puede tener construcciones reflexivas que disminuyen la valencia de construcciones bitransitivas o monotransitivas. Los ejemplos de (7) muestran la oposición entre una construcción monotransitiva activa vs. una reflexiva intransitivizada. En la construcción transitiva activa, (7a), el paciente aparece marcado obligatoriamente con el caso acusativo, mientras que el agente nominativo no toma marca de caso explícita. Por otra parte, en la construcción (7b) el objeto es removido de su estructura original y el verbo recibe el morfema reflexivo *-ri* que hace explícito que hay correferencia entre agente y paciente. En esta construcción reflexiva, donde el sujeto es afectado por sí mismo, el número de argumentos se reduce de dos a uno.

- (7) a. *Juan Marya-ta riku-rka*  
 QUE Juan Marya-ACUS VER-PASD.3  
 'Juan vio a María.'
- b. *Juan riku-ri-rka*  
 Juan ver-REFL-PASD.3  
 'Juan se vio a sí mismo.' (Shibatani 1985:843)

Los ejemplos de (8) ilustran la oposición entre una construcción activa vs. la recíproca en japonés (lengua aislada). En (8a) la construcción transitiva activa tiene como agente al nominal topicalizado con caso nominativo no marcado, mientras que el paciente de la

construcción es el nominal precedido por su marca de caso acusativo. En (8b) la construcción recíproca es intransitivizada con la marca de recíproco *-at*. En esta estructura, los correceptivos son marcados con el topicalizador, mientras que el paciente es totalmente omitido. El japonés también puede tener construcciones recíprocas que reducen la valencia de verbos bitransitivos.

(8) a. *kodomotati wa tomodati o hagemasi-ta*  
 JAP **niños TOP amigo ACUS** animar-PASD  
 ‘Los niños animaron al amigo.’

b. *kodomotati wa hagemasi-at-ta*  
**niños TOP** animar-RECIP-PASD  
 ‘Los niños se animaron mutuamente.’ (Shibatani 1985:843)

El finlandés (lengua fino-úgrica) es una lengua acusativa que presenta construcciones anticausativas. Los ejemplos de (9) ilustran la oposición: activo vs. anticausativo. En (9a), la construcción activa transitiva tiene como argumentos centrales al agente marcado con el caso nominativo y al paciente marcado con caso acusativo. Por otro lado, la construcción en (9b) es intransitiva debido a que el verbo recibe la marca de anticausativo *-utu*, removiéndose así al agente original de la construcción transitiva y promoviéndose el paciente a la posición de sujeto. El anticausativo, a diferencia del pasivo, no implica que haya un causante del evento, sino que el evento ocurre de manera espontánea.

(9) a. *henkilö rikko-i esine-en*  
 FIN **persona[NOM.SG]** romper-3SG.PASD **cosa-ACUS**  
 ‘Una persona rompió una cosa.’

b. *esine rikko-utu-i*  
**cosa[NOM.SG]** romper-ANTICAUS-3SG.PASD  
 ‘La cosa se rompió.’ (Kittilä 2011:351)

El mam de Cajolá (maya de la rama mameana) presenta construcciones inversas con

valencia disminuida. El par de ejemplos en (10) muestra la oposición entre la construcción activa transitiva directa *vs.* la construcción inversa que morfológicamente es una estructura pasiva. La construcción inversa es obligatoria para codificar contextos donde una tercera persona actúa sobre un participante del acto de habla. En (10a), el agente de la construcción transitiva directa aparece marcado en el verbo con la marca de ergativo, mientras que el paciente aparece con la marca de absoluto. En (10b), la construcción inversa/pasiva tiene en el verbo una marca de pasivo que provoca la reducción de la valencia. El paciente de la construcción inversa se marca como absoluto en función de sujeto, mientras que el agente se expresa como oblicuo introducido por un sustantivo relacional.

(10) a. *Ma chi kub' k-tzyu-'n=e'*  
 MAM PROX ABS3PL DIR ERG2PL-agarrar-DIRECCIONAL=2PL  
 'Ustedes los agarraron a ellos.'

b. *Ma chi tzy-eet=e' k-u'n*  
 PROX ABS2PL agarrar-PAS=2PL PSR3PL-SR:por  
 'Fueron agarrados (ustedes) por ellos.' (Pérez 2014:141)

#### 4.2.1.2. Mecanismos de aumento de valencia

Los distintos tipos de aplicativo y el causativo son los principales medios morfológicos a los cuales recurren algunas lenguas para mostrar aumento en la valencia verbal (Aikhenvald y Dixon 2000:1-5, Kittilä 2011:353, Kulikov 2011:386). Los siguientes pares de ejemplos (activo *vs.* oración con valencia aumentada), (11)-(12), ilustran los principales mecanismos de aumento de valencia. Los ejemplos en (11) del tuvano (túrquico) muestran la oposición monotransitiva *vs.* bitransitiva con causativo. En (11a), la construcción monotransitiva tiene como argumentos centrales al agente no marcado y al paciente marcado con caso acusativo. En contraste, en (11b), el verbo aparece marcado con el causativo *-t* que provoca un reajuste en la estructura clausal. El causativo cambia la valencia del verbo de monotransitivo a bitransitivo introduciendo a un tercer

argumento, *Bajir*, que pasa a ocupar la posición de causante. Por su parte, el agente original expresa al causado y se manifiesta como un objeto indirecto marcado con caso dativo, mientras que el paciente original permanece marcado con caso acusativo manteniendo así su rol sintáctico de objeto directo.

(11) a. *ašak*                      *ool-du*                      *ette-en*  
 TUV    anciano                      muchacho-ACUS    golpear-PASD  
 ‘El anciano golpeó al muchacho.’

b. *Bajir ašak-ka*                      *ool-du*                      *ette-t-ken*  
*Bajir*    anciano.DAT                      muchacho-ACUS    golpear-CAUS-PASD  
 ‘*Bajir* hizo que el anciano golpeará al muchacho.’ (Kulikov 2011:387)

La lengua ndendeule (bantú) cuenta con construcciones aplicativas. El par de ejemplos en (12) muestra la oposición monotransitiva *vs.* bitransitiva con aplicativo. La construcción monotransitiva, (12a), tiene como sujeto al sustantivo de la clase nominal 1 y como objeto al sustantivo con referencia plural de la clase nominal 10. Note que en el verbo hay correferencia con los dos argumentos. En (12b), el verbo recibe la marca de aplicativo *-el*, aumentando así el número de argumentos de dos a tres. El nuevo argumento introducido perteneciente a la clase nominal 1, *mw-ana*, es un segundo objeto que tiene el rol semántico de beneficiario y es correferencial con la clase 1 de objeto marcado en el verbo bitransitivo derivado.

(12) a. *n-gheni*                      *a-ki-hemel-a*                      *ngoβo*  
 NDN    CL1-invitado    S:CL1-PASD-comprar-O:CL10    CL10: prenda  
 ‘El invitado compró prendas.’

b. *n-gheni*                      *a-ki-n-hemel-el-a*                      *mw-ana*  
 CL1-invitado    S:CL1-PASD-O:CL1-comprar-APL-O:CL10    CL1-niño  
                     *ngoβo*  
                     CL10:prenda  
 ‘El invitado compró prendas al niño.’

(Ngonyani 1996:3, en Kulikov 2011:390)

#### 4.2.2. Procesos de incorporación nominal: tipo I y tipo II

Existen otros medios que cambian la valencia y la estructura argumental de la cláusula, como los varios tipos de incorporación nominal (Mithun 1984). Por un lado, el tipo I (composición léxica) toma lugar cuando un verbo transitivo incorpora su objeto, dando como resultado un verbo intransitivo donde el paciente es sintácticamente inerte. El compuesto denota una actividad unitaria, como en tongano (oceánico), (13b), donde el paciente incorporado pierde su caso absolutivo y el agente ergativo pasa a ser un sujeto intransitivo con marca de absolutivo.

(13) a. *Na'e inu 'a e kavá 'é Sione*  
TON PASD beber ABS DET kava ERG John  
'John bebió la kava.'

b. *Na'e inu kava 'a Sione*  
PASD beber kava ABS John  
'John bebió kava.' (Mithun 1984:851)

Por otro lado, el tipo II (manipulación de caso) es similar al tipo I en el sentido de que el O pierde su estatus sintáctico cuando el verbo transitivo incorpora a su objeto. La diferencia es que el tipo I disminuye la valencia del verbo (de transitivo a intransitivo), mientras que el tipo II no altera la valencia verbal al traer nuevos argumentos a la cláusula, sino que sólo provoca cambio en los casos de tal manera que los argumentos oblicuos (instrumental, locativo o poseedor) pasan a ocupar la posición que ocupaba el objeto incorporado que es sintácticamente inerte, es decir, el argumento originalmente oblicuo o dependiente de un poseído asume el rol del argumento incorporado, como se muestra en el par de (14) del nahuátl de Amanalco (uto-azteca sureño), donde el poseído de la frase nominal posesiva se incorpora y el poseedor pasa a ocupar el lugar de objeto primario, (14b).

(14) a. *ni-k-paʔ-pa:k* *mo-ma:n*  
 NAH 1SG:S-3SG:OP-REDUP-lavar.PERF **2SG:PSR-mano**  
 ‘Lavé tu mano.’

b. *ni-mits-ma:-paʔ-pa:k*  
 1SG:S-**2SG:OP-mano**-REDUP-lavar.PERF  
 ‘Te lavé las manos.’ (Palancar y Zavala 2013:26)

### 4.3. Cambios de valencia que ocurren en el *nuntajïyi*

El *nuntajïyi* cuenta con varios de los mecanismos morfosintácticos conocidos a nivel tipológico cuya función principal es el cambio de la valencia verbal y el reacomodo de los argumentos que son parte de la estructura argumental de la cláusula.

#### 4.3.1. Disminución de valencia en el *nuntajïyi*

En *nuntajïyi* los mecanismos formales de disminución de valencia se hacen por medios morfológicos explícitos o por incorporación nominal. En esta tesis voy a estudiar los dos tipos. Además, se discutirán las alternancias de verbos lábiles como un grupo especial que no recibe afijos de derivación y la construcción impersonal que no manifiesta cambio de valencia. El Cuadro 22 muestra cada uno de los procesos derivacionales que participan en la disminución de valencia. Las marcas morfológicas de la tercera columna derivan verbos intransitivos a partir de verbos transitivos y verbos transitivos a partir de verbos bitransitivos.

	<i>Procesos derivacionales</i>	<i>Marcadores</i>	<i>Coocurren con bases</i>		
			<i>Vi</i>	<i>Vt</i>	<i>Vbi</i>
<i>Disminuyen la valencia verbal</i>	Pasivo	<i>-taH</i>	x	✓	✓
	Antipasivo	<i>-ʔoʔy</i>			
	Reflexivo	<i>na-(V)-taH</i>			
	Recíproco	<i>na-(V)-PL-taH</i>			

Cuadro 22. Paradigma de morfemas que disminuyen la valencia verbal

Dos ejemplos de cambios de valencia por medios morfológicos son las construcciones con pasivo y antipasivo. En la pasiva, el paciente del verbo activo pasa a ser sujeto intransitivo de la construcción pasiva marcado con el absoluto  $\emptyset=$ , (15b). La marca de ergativo en referencia al agente de tercera persona que aparece en la estructura monotransitiva original como  $\text{ʔi}=$ , (15a), ya no se expresa en la versión intransitivizada del verbo, (15b).

(15) a. *jeemum ʔipeeypa ʔimaanik*  
 NJ jeem=ʔam ʔi=peey-pa ʔi=maanik  
 ahí=YA 3A=mecer-ICP 3PSR=hijo  
 ‘Ahí mece ya a su hijo.’

b. *jeemum peeytaap*  
 jeem=ʔam  $\emptyset$ =peey-taH-pa  
 ahí=YA 3S=mecer-PAS-ICP  
 ‘Ahí es ya mecido él.’ {MHR161113D52}

En la antipasiva, el agente en correferencia con la marca pronominal ergativa,  $\text{ʔi}=$ , del verbo activo (16a), pasa a ser sujeto en la construcción antipasiva con paciente omitido. En la construcción antipasiva, el agente original de tercera persona pasa a ser sujeto intransitivo y se marca con el absoluto  $\emptyset=$ , (16b).



(16) a. *ʔokmi kaayujam ʔikuʔt jeʔm tikchi*  
 NJ ʔokmi kaayuj=am ʔi=kuʔt-wi jeʔm tiktzi  
 después gallo=YA 3A=comer-CP DEF cucaracha  
 ‘Después ya el gallo se comió a la cucaracha.’

b. *kaayujam kuʔdoʔy*  
 kaayuj=ʔam Ø=kuʔt-ʔoʔy-wi  
 gallo=YA 3S=comer-ANTIP-CP  
 ‘Ya el gallo comió.’ {MHR161113A38}

Los otros dos son las marcas de reflexivo y las de recíproco. En la construcción transitiva de (17a), el verbo expresa al agente por medio de la marca de ergativo *ʔan=* y el paciente no correferencial es expresado por la FN *jeʔm piisin* ‘el hombre’. En contraste, en la construcción reflexiva, (17b), la valencia del verbo es reducida por la marca de pasivo *-taH*, puesto que el agente y paciente correferenciales se marcan en la cláusula como un argumento absolutivo en función de sujeto intransitivo cuando recibe la marca de reflexivo *na-*.

(17) a. *ʔantuj jeʔm piixiny*  
 NJ ʔan=tuj-wi jeʔm piisin  
 1A=disparar-CP DEF hombre  
 ‘Le disparé al hombre.’

b. *ʔanatujtaa*  
 ʔa=na-tuj-taH-wi  
 1S=RR-disparar-PAS-CP  
 ‘Me disparé a mí mismo.’ {m-GGP161120A15}

Los ejemplos de (18) muestran un contraste entre la construcción transitiva activa y la construcción recíproca. En la construcción activa, (18a), hay dos argumentos centrales expresados por FNs plenas: el agente *jeʔm ʔan=ʔaachi* ‘mi tío’, que está en correferencia con la marca de ergativo *ʔi=* marcado en el verbo, y el paciente *ʔi=tiiwi* ‘su hermano’. En la construcción recíproca, (18b), los correceprocantes (el agente y el paciente) se afectan mutuamente, y al igual que la reflexiva, la valencia del verbo se reduce por la

marca de pasivo. Además, el verbo recibe un marcador de reflexivo/recíproco *na-*. Ambos correceptivos se expresan como un sujeto intransitivo que se marca con el proclítico absolutivo y con el sufijo plural en correferencia con el proclítico.

(18) a. *jeʔm ʔanʔaachi ʔimatʔ ʔityiiwi*  
 NJ jeʔm ʔan=ʔaatzi ʔi=matz-wi ʔi=tiwi  
 DEF 1PSR=tío 3A=agarrar-CP 3PSR=hermano  
 ‘Mi tío agarró a su hermano.’

b. *namatzyajtaa*  
 Ø=**na**-matz-**yaj-taH**-wi  
 3S=**RR**-agarrar-**3PL-PAS**-CP  
 ‘Se agarraron el uno al otro.’ {TMC161119B2}

La lengua también presenta procesos de incorporación nominal del tipo I donde se incorpora el paciente semántico resultando en verbos intransitivos con el agente en correferencia con la marca de absolutivo en función de sujeto, como en (19b).

(19) a. *ʔipatzpa jeʔm chiicha*  
 NJ ʔi=patz-pa jeʔm **tziitza**  
 3A=tirar-ICP DEF **atarraya**  
 ‘Tira la atarraya.’

b. *chiichapatzpa*  
 Ø=**tziitza**-patz-pa  
 3S=**atarraya**-tirar-ICP  
 ‘Tira atarraya.’ {TMC161116B17}

Otro tipo de incorporación toma lugar cuando hay reacomodo de argumentos al incorporarse uno de ellos. El *nuntajiyi* presenta una construcción de posesión externa que incorpora el poseído en función de OP en la construcción analítica con posesión interna (cuando el dependiente está ligado al poseído), (20a). En la estructura de posesión externa, el poseedor pasa a ocupar la posición de OP, (20b).

(20) a. *ʔanmujpa ʔinkoobak*  
 NJ      ʔan=muj-pa      ʔin=koopak  
 1A=mojar-ICP      2PSR=cabeza  
 ‘Yo mojo tu cabeza.’

b. *mankoobakmujpa*  
**man=koopak**=muj-pa  
**1:2=cabeza**=mojar-ICP  
 ‘Yo te mojo la cabeza.’

Hay un grupo de verbos que no reciben afijos de derivación para alternar la diátesis de su forma transitiva a su forma intransitiva con sujeto agentivo o paciente. A este grupo de verbos se les conoce en la literatura como ambitransitivos con orientación agentiva o paciente (lábiles) (Dixon 1994:54, Haspelmath y Hartmann 2015:65). El par de ejemplos en (21) muestra que el verbo *toj* ‘hacer’ funciona como un verbo ambitransitivo. En (21a), el verbo en su forma transitiva subcategoriza dos argumentos centrales: el agente marcado en el verbo con el ergativo *tan=* y el paciente que se expresa por medio de la FN *ʔaanyi* ‘tortilla’. En (21b), el verbo en su forma intransitiva no marcada (que expresa una semántica eventual anticausativa), sólo selecciona a un paciente en función de sujeto intransitivo, que se marca como absoluto.

(21) a. *ʔikukeja tantojpa ʔaanyi*  
 NJ      ʔi=kukeja      **tan=toj**-pa      ʔaani  
 3PSR=amanecer      1A:INCL=**hacer**-ICP      tortilla  
 ‘Al amanecer nosotros hacemos tortillas.’      {MRG161115B7}

b. *tojpa ʔaanyi*  
**∅=toj**-pa      ʔaani  
**3S=hacer**-ICP      tortilla  
 ‘Se hacen tortillas.’      {MRG161115B27}

La otra construcción que es parte de este estudio es la que toma marca derivativa impersonal, la cual se expresa con el morfema *-niim*. A diferencia de la construcción impersonal del masai, (5), en el *nuntajiiyi* esta construcción no baja la valencia original

de la raíz intransitiva cuando se omite el sujeto original. En su lugar se manifiesta un sujeto “dummy” o de relleno (Kulikov 2011:378) que indica que el sujeto es no referencial. La morfología impersonal no coocurre con bases verbales transitivas. A este cambio morfológico también se le conoce como defocalización del sujeto (de Jong 2009:513). En (22) se muestra un contraste entre una construcción activa intransitiva *vs.* la impersonal. Note que la base verbal intransitiva permanece marcada con una marca absoluta que indica sujeto de verbos intransitivos, lo cual evidencia que no hay baja de la valencia verbal sino solamente que el sujeto sintáctico no es referencial.

(22) a. *ʔagiwejyaj mi ʔikaʔjeʔm yoomo*  
 ʔagi=∅=wej-yaj-wi      mi      ʔi=kaʔ-wi      **jeʔm**      **yoomo**  
 INTS=3S=llorar-3PL-CP      SUB      3SD=morir-DEP      DEF      **mujer**  
 ‘Lloraron mucho cuando la mujer murió.’

b. *ʔagiwejyaj mi ʔikaʔniimwi*  
 ʔagi=∅=wej-yaj-wi      mi      ʔi=kaʔ-**niim**-wi  
 INTS=3S=llorar-3PL-CP      SUB      3SD=morir-**IPS**-DEP  
 ‘Lloraron mucho cuando hubo muerte.’

En resumen, el *nuntajiiyi* cuenta con seis procesos morfológicos que cambian la estructura argumental de la cláusula. El pasivo, el antipasivo, el reflexivo y el recíproco son cuatro mecanismos que intransitivizan bases transitivas. Por otro lado, el impersonal no cambia la valencia sintáctica de las bases intransitivas cuando se omite al sujeto referencial que es remplazado por una marca de sujeto “dummy”. La incorporación nominal puede bajar la valencia verbal o cambiar la estructura argumental. La lengua también posee verbos ambitransitivos que no requieren medios morfológicos para expresar las versiones intransitivas y transitivas.

#### 4.3.2. Aumento de valencia en el *nuntajiiyi*

La lengua también dispone de mecanismos derivaciones que aumentan la valencia verbal. En la segunda columna del Cuadro 23 muestro los diferentes tipos de aplicativo y

causativo con los cuales cuenta el *nuntajiiyi*, y en la tercera columna las respectivas marcas morfológicas que participan en el aumento de valencia. En las últimas tres columnas aparecen las distintas bases predicativas con las cuales coocurre cada marca.

	<i>Procesos derivacionales</i>	<i>Marcadores</i>	<i>Coocurren con</i>		
			<i>Vi</i>	<i>Vt</i>	<i>Vbi</i>
<i>Aumentan la valencia verbal</i>	Aplicativo Tipo R (APLR)	<i>-ʔaʔy</i>	✓	✓	✓
	Aplicativo asociativo (APLASOC)	<i>na-</i>	✓	✓	✗
	Aplicativo instrumental (APLINSTR)	<i>-kaʔ</i>	✓	✗	✗
	Aplicativo de razón (APLRAZ)	<i>-ku</i>	✓	✗	✗
	Causativo directo (CAUS1)	<i>ʔak=</i>	✓	✓	✓
	Causativo indirecto (CAUS2)	<i>tzik=</i>	✓	✗	✗

Cuadro 23. Paradigma de morfemas que aumentan la valencia verbal

A continuación, ilustro pares de ejemplos de los cuatro tipos de aplicativo y de los dos tipos de causativo con los cuales cuenta el *nuntajiiyi*. El aplicativo que promueve el recipiente a OP coocurre con bases verbales intransitivas, transitivas y bitransitivas. Este aplicativo es compartido por todas las lenguas de la familia mixezoque (Wichmann 1993:20), aunque en cada lengua las restricciones de coocurrencia con las distintas clases de bases de verbos varían. Se recurre a este morfema para promover participantes tipo R(ecipientes) con los roles semánticos de recipiente, benefactivo, malefactivo, destinatario, poseedor externo, locativo, meta, causa o razón y causa o fuente; además, este aplicativo permite la promoción del poseedor a objeto primario (Zavala 1999, 2000, 2002, 2013, 2015). En los ejemplos de (23) se ofrece un par donde alterna la versión con y sin aplicativo afijado a una base intransitiva. En (23a), el verbo intransitivo *wej* ‘llorar’ aparece sin aplicativo. En cambio, en (23b), la misma raíz toma el aplicativo *-ʔaʔy* para promover el “beneficiario” como OP, dando como resultado un verbo monotransitivo con sujeto agente de tercera persona y objeto aplicado de segunda persona marcada en el

verbo con el absolutivo *mi=*. Note que el V2 en su forma transitiva derivada recibe el sufijo dependiente *-wi*, para verbos transitivos, en lugar de *-iʔ*, para verbos intransitivos.

(23) a. *miny weeji*  
 NJ min-wi  $\emptyset$ =wej-iʔ  
 AUX:venir-CP 3S=llorar-DEPi  
 ‘Vino a llorar.’

b. *miny miwejaʔy*  
 min-wi mi=wej-ʔaʔy-wi  
 AUX:venir-CP 2OP=llorar-APLR-DEP  
 ‘Vino a llorar.’ {MHR161118B4}

Cuanto al aplicativo Tipo R ocurre con bases verbales monotransitivas, (24a), la base verbal pasa a ser bitransitiva, (24b). El aplicativo *-ʔaʔy* en (24b), promueve al recipiente como OP, mientras que el objeto primario original, *muʔk* ‘zacate’, pasa a ser el objeto secundario.

(24) a. S OP  
 [ʔan]tinh [muʔk]  
 NJ ʔan=tinh-wi muʔk  
 1A=cortar-CP zacate  
 ‘Corté zacate.’

b. S OS OP  
*dyam [ʔan]tinhaʔy [muʔk] [ʔantik]*  
 tya=ʔam ʔan=tinh-ʔaʔy-wi muʔk ʔan=tik  
 NEG=YA 1A=cortar-APLR-CP zacate 1PSR=casa  
 ‘Ya no corté zacate a mi casa.’ {m-TMC161119A02}

El aplicativo *-ʔaʔy* Tipo R también puede ocurrir con bases verbales bitransitivas, (25). La construcción bitransitiva en (25a) tiene como argumentos centrales al sujeto agente marcado en el verbo con el ergativo *ʔi=*, el objeto secundario expresado por la FN *ʔaani* ‘tortilla’ y el objeto primario expresado por la FN *ʔan=yooya* ‘mi cochino’. En (25b), la marca de aplicativo *-ʔaʔy* tiene la función de promover al poseedor del recipiente a la

posición de OP, por lo que el verbo original de tres argumentos pasa a ser un verbo derivado de cuatro argumentos: el sujeto agente,  $\text{ʔan}=\text{ʔaapa}$ , el OP marcado en el verbo con el absolutivo de primera persona  $\text{ʔa}=\text{}$  y dos objetos secundarios:  $\text{ʔaani}$  y  $\text{ʔan}=\text{yooya}$

- (25) a. S OS OP  
 NJ  $[\text{ʔi}] \text{chi} \text{ʔba}$   $[\text{ʔaani}]$   $[\text{ʔanyooya}]$   
 $\text{ʔi}=\text{tzi-pa}$   $\text{ʔaani}$   $\text{ʔan}=\text{yooya}$   
 3A=dar-ICP tortilla 1PSR=cochino  
 ‘Le da tortilla a mi cochino.’

- b. S OP OS OS  
 $[\text{ʔan}] \text{ʔaapa}$   $[\text{ʔa}] \text{chi} \text{ʔa} \text{ʔya} \text{ʔpa}$   $[\text{ʔaani}]$   $[\text{ʔanyooya}]$   
 $\text{ʔan}=\text{ʔaapa}$   $\text{ʔa}=\text{tzi-ʔa} \text{ʔy-ʔa} \text{ʔy-pa}$   $\text{ʔaani}$   $\text{ʔan}=\text{yooya}$   
 1PSR=mama 1OP=dar-APLR-REDUP-ICP tortilla 1PSR=cochino  
 ‘Mi mamá me le da tortilla a mi cochino.’

El aplicativo asociativo que se marca en el verbo con la marca *na-*, aumenta la valencia de un verbo intransitivo introduciendo al asociativo o comitante, que originalmente se marcaba como adjunto por medio de una adposición, (26a), como OP de la construcción derivada, (26b). El elemento asociativo puede ser humano (por lo tanto, un verdadero comitante), o inanimado (confectivo en la terminología de Lehmann & Shin 2005:12). Los ejemplos de (26) tienen un asociativo animado. La construcción intransitiva en (26a) con sujeto absolutivo  $\text{ʔa}=\text{}$  expresa el comitante como adjunto introducido por la preposición *kun* ‘con’. En contraste, la construcción con aplicativo *na-* es transitiva, (26b). El sujeto agente se expresa como ergativo y el comitante como OP.

- (26) a. S ADJ  
 $[\text{ʔa}] \text{putpa}$   $[\text{kun je} \text{ʔm tzi} \text{ixi}]$   
 $\text{ʔa}=\text{put-pa}$   $\text{kun}$   $\text{je} \text{ʔm}$   $\text{tzi} \text{ixi}$   
 1S=salir-ICP con DEF niño  
 ‘Salgo con el niño.’

- S                      OP
- b. [*ʔan*]aputpa [*jeʔm tzi:xi*]  
 ʔan=**na**-put-pa                      jeʔm      tzi:xi  
 1A=**APLASOC**-salir-ICP      DEF      niño  
 ‘Salgo con el niño.’                      {m-MHR161113A179}

En (27) se ofrece un contraste con un conformativo (asociativo inanimado). En (27a) el verbo es intransitivo y el conformativo es introducido como adjunto por medio de la preposición *kun* ‘con’. En contraste, el verbo que toma el aplicativo *na-* pasa a ser monotransitivo y el conformativo pasa a ser OP sin ser introducido por preposición, (27b).

- S                                              ADJ
- (27) a. [*ʔa*]nikpa ʔankamjoom [*kun ʔanteepu*]  
 NJ      ʔa=nik-pa      ʔan=kaama=joj=mi                      *kun*      ʔan=teepu  
 1S=ir-ICP      1PSR=milpa=SR:adentro=LOC      con      1PSR=machete  
 ‘Voy a mi milpa con mi machete.’

- S                      OP
- b. [*ʔan*]anikpa [*ʔanteepu*]  
 ʔan=**na**-nik-pa                      ʔan=teepu  
 1A=**APLASOC**-ir-ICP      1PSR=machete  
 ‘Llevo mi machete.’                      {GGP161120B13}

Con verbos monotransitivos el asociativo *na-* también aumenta la valencia dando como resultado un verbo bitransitivo, como en (28b). En la construcción monotransitiva de (28a) el OP es el paciente *suutyi* ‘caracol’, mientras que, en la construcción con el aplicativo, (28b), el comitante es el OP marcado con el absoluto *ʔa=*, en tanto que el objeto primario de la estructura original pasa a ser un objeto secundario.

- OP
- (28) a. *piinhiʔ* [*suutyi*]  
 NJ      Ø=pinh-iʔ                      suuti  
 3OP=recoger-IMP      caracol  
 ‘¡Recoge caracoles!’



- OP OS
- b. [*ʔa*]napiinhiʔ [*suutyi*]  
 ʔa=na-pinh-iʔ suuti  
 1OP=APLASOC-recoger-IMP caracol  
 ‘¡Recoge los caracoles conmigo!’ {m-MHR161113D347}

La marca de aplicativo asociativo no coocurre con verbos bitransitivos.

El sufijo *-kaʔ* es la marca de aplicativo instrumental que cambia la valencia únicamente de verbos intransitivos para volverlos monotransitivos, como se muestra en (29). El verbo intransitivo en (29a) tiene como sujeto la marca de absoluto *ʔa=* y como un adjunto locativo el instrumento. En (29b), el verbo que recibe la marca de aplicativo *-kaʔ* pasa a ser monotransitivo y el instrumento original pasa a ser el OP de la cláusula y deja de estar marcado como adjunto locativo.

- S ADJ
- (29) a. [*ʔa*]nikpam [*kamyunhjoom*]  
 NJ ʔa=nik-pa=ʔam kamyunh=joj=mi  
 1S=ir-ICP=YA camión=SR: adentro=LOC  
 ‘Ya me voy en el camión.’

- S OP
- b. [*ʔan*]nikkaʔaba [*jeʔm kamyunh*]<sup>9</sup>  
 ʔan=nik-kaʔ-pa jeʔm kamyunh  
 1A=ir-APLINSTR-ICP DEF camión  
 ‘Me iré usando el camión.’

Al igual que el aplicativo instrumental *-kaʔ*, el aplicativo de razón *ku-* solamente ocurre con verbos intransitivos para crear verbos monotransitivos, (30). En la construcción

---

<sup>9</sup> En esta construcción applicativa, el instrumento marcado como adjunto locativo en la construcción no aplicada es sintácticamente promovido a la posición de objeto primario; pragmáticamente, el objeto aplicado es un elemento con referencia anafórica que presenta mayor relevancia topical que el adjunto (Kittilä (2011:350)).

intransitiva de (30a), el único argumento central se marca en el verbo con el proclítico de primera persona absolutivo *mi=* en función de sujeto. Esta misma construcción tiene un adjunto introducido por medio de la preposición ‘*por*’, el cual expresa el rol sintáctico de razón. En contraste, en (30b) el aplicativo de razón *ku-* introduce al adjunto como argumento central en función de OP, por lo que cambia la valencia del verbo original de intransitivo a monotransitivo.

- (30) a. S ADJ  
 [mi]ʔetzpa [por ʔinychiima]  
 NJ mi=ʔetz-pa por ʔin=tziima  
 2S=bailar-ICP por 2PSR=plato  
 ‘Bailas por tu plato.’
- b. S OP  
 [ʔiny]kuʔetzpa [ʔinychiima]  
 ʔin=**ku**-ʔetz-pa ʔin=**tziima**  
 2A=**APLRAZ**-bailar-ICP 2PSR=**plato**  
 ‘Bailas por tu plato (de comida).’

En resumen, todos los aplicativos en la lengua afectan la estructura argumental original y el adjunto aplicado pasa a ser OP de la cláusula. El aplicativo tipo R coocurre con bases intransitivas, monotransitivas y bitransitivas aumentando un objeto aplicado del tipo R(ector). El aplicativo asociativo introduce un comitante o un confectivo que no era parte del significado temático de la raíz. Este aplicativo ocurre con bases intransitivas y monotransitivas. El aplicativo instrumental y el aplicativo de razón solamente coocurren con bases intransitivas agregando un objeto aplicado de tipo instrumental o de razón, según sea el caso.

La lengua tiene dos causativos: un directo y uno indirecto. El causativo directo implica el uso de la manipulación física para causar un cambio de estado, mientras que el indirecto refiere a que el cambio de estado es causado por un acto verbal y no por manipulación física (Shibatani y Pardeshi 2000:14). El causativo directo del *nuntaj#yi*, *ʔak-*, ocasiona



(32) a. S OP  
 [ʔan]kuʔtpa [tum kinhneʔwiʔip]  
 NJ ʔan=kuʔt-pa tuum [∅=kinh-neʔ-wi=pVʔ]<sub>OR</sub>  
 1A=comer-ICP uno 3S=madurar-PERF-CP=REL  
 ‘Como uno que está maduro.’

b. S OP OS  
 [kanh][ʔa]kkuʔtpa [tum kinhneʔwiʔip]  
 kanh ʔa=ʔak-kuʔt-pa tuum [∅=kinh-neʔ-wi=pVʔ]<sub>OR</sub>  
 tigre 1OP=CAUS1-comer-ICP uno 3S=madurar-PERF-CP=REL  
 ‘El tigre me hace comer uno que está maduro.’ {m-MHR161113A482}

Al ocurrir con verbos bitransitivos, el causativo *ʔak-* incrementa la valencia del verbo aumentando a cuatro el número de argumentos, como en (33). La construcción bitransitiva de (33a) expresa al sujeto agente por medio de la marca de ergativo *ʔan=*, y tiene como OP al nominal *neepi* ‘patada’ y como OS a la FN *jeʔm konykuy* ‘la silla’. Por otro lado, en (33b), el causativo marcado en el verbo introduce al causante expresado explícitamente por la FN *ʔan=tiwi* ‘mi hermano’. Por su parte, el sujeto agente original pasa a ser objeto primario marcado por la marca de absolutivo *ʔa=*, mientras que *neepi* y *jeʔm konykuy* ocupan el rol de objetos secundarios.

(33) a. S OP OS  
 [ʔan]chiʔ [neepi] [jeʔm koonykuy]  
 NJ ʔan=tziʔ-wi nep-i jeʔm koon-kuy  
 1A=dar-CP patear-NMZ DEF sentarse-NMZ  
 ‘Le di una patada a la silla.’

b. S OP OS OS  
 [ʔantiwi][ʔa]kchiʔ [neepi] [jeʔm koonykuy]  
 ʔan=tiwi ʔa=ʔak=tziʔ-wi nep-i jeʔm koon-kuy  
 1PSR=hermano 1OP=CAUS1-dar-CP patear-NMZ DEF sentarse-NMZ  
 ‘Mi hermano me hizo darle una patada a la silla.’

El causativo indirecto *tzik-* del *nuntajiyi* se gramaticalizó a partir del verbo léxico *tzik* ‘tocar’. Este causativo indirecto aumenta la valencia únicamente de los verbos intransitivos. Los ejemplos de (34) muestran un contraste entre una construcción sin



#### 4.4. Diferencia entre diátesis y voz

Cada uno de los mecanismos morfosintácticos de cambio de valencia implica la participación de aspectos sintácticos, semánticos y pragmático-discursivos (Dixon y Aikhenvald 2000:6, Kulikov 2011:385). Los conceptos de diátesis y voz permiten entender mejor cómo estos aspectos participan al interior de la cláusula donde ocurren los cambios de valencia.

##### 4.4.1. Diátesis

La diátesis es un aspecto de la estructura de la frase verbal y refiere a la relación entre el verbo y los actantes o argumentos centrales (Fici 1998:347). Hay dos niveles de representación de los argumentos que determinan la diátesis: roles semánticos y roles sintácticos. La diátesis opera principalmente como un patrón de mapeo para la representación de los argumentos semánticos como funciones sintácticas en términos de relaciones gramaticales (Kulikov 2011:370). El Cuadro 24 esquematiza el caso más común de la expresión de la diátesis (neutral) en un verbo transitivo básico, donde el rol semántico de agente (AGT) tiene la función de sujeto (S) en el nivel sintáctico, mientras que el rol semántico de paciente (PAC) representa la función de objeto directo (OD) en el nivel sintáctico, esto para el caso de una lengua donde los pivotes sintácticos operan con estas relaciones gramaticales, la de sujeto y objeto.

<i>Nivel semántico (roles)</i>	<b>AGT</b> (Agente)	<b>PAC</b> (Paciente)
<i>Nivel sintáctico (funciones)</i>	<b>S</b> (Sujeto)	<b>OD</b> (Objeto directo)

Cuadro 24. Representación de la diátesis en un verbo transitivo básico

Cuando el patrón sintáctico de una diátesis (neutral) se modifica por medio de la pasiva, suceden dos fenómenos sintácticos (Kulikov 2011:371):

- 1) La promoción del objeto directo inicial a sujeto (= el sujeto de la construcción pasiva)
- 2) La omisión del sujeto inicial (agente semántico) o su expresión como oblicuo (= agente pasivo)

Los dos fenómenos que resultan de la modificación de la diátesis neutral son parcialmente sintácticos debido a que el reajuste es en términos de funciones gramaticales, pero no en términos de roles semánticos. Los ejemplos de (35) muestran el contraste entre la diátesis neutral vs. la diátesis pasiva del idioma inglés. Aunque en la estructura argumental de la cláusula las propiedades sintácticas se reasignan, el OD pasa a ser el S de la diátesis pasiva y el S original pasa a ser un oblicuo, el rol semántico de cada uno de los argumentos centrales se retiene por la semántica del verbo, de modo que *the worm* sigue siendo el paciente y *Mary* el agente (35b).

- |         |                                        |          |
|---------|----------------------------------------|----------|
|         | S                                      | OD       |
| (35) a. | <i>[Mary] has killed [the worm]</i>    |          |
| ING     | 'María mató al gusano.'                |          |
|         |                                        |          |
|         | S(PAC)                                 | OBL(AGT) |
| b.      | <i>[The worm] was killed [by Mary]</i> |          |
|         | 'El gusano fue matado por María.'      |          |

El inglés codifica una diátesis pasiva con modalidad perifrástica, otras lenguas pueden codificar la diátesis pasiva por medio de una marca morfológica de pasivo, como el *nuntaj̄iyi*, (36). En (36a), la diátesis neutral del verbo transitivo expresa dos roles sintácticos: sujeto (S) y objeto primario (OP), mientras que en (36b), la diátesis se modifica por la marca de pasivo *-taH* y al OP de la diátesis neutral se le reasigna el rol sintáctico de S. A diferencia del inglés, la diátesis pasiva del *nuntaj̄iyi* no conserva al sujeto original de la diátesis neutral como oblicuo.





categorías verbales, tales como el tiempo, el aspecto y la modalidad (Fici 1998:347). Así como la categoría aspectual expresa aspecto completivo e incompletivo, la categoría de voz implica una alternancia en la forma del verbo que expresa una oposición en la diátesis, por ejemplo, la oposición voz activa *vs.* pasiva, como en el inglés en (38).

- (38) a. *Mary has killed the worm* **voz activa**  
 ING 'María mató al gusano.'
- b. *The worm was killed by Mary* **voz pasiva**  
 'Él gusano fue matado por María.'

#### 4.5. Relación entre diátesis y voz

La voz y la diátesis son dos aspectos que se vinculan, puesto que coparticipan en la estructura de la cláusula. La alternancia de la categoría voz significa al mismo tiempo el cambio de la diátesis de una forma no marcada (neutral) a una forma marcada. La forma no marcada es la cláusula activa o voz activa, y la marcada es una alternancia que puede ser pasiva, antipasiva y otras. En síntesis, el cambio de voz se marca abiertamente y resulta en un cambio de diátesis, como en el *nuntaj̣ịyi*, (39). La construcción transitiva en (39a) es la no marcada, es decir, la voz activa. La diátesis del verbo es de dos argumentos centrales que expresan al sujeto (agente) *kanh* 'el tigre' y al objeto primario (paciente) *jeʔm tyusoorroj* 'el tío zorro'. Por otra parte, en (39b) la misma raíz verbal aparece abiertamente marcada con un morfema de pasivo, el cual altera la valencia verbal dando como resultado una base intransitiva. La diátesis de la voz pasiva en *nuntaj̣ịyi* sólo exhibe un argumento central con función sintáctica de sujeto, *jeʔm tyusoorroj* 'el tío zorro', el cual está en correferencia con la marca de absolutivo,  $\emptyset=$ . En la pasiva de esta lengua, el agente original de su contraparte activa es omitido.

- (39) a.  $\begin{array}{c} \text{S} \qquad \qquad \qquad \text{OP} \\ \text{?i jeemum [kanh] ?imat? [je?m tyusoorroj]} \\ \text{?i jeem=?am kanh ?i=matz-wi je?m tyu-soorroj} \\ \text{y ahí=YA tigre 3A=agarrar-CP DEF tío-zorro} \\ \text{'Y el tigre agarró ya al tío zorro.'} \end{array}$
- b.  $\begin{array}{c} \text{S} \\ \text{?i jeemum matztaa [je?m tyusoorroj]} \\ \text{?i jeem=?am \emptyset=matz-taH-wi je?m tyu-soorroj} \\ \text{y ahí=YA 3S=agarrar-PAS-CP DEF tío-zorro} \\ \text{'Y ahí el tío zorro fue ya agarrado.'} \qquad \qquad \qquad \{MHR161113A63\} \end{array}$

Desde una perspectiva más pragmática (Givón 1994:8), la voz es un fenómeno ligado a la topicalidad relativa del agente y del paciente en el evento semánticamente transitivo. Givón ha propuesto un método para medir la topicalidad considerando dos dimensiones en las que se expresa la referencia de los participantes: las relaciones anafóricas y las catafóricas.

Por otro lado, el término de cambio de voz también se ha usado para referirse al aumento de la valencia por medio de aplicativos (Dayley 1990), por lo que se habla de voz instrumental, comitativa o referencial (Dayley 1990: 342) dependiendo del argumento promovido a la posición de objeto. En estos casos también se manifiestan fenómenos pragmáticos que motivan la alternancia entre la construcción no marcada *vs.* la construcción aplicativa. Se ha asumido que se recurre a la construcción aplicativa cuando el argumento aplicado es más prominente en términos de topicalidad discursiva en la estructura marcada que el argumento oblicuo en la estructura no marcada Kittilä (2011:350).

En resumen, lo que se conoce como mecanismos morfosintácticos de cambio de valencia involucra otros cambios, entre los que destacan el cambio de diátesis y los cambios de voz. En el cambio de diátesis entran en consideración dos niveles de representación: el semántico y el sintáctico, mientras que en los cambios de voz el aspecto que motiva las

alternancias es la prominencia en el grado de topicalidad de los argumentos involucrados. Tradicionalmente se habla de cambios de valencia cuando intervienen verbos transitivos como las formas no marcadas que pasan a ser intransitivos cuando sufren un cambio morfosintáctico para promover o demover a uno de sus argumentos. La investigación tipológica más reciente ha incluido también procesos de aumento de valencia por medio de aplicativos, aunque no necesariamente se parte de bases transitivas, sino que también se puede partir de bases intransitivas o bitransitivas y de ahí considerar como marcadas los cambios de valencia resultantes con el uso de morfemas aplicativos (Dayley 1990:342, Aikhenvald y Dixon 2000:13, Kittilä 2011:350-351, Kulikov 2011:389-391).

## Capítulo 5

### Mecanismos morfológicos formales de disminución de valencia o afectación de la diátesis

#### 5.1. Introducción

En este capítulo discuto las distintas operaciones morfosintácticas que provocan baja en la valencia verbal del *nuntaj̄iyi*, partiendo de caracterizaciones tipológicas que dan cuenta de los rasgos definitorios de los distintos tipos de operaciones descritas y de las particularidades que se manifiestan en la lengua. Primeramente, se describen los rasgos de dos de los principales mecanismos de disminución de valencia: el pasivo y el antipasivo. Estos dos son comparados con otras lenguas de la rama zoqueana, además se discute su ocurrencia en construcciones dependientes y la función pragmática de cada uno. Posteriormente, se propone que la incorporación nominal de tipo compuesto es funcionalmente un tipo de antipasivo y se compara con el antipasivo canónico. En tercer lugar, se analizan las construcciones reflexivas y recíprocas en conjunto puesto que tienen rasgos comunes. Por último, en este capítulo también se incluye el estudio de la construcción impersonal, aunque en el *nuntaj̄iyi* no resulte en una construcción de baja de la valencia verbal.

#### 5.2. Disminución de valencia

La disminución de valencia se refiere principalmente a un proceso de cambio de la transitividad donde el número de argumentos requeridos por el verbo se reduce, de tres a dos, de dos a uno o de uno a cero (Kittilä 2011:351).

### 5.3. Los rasgos formales que distinguen a la pasiva en *nuntaj̃iyi*

Tipológicamente las construcciones pasivas son estructuras marcadas con respecto a las oraciones transitivas activas. En las construcciones pasivas se producen modificaciones sintácticas y morfológicas de los verbos transitivos dando como resultado una construcción intransitiva (Keenan 1985:250).

La construcción pasiva en *nuntaj̃iyi* presenta las siguientes características:

- a) El objeto primario original de un verbo transitivo pasa a ser sujeto de un verbo intransitivizado por la marca de pasivo.
- b) A diferencia de otras lenguas que expresan al agente original como oblicuo (Keenan 1985: 261), el *nuntaj̃iyi* no permite la presencia en la cláusula pasivizada del agente original, es decir, el *nuntaj̃iyi* sólo tiene el tipo de construcción pasiva sin agente.
- c) El sufijo *-taH* es la marca de pasivo en la lengua, cognado con la marca de pasivo de cinco lenguas zoqueanas: el ayapaneco (Suslak 2014), el texistepequeño (Wichmann 2007), el zoque chiapaneco de Ocoatepec (Ramírez 2016), el jitotolteco (Zavala 2011) y el zoque de Santa María Chimalapa (Jiménez y Zavala 2017). Por otra parte, resulta diferente de la marca de pasivo presente en el zoque de San Miguel Chimalapa (Jiménez 2014) y de una segunda marca de pasivo del zoque de Santa María Chimalapa (Jiménez y Zavala 2017).
- d) La marca de pasivo puede ocurrir con bases verbales monotransitivas y bitransitivas.

Con respecto a la primera característica de la construcción pasiva, en el *nuntaj̃iyi* se puede observar la disminución de la valencia y el cambio de las relaciones gramaticales por el tipo de marcación de los argumentos centrales cuando se compara la versión activa con la pasiva. En la construcción activa se marca al sujeto agente del verbo transitivo cuando es más alto jerárquicamente que el OP (1a), mientras que se marca al OP cuando

éste es más alto que el sujeto agente, (1b). Note que en este último ejemplo el verbo no recibe ninguna marca adicional para expresar la voz activa, por lo que es claramente la voz no marcada.

(1) a. *mich ?inychijpa je?m kafe*  
 NJ mitz **?in**=tzi-j-pa je?m *kafe*  
 2PRO 2A-golpear-ICP DEF café  
 ‘Tú machacas el café.’ Lit: ‘Tú golpeas el café.’

b. *tza?aki? ?inyi?iki?im*  
 $\emptyset$ =tza?k-i? ?i=ni?=ki?=mi  
 3OP=dejar-IMP 3PSR=agua=SR:abajo=LOC  
 ‘¡Déjalo en su río!’ {MHR161113D149}

La voz pasiva cambia la diátesis recurriendo al sufijo *-taH*. Desde el punto de vista sintáctico, el participante que hace referencia al paciente semántico de la construcción activa se marca como S (marca de absolutivo) en la construcción pasiva. Los ejemplos en (2) muestran la oposición entre las construcciones activa y pasiva. En la construcción activa (2a), el verbo transitivo *ki?is* ‘comer’ se encuentra flexionado por la 3<sup>ra</sup> persona ergativa *?i=* que tiene la función de sujeto agente, mientras que *tiktzi* ‘cucaracha’ es el objeto primario de la cláusula. En (2b), el verbo *ki?is* ‘comer’ toma el sufijo pasivo *-taH*, pasando a ser una base intransitiva. El objeto primario de su correspondiente activo funciona como sujeto de la construcción pasiva y se marca como una tercera persona absoluta,  $\emptyset$ .

(2) a. *ma?am ?iki?is tikchi*  
 NJ ma=?am **?i**=ki?is-wi tiktzi  
 antes=YA 3A=comer-CP cucaracha  
 ‘Él ya comió la cucaracha.’ {MHR161113A36}

b. *ma?am ki?istaa tikchi*  
 ma=?am  $\emptyset$ =ki?is-**taH**-wi tiktzi  
 antes=YA 3S=comer-PAS-CP cucaracha  
 ‘La cucaracha ya fue comida.’ {MHR161113A37}

La lengua no presenta restricción con respecto a la persona o número del S pasivo. El ejemplo (2b) ilustra el uso de un S de 3<sup>ra</sup> persona, mientras que en (3) las marcas de absoluto de 1<sup>ra</sup> y 2<sup>da</sup> persona son los sujetos sintácticos de las construcciones pasivas.

(3) a. *ʔich ʔatzakneʔtaa*  
 NJ ʔitz ʔa=tzak-neʔ-taH-wi  
 1PRO 1S=dejar-PERF-PAS-CP  
 ‘Me ha sido dejado.’ {MHR161113A287}

b. *jeemum mimatztaa*  
 jeem=ʔam mi=matz-taH-wi  
 ahí=YA 2S=agarrar-PAS-CP  
 ‘Ahí fuiste ya agarrado.’ {MHR161113A365}

En cuanto a la segunda característica, la lengua no cuenta con pasivos con agente manifiesto, (4a). El ejemplo agramatical (4b) muestra que no es posible expresar al agente ni como argumento central ni como oblicuo.

(4) a. *ʔi jeemum matztaa jeʔm tyusoorroj*  
 NJ ʔi jeem=ʔam Ø=matz-taH-wi jeʔm tyu-soorroj  
 y ahí=YA 3S=agarrar-PAS-CP DEF tío-zorro  
 ‘Y ahí el tío zorro ya fue agarrado.’ {MHR161113A70}

b. *\*ʔi jeemum matztaa jeʔm tyusoorroj (por) jeʔm kanh*  
 ʔi jeem=ʔam Ø=matz-taH-wi jeʔm tyu-soorroj (por) jeʔm kanh  
 y ahí=YA 3S=agarrar-PAS-CP DEF tío-zorro por DEF tigre  
*Lectura buscada:* ‘Y ahí el tío zorro fue ya agarrado por el tigre.’

El sujeto (agente) original de la forma activa, (5a), no puede dejar ningún rastro de concordancia en el verbo pasivizado, (5b), ni la marca de ergativo, (5c), ni la marca de plural, (5d).

- (5) a. *ʔijaatunhgam ʔimatzyaj*  
 NJ ʔi=jaatunh=kak=ʔam ʔi=matz-**yaj**-wi  
 3PSR=padre=también=YA 3A=agarrar-3PL-CP  
 ‘También agarraron ya a su papá.’ {TMC161119B3}
- b. *matztaaj*  
 Ø=matz-**taH**-wi  
 3S=agarrar-PAS-CP  
 ‘Fue agarrado.’
- c. \**ʔimatztaaj*  
 ʔi=matz-**taH**-wi  
 3A=agarrar-PAS-CP  
*Lectura buscada:* ‘Fue agarrado por él.’
- b. \**matzyajtaaj*  
 Ø=matz-**yaj**-taH-wi  
 3S=agarrar-3PL-PAS-CP  
*Lectura buscada:* ‘Fue agarrado por ellos.’

Con respecto a la tercera característica, Wichmann (1993:26) reconstruye \**-itah* como una marca de pasivo para el proto-mixezoqueano (pMZ), pero no ofrece evidencia de que esta marca se encuentre en la rama mixeana de la familia<sup>11</sup>. Por su parte, Kaufman (1963:69-72) reconstruye la marca \**-tah* como marca de pasivo para el protozoqueano (pZ). El trabajo comparativo entre lenguas de la rama zoqueana nos permite sostener que el sufijo pasivo *-taH* del *nuntajiiyi* es cognado con los sufijos *-ta* del ayapaneco (6), *-tah* del texistepeño (7), *-tij* del zoque chiapaneco de Ocoatepec (8), *-ti* del jitotolteco (9) y *-ʔah* de Santa María Chimalapa (10).

---

<sup>11</sup> Zavala (2015) sostiene que en el proto-mixeano (pM) existió un sufijo pasivo \**-jii* que pasó a ser una marca de inverso en algunas lenguas mixeanas, y posteriormente varios miembros de la rama mixeana reclutaron otra marca de pasivo, el prefijo *yak-*, que se reanalizó a partir de una marca de causativo que a su vez se reanalizó a partir del verbo léxico *yak* ‘distribuir’.



- (6) *mbeʔ kutzyiinhu makmbexta*  
 AYA meʔ kutziinhu mmak-mex-**ta**  
 DET cuchillo AUX:ir:CP-usar-PAS  
 ‘El cuchillo fue usado.’ {Suslak 2014:39}
- (7) *čeʔba:ʔ wyattah ʔa:n*  
 TEX čeʔ-ba:ʔ y-wiat-**ta** ʔa:n  
 qué-con 3SD-hacer-PAS tortilla  
 ‘¿Con qué son hechas las tortillas?’ {Wichmann 2007:165}
- (8) *mijtsi nyajkstäju*  
 ZCH mij=tsi ny-najks-**ti**-u  
 2PRO=ABSLOCAL 2S-golpear-PAS-CP  
 ‘Tú fuiste golpeado.’ {Ramírez 2016:139}
- (9) *paʔtiw niko*  
 JIT Ø-paʔt-**ti**-wi niko  
 3S-encontrar-PAS-CP Nicolás  
 ‘Nicolás fue encontrado.’ {Zavala 2011: 27}
- (10) *peru kaʔp hayniʔihi pwe*  
 SMA pero Ø=kaʔ=pi hay Ø=niʔ-ʔiy-**ʔah**-i pues  
 pero 3SI=DIST=REL NEG 3SI=nombre-VERS-PAS-CP.NEG pues  
 ‘Pero ese no fue bautizado.’ (Jiménez y Zavala 2017:52)

Pero el sufijo pasivo *-taH* no es cognado con el segundo sufijo pasivo *-ʔim* de Santa María Chimalapa, (11), ni con el sufijo pasivo *-im* de San Miguel Chimalapa, (12). Estas últimas marcas de pasivo son cognadas con la marca de impersonal reconstruida para pZ -*\*nim* (Kaufman1963:69-73).

- (11) *pe kaʔ tyempu tsagimipi.*  
 SMA pero kaʔ tiempo Ø=çak-**im**-wi=pi  
 pero DIST tiempo 3SI=pasar-PAS-CPI=REL  
 ‘Pero eso pasó hace mucho tiempo.’ {Jiménez y Zavala 2017:87}

(12) *ni yam ti'mi dexe te yiji*  
 SMI ni ya 'im=ti' **im-wi** te=x<sub>e</sub> te yi=ji  
 NEG NEG 2S=querer-PAS-CPL\_NEG NEUT=SIM COP PROX=POSP:LOC  
 'No fuiste querido, así es aquí.' {Jiménez 2014:31}

Por último, la cuarta característica es que el sufijo de pasivo ocurre con bases verbales monotransitivas activas (13a) y estativas (13a).

(13) a. *jeʔam kunyipaachi ʔi jeʔam ʔagatzuus matzyajtaa*  
 NJ jeʔ=ʔam kunipaatz<sub>i</sub> ʔi jeʔ=ʔam ʔagatzuus  
 3PRO=YA lagartija\_de\_cachetes\_rojos y 3PRO=YA lagartija\_azul  
 Ø=matz-yaj-**taH**-wi  
 3S=agarrar-3PL-PAS-CP  
 'Esas lagartijas de cachetes rojos y esas lagartijas azules fueron agarradas.'  
 {MHR161113D82}

b. *jeʔexi naityaaj ʔagiwiibik musikoj*  
 jeʔexik Ø=na-ʔit-**taH**-wi ʔagi=wiH=piʔk musikoj  
 allá 3S=APLASOC-existir-PAS-CP INTS=bueno=REL músico  
 'Allá se tiene a un muy buen músico.' {m-MHR161113D373}

Además, el pasivo puede ocurrir con bases bitransitivas, (14). El hecho de que el recipiente de las bases bitransitivas funcione como S de la forma pasiva, da cuenta de que la lengua sigue un alineamiento secundativo (Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010), donde el R de bitransitivos y el paciente (P) de monotransitivos se tratan como sujetos de la pasiva, pero el tema (T) de la bitransitiva no tiene acceso a esta relación gramatical.

(14) *ʔentonse despwej michiʔityaaj jeʔm liibroj*  
 NJ ʔentonse despwej **mi**=tziʔ-**taH**-wi jeʔm liibroj  
 entonces después 2S=dar-PAS-CP DEF libro  
 'Entonces después te fue dado el libro.' {m-MHR16111111}

En resumen, las características morfosintácticas de la pasiva son las siguientes: a) una base transitiva se intransitiviza por medio de la marca de pasivo *-taH*, b) el objeto primario de la construcción originalmente transitiva es promovido al rol sintáctico de

sujeto de la construcción intransitiva resultante, c) el agente semántico se omite completamente, d). el argumento sujeto de la pasiva que se marca con la marca pronominal absoluta no tiene restricciones de persona.

Por otro lado, el sufijo pasivo *-taH* puede ocurrir con verbos monotransitivos (activos y estativos) y bitransitivos. Cuando se sufixa a bases verbales bitransitivas, es el R y no el T el argumento que se marca con el absoluto en función de sujeto, lo que implica que el *nuntaj̃iyi* sigue un alineamiento de objetos de tipo secundativo. A nivel comparativo, el *nuntaj̃iyi* comparte la marca de pasivo con el sufijo de pasivo reconstruido para el pZ y que sincrónicamente se manifiesta como marca de pasivo en seis de las lenguas de la rama zoqueana: el *nuntaj̃iyi*, el ayapaneco, el texistepequeño, el zoque chiapaneco, el jitotolteco, y el zoque de Santa María Chimalapa.

Además, la marca de pasivo del *nuntaj̃iyi* no se limita a las conjugaciones independientes, también aparece en las conjugaciones dependientes. La diferencia principal entre estas dos conjugaciones es la marcación del sujeto pasivo, puesto que en la independiente el patrón de marcación es uniforme y en la dependiente se da una escisión de la ergatividad, como se discute a continuación.

### **5.3.1. La pasiva en la conjugación dependiente**

En la conjugación independiente, las marcas de absoluto (Juego I) en referencia a todas las personas gramaticales funcionan como sujetos sintácticos de las construcciones pasivas. Por otro lado, en la conjugación dependiente (cf. §3.4), específicamente después de los auxiliares tipo I, tipo II y el auxiliar progresivo *si?*, los sujetos de los verbos pasivizados que se encuentran en segunda posición (V2) se indican con las marcas del Juego I (absolutivo) cuando hacen referencia a los PAH (1<sup>ra</sup> y 2<sup>da</sup> persona), pero se recurre a la marca del Juego II (ergativo) cuando el sujeto refiere a la tercera persona. Esto quiere decir que se presenta una escisión de la ergatividad bajo condiciones de dependencia

sintáctica (Dixon, 1994:101-104). En (15), los V2 pasivizados ocurren después de auxiliares tipo I (cf. 3.4.1.1). Los sujetos de la pasiva para 1<sup>ra</sup> y 2<sup>da</sup> persona se marcan con miembros del paradigma del Juego I (absolutivos), *ʔa=* y *mi=*, (15a)-(15b), mientras que en (15c), el sujeto de 3<sup>ra</sup> persona se marca con la marca de 3<sup>ra</sup> del Juego II (ergativo de independiente), *ʔi=*.

(15) a. *yiʔim ʔoy ʔatzagaʔytyaa maksim veytisinko kiilo*  
 NJ *yiʔim ʔoy-wi ʔa=tzak-ʔaʔy-taH-wi maksim veytisinko kiilo*  
 aquí AUX:IR-CP **1S=dejar-APLR-PAS-DEP** hace\_rato veinticinco kilo  
 ‘Aquí me fue dejado hace rato veinticinco kilos.’ {MHR161118B5}

b. *minypa mipajtaaj*  
*miny-pa mi=paj-taH-wi*  
 AUX:venir-ICP **2S=encerrar-PAS-DEP**  
 ‘Vendrás a ser encerrado.’

c. *kooya nik ʔipaʔttaa*  
*kooya nik-wi ʔi=paʔt-taH-wi*  
 conejo AUX:IR-CP **3SD=encontrar-PAS-DEP**  
 ‘El conejo fue encontrado.’ {MHR161113A206}

Los V2 pasivizados en (16) son precedidos por auxiliares tipo II (cf.3.4.2). Las marcas del Juego I son los sujetos para 1<sup>ra</sup> y 2<sup>da</sup> persona de los V2 pasivos, (16a)-(16b). Por el contrario, en (16c) la marca del Juego II es el sujeto de 3<sup>ra</sup> persona del V2 pasivo.

(16) a. *dya wiʔap ʔajuʔptaaj*  
 NJ *dya wiHʔaH-pa ʔa=juʔp-taH-wi*  
 NEG AUX:ser\_capaz-ICP **1S=inyectar-PAS-DEP**  
 ‘No podré ser inyectado.’

b. *wiʔap mimatztaa*  
*wiHʔaH-pa mi=matz-taH-wi*  
 AUX:ser\_capaz-ICP **2S=agarrar-PAS-DEP**  
 ‘Puedes ser agarrado.’ {m-GGP161120B31}



(18) a. *ʔayus mi ʔanjiyaʔytyaj*  
 NJ ʔa=yus-wi mi ʔan=jiy-ʔaʔy-taH-wi  
 1S=despertar-CP SUB 1SD=hablar-APLR-PAS-DEP  
 ‘Desperté cuando me hablaron.’

b. *ʔagimiwejpa mi ʔinchaktaaj*  
 ʔagi=mi=wej-pa mi ʔin=tzak-taH-wi  
 INTS=2S=llorar-ICP SUB 2SD=dejar-PAS-DEP  
 ‘Llorabas mucho cuando fuiste dejado.’

c. *kaʔneʔum mi ʔipaʔttaaj*  
 Ø=kaʔ-neʔ-wi=ʔam mi ʔi=paʔt-taH-wi  
 3S=morir-PERF-CP=YA SUB 3SD=encontrar-PAS-DEP  
 ‘Ya estaba muerto cuando fue encontrado.’

En resumen, al contrastar la pasiva en conjugaciones independientes con su ocurrencia en las conjugaciones dependientes, se observan dos tipos de cambios en la marcación de persona en el segundo tipo de conjugaciones. Mientras que los sujetos pasivos (1<sup>ra</sup>, 2<sup>da</sup> y 3<sup>ra</sup> persona) se marcan indistintamente con el absolutivo en las construcciones independientes, en las dependientes se da una escisión de la ergatividad. Con un grupo de predicados matrices se da una escisión en el sujeto de pasiva, pero solamente con terceras personas. Esto ocurre después de auxiliares tipo I, tipo II y el auxiliar progresivo *-si*. Por otro lado, después del subordinador *mi*, la escisión en la marcación de sujeto de pasivo aplica a todas las personas gramaticales tanto en singular como en plural.

### 5.3.2. La función de la pasiva en el *nuntajïyi*

Los trabajos de Elson (1984) y de Jong (2009) constituyen dos referentes importantes para el estudio de la construcción pasiva en el *nuntajïyi*, especialmente en lo referente al aspecto pragmático. Por un lado, Elson (1984: 356-364) hace un estudio de las funciones de la pasiva en el discurso y propone cinco usos principales que justifican su alta frecuencia en el discurso. Primero, sostiene que el pasivo se usa para evitar ambigüedades; segundo, argumenta que el pasivo es un recurso para mantener la

topicalidad del participante principal; tercero, establece que el pasivo además se utiliza para promover a un papel de tópico a un participante con un papel secundario en el discurso o que no había sido mencionado antes; cuarto, sugiere que el pasivo enfatiza el resultado de una acción, y cinco, da cuenta de que la construcción pasiva tiene una manifestación muy amplia con el verbo ‘decir’. Por otro lado, de Jong (2009: 493-508) indica que las construcciones pasivas son usadas para promover al paciente como tópico de un enunciado. Además, al igual que Elson, considera que el pasivo tiene la función de desambiguar argumentos y de enfatizar el resultado de una acción expresada por el verbo, pero a diferencia de Elson, argumenta que los primeros dos usos propuestos por el autor coocurren, puesto que la topicalización conlleva a la desambiguación. En cuanto a las funciones pragmáticas, de Jong señala que el pasivo es utilizado como mecanismo de cambio de referencia, o bien para restablecer o reinstalar un referente mencionado antes en el discurso y mantenerlo constante. Por último, ella discute brevemente el uso del pasivo en cláusulas dependientes.

Los datos que he recabado dan cuenta de la mayoría de las funciones de la pasiva propuestas por los dos autores, con la única excepción de que el pasivo es utilizado para enfatizar el resultado de una acción expresada por el verbo. Los siguientes datos del *nuntaj̣i* tomados de diferentes textos narrativos ejemplifican cada una de las funciones de la construcción pasiva que se han discutido en la literatura.

#### 1. Marcar como tópico al participante con el rol de paciente.

Una de las principales funciones de la pasiva a nivel pragmático en las lenguas del mundo y en *nuntaj̣i* en particular, es la de marcar al paciente como argumento con mayor relevancia topical cuando se compara con el agente, es decir, marcar al paciente como el participante con más prominencia discursiva en relación con otros argumentos con los que compete en un segmento discursivo a nivel de cláusula (Givón 1994:9). En (19a) el agente es defocalizado y el paciente *kooya* ‘conejo’ pasa a ser el tópico. Cinco cláusulas antes, el agente *kanh* ‘tigre’ se introduce y se le mantiene como tópico en cuatro cláusulas

subsiguientes, pero en (19a)-(19d) se cambia de tópico y se promueve al paciente *kooya* ‘conejo’ como sujeto de pasiva en este segmento del discurso, lo que provoca que el agente se omita.

- (19) a. *mojom ?iku?a?mta kooya*  
 NJ      *moj-wi=?am*                      *?i=ku-?a?m-taH-wi*                      *kooya*  
           AUX:empezar-CP-YA      3SD=CAUS1-ver-PAS-DEP      **conejo**  
           ‘Empezó a ser buscado el conejo.’                                              {MHR161113A204}
- b. *mojom ?iku?a?mta kooya*  
           *moj-wi=?am*                      *?i=ku-?a?m-taH-wi*                      *kooya*  
           AUX:empezar-CP-YA      3SD=CAUS1-ver-PAS-DEP      **conejo**  
           ‘Empezó a ser buscado el conejo.’                                              {MHR161113A205}
- c. *kooya nik ?ipa?ttaaj*  
           **kooya**    *nik-wi*                      *?i=pa?t-taH-wi*  
           **conejo**    AUX:ir-CP      3SD=encontrar-PAS-DEP  
           ‘El conejo fue encontrado.’                                              {MHR161113A206}
- d. *?akpoynyetaaj*  
            $\emptyset$ =*?ak-poy-ne?-taH-wi*  
           3S=CAUS1-correr-PERF-PAS-CP  
           ‘Fue perseguido.’                                              {MHR161113A207}

## 2. Desambiguación.

De Jong (2009:503) sostiene que la topicalización del paciente por medio de la pasiva crea una estructura que no permite ambigüedad en la interpretación del rol de la FN en función de sujeto, por lo que la pasiva es un mecanismo utilizado para desambiguar los roles de las FNs en cláusulas con dos participantes semánticos. Elson (1960:66) sugiere que no solamente la pasiva juega ese rol, sino que también la antipasiva se utiliza para desambiguar el rol de las FNs cuando son argumentos de verbos que seleccionan dos participantes debido a que el orden de constituyentes es flexible. El ejemplo en (20a) es una construcción transitiva cuyos argumentos centrales, agente y paciente, son ambos



terceras personas. La marca de ergativo de tercera persona, *ʔi=*, está en correferencia con el agente, mientras que la única FN explícita *tiktzi* ‘cucaracha’ puede interpretarse tanto en función de agente como en función de paciente de la cláusula, de ahí las dos lecturas posibles de la emisión: i y ii. Para desambiguar este tipo de construcciones se recurre a la alternancia de voces. En la pasiva la FN *tiktzi* ‘cucaracha’ se interpreta como paciente en función de S, (20b), mientras que en la antipasiva la única FN, *kaayuj* ‘gallo’, se interpreta como agente en función de S, (20c). De esta manera, en secuencias como las de (20a)-(20b), que son comunes en los textos, la interpretación de la única FN en (20a) se desambigua con una cláusula siguiente donde la FN es sujeto de pasiva.

- (20) a. *maʔam ʔikiʔis tikchi*  
 NJ ma=ʔam ʔi=kiʔis-wi **tiktzi**  
 antes=YA 3A=comer-CP **cucaracha**  
 i. ‘Ya se lo comió la cucaracha.’  
 ii. ‘Ya se comió la cucaracha.’ {MHR161113A36}
- b. *maʔam kiʔistaa tikchi*  
 ma=ʔam Ø=kiʔis-taH-wi **tiktzi**  
 antes=YA 3S=comer-PAS-CP **cucaracha**  
 ‘La cucaracha ya fue comida.’ {MHR161113A37}
- c. *kaayujam kuʔdʔoʔy*  
**kaayuj**=ʔam Ø=kuʔt=ʔoʔy-wi  
**gallo**=YA 3S=comer-ANTIP-CP  
 ‘El gallo ya comió.’ {MHR161113A38}

### 3. Cambio de referente.

Esta función hace referencia a los casos donde un nuevo participante, o un participante secundario en el discurso, es introducido por primera vez como sujeto de una pasiva con el fin de cambiar de tópico. Esto se ilustra en el ejemplo (21e) que introduce por primera vez al referente *polisiyoj* ‘policías’ como sujeto de pasiva para cambiar del tópico discursivo que hacía referencia a ‘el hombre’ en las cuatro cláusulas previas. Note que

una vez que el tópico se cambia, se mantiene como tópico primario en (21f).

(21) a. *dyam ?ii je?m piixiny*

NJ      dya=?am      Ø=?it-wi      je?m      piisin  
 NEG=YA      3S=existir-CP      DEF      hombre  
 ‘Ya no estaba el hombre.’      {MHR16111179}

b. *putne?um je?*

Ø=put-ne?-wi=?am      je?  
 3S=salir-PERF-CP=YA      3PRO  
 ‘Él ya había salido.’      {MHR16111180}

c. *yi?mumun ?ipikpa tunh*

yi?im=?am=?un      ?i=pik-pa      tunh  
 aquí=YA=CIT      3A=agarrar-ICP      camino  
 ‘Dicen que aquí agarró camino.’      {MHR16111181}

d. *nigiyip para yi?bam tunh jeempi?gam nik chinhkoom*

Ø=nik-?i?y-?i?y-pa      para      yi?p=?am      tunh      Ø=jeem=pi?k=?am  
 3S=ir-PROV-PROV-ICP      para      este=YA      camino      3S=ahí=REL=YA  
 Ø=nik-wi      tzinhkuy=joj=mi  
 3S=ir-CP      ocote=SR:adentro=LOC  
 ‘Se fue ya por este camino que lleva a Ocotál Chico.’      {MHR16111182}

e. *nima?yyajtaap polisiiyoj*

Ø=nim-?a?y-yaj-taH-pa      polisiiyoj  
 3S=decir-APLR-3PL-PAS-ICP      policía  
 ‘Les fue dicho a los policías.’      {MHR16111183}

f. *?akpoytyam*

Ø=?ak-poy-ta?m-i?  
 3OP=CAUS1-correr-PLPAH-IMP  
 ¡Sígalo!      {MHR16111184}

#### 4. Reintroducción y mantenimiento de un referente como tópico

La reintroducción de un referente ocurre cuando un participante secundario es vuelto a mencionar como un tópico primario con el fin de mantenerlo con ese estatus en un

fragmento discursivo después de su reintroducción. En (22a), la FN paciente *kruʔtzi* ‘codorniz’ es el participante secundario de la cláusula transitiva, mientras que en (22b), (22d) y (22e) se expresa y mantiene como un tópico primario.

(22) a. *ʔawrita jeʔ ʔimetz jeʔam kruʔchi*  
 NJ *ʔawrita jeʔ ʔi=metz-wi jeʔ=ʔam kruʔtzi*  
*ahorita 3PRO 3A=buscar-CP 3PRO=YA codorniz*  
 ‘Inmediatamente él buscó a la codorniz.’ {MHR161113D341}

b. *metzta*  
 $\emptyset$ =metz-taH-wi  
 3S=buscar-PAS-CP  
 ‘Fue buscada.’ {MHR161113D342}

c. *jeʔyukmi ʔikuʔtpa kruʔchi sik*  
*jeʔ=yuk=mi ʔi=kuʔt-pa kruʔtzi sik*  
 3PRO=SR:arriba=LOC 3A=comer-ICP codorniz frijol  
 ‘Por eso la codorniz come frijoles.’ {MHR161113D343}

d. *jeʔ metzta*  
*jeʔ*  $\emptyset$ =metz-taH-wi  
 3PRO 3S=buscar-PAS-CP  
 ‘Ella fue buscada.’ {MHR161113D344}

e. *nimaʔytya*  
 $\emptyset$ =nim-ʔaʔy-taH-wi  
 3S=decir-APLR-PAS-CP  
 ‘Le fue dicho (a la codorniz).’ {MHR161113D345}

f. *miinyiʔ ʔayooxpəʔt*  
*min-iʔ ʔa=yoos-pəʔt-iʔ*  
 venir-IMP 1OP=trabajar-encontrar-IMP  
 ‘Ven a ayudarme.’ {MHR161113D346}

## 5. Uso del pasivo con el verbo *nim* ‘decir’.

La forma pasiva del verbo *nim* ‘decir’ se ha reanalizado como un marcador de cita directa

en *nuntajiiyi* por lo que su uso es muy frecuente en el discurso. Se recurre a este marcador de cita para reportar el contenido de una alocución cuya fuente no es el hablante, sino una tercera persona, o una fuente desconocida por el hablante. El marcador de cita directa se ilustra en (23) y en (24).

- (23) a. *nimaʔytya*  
 Ø=**nim**-ʔaʔy-**taH**-wi  
 3S=**decir**-APLR-PAS-CP  
 ‘Le fue dicho.’ {MHR161113A398}
- b. *dyaa ʔodoy ʔamoʔogiʔiyiʔ*  
 tyaa ʔotoy ʔa=moʔok-ʔiʔy-iʔ  
 NEG NEG 1OP=molestar-PROV-IMP  
 ‘No, no me lastimes.’ {MHR161113A399}
- (24) a. *ʔi jeʔam nimaʔytya jeʔm tzuustiixi*  
 ʔi jeʔ=ʔam Ø=**nim**-ʔaʔy-**taH**-wi jeʔm tzuus-tiixi  
 y 3PRO=YA 3S=**decir**-APLR-PAS-CP MED verde-murciélago  
 ‘Y a ese murciélago verde le fue dicho.’ {MHR161113D188}
- b. *ʔigajeemum mityigiʔypa*  
 ʔiga=jeem=ʔam mi=tikiʔy-pa  
 SUB=ahí=YA 2S=entrar-ICP  
 ‘Que ahí entrarás.’ {MHR161113D189}

6. Enfatizar el resultado de una acción expresada por el verbo.

De acuerdo con Elson (1984:359), esta última función del pasivo no tiene como finalidad principal la topicalización del paciente, sino que se usa para enfatizar el resultado del evento codificado por el verbo sin importar quién hizo la acción o hacia quien fue dirigida. Sin embargo, en las secuencias de construcciones pasivas la función principal es mantener la persistencia topical del participante paciente y no la de enfocarse en el resultado de la acción como señala Elson. Esto se ilustra en (25a)-(25e).

- (25) a. *naniktaaj*  
 NJ  $\emptyset$ =na-nik-**taH**-wi  
**3S**=APLASOC-ir-PAS-CP  
 ‘Fue llevado.’ {MHR16111170}
- b. *nanuktaap jemik*  
 $\emptyset$ =na-nuk-**taH**-pa jemik  
**3S**=APLASOC-llegar-PAS-ICP allá  
 ‘Fue traído allá.’ {MHR16111171}
- c. *kukomtaap karsel*  
 $\emptyset$ =ku-kom-**taH**-pa karsel  
**3S**=CAUS1-llenar-PAS-ICP cárcel  
 ‘Fue metido a la cárcel.’ {MHR16111172}
- d. *dejpwe deki yajpa ?ikukomta karsel*  
*dejpwe deki yaj-pa ?i=ku-kom-**taH**-wi karsel*  
 después de\_que AUX:terminar-ICP **3SD**=CAUS1-llenar-PAS-DEP cárcel  
 ‘Después de terminar de ser metido a la cárcel.’ {MHR16111173}
- e. *jeemum tzaktaap*  
 jeem=?am  $\emptyset$ =tzak-**taH**-pa  
 allí=YA **3S**=dejar-PAS-ICP  
 ‘Fue ya dejado ahí.’ {MHR16111174}

En resumen, el pasivo del *nuntaj#yi* cumple con cinco de las seis funciones principales propuestas por Elson (1984) y de Jong (2009), los cuales se resumen en el Cuadro 25.

<i>Función del pasivo</i>	<i>Se realiza en el nuntajïyi</i>	
	Sí	No
Topicalización del participante con el rol de paciente.	✓	
Desambiguación.	✓	
Cambio de referente.	✓	
Reintroducción y mantenimiento de un referente como tópico.	✓	
Uso del verbo pasivo con el verbo <i>nim</i> ‘decir’.	✓	
Enfatización del resultado de una acción expresada por el verbo.	×	✓

Cuadro 25. Funciones discursivas del pasivo

#### 5.4. Los rasgos formales que distinguen a la antipasiva en *nuntajïyi*

Las construcciones antipasivas prototípicas (o de degradación del paciente original) son aquellas en las que el agente de una construcción transitiva no marcada es promovido a sujeto en la construcción intransitiva marcada, mientras que el paciente pasa a ser un oblicuo o es omitido completamente de la estructura sintáctica (Malchukov 2015:122, Kulikov 2011:380, Cooreman 1987:119). La construcción antipasiva del *nuntajïyi* presenta las siguientes características:

- a) El sujeto agente original de un verbo transitivo pasa a ser sujeto de un verbo intransitivizado por la marca de antipasivo.
- b) A diferencia de otras lenguas que tienen la opción de expresar al paciente original como oblicuo (Kulikov 2011:380, Aikhenvald 2000:9), el *nuntajïyi* no permite la presencia del objeto primario en la cláusula antipasiva, es decir, presenta una antipasiva absoluta (Chamoreau 2015:232).
- c) El sufijo *-ʔoʔy* es la marca de antipasivo en la lengua y es cognado con la marca de

antipasivo de las otras lenguas zoqueanas: el ayapaneco (Suslak 2014), el texistepequeño (Wichmann 2007), el zoque chiapaneco (Ramírez 2016), el jitotolteco (Zavala 2011), el zoque de San Miguel Chimalapa (Jiménez 2014) y el zoque de Santa María Chimalapa (Jiménez y Zavala 2017)

- d) La marca de antipasivo puede ocurrir con bases verbales intransitivas, monotransitivas y bitransitivas.

La primera característica de la construcción antipasiva se observa al contrastar la versión activa de un verbo monotransitivo vs. la voz antipasiva, como (26). La construcción activa en (26a) expresa dos argumentos centrales, el sujeto agente *Chano Pérez* que está en correferencia con la marca de tercera persona ergativa,  $\text{?i=}$ , y el objeto primario  $\text{?i=?enemiigoj}$  ‘su enemigo’. En (26b), el verbo recibe la marca de antipasivo  $\text{-?o?y}$  cambiando la construcción a antipasiva cuya diátesis expresa a un solo argumento sintáctico, la FN sujeto *Chano Pérez*, que expresaba al sujeto agente en la cláusula activa, marcado ahora en el verbo con el absolutivo de tercera persona  $\emptyset=$ .

	A/S		PAC/OP	
(26) a.	<i>[Chano Pérez]</i>	<i>?ikka?</i>	<i>[?i?enemiigoj]</i>	
NJ	<i>Chano Pérez</i>	<b>?i=?ak-ka?-wi</b>	<i>?i=?enemiigoj</i>	
	Graciano Pérez	<b>3A=CAUS1-morir-CP</b>	3PSR=enemigo	
	‘Graciano Pérez mató a su enemigo.’			

	S			
b.	<i>?akka?o?y</i>	<i>[Chano Pérez]</i>		
	<b><math>\emptyset=?ak-ka?-?o?y-wi</math></b>	<i>Chano Pérez</i>		
	<b>3S=CAUS1-morir-ANTIP-CP</b>	Graciano Pérez		
	‘Graciano Pérez mató.’			{GGP161120A28}

De manera similar a la pasiva, las tres personas gramaticales pueden ser sujetos sintácticos de las construcciones antipasivas. En (26b), la marca de S expresa a la 3<sup>ra</sup> persona, mientras que en (27) las marcas de S expresan a la 1<sup>ra</sup> y 2<sup>da</sup> persona.

(27) a. *ʔatiksoʔypa*  
 NJ **ʔa**=tik<sub>s</sub>-ʔoʔy-pa  
**1S**=tocar-ANTIP-ICP  
 ‘Yo hago sonar (un instrumento).’ {m-MHR161113D380}

b. *siʔ mikunasoʔypa*  
 siʔip **mi**=ku-nas-ʔoʔy-pa  
 ahora **2S**=DERIV-pasar-ANTIP-ICP  
 ‘Ahora avisas.’ {TMC161119D02}

La segunda característica de la construcción antipasiva es la supresión del objeto primario original, (28a). Por lo tanto, el ejemplo en (28b) resulta agramatical porque no es posible mantener la referencia del OP.

(28) a. *tzaam matzoʔyyajpa*  
 NJ tzaam **∅**=matz-ʔoʔy-yaj-pa  
 INTS **3S**=agarrar-ANTIP-3PL-ICP  
 ‘Agarran demasiado.’ {TMC161116B17}

b. *\*tzaam matzoʔyyajpa wiʔkkuy*  
 tzaam **∅**=matz-ʔoʔy-yaj-pa **wiʔk-kuy**  
 INTS **3S**=agarrar-ANTIP-3PL-ICP **comer-NMZ**  
*Lectura buscada:* ‘Agarran demasiada comida.’

La tercera característica del antipasivo del *nuntajiiyi* refiere a su origen. De acuerdo con Kaufman (1963:71) y Wichmann (1993:24), el sufijo antipasivo *-ʔoʔy* del *nuntajiiyi* proviene del proto-mixezoqueano (pMZ) *\*-ʔoy*. Ambos mencionan que en el mixe de Sayula hay una marca *-i* que probablemente es cognado con el sufijo al que llaman intransitivizador, sin ofrecer ninguna evidencia fuerte de su origen o función compartida. Por esta razón, hasta hoy en día, el sufijo antipasivo *\*-ʔoy* solamente se puede reconstruir para el pZ, siendo cognado con los marcas *-ʔoj* del ayapaneco (29), *-o:ʔh* del textistepeño (30), *-ʔoy* del zoque chiapaneco de Ocotepic (31), *-ʔoy* del jitotolteco (32), *-ʔoy* de San Miguel Chimalapa (33), y *-ʔoy* de Santa María Chimalapa (34).



- (29) *mariya ndü?ü juy?oj*  
 AYA mmariya nü?ü juy-**?oj**  
 María AUX:ir comprar-**ANTIP**  
 ‘María va a comprar.’ {Suslak 2014:28}
- (30) *pero ?içta batiŋ:ʔhçe*  
 TEX pero ?içta batiŋ-**o:ʔh=çe**  
 pero 1PRO 1S:INCL.oir-**ANTIP=no\_más**  
 ‘Pero oímos nada más.’ {Wichmann 2007:113}
- (31) *s?unoyajpa nimeke pobresta?mbä? kristianu*  
 ZCH Ø-sun-**?oy**-yaj-pa nimeke Ø-pobres=ta?m=pi? *kristianu*  
 3S-querer-**ANTIP**-3PL-ICP mucho 3S-pobres=PL=REL persona  
 ‘Las pobres personas quieren mucho.’ {Ramírez 2016:164}
- (32) *mus?oypa*  
 JIT Ø=mus-**?oy**-pa  
 3S=conocer-**ANTIP**-ICP  
 ‘Conoce.’ {Zavala 2011:17}
- (33) *dì køxodampam*  
 SMI tí=kix-**?oy**-tam-pa=?am  
 1SI=comer-**ANTIP**-PLPAH-ICPI=YA  
 ‘(Cuando) ya vamos a comer.’ {Jiménez 2014:155}
- (34) *tijwiy cha?moyyi tikjo pwes.*  
 SMA tij-wi Ø=tša?m-**?oy**-wi tik=jo *pwes*  
 ir/regresar-CP 3SI=contar-**ANTIP**-CPI casa=LOC *pwes*  
 ‘Fue a contar en la casa.’ {Jiménez y Zavala 2017:160}

En cuanto a la última característica, en *nuntajiyi* el antipasivo *-?o?y* ocurre con bases transitivas activas (35a) y estativas (35b).

- (35) a. *kupujor?yapa*  
 NJ Ø=kupuj-**?o?y**-pa  
 3S=defender-**ANTIP**-ICP  
 ‘Defiende.’ {TMC161119B3}

- b. *jeʔm yoomo naʔityoʔy ʔidyik jemik*  
 jeʔm yoomo Ø=na=ʔit-ʔoʔy-wi ʔityik jemik  
 DEF mujer 3S=APLASOC-existir-ANTIP-CP PSD allá  
 ‘La mujer tenía allá.’

El sufijo también ocurre con bases bitransitivas, como en (36). Con estas raíces, el argumento omitido es el que refiere al REC, mientras que el tema puede expresarse como argumento central. Por lo tanto, el antipasivo como el pasivo son operaciones que afectan al REC y no al TEM de bitransitivos. Esto quiere decir que, con respecto a estas pruebas de comportamiento, la lengua sigue un alineamiento de objeto secundativo (Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010).

- (36) *dya chiʔoʔyyajtoʔoba jeʔm nas*  
 dya Ø=chiʔ-ʔoʔy-yaj-toʔ-pa jeʔm nas  
 NEG 3S=dar-ANTIP-3PL-DESID-ICP DEF tierra  
 ‘No quieren dar la tierra.’ {TMC161119C14}

En el zoque de Ocoatepec se ha reportado que la marca de antipasivo *-ʔoy* no solo ocurre con bases transitivas, que son las bases con las que canónicamente ocurre una marca de antipasivo, sino que coocurre con raíces intransitivas provocando cambios en el significado original, como en (37), donde el verbo *wit* ‘caminar’ adquiere un significado reiterativo. En estos casos, el morfema homófono se glosa como ‘iterativo’.

- (37) a. *mbeʔmbeʔneyuʔk wijtpa teʔ tideʔeʔ*  
 ZCH mbeʔ-mbeʔ-ney-u=ʔk Ø-wit-pa teʔ Ø-ti=te=eʔ  
 mbe-REDUP-AFEC-CP=SUBT 3S-caminar-ICP DET 3S-algo=COP=FOC  
 ‘Camina esa cosa haciendo mbe mbe.’
- b. *ʔijtsi kidi jamaʔtside wijtobyabiʔ*  
 ʔij=tsi kit-i-jama=ʔtsi=te Ø-wit-ʔoy-pa=piʔ  
 1PRO=ABSLOCAL pasar-NMZ1-día=1ABS=COP 1S-caminar-ITER-ICP=REL  
 ‘Yo todo el día es que ando (de un lado a otro).’ {Ramírez 2016:143}

Un morfema homófono en función de iterativo ocurre con raíces verbales intransitivas

reduplicadas y no en su forma no reduplicada como en Ocotepéc. Los siguientes ejemplos ilustran la función de iterativo (38).

- (38) a. *poypoyoʔyba*  
 NJ      Ø=poy-poy-ʔoʔy-pa  
           3S=correr-REDUP-ITER-ICP  
           ‘Corre (de un lado para otro).’
- b. *wejwejoʔyba*  
       Ø=wej-wej-ʔoʔy-pa  
       3S=llorar-REDUP-ITER-ICP  
       ‘Anda llorando.’
- c. *ʔagiputputoʔyba*  
       ʔagi=Ø=put-put-ʔoʔy-pa  
       INTS=3S=salir-REDUP-ITER-ICP  
       ‘Anda saliendo mucho.’

Aparte de raíces verbales intransitivas, el iterativo *-ʔoʔy* ocurre con raíces intransitivas afectivas (39).

- (39) *jesik witypa rimbunrimbunoʔyba*  
 NJ    jesik      Ø=wit-pa            Ø=rimbun-rimbun-ʔoʔy-pa  
       cuando    3S=caminar-ICP    3S=menear-AFFECT-ITER-ICP  
       ‘Se menea cuando camina.’

En resumen, el antipasivo, al igual que el pasivo, es un mecanismo de disminución de valencia que exhibe los siguientes rasgos morfosintácticos: a) una base originalmente transitiva activa o estativa se intransitiviza por medio de la marca de antipasivo *-ʔoʔy*, b) el agente de la construcción transitiva pasa a ser el sujeto de la construcción intransitivizada, c) el paciente de la construcción transitiva es omitido totalmente, d) los sujetos absolutivos de la construcción antipasivizada pueden ser 1<sup>ra</sup>, 2<sup>da</sup> o 3<sup>ra</sup> persona, e) la marca de antipasivo del *nuntajiiyi* es cognada con la reconstruida para el pZ, f) con bases bitransitivas se omite al REC y el PAC permanece como un argumento central, g)

un sufijo homófono al antipasivo *-ʔoʔy* puede ocurrir con raíces intransitivas reduplicadas.

La marca de antipasivo se hace explícito en conjugaciones independientes y dependientes donde se presenta escisión de la ergatividad, como se verá a continuación.

#### 5.4.1. La antipasiva en la conjugación dependiente

La escisión de la ergatividad (Dixon 1994:101-104) no solamente toma lugar en construcciones dependientes con pasivo, sino también con antipasivo. La diferencia es que en el V2 pasivizado la escisión se observa exclusivamente en la marcación de la tercera persona después de los auxiliares tipo I, tipo II y el auxiliar progresivo *siʔ* (cf. §5.3.1), mientras que en el caso del V2 antipasivizado, la restricción con respecto a que la escisión solamente ocurre con tercera persona, toma lugar únicamente con el grupo de auxiliares tipo I y no con los del tipo II y tampoco con el progresivo *siʔ*. Para los V2 antipasivos seguidos de auxiliares tipo II y el auxiliar progresivo *siʔ* no existe ninguna restricción de persona, sino que la escisión aplica a las tres personas gramaticales. En los ejemplos de (40) los V2 antipasivizados son precedidos por auxiliares tipo I. Los sujetos del V2 antipasivo se marcan con el Juego II cuando refieren a la tercera persona, (40c), pero con el Juego I cuando se trata de 1<sup>ra</sup>, (40a), y 2<sup>da</sup> persona, (40b).

(40) a. *ʔokmim moj ʔatugoʔyityam ʔankapeljoom*  
 NJ ʔokmi=ʔam      moj-wi      ʔa=tuk-ʔoʔy-iʔ-taʔm  
 luego=YA      AUX=empezar-CP      1S=cortar-ANTIP-DEPi-3PL  
           ʔan=kapel=joj=mi  
           1PSR=café=SR:adentro=LOC  
 ‘Luego ya empezamos a cortar en mi cafetal.’      {TMC161119A04}

b. *mojom mikwaʔgoʔyityam*  
 moj=ʔam      mi=ʔak-waʔk-ʔoʔy-iʔ-taʔm  
 AUX:empezar=YA      2S=CAUS1-pedir-ANTIP-DEPi-3PL  
 ‘Empezaron a preguntar.’      {m-TMC161117D295}

- c. *¿ʔii nukpa ʔiwiʔiboʔy?*  
 ʔiH nuk-pa ʔi=wiip-ʔoʔy-wi  
 quién AUX:llegar-ICP 3SD=lanzar-ANTIP-DEP  
 ‘¿Quién logra lanzar?’ {MHR161113D30}

En contraste, después de los auxiliares tipo II, la escisión de persona que se expresa con Juego II no tiene restricción de persona con respecto a la marcación de los sujetos del V2 antipasivizado, (41).

- (41) a. *dya wiʔap ʔanjuʔboʔy*  
 NJ dya wiHʔaH-pa an=juʔp-ʔoʔy-wi  
 NEG AUX:ser\_capaz-ICP 1SD=inyectar-ANTIP-DEP  
 ‘No puedo inyectar.’
- b. *mich wiʔap ʔinytyiʔksoʔy, jeʔ dya*  
 mitz wiHʔaH-pa ʔin=tiʔks-ʔoʔy-wi jeʔ dya  
 2PRO AUX:ser\_capaz-ICP 2SD=tocar-ANTIP-DEP 3PRO NEG  
 ‘Tú puedes hacer sonar (tocar), él no.’
- b. *¿nunda wiʔap ʔichoyiʔyoʔy?*  
 nunta wiHʔaH-pa ʔi=tzoy-ʔiʔy-ʔoʔy-wi  
 de\_verdad AUX:ser\_capaz-ICP 3SD=medicina-PROV-ANTIP-DEP  
 ‘¿De verdad puede él curar?’

Finalmente, después del auxiliar progresivo *siʔ* también hay un patrón de escisión uniforme para todas las personas que se marcan con Juego II, (42).

- (42) a. *siʔip ʔanwiʔgoʔy*  
 NJ siʔ-pa ʔan=wiʔk-ʔoʔy-wi  
 AUX:PROG-ICP 1SD=cortar-ANTIP-DEP  
 ‘Estoy cortando.’
- b. *tyiʔiga siʔp ʔinyjoksoʔy yiʔim*  
 tyiH= siʔ-pa ʔin=joks-ʔoʔy-wi yiʔim  
 qué=SUB AUX:PROG-ICP 2SD=limpiar-ANTIP-DEP aquí  
 ‘¿Por qué estás limpiando aquí?’

c. <i>tambyenh siʔ ʔimaʔy-maʔyoʔy</i>		
tambyenh	siʔ-pa	ʔi=maʔy-maʔy-ʔoʔy-wi
también	AUX:PROG-ICP	3SD=vender-REDUP-ANTIP-DEP
‘También está vendiendo.’		{GGP161120B11}

En resumen, solamente con auxiliares tipo I la escisión se limita a la marcación de la tercera persona del V2 antipasivizado, porque con auxiliares tipo II y el auxiliar progresivo *-si* la escisión en la marcación de sujeto de pasivo aplica a todas las personas gramaticales (1<sup>ra</sup>, 2<sup>da</sup> y 3<sup>ra</sup> persona).

#### 5.4.2. La función del antipasivo en el *nuntajiiyi*

El estudio de la construcción antipasiva ha sido muy limitado tanto en *nuntajiiyi* como en otras lenguas zoqueanas. Elson (1960:66), Kaufman (1963:71) y Wichmann (1993:24) se refirieron al morfema antipasivo *-ʔoʔy* como “intransitivizador”. Elson dice al respecto de este morfema:

“Se presenta principalmente con los radicales transitivos; el radical resultante es intransitivo.”

Uno de los pares de ejemplos que provee el autor y que ilustran el contraste entre transitivo activo vs. intransitivo antipasivizado se glosan en (43).

- (43) a. *tuj* Radical transitivo  
‘disparar’ ‘disparar a algo’.
- b. *tujoʔy-pa* Radical intransitivo  
 $\emptyset$ =*tuj-ʔoʔy-pa*  
3S=disparar-ANTIP-ICP  
‘dispara’ ‘hace muchos disparos.’

El autor argumenta que una expresión tal como en (44a) es ambigua. Para el autor, el

ejemplo puede tener dos lecturas debido a que el orden de las palabras en el *nuntaj̃iyi* no es fijo, es decir, puede leerse como A-V-O o como O-V-A. En mi habla solamente tiene la primera lectura, por lo que ii. se indica como una lectura no pertinente en mi habla. Elson sugiere que una de las funciones del antipasivo *-ʔoʔy* (al igual que el pasivo) es desambiguar la lectura, de tal manera que en (44b) la única FN se interpreta como agente semántico, mientras que en la construcción pasiva de (44c) la única FN se interpreta como paciente semántico, aunque en ambos casos la FN es un sujeto sintáctico. Desde mi punto de vista, la construcción en (44a) no representa ninguna ambigüedad, el ejemplo (20) arriba sí ilustra un problema de ambigüedad.

- (44) a. *Xiwan ʔikoʔtzpa Peeto*  
*Xiwan ʔi=koʔtz-pa Peeto*  
 Juan 3A=golpear-ICP Pedro  
 i. ‘Juan golpea a Pedro.’  
 ii. ‘Pedro golpea a Juan.’
- b. *koʔtzoʔypa Xiwan*  
 $\emptyset$ =koʔtz-ʔoʔy-pa Xiwan  
 3S=golpear-ANTIP-ICP Juan  
 ‘Juan golpea.’
- c. *koʔtztaap Peeto*  
 $\emptyset$ =koʔtz-taH-pa Peeto  
 3S=golpear-PAS-ICP Pedro  
 ‘Pedro es golpeado.’

En la gramática del autor se dedican dos párrafos para explicar la función del sufijo antipasivo. Por su parte, de Jong (2009: 509) define el antipasivo con más precisión. La autora sostiene que la construcción antipasiva del *nuntaj̃iyi* ocurre cuando el verbo de una construcción transitiva recibe el sufijo antipasivo *-ʔoʔy*, dando como resultado una cláusula antipasiva con transitividad reducida debido a que el paciente original se omite y deja de ser argumento clausal. De Jong (2009) también comenta que la función pragmática del antipasivo es indicar que el agente es más prominente con respecto a la

topicalidad que el paciente, el cual se omite del todo, como en el ejemplo (26) arriba.

En síntesis, el antipasivo tiene funciones discursivas reducidas con respecto a las funciones del pasivo.

### **5.5. La incorporación nominal como expresión de la voz antipasiva**

La incorporación nominal refiere a la composición de una base nominal y un verbo. El significado de la composición hace referencia a una actividad con sentido unitario, es decir, donde la FN en función de objeto deja de tener independencia sintáctica (Gerdts 1998:84, Mithun 1984:848-849, Zavala 2000:432). Gerdts menciona que la predicación compleja resultante manifiesta dos funciones: es al mismo tiempo el verbo y uno de los argumentos del verbo. Explica que este hecho es más claro en lenguas donde las cláusulas con incorporación muestran disminución de valencia, pues cuando la base nominal que se incorpora corresponde al paciente de un verbo transitivo, la cláusula se vuelve sintácticamente intransitiva (1998: 88). Por otro lado, hay dos razones por las que Givón (2001:169) y Foley (2007:436) han considerado que la incorporación nominal del paciente es una estrategia para expresar la voz antipasiva. Primero, el paciente pierde los rasgos de referencialidad/definitud/especificidad/individuación por tratarse de un paciente no topical y, segundo, ya no se trata como objeto sintáctico, de la misma manera que los antipasivos canónicos. Además, a estos dos hechos se le suma la disminución de la valencia verbal que también ocurre con la voz antipasiva canónica. En las lenguas ergativas, como el *nuntajiyi*, el sujeto de la construcción con incorporación se expresa con la marca absoluta y no con la ergativa, contrario a los casos donde el paciente no está incorporado.

Mithun (1984) ha documentado la existencia de cuatro tipos de incorporación nominal: Tipo I (compuesto), Tipo II (manipulación de caso), Tipo III (manipulación de la estructura discursiva) y Tipo IV (clasificatoria). La existencia de estos cuatro tipos se ha



discutido para el oluteco, lengua mixeana de la familia mixezoque (Zavala 2000:449). De los cuatro tipos, en esta sección solamente voy a discutir el tipo I que consiste en la incorporación del paciente, y voy a seguir las ideas de Givón (2001), Foley (2007) y Zavala (2000), entre otros, que tratan a esta estructura como un tipo de antipasivo.

La incorporación nominal del tipo I que funciona como un mecanismo de antipasivización en *nuntaj̃ĩyi* presenta las siguientes características formales:

- a) El paciente semántico seleccionado por una base verbal originalmente transitiva es incorporado al verbo, provocando que la construcción pase a ser intransitiva.
- b) La lectura del paciente dentro del compuesto es genérica o no referencial, lo que baja su posibilidad de funcionar como objeto sintáctico (Hopper y Thompson 1980).
- c) Este tipo de incorporación de paciente es compartida con las tres divisiones de la rama zoqueana (Golfo, Chiapas y Chimalapas). El zoque chiapaneco de Ocoatepec (Ramírez 2016), el jitotolteco (Zavala 2017), el zoque de San Miguel Chimalapa (Jiménez 2014), el zoque de Santa María Chimalapa (Kaufman 2014) y el ayapaneco (2014) cuentan con incorporación nominal de paciente. Hasta el momento no se ha reportado si hay incorporación nominal en el texistepequeño.
- d) La incorporación nominal con función antipasiva puede ocurrir en bases monotransitivas y bitransitivas.

En cuanto a las primeras dos características a) y b), la incorporación del paciente reduce la valencia verbal y la construcción intransitivizada expresa una lectura donde el paciente es genérico. En la construcción transitiva de (45a), la marca de tercera persona ergativa  $\beta_i=$  expresa al agente y la FN posesiva  $\beta_i=kaama$  ‘su milpa’, al paciente. En contraste, en (45b) el nominal de la FN es incorporado al verbo sin ningún modificador, de modo que la construcción se vuelve sintácticamente intransitiva, expresando al único argumento sujeto por medio de la marca de tercera persona absoluto  $\emptyset=$ . El paciente incorporado

pierde su rasgo de referencialidad y su rol sintáctico de objeto primario. El compuesto describe una actividad más genérica, como la lectura en (45b). El ejemplo en (45c), donde se mantiene el modificador de la FN dentro del nominal incorporado, resulta en una estructura agramatical.

(45) a. A P  
 [ʔi]watyaj [ʔikaama]  
 NJ ʔi=wat-yaj-wi ʔi=kaama  
 3A=hacer-3PL-CP 3PSR=milpa  
 ‘Ellos hicieron su milpa.’

S  
 b. kamwatyaj  
 [∅]=kaama-wat-yaj-wi  
 3S=milpa-hacer-3PL-CP  
 ‘Ellos sembraron.’ {TMC161117D138}

S  
 c. \*ʔi=kamawatyaj  
 ∅=ʔi=kaama-wat-yaj-wi  
 3S=3PSR=milpa-hacer-3PL-CP  
 Lectura buscada: ‘Ellos su milpa sembraron.’ {TMC161117D138}

El paciente incorporado no puede ser precedido por ningún tipo de modificador. En la construcción transitiva de (46a), el paciente puede ser precedido por el marcador de definido *jeʔm*, el numeral *tum*, el determinante *yiʔp* y el adjetivo *peka*, pero cuando es incorporado, (46b), ninguno de estos modificadores puede coocurrir en la construcción. Los ejemplos en (46c) y (46d) muestran que la presencia de modificadores nominales dentro o fuera del compuesto resultan en construcciones agramaticales.

(46) a. ʔanmujpa [jeʔm/tum/yiʔp/peka tik]  
 NJ ʔan=muj-pa jeʔm/tum/yiʔp/peka tik  
 1A=mojar-ICP DEF/uno/este/antiguo casa  
 ‘Mojo la/una/esta/antigua casa.’ Lit: ‘Mojo la/una/esta/antigua tierra.’



(50) *ʔindada kaperukpa*  
 JIT ʔin=tata Ø=**kape-tuk-pa**  
 1PSR=papá 3S=**café-cortar**-ICP  
 ‘Mi papá corta café.’ {Zavala 2017}

(51) *manaxjuy*  
 AYA mma-Ø=**nax-juj**  
 CP-3S=**tierra-comprar**  
 ‘Compró tierra.’ {Suslak 2014:39}

La última característica refiere a la ocurrencia de la incorporación nominal en bases bitransitivas. La construcción bitransitiva en (52a) tiene tres argumentos centrales: el agente *ʔan=ʔaachi* ‘mi tío’, el tema *tuminy* ‘dinero’ y el recipiente *jeʔm yoomo* ‘la mujer’. En cambio, en la construcción (52b) el tema de la construcción bitransitiva original es incorporado a la base verbal, provocando que la construcción se vuelva una base compuesta monotransitiva que expresa una predicación compleja, es decir, el verbo de ser bitransitivo pasa a ser monotransitivo por lo que expresa en ambos casos su sujeto con la serie de proclíticos ergativos. En esta estructura el agente funciona como sujeto y el recipiente como OP, mientras que el tema pierde las propiedades de objeto secundario al perder la posibilidad de recibir modificadores.

	A/S	T/OS	R/OP		
(52) a.	<i>[ʔanʔaachi]ʔichiʔiba [tuminy] [jeʔm yoomo]</i>				
NJ	ʔan=ʔaatzi	ʔi=tziʔ-pa	tumin	jeʔm	yoomo
	1PSR=tío	3A=dar-ICP	dinero	DEF	mujer
	‘Mi tío le da dinero a la mujer.’				

	A/S	R/OP		
b.	<i>[ʔanʔaachi] ʔityuminychiʔiba [jeʔm yoomo]</i>			
	ʔan=ʔaatzi	ʔi= <b>tumin-tziʔ</b> -pa	jeʔm	yoomo
	1PSR=tío	3A= <b>dinero-dar</b> -ICP	DEF	mujer
	‘Mi tío da dinero a la mujer.’			

En resumen, el antipasivo absoluto *-ʔoʔy* y la incorporación nominal de paciente del tipo I en *nuntajʔiyi* funcionan como dos mecanismos de antipasivización que provocan la

destopicalización y la pérdida de referencialidad del objeto/paciente. La diferencia entre las dos estrategias es que la construcción antipasiva prototípica requiere de la marca de antipasivo absoluto *-ʔoʔy* para la democión total del objeto primario, es decir, es un medio analítico de supresión del OP (paciente o recipiente). Por otra parte, la construcción con paciente incorporado es un procedimiento de composición morfológica en la cual el paciente que se mantiene explícito en la construcción pierde sus propiedades de objeto sintáctico, OP de monotransitivos y OS de bitransitivos. Las dos estrategias de antipasivización disminuyen la valencia de un verbo, sin embargo, en ambas ocurren diferencias importantes. Con la antipasivización del antipasivo absoluto *-ʔoʔy*, los verbos bitransitivos y monotransitivos resultan en verbos intransitivos, mientras que con la incorporación de paciente, el verbo bitransitivo pasa a ser monotransitivo y el verbo monotransitivo pasa a ser intransitivo. Por lo tanto, se puede concluir que la operación con el antipasivo absoluto opera en términos sintácticos porque siempre omite al objeto primario (tema en monotransitivos y recipiente en bitransitivos), mientras que la incorporación nominal opera en términos de roles semánticos porque siempre incorpora al paciente, independientemente de si el verbo es bitransitivo o monotransitivo.

## **5.6. La construcción de reflexivo y recíproco**

El *nuntajiiyi* recurre a una misma construcción que codifica eventos con semántica reflexiva y recíproca simultáneamente. Este tipo de polisemia entre las formas reflexivas y recíprocas es muy común tipológicamente (Maslova 2008: 231, Geniušienė 1987:26). En *nuntajiiyi* las dos estructuras toman un prefijo reflexivo/recíproco *na-* que coocurre con un sufijo *-taH*, el cual en otros contextos funciona como marca de pasivo. Cuando el verbo con la forma *na-V-taH* tiene flexión de persona singular, la estructura se interpreta de forma unívoca como reflexiva, (53), mientras que si la estructura tiene flexión de persona plural, se produce una lectura semántica ambigua, ya sea reflexiva como recíproca, (54).

(53) *dya natoytyaap*

NJ tya Ø=**na**-toy-**taH**-pa  
NEG 3S=**RR**-querer-**ITR**-ICP  
'No se quiere así mismo.'

(54) *dya natoyyajtaap*

NJ tya Ø=**na**-toy-**yaj-taH**-pa  
NEG 3S=**RR**-querer-**3PL**-**ITR**-ICP  
i. 'No se quieren a sí mismos.'  
ii. 'No se quieren el uno al otro'.

Canónicamente, las construcciones reflexivas hacen referencia a las acciones cuyo participante juega simultáneamente el rol de agente y paciente, es decir, hace referencia a acciones donde el instigador es al mismo tiempo el afectado por el evento (Gaby 2008:260, 272, Kulikov 2011:384). Por otra parte, en las construcciones recíprocas, el agente que forma parte de un evento es también el paciente en otra de las realizaciones del mismo evento, mientras que el paciente de la primera realización del evento es el agente de la segunda realización del mismo evento, es decir, hay un intercambio de roles en eventos que se codifican como parte de un mismo predicado (Gaby 2008:261, Kulikov 2011:384).

La construcción reflexiva-recíproca en *nuntajiiyi* presenta las siguientes características formales

- a) El verbo de una construcción transitiva recibe dos marcas: el intransitivizador *-taH*, que también es usado como marcador de pasivo en la lengua, y la marca de reflexivo *na-*. El primero reduce la transitividad del verbo de la construcción original y el segundo aporta el significado de que el agente y el paciente refieren a una misma entidad, es decir, son parte de acciones reflexivas/recíprocas.
- b) La estructura argumental de la construcción reflexiva-recíproca cuenta con un solo argumento central que se codifica como sujeto intransitivo, el cual identifica a la entidad que es al mismo tiempo el agente y el paciente en la construcción reflexiva

(Aikhenvald 2000:11), como en (53), y al intercambio de roles en la construcción recíproca (Kulikov 2011:384), como en la segunda lectura de (54).

- c) La polisemia de la marca reflexiva/recíproca del *nuntajj̄yi* es una característica compartida dentro de las lenguas de la rama zoqueana, únicamente con el zoque de Santa María Chimalapa (Kaufman 2014:1951) y con todas las lenguas mixeanas, por lo que la marca cognada se reconstruye para el pMZ (Kaufman 1963:69-71, Wichmann 1993:21). El resto de las lenguas de la rama zoqueana (San Miguel Chimalapa (Jiménez 2014), el ayapaneco (Suslak 2014), el texistepequeño (Wichmann 1996), el zoque chiapaneco de Ocoatepec (Faarlund 2012) y el jitotolteco (Zavala 2011, 2017) usan el cognado para la codificación únicamente de la construcción recíproca, mientras que han desarrollado una construcción reflexiva distinta, la cual fue prestada, muy probablemente, de las lenguas mayas de las Tierras Bajas, tal como sucedió con otros rasgos gramaticales (Zavala 2002).
- d) La construcción reflexiva/recíproca puede alterar la valencia de bases verbales originalmente monotransitivas o bitransitivas.

Con respecto a los rasgos a) y b), las construcciones reflexivas del *nuntajj̄yi* resultan en baja de la valencia de la base original. Los marcadores *na-* y *-taH* que coocurren con la base verbal transitiva derivan un verbo intransitivo, como se ilustra en (55b). En la construcción (55a) el verbo *wat* ‘hacer’ es transitivo y tiene dos argumentos centrales expresados por FNs: el sujeto agente *la jeente*, que está en correferencia con el proclítico de tercera persona ergativo *ʔi=* marcado en el verbo, y el objeto primario *jeʔm mastik* ‘la iglesia’. En contraste, (55b) es la versión reflexiva intransitiva donde el marcador *-taH*, originalmente un pasivo, funciona como intransitivizador, mientras que *na-* marca a la construcción como reflexiva. En esta estructura, hay un único argumento cuyo rol sintáctico es de sujeto y hace referencia simultáneamente al iniciador y al punto final de la acción, es decir, a los roles semánticos de agente y paciente que son correferenciales en la construcción reflexiva. Note que el proclítico en referencia al sujeto *jeʔm mastik* ‘la iglesia’ aparece marcado en el verbo con el absolutivo de tercera persona  $\emptyset=$ .





Un verbo que recibe los mismos marcadores que en (56b) puede interpretarse tanto como recíproco, como reflexivo con sujeto plural, como en los ejemplos de (57).

- (57) a. *najoʔyʔixyajtaaj*  
 NJ  $\emptyset$ =na-joʔy-ʔix-yaj-taH-wi  
 3S=RR-enojarse-ver-3PL-ITR-CP  
 i. ‘Se odiaron mutuamente.’ {GGP161120A28}  
 ii. ‘Se odiaron a sí mismos.’
- b. *ʔanatujtaʔmtaa*  
 ʔa=na-tuj-taʔm-taH-wi  
 3S=RR-disparar-PLPAH-ITR-CP  
 i. ‘Nos disparamos mutuamente.’ {GGP161120A15}  
 ii. ‘Nos disparamos a nosotros mismos.’

Alternativamente, en el *nuntajiiyi* los significados recíprocos también pueden expresarse mediante estructuras biclausales (König y Gast 2008:12), como la de (58). El mismo verbo transitivo *joʔyʔix* ‘odiar’ es usado en las dos cláusulas y los argumentos en cada predicado son expresados por FNs plenas: el sujeto agente de la primera cláusula, *Chano*, es el OP de la segunda cláusula, mientras que el OP de la primera cláusula, *jeʔm piixiny* ‘ese hombre’, es el sujeto agente de la segunda.

- |      | S                | OP                                                           | S                       | OP                                |
|------|------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| (58) | [ <i>Chano</i> ] | <i>ʔijoʔyʔix</i>                                             | [ <i>jeʔm piixiny</i> ] | <i>ʔi</i> [ <i>jeʔm piixiny</i> ] |
| NJ   | <i>Chano</i>     | $\text{ʔi=joʔy-ʔix-wi}$                                      | <i>jeʔm piisin</i>      | <i>ʔi jeʔm piisin</i>             |
|      | <i>Chano</i>     | 3A=enojarse-ver-CP                                           | MED hombre              | y MED hombre                      |
|      |                  | $\text{ʔi=joʔy-ʔix-wi=tyim}$                                 | <i>Chano</i>            |                                   |
|      |                  | 3A=enojarse-ver-CP=también                                   | <i>Chano</i>            |                                   |
|      |                  | ‘Chano odió a ese hombre y ese hombre también odió a Chano.’ |                         |                                   |

La lengua no presenta ninguna restricción de persona con respecto al sujeto de las construcciones reflexivas y recíprocas. Todas las personas gramaticales ocurren tanto en construcciones con interpretación reflexiva como recíproca. Los ejemplos de (55b) y (56b) arriba tienen sujetos de 3<sup>ra</sup> persona. Mientras que los de (59) ilustran las construcciones reflexivas con primera y segunda persona, los de (60) ilustran las

recíprocas con las mismas personas.

- (59) a. *ʔanatujtaa*  
NJ **ʔa=na-tuj-taH-wi**  
**1S=RR-disparar-ITR-CP**  
‘Me disparé a mí mismo.’ {m-GGP161120A15}
- b. *minipuktugiʔytyaap*  
**mi=na-puktuuku-ʔiʔy-taH-pa**  
**2S=RR-ropa-PROV-ITR-ICP**  
‘Te vestiste tú mismo.’
- (60) a. *ʔanatujtaʔmtaa*  
NJ **ʔa=na-tuj-taʔm-taH-wi**  
**1S=RR-disparar-PLPAH-ITR-CP**  
‘Nos disparamos mutuamente.’ {GGP161120A15}
- b. *minamatztaʔmtaa*  
**mi=na-matz-taʔm-taH-wi**  
**2S=RR-agarrar-PLPAH-ITR-CP**  
‘Se agarraron entre ustedes.’ {m-TMC161119B2}

A diferencia de lo que ocurre en las construcciones recíprocas con la primera persona y la segunda persona que obligatoriamente toman una marca de plural en forma de sufijo, las construcciones recíprocas con primera persona inclusivo no requieren la presencia del sufijo plural *-taʔm* porque el proclítico inclusivo *ta=* expresa a los correcíprocos (agente y paciente) codificados como sujeto, (61a-b), por lo que los ejemplos (61c-d) resultan agramaticales. Esto ocurre debido a la disociación que existe entre los marcadores de persona y los de número (cf. §3.2.2). Sin embargo, la primera persona inclusivo sí puede coocurrir con el sufijo plural *-taʔm* cuando los correcíprocos refieren a un grupo de participantes codificados como sujeto, (62a-b).

(61) a *tanakoʔtztap*  
 NJ **ta=na**-koʔtz-**taH**-pa  
**1S:INCL=RR-golpear-ITR-ICP**  
 ‘Nos golpeamos el uno al otro.’ {TMC161119B4}

b *tanayooxpaʔttap*  
**ta=na**-yoos-paʔt-**taH**-pa  
**1S:INCL=RR-trabajar-encontrar-ITR-ICP**  
 ‘Nos ayudamos el uno al otro.’ {TMC161119D17}

c \**tanakoʔtztaʔmtap*  
 NJ **ta=na**-koʔtz-**taʔm-taH**-pa  
**1S:INCL=RR-golpear-PLPAH-ITR-ICP**  
*Lectura buscada:* ‘Nos golpeamos el uno al otro.’

d \**tanayooxpaʔttaʔmtap*  
**ta=na**-yoos-paʔt-**taʔm-taH**-pa  
**1S:INCL=RR-trabajar-encontrar-PLPAH-ITR-ICP**  
*Lectura buscada:* ‘Nos ayudamos el uno al otro.’

(62) a *tanakoʔtztaʔmtap*  
 NJ **ta=na**-koʔtz-**taʔm-taH**-pa  
**1S:INCL=RR-golpear-PLPAH-ITR-ICP**  
 ‘Nos golpeamos todos mutuamente.’ {TMC161119B4}

b *tanayooxpaʔttaʔmtap*  
**ta=na**-yoos-paʔt-**taʔm-taH**-pa  
**1S:INCL=RR-trabajar-encontrar-PLPAH-ITR-ICP**  
 ‘Nos ayudamos todos mutuamente.’ {TMC161119D17}

Con respecto a la propiedad c), que refiere a la forma y función de las marcas cognadas de reflexivo y recíproco en las lenguas de la familia mixezoque, Kaufman (1963:69-71) y Wichmann (1993:21) han reconstruido la marca \**nay*- que expresa significado recíproco/reflexivo para el pMZ, ya que ocurre con ambas ramas de la familia. Los dos autores observan que en las lenguas zoqueanas, la marca de recíproco coocurre en las bases verbales con el sufijo \*-*tah*. Las proto formas \**nay*- y \*-*tah* son cognadas con las marcas *na*- y *-taH* del *nuntajiyi* que coocurren para formar las construcciones reflexivas

y recíprocas en la lengua. La otra lengua de la rama zoqueana que aún conserva la polisemia donde se marca de la misma manera reflexivos y recíprocos, es el zoque de Santa María Chimalapa. En esta lengua la forma del prefijo RR es *ney-* y la del sufijo intransitivizador es *-ij*, como se ilustra en la construcción recíproca en (63), y la reflexiva en (64).

(63)  $\emptyset$ =**ney**-tzak-**ij**-wi  
 SMA **3S=RR**-dejar-**ITR**-CP  
 ‘Se dejaron el uno al otro.’ {Kaufman 2014:1299}

(64)  $\text{?it}$ z=**ney**-wik-**ij**-wi  
 SMA **1S=RR**-cortar-**ITR**-CP  
 ‘Me corté yo mismo.’ {Kaufman 2014:2067}

El resto de las lenguas de la rama zoqueana únicamente usa la marca *\*nay-* y *\*-tah* en construcciones recíprocas. Esto se ha reportado en el zoque de San Miguel Chimalapa (65), en el zoque chiapaneco de Ocoatepec (66), en el ayapaneco (Suslak 2014), en el texistepequeño (Wichmann 1996) y en el jitotolteco (67). Las construcciones recíprocas de estas lenguas son intransitivas.

(65) *neyja? di ?amadamawi*  
 ZMI **ney=ja?** **ti=?ama-tam-a-wi**  
**REC=PLPAH 1SI=ver-PLPAH-ITR-CPI**  
 ‘Entre nosotros nos vimos.’ {Jiménez 2014:145}

(66) *te?sede natsyajkyadijubi?*  
 ZCH te?=se=te **nay- $\emptyset$ -tsak-yaj-tij-u=pi?**  
**MED=SIM=FOC REC-3S-dejar-3PL-ITR-CP=REL**  
 ‘Así fue como se dejaron (el uno al otro).’ (Ramírez 2016:149)

(67) *naxu?ktandiw mita?p kuygi?m*  
 JIT **n-nay-xu?k-tam-ti-wi** mita?m kuy-ki?-mi  
**2S-REC-besar-PLPAH-ITR-CP** ustedes árbol-SR:abajo-LOC  
 ‘Se besaron debajo del árbol.’ (Zavala 2017)

Para expresar el significado reflexivo, estas cinco lenguas usan la misma estructura reflexiva común a la usada en las lenguas mayas de donde se prestó. La construcción reflexiva en las lenguas mayas es transitiva y mantiene marcado el agente correferencial con el poseedor del sustantivo relacional que marca reflexivo, como ilustran los ejemplos del tseltal (68) y tsotsil (69).

(68) ya      **j-mak’lin**                      **j-ba**  
 TSE ICP    **1A-alimentar[3OP]**    **1PSR-RFL**  
 ‘Me alimento/me mantengo a mí mismo.’                      {Polian 2013:303}

(69) ’i-      **s-k’al**                      **s-ba**                      ’ochel  
 TSO CP    **3A-atorarse**            **3PRS-RFL**            dentro  
 ‘Se atoró a sí mismo adentro.’            {Aissen, 1987:78}

Note que en el zoque de San Miguel Chimalapa (70), en el zoque ayapaneco (71), en el zoque chiapaneco de Ocoatepec (72) y en el jitotolteco (73), al igual que en las lenguas mayas, el agente del verbo transitivo es correferencial con el poseedor del sustantivo relacional que expresa reflexivo (originalmente este sustantivo significa “cara”). Esta construcción mantiene la valencia verbal transitiva.

(70) *pam kuidatsikpam win*  
 SMI pa      **ʔim=kuida-tsik-pa**            **ʔim=win**  
       para    **2A=cuidar-hacer-ICP**    **2PSR=RFL**  
       ‘Para que tú mismo te cuides.’                      {Jiménez 2014:143}

(71) *ʔaʔm gwing yu ʔespejo*  
 AYA **∅=ʔaʔm**      **∅=gwing**      yu      ʔespejo  
       **3A=ver**      **3PSR=RFL**      DEF      espejo  
       ‘Se mira así misma en el espejo.’                      {Suslak 2014:53}

(72) *y-mojka-u=ʔun*            *y-wit*  
 ZCH **3A-colgar-CP=CIT**    **3PSR=RFL**  
       ‘Dicen que se ahorco a sí mismo.’            {Faarlund 2012:60}

(73) *nhgēd nhwyntəm gwĩng ʔespejom*  
 JIT **n-ket-wi n-win** ʔespej-joj-mi  
 2A-ver-CP 2PSR-RFL espejo-SR:adentro-LOC  
 ‘Te miraste a ti mismo en el espejo’. {Zavala 2017}

Como último rasgo de la construcción reflexiva/recíproca en *nuntaj̃iyi*, la construcción coocurre con bases originalmente monotransitivas o bitransitivas. Los ejemplos en (74) ilustran la construcción con bases monotransitivas.

(74) a. *nakkamtabum*  
 NJ **∅=na-ʔak-kam-taH-pa=ʔam**  
 3S=RR-CAUS-poner-ITR-ICP=YA  
 ‘Ya se anota a sí mismo.’ {m-TMC161119B1}

b. *naʔomyajtabam*  
**∅=na-ʔoʔm-yaj-taH-pa=ʔam**  
 3S=RR-sahumar-3PL-ITR-ICP=YA  
 ‘Se sahumaron mutuamente.’ {TMC161116B03}

Los ejemplos en (75) ilustran la construcción con bases bitransitivas donde los roles agente y recipiente son asignados al participante codificado como sujeto. Esto es una prueba de que las construcciones reflexivas y recíprocas son operaciones que afectan al REC y no al TEM de bitransitivos, lo que demuestra que la lengua sigue un alineamiento de objeto secundativo (Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010).

(75) a. *ʔanachiʔitya paaki*  
 NJ **ʔa=na-tziʔ-taH-wi** paak-i  
 1S=RR-dar-PAS-CP golpear-NMZ  
 ‘Me di un golpe a mí mismo.’

b. *nachiʔiyajta golpej*  
**∅=na-tziʔ-yaj-taH-wi** golpej  
 3S=RR-dar-3PL-ITR-CP golpe  
 ‘Se dieron golpes el uno al otro.’ {m-TMC161119B2}

En resumen, en el *nuntaj̃iyi* el morfema *na-* resulta ser polisémico debido a que expresa

un significado reflexivo/recíproco. Este rasgo lo comparte junto con una tercera parte de las lenguas del mundo que manifiestan el mismo caso (König y Gast 2008:19). El *nuntaj̃iyi* y el zoque de San María Chimalapa son las únicas dos lenguas de la rama zoqueana que aún conservan el carácter polisémico proveniente de la forma reflexivo/recíproco *\*nay-* reconstruida para pMZ (Kaufman 1963:69-71, Wichmann 1993:21). Además, ambas siguen el mismo patrón de formación de construcciones reflexivas y recíprocas propuesto para el pMZ, de modo que recurren a dos morfemas: la marca reflexiva/recíproca y un morfema intransitivizador. Para el caso del *nuntaj̃iyi*, el prefijo polisémico *na-* coocurre con el sufijo intransitivizador *-taH*, que también es usado como marca de pasivo en otros contextos. El primer afijo únicamente aporta el significado reflexivo/recíproco y el segundo funciona como un mecanismo que provoca la baja de la valencia verbal, por esta razón las construcciones reflexivas y recíprocas son intransitivas en la lengua. En cuanto a las otras lenguas zoqueanas (el ayapaneco, el texistepequeño, el zoque de San Miguel Chimalapa, el zoque chiapaneco de Ocotepéc y el jitotolteco), solamente mantienen la marca *\*nay-* para construcciones recíprocas intransitivas, mientras que en construcciones reflexivas usan una estructura reflexiva transitiva que prestaron de las lenguas mayas cholanas de las Tierras Bajas.

Por otra parte, los verbos intransitivos de las construcciones reflexivas y recíprocas del *nuntaj̃iyi* pueden flexionarse con todos los sujetos absolutivos: primera, segunda y tercera persona gramatical. Para la codificación de las construcciones recíprocas los sujetos deben ser plurales, aunque el sujeto de primera persona inclusivo es una excepción, puesto que se disocia de la marca de plural al codificar automáticamente a los correcepocantes principales: agente y paciente. Por último, tanto las construcciones reflexivas como recíprocas pueden ocurrir con bases verbales monotransitivas y también bitransitivas. El hecho de que los roles agente y recipiente sean los codificados como sujeto en las bases bitransitivas, representa un rasgo sintáctico que permite establecer que la lengua tiene un alineamiento de objeto secundativo.

## 5.7. La construcción impersonal

La construcción impersonal forma parte del paradigma de alternancias de voces que se han discutido translingüísticamente. Desde el punto de vista sintáctico, las construcciones impersonales son construcciones que carecen de un sujeto canónico o referencial (Siewierska 2008:2, Malchukov y Ogawa 2011:20). Desde una perspectiva más semántica, la voz impersonal es vista como una forma de reducir o quitar la prominencia del sujeto intransitivo o del agente transitivo, lo que algunos estudiosos han llamado desfocalización de agente. Desde el punto de vista puramente formal, la construcción impersonal tiene una serie de características que varían translingüísticamente. La ausencia de sujeto referencial se manifiesta:

- a) como la ausencia de una marca de sujeto
- b) como la expresión del sujeto por medio de una FN expletiva, que solamente rellena el lugar sintáctico asignado al sujeto o
- c) como una FN en función de sujeto sin las características canónicas de sujeto.

La construcción impersonal en (76) *tukang besi* (del grupo malayo-polinesio) ilustra la imposibilidad de que se manifieste una FN en función de sujeto, la cual tendría marca de caso nominativo. La marca de tercera persona en el verbo es obligatoria.

(76) *no-wande* (\**na wande/langi'oolo/lono/ia*)  
TUK 3S-Ilover (\*NOM lluvia/cielo/nube/día/3SG)  
'Se llueve.' {Malchukov y Ogawa 2011:27}

El ejemplo en (77) del inglés (lengua germánica occidental) ilustra una construcción impersonal con sujeto expletivo, el cual se manifiesta por el pronombre *it* 'eso'.

(77) *It dawns*  
ING 3SG amanace  
'Se está amaneciendo.' {Malchukov y Ogawa 2011:25}



En la expresión sintáctica de la voz impersonal, el sujeto se puede manifestar como una FN sin las características prototípicas de sujeto, es decir, en su forma no canónica. Para entender mejor la diferencia entre sujeto canónico y sujeto no canónico, Malchukov y Ogawa (2011:23) proponen las siguientes características para cada uno. Ellos asumen que un sujeto canónico prototípico es:

- a) un argumento referencial,
- b) una frase nominal definida,
- c) una frase topical,
- d) una frase con referencia animada y
- e) una frase con referencia agentiva.

En contraste, un sujeto no canónico que forma parte de la construcción impersonal se manifiesta como:

- a) un sujeto no referencial,
- b) un sujeto indefinido,
- c) un sujeto no topical,
- d) un sujeto inanimado y
- e) un sujeto no volitivo.

Los siguientes ejemplos ilustran construcciones impersonales con cada uno de los sujetos no canónicos mencionados arriba. El ejemplo en (78) del alemán (lengua germánica occidental) ilustra la construcción impersonal con sujeto no referencial, donde la marca *es* ‘eso’ se trata como un sujeto “dummy” o expletivo que solamente llena la posición del sujeto en correferencia con la concordancia de 3SG en el verbo.

(78) *es*        *wurde*                    *getanz*  
ALE **3SG**    convertirse:PASD:3SG    bailar:PP  
          ‘Hubo baile.’                    {Siewierska 2008:5}



(81) a. *sneg zanes dorog-u*  
 RUS nieve cubrir.PASD.3SG.M camino-ACUS  
 ‘La nieve cubrió el camino.’

b. *dorog-u. zanes sneg-om*  
 camino-ACUS cubrir.PASD.3SG.N nieve-INSTR  
 ‘Se cubre el camino con nieve.’ {Malchukov y Ogawa 2011:33}

El lezghiano (idioma caucásico del nordeste) es un ejemplo del último tipo de sujeto impersonal, sujeto no volitivo. La construcción monotransitiva en (82a) tiene como agente la FN *Ajal-di* ‘el niño’, marcada con caso ergativo, y como paciente la FN *get’e* ‘maceta’. La acción del agente en este ejemplo puede ser volitiva o no; en cambio, en (82b) el sujeto agente recibe la marca de caso adlativo indicando que es estrictamente no volitivo.

(82) a. *Ajal-di get’e xa-na*  
 LEZ niño-ERG maceta(ABS) romper-AOR  
 ‘El niño rompió la maceta.’

b. *Zamiira.di-waj get’e xa-na*  
 Zamira-ADEL maceta(ABS) romper-AOR  
 ‘A Zamira se le rompió la maceta.’ {Malchukov y Ogawa 2011:34}

Desde el punto de vista de la valencia verbal, hay dos tipos de consecuencias en el verbo con morfología impersonal. En algunas lenguas, la construcción impersonal provoca un proceso de baja de valencia, de tal manera que los verbos transitivos pasan a ser intransitivos, y los intransitivos pasan a tener valencia cero. El par en (83) proviene del masai (lengua nilótica oriental de la familia nilo-sahariana), lengua donde las bases monotransitivas pasan a ser intransitivas con la marca de impersonal, (83b).

(83) a. *É-dún ol-morrani ninyé*  
 MAS 3O-cortar MSG-guerrero.NOM 3SG.ACUS  
 ‘El guerrero lo cortará.’



(85) a. *Gu-jju-e*                      *gu-rósor*    *bala*    *gu-kkay*    *lekkol*  
 MAS    3PL-comenzar-PF    3PL-jugar    antes    3PL-ir    escuela  
 ‘Ellos primero jugaron antes de irse a la escuela.’

b. *E-jju-om*                      *fī-tiñ*                      *e-lliw*    *e-ñaru*  
 CL3-ha\_ocurrido-1PL    CL3-salir-VEN    de    CL5-arroz\_campo  
 ‘Se ha salido de los campos de arroz.’ {Bassène y Creissels 2011:299-300}

Por lo tanto, la voz impersonal puede causar baja de valencia cuando no hay sujetos expletivos, pero también puede dejar la valencia original intacta cuando hay sujetos cognados o sujetos expletivos.

### 5.7.1. La expresión del impersonal en *nuntajïyi*

De acuerdo con los rasgos formales que caracterizan a la construcción impersonal a nivel tipológico, la construcción impersonal del *nuntajïyi* cuenta con los siguientes rasgos:

- a) Presenta un sujeto no referencial que se marca en el núcleo verbal como un sujeto expletivo o dummy, como en las lenguas germánicas (inglés y alemán).
- b) No expresa a una FN sujeto, por lo que tiene a un sujeto no canónico,
- c) La valencia original se mantiene intacta, como en el jóola-banjal.

De manera particular, la construcción impersonal en *nuntajïyi* presenta las siguientes características formales:

- a) El morfema impersonal *-niim* se sufixa al verbo de una construcción intransitiva y provoca la degradación semántica y formal del sujeto canónico.
- b) La posición del sujeto canónico de la construcción intransitiva es reemplazada en la construcción impersonal por un sujeto expletivo o “dummy” (Siewierska 2008:2, Kulikov 2011:378) en forma de tercera persona absoluta singular.
- c) La forma del sufijo *-niim* es cognada con la marca de impersonal de lenguas de dos

de las tres divisiones de la rama zoqueana (Chiapas y Chimalapas): el zoque chiapaneco de Ocoatepec tiene la forma *-nim* (Ramírez 2016), en el jitotolteco es *-anim* (Zavala 2017), el zoque de San Miguel Chimalapa (Jiménez 2014) tiene la forma *-anim* y en el zoque de Santa María Chimalapa es *-anim* (Kaufman 2014). Hasta el momento no se ha reportado una forma cognada para las otras dos lenguas del golfo: textistepequeño y ayapaneco.

- d) La marca de impersonal puede ocurrir únicamente con bases verbales intransitivas tanto agentivas (como ‘bailar’) como no agentivas (como ‘nublarse’).

En cuanto a la primera característica, la marca de impersonal *-niim* se sufixa a la base verbal intransitiva resultando así la construcción impersonal, como en (86b). En la construcción intransitiva de (86a), el sujeto canónico se expresa por la FN *?an=tziitzi* ‘mi tía’ que está en correferencia con el proclítico  $\emptyset=$ . Por otro lado, en la construcción impersonal, (86b), el verbo recibe la marca impersonal *-niim*, lo que impide la presencia de una FN en función de sujeto referencial, como se muestra con el ejemplo agramatical en (86c). Sin embargo, se va a demostrar más abajo que existe una marca de absolutivo que indica que hay un sujeto expletivo, por lo que la valencia original se mantiene intacta. En (86b) la marca de sujeto impersonal es cero, mientras que en (87a), que se discute más abajo, es *?i=*.

- (86) a. *mo?onpa ?antziitzi*  
 NJ  $\emptyset=$ **mo?on**-pa **?an=tziitzi**  
 3S=**envolver\_tamales**-ICP 1PSR=tía  
 ‘Mi tía envuelve tamales.’

- b. *mo?oniimpa*  
 $\emptyset=$ **mo?on-niim**-pa  
 3S=**envolver\_tamales**-IPS-ICP  
 ‘Se envuelven tamales.’ {MRG161115B29}

- c. \**moʔoniimpa ʔantziitzi*  
 Ø=**moʔon-niim**-pa                    **ʔan=tziitzi**  
 3S=**envolver\_tamales**-IPS-ICP    1PSR=**tía**  
*Lectura buscada:* ‘Se envuelve tamales por mi tía.’

La segunda característica tiene que ver con la expresión de un sujeto de relleno (expletivo o dummy) en la construcción intransitiva impersonal. Esto se puede demostrar porque en los contextos donde se manifiesta la ergatividad escindida, el sujeto absolutivo de tercera persona se manifiesta con la misma marca que indica al agente de los verbos transitivos, el proclítico *ʔi=*, como en (87b). En este contexto, el disparador del patrón de ergatividad escindida es el auxiliar progresivo. Note que el verbo en la construcción impersonal no acepta concordancia plural, por lo que el ejemplo en (87c) resulta agramatical.

- (87) a. *siʔp ʔipet jeʔm yoomo*  
 NJ      siʔ-pa                    **ʔi=pet-wi**                    **jeʔm**    **yoomo**  
           AUX:PROG-ICP      3SD=barrer-DEP            DEF      mujer  
           ‘La mujer está barriendo.’

- b. *siʔp ʔipetniim*  
       siʔ-pa                    **ʔi=pet-niim-wi**  
       AUX:PROG-ICP      3SD=barrer-IPS-DEP  
       ‘Se está barriendo.’

- c. \**siʔp ʔipetyajniim*  
       siʔ-pa                    **ʔi=pet-yaj-niim-wi**  
       AUX:PROG-ICP      3SD=barrer-3PL-IPS-DEP  
       *Lectura buscada:* ‘Se está barriendo.’

Con respecto a la tercera característica, Kaufman (1963:73) reconstruye el morfema impersonal *\*-nim* para pZ, el cual es cognado con el sufijo impersonal *-niim* del *nuntajiiyi* y con la marca de impersonal de las lenguas zoques de Chiapas y de las lenguas de la región de los Chimalapas. Los siguientes ejemplos son del zoque chiapaneco de Ocoatepec (88), del jitotolteco (89), del zoque de San Miguel Chimalapa (90) y del zoque de Santa María Chimalapa (91). En cuanto a las otras dos lenguas del golfo, el texistepequeño y el

ayapaneco, no se ha reportado una marca de impersonal.

(88) *kaʔnimbami*  
 ZCH Ø-kaʔ-**nim**-pa=miʔ  
 3S=morir-**IPS**-ICP=LOC  
 ‘Donde se muere.’ (Ramírez 2016:144)

(89) *ʔik wikanimba*  
 JIT ʔik Ø=wik-**anim**-pa  
 hoy 3S=comer-**IPS**-ICP  
 ‘Hoy se come.’ {Zavala 2017}

(90) *naxi wen yiʔtsnimmam*  
 SMI naxi wenu Ø=yiʔts-**anim**-wi=ʔam  
 verdad de\_veras 3SI=llegar-**IPS**-CPI=ya  
 ‘De verdad, ya se llegó demasiado.’ {Johnson 2000:151}

(91) *ʔetzanim*  
 SMA Ø=ʔetz-**anim**-wi  
 3S=bailar-**IPS**-CP  
 ‘Hubo baile.’ {Kaufman 2014:114}

Por último, el sufijo impersonal *-niim* del *nuntajiyi* sólo ocurre con bases intransitivas tanto agentivas, (92), como no agentivas, (93).

(92) a. *petniimpa mastikangkiʔim*  
 NJ Ø=**pet-niim**-pa mas-tik-ang=kiʔ=mi  
 3S=**barrer**-**IPS**-ICP sagrado-casa- SR:boca=SR:abajo=LOC  
 ‘Se barrerá afuera de la iglesia.’

b. *wiʔkniimpa tum tum jaama*  
 Ø=**wiʔk-niim**-pa tuum tuum jaama  
 3S=**comer**-**IPS**-ICP uno uno día  
 ‘Se come todos los días.’



(93) a. *jemigam kaʔniim*  
 NJ jemik=ʔam Ø=**kaʔ-niim**-wi  
 allá=YA 3S=**morir-IPS-CP**  
 ‘Allá hubo muerte.’

b. *yiʔim ʔagitzunniimpa*  
 yiʔim ʔagi=Ø=**tzut-niim**-pa  
 aquí INTS=3S=**caer-IPS-ICP**  
 ‘Aquí se cae mucho.’

Las bases transitivas tienen que derivarse como intransitivas antes de recibir el sufijo de impersonal. La construcción monotransitiva en (94a) es intransitivizada por medio del sufijo antipasivo *-ʔoʔy*, (94b), y de este modo la construcción puede recibir la marca de impersonal *-niim*, como en (94c).

S OP  
 (94) a. [*ʔan*]*tikspa* [*koowa*]  
 NJ ʔan=tiks-pa koowa  
 1A=tocar-ICP jarana  
 ‘Yo hago sonar la jarana.’

S  
 b. [*ʔa*]*tiksoʔypa*  
 ʔa=tiks-**ʔoʔy**-pa  
 1S=tocar-ANTIP-ICP  
 ‘Hago sonar (un instrumento).’ {m-MHR161113D380}

c. *tiksoʔynyiimpa*  
 Ø=tiks-**ʔoʔy-niim**-pa  
 3S=tocar-ANTIP-IPS-ICP  
 ‘Se hace sonar (un instrumento).’

Las construcciones intransitivas de tipo pasivo no pueden recibir marca de impersonal. El ejemplo en (95a) muestra una construcción intransitivizada por la marca de pasivo *-taH* con sujeto paciente. El verbo pasivizado no puede coocurrir con la marca *-niim* ni antes ni después de la marca de pasivo, como muestran las estructuras mal formadas en (95b-c).

(95) a. *tikstap koowa*  
 NJ      Ø=tiks-**taH**-pa      koowa  
           3S=tocar-**PAS**-ICP    jarana  
           ‘Se toca la jarana.’

b. \**tikstaniimpa*  
       Ø=tiks-**taH-niim**-pa  
       3S=tocar-**PAS-IPS**-ICP  
       *Lectura buscada:* ‘Se ejecuta el acto de tocar (un instrumento).’

c. \**tiksniimta*  
       Ø=tiks-**niim-taH**-pa  
       3S=tocar-**IPS-PAS**-ICP  
       *Lectura buscada:* ‘Se le hace tocar (a un instrumento).’

En cuanto a las bases bitransitivas, también tienen que derivarse como intransitivas antes de recibir el sufijo de impersonal. El ejemplo en (96a) es una construcción bitransitiva que se vuelve intransitiva al recibir el sufijo antipasivo *-ʔoʔy*, (96b), y siendo intransitiva recibe el sufijo impersonal *-niim*, (96c). Note que el tema se mantiene en la derivación antipasiva como impersonal, mientras que en ambas el recipiente es omitido. Las construcciones en (96d-e) ilustran formas agramaticales, donde las bases bitransitivas que han sido intransitivizadas por medio del sufijo *-taH* no pueden recibir la marca de impersonal *-niim*.

	S	OP	OS	
(96) a.	<i>dya [ʔi]chiʔiyajtoʔoba [ʔiʔaapa] [jeʔm nas]</i>			
NJ	<i>dya</i>	<i>ʔi=tziʔ-yaj-toʔ-pa</i>	<i>ʔi=ʔaapa</i>	<i>jeʔm nas</i>
	NEG	3A=dar-3PL-DESID-ICP	3PSR=mamá	DEF tierra
	‘No le quieren dar la tierra a su mamá.’			

	S	OS	
b.	<i>dya chiʔoʔyyajtoʔoba [jeʔm nas]</i>		
	<i>dya</i>	<i>Ø=tziʔ-ʔoʔy-yaj-toʔ-pa</i>	<i>jeʔm nas</i>
	NEG	3S=dar- <b>ANTIP</b> -3PL-DESID-ICP	<b>DEF tierra</b>
	‘No quieren dar la tierra.’		{TMC161119C14}





(Elson 1984:49) y “sujeto indefinido” (de Jong 2009:513). También se ha mencionado en estos trabajos que el sufijo únicamente ocurre con raíces verbales intransitivas. Por un lado, Elson comenta que cuando se sufija la marca *-niim* al verbo intransitivo no se presenta ningún indicador de persona, pero como hemos visto, sí se presenta un sujeto no referencial que se marca como sujeto dummy o expletivo, (87b). Por otro lado, de Jong explica que el sufijo *-niim* se usa para “desfocalizar” al sujeto de verbos intransitivos, y también precisa que las construcciones impersonales aparecen flexionadas con la tercera persona absoluto, marca (de sujeto expletivo) que se evidencia en construcciones dependientes, como en (87b). Por último, de Jong sostiene que el sufijo de sujeto indefinido *-niim* ocurre con verbos derivados por el versivo *-ʔaH*, (100), y que los verbos que han sido detransitivizados no pueden tomar la marca *-niim*, pero los ejemplos (94c), (96c), (97c) y (98c) muestran que sí pueden tomar la marca impersonal.

(100) *tikaniiimpa*

NJ Ø=tik-ʔaH-niim-pa

3S=casa-VERS-IPS-ICP

‘Se construye una casa.’

{De Jong, 2009:517}

En resumen, el *nuntajiiyi* es una lengua que cuenta con una construcción impersonal que no baja la valencia verbal, pero presenta un sujeto no canónico de tipo expletivo. La construcción impersonal del *nuntajiiyi* cuenta con un marcador *-niim* que ocurre con bases originalmente intransitivas e intransitivas derivadas por el antipasivo *-ʔoʔy*, pero no ocurre con transitivas de ningún tipo. Esta marca de impersonal es cognada con la marca presente en otras lenguas zoques de Chiapas y de la región de los Chimalapas. Por último, el impersonal en *nuntajiiyi* tiene la función semántica de enfatizar la acción comunicativa sin especificar la referencia del participante en función de sujeto sintáctico.

## 5.8. Conclusión

En este capítulo se propuso que la disminución de la valencia verbal en *nuntaj̃iyi* es un proceso que requiere de un mecanismo derivacional o composicional (en el caso de la incorporación con función antipasiva) para que haya cambio en la transitividad de un verbo, es decir, para que haya disminución del número de argumentos. Estos mecanismos están asociados al cambio de voz canónico y a construcciones reflexivas y recíprocas, que en algunas lenguas, como el *nuntaj̃iyi*, se asocian al cambio de voz. El *nuntaj̃iyi* tiene cinco mecanismos que disminuyen la valencia verbal: el pasivo, el antipasivo, la incorporación nominal, la construcción reflexiva y la construcción recíproca. Adicionalmente, la lengua cuenta con un proceso derivacional asociado al cambio de voz, el cual deja la valencia intacta: el impersonal.

El pasivo y el antipasivo absoluto son dos procesos formales que presentan ciertas particularidades. Además de las características que exhiben en construcciones independientes, ambas operaciones morfológicas ocurren en construcciones dependientes y manifiestan funciones semánticas variadas. El antipasivo es el reflejo contrario de la construcción pasiva, y de hecho se pensó que en las lenguas ergativas la operación pasiva de las lenguas nominativas se expresaba como antipasivo (Dixon 1994). El sufijo pasivo *-taH* del *nuntaj̃iyi* provoca que el objeto primario de un verbo transitivo pase a ser el sujeto del verbo intransitivizado degradando sintácticamente al agente, mientras que el antipasivo *-ʔoʔy* hace que el agente de un verbo transitivo pase a ser sujeto del verbo intransitivizado degradando sintácticamente al objeto primario. Los cognados de estas dos marcas son usados por la mayoría de las lenguas de la rama zoqueana. La marca de pasivo *-taH* es cognada con cinco de las seis lenguas zoqueanas y el sufijo antipasivo *-ʔoʔy* es compartido con las seis lenguas zoqueanas. Ambas marcas pueden ocurrir con las tres personas gramaticales (1<sup>ra</sup>, 2<sup>da</sup> y 3<sup>ra</sup>) y con bases verbales monotransitivas y bitransitivas. En construcciones dependientes donde hay escisión de la ergatividad también aparecen las marcas de pasivo y antipasivo. Las construcciones

pasivas precedidas por auxiliares tipo I, tipo II y auxiliar progresivo *siʔ* únicamente muestran escisión de la ergatividad (donde todos los sujetos se marcan con el juego ergativo de las oraciones simples) en la tercera persona, pero cuando son precedidas por el subordinador *mi* la escisión de la ergatividad toma lugar con sujetos de 1<sup>ra</sup>, 2<sup>da</sup> y 3<sup>ra</sup>. Los verbos con derivación antipasiva absoluta que ocurren después de auxiliares tipo I, tipo II y auxiliar progresivo *siʔ* presentan una escisión uniforme, es decir, la escisión aplica a las tres personas gramaticales. El antipasivo absoluto funciona como un mecanismo que destopicaliza totalmente al argumento en función de objeto primario, mientras que el pasivo destopicaliza totalmente al agente y sirve como mecanismo para la desambiguación de los roles semánticos de los verbos transitivos en una lengua que permite gran flexibilidad del orden de constituyentes. Además, el pasivo funciona también como mecanismo formal para cambio de referente en el discurso, así como mecanismo para mantener a un referente en función de paciente como tópicos.

La incorporación nominal de paciente tipo I se ha considerado en este capítulo como un medio formal para expresar la función de un antipasivo canónico, pues cuando el paciente es incorporado se destopicaliza y se degrada su rol sintáctico como objeto primario. La composición que resulta de la base nominal y el verbo expresa una actividad con sentido unitario. Esta predicación compleja se ha reportado en cinco de las seis lenguas de la rama zoqueana. La incorporación del paciente es una estrategia de composición morfológica que siempre incorpora al paciente, ya sea de un verbo monotransitivo o bitransitivo, distinta del antipasivo absoluto *-ʔoʔy* que es una operación sintáctica de supresión del OP (tema en monotransitivos y recipiente en bitransitivos).

El reflexivo y el recíproco en *nuntaj̃iyi* se expresan como mecanismos de baja de valencia que recurren a una misma construcción, es decir, en esta lengua un mismo prefijo con la forma *na-* en combinación con el sufijo pasivo *-taH* se usa como un medio morfológico polisémico que ocurre con verbos que codifican tanto eventos con semántica reflexiva como eventos con semántica recíproca. Cuando el verbo tiene la forma *na-V-taH*, se

interpreta como una construcción únicamente reflexiva, pero si esa forma recibe las marcas de plural *-taʔm* o *-yaj*, entonces se produce una lectura que puede ser tanto reflexiva como recíproca. La construcción reflexiva/recíproca tiene un solo argumento en función de sujeto intransitivo. El argumento sujeto de la construcción reflexiva codifica al mismo tiempo agente y paciente, mientras que el argumento sujeto de la construcción recíproca hace referencia a los correceprocentes. El rasgo polisémico de la marca *na-* es compartido con una sola lengua de la rama zoqueana, el zoque de Santa María Chimalapa. Las otras cinco lenguas zoqueanas usan la marca para expresar la construcción recíproca, en cambio, para la construcción reflexiva usan una construcción alterna prestada de las lenguas cholanas de las Tierras Bajas. La construcción reflexiva/recíproca ocurre con las tres personas gramaticales y con bases monotransitivas y bitransitivas.

La semántica impersonal en las lenguas del mundo se expresa por medio de distintas construcciones que varían translingüísticamente. Desde el punto de vista tipológico, el sujeto de esta construcción puede ser no referencial, indefinido, no topical, inanimado y no volitivo. La construcción impersonal en *nuntajiyi* tiene un sujeto no referencial y a diferencia de otras lenguas, no baja la valencia verbal. La valencia verbal en la lengua permanece intacta. La marca de impersonal *-nim* ocurre solamente con bases intransitivas cuyo sujeto canónico es reemplazado por un sujeto expletivo. El sufijo impersonal *-nim* es cognado con las marcas de impersonal de las lenguas zoques de Chiapas y de las lenguas de los Chimalapas. Por último, la función semántica del impersonal es la de enfatizar una acción o situación comunicativa sin especificar la referencia del participante.

Las contribuciones de este capítulo al estudio de los mecanismos ligados a la voz por medio de la baja de valencia son importantes para el entendimiento de las propiedades fundamentales de cómo opera este paradigma de operaciones al interior de una lengua zoqueana, de cómo se puede establecer cuáles de esos mecanismos se han heredado desde el proto-zoqueano, y de cuáles se han adquirido por difusión a partir de las lenguas



cholanas.

El Cuadro 26 sintetiza los procesos derivacionales y composicionales para cambiar la valencia verbal con los cuales cuenta el *nuntaj̃iyi*. La primera columna ilustra todos los mecanismos que operan en la lengua, la segunda columna muestra la expresión formal que provoca el cambio de valencia, mientras que en la tercera columna se indica si el mecanismo provoca o no disminución en la valencia verbal. Las diferentes bases verbales con las cuales puede ocurrir cada mecanismo se especifican en la cuarta columna, mientras que en la quinta columna se establece el tipo de argumento que se omite como consecuencia de cada proceso derivacional o proceso composicional. Por último, en la sexta columna se precisa el tipo de participante semántico que tiene el rol de tópico en la operación de cambio de valencia.

<i>Mecanismo</i>	<i>Marca</i>	<i>Baja de valencia</i>	<i>Coocurre con:</i>			<i>Omisión de argumento</i>		<i>Argumento topicalizado</i>			
			Vi	Vt	Vbi	Referencial	No referencial	A	T	R	S
1. Pasivo	<i>-taH</i>	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓	✗
2. Antipasivo Absolutivo	<i>-ʔoʔy</i>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗		✗
3. Antipasivo de incorporación	O-V	✓	✗	✓	✓	✗	✓	✓	✗		✗
4. Reflexivo /Recíproco	<i>na-V-(PL)-taH</i>	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗
5. Impersonal	<i>-niim</i>	✗	✓	✗	✗	✗	✓	✗	✗		✗

Cuadro 26. Marcas y funciones de los cinco procesos de cambio de valencia en *nuntajiiyi*

## Capítulo 6

### Cuatro tipos de aplicativos

#### 6.1. Introducción

En este capítulo discuto cuatro tipos de aplicativos que provocan aumento en la valencia verbal del *nuntaj̄iyi*. Primero presento los conceptos que son necesarios para entender el funcionamiento de las construcciones aplicativos y la distinción entre aplicativos canónicos y de registro (§6.2). En §6.3 presento las características esenciales de los cuatro tipos de aplicativos presentes en la lengua con el fin de discutir en las siguientes secciones de manera sistemática los papeles extratemáticos que funcionan como argumentos aplicados, el cambio de la valencia verbal, el cambio de las relaciones sintácticas, y la compatibilidad con las distintas clases de bases verbales. En §6.4 ofrezco una descripción y análisis del primer tipo de aplicativo, *-ʔaʔy*, y su compatibilidad con diferentes clases verbales. También presento la función de este aplicativo en contrucciones de posesión externa (§6.5). En §6.6 describo el segundo tipo de aplicativo asociativo *na-* y su ocurrencia con cinco clases de verbos. Los últimos dos tipos de aplicativo que discuto, el instrumental *-kaʔ* (§6.7) y el de razón *-ku* (§6.8), únicamente son compatibles con dos clases de verbos. Con todos los aplicativos se mostrarán pruebas morfosintácticas para comprobar que los argumentos aplicados tienen la función de objeto primario. Finalmente, en §6.9 se presentan las conclusiones.

## **6.2. Las construcciones aplicativas. Conceptos usados dentro de una perspectiva tipológica**

El término “aplicativo” tuvo su origen en el siglo XVII cuando los misioneros españoles que estudiaban el náhuatl hicieron uso del término “verbos aplicativos” para referirse a una forma verbal de aquella lengua, la cual indicaba que el verbo con aplicativo denotaba un participante adicional en la estructura argumental de los verbos. Posteriormente, la palabra aplicativo fue también usada en los estudios de las lenguas bantúes para indicar una derivación verbal que introducía argumentos adicionales a los verbos (Peterson 2007: 2).

Las construcciones aplicativas son estructuras cuyos verbos están marcados con morfemas aplicativos. Canónicamente, estos morfemas introducen a un objeto temáticamente periférico en la forma de objeto sintáctico debido a su prominencia pragmática (Zavala 2000:656, Peterson 2007:1, Kulikov 2011:389). Por un lado, las construcciones aplicativas son consideradas como mecanismos que provocan aumento en la valencia de las bases verbales, y por el otro, también son analizadas como operaciones que resultan en un reacomodo de la estructura argumental (Comrie 1985:313, Zavala 2000:657, Kittilä 2011:355). Peterson (2007:2) menciona que una cláusula intransitiva con morfema aplicativo resulta en una estructura transitiva, mientras que una cláusula monotransitiva con morfema aplicativo se vuelve una estructura bitransitiva o, en otros casos, permanece como una cláusula monotransitiva cuando únicamente se realiza un reacomodo de la estructura argumental. Al respecto, Aikhenvald y Dixon (2000:1-5) proponen una serie de características dependiendo de si una marca aplicativa aplica a una cláusula intransitiva, como en a), o a una cláusula transitiva, como en b).

a) Características del aplicativo con cláusulas intransitivas (cambio de valencia):

1. El aplicativo se marca en la base verbal de una cláusula intransitiva y forma una cláusula transitiva derivada.
2. El argumento que expresaba el rol de S pasa a ocupar el rol de A en la construcción aplicativa.
3. El argumento periférico pasa a ser un argumento central en función de objeto.
4. La construcción aplicativa recibe una marca formal, ya sea un afijo o algún otro proceso morfológico aplicado al verbo.

Los ejemplos en (1) son del zapoteco de Zoochina y evidencian las características enlistadas en a). La construcción intransitiva en (1a) tiene un solo argumento central que es el sujeto de segunda persona singular marcado con el caso nominativo *ó?*, y expresa al comitante introducido por la preposición *lhénh* ‘con’ como un participante temáticamente periférico. En contraste, en la construcción aplicativa de (1b), el aplicativo asociativo marcado en el verbo con la marca *lhénh*, permite que el participante extratemático *dà Ísídôrò?* ‘el difunto Isidoro’ sea tratado como argumento central expresando la función de objeto sintáctico. Note que en esta construcción aplicativa transitiva hay ausencia de preposición, lo que es muestra de que el comitante es objeto sintáctico, y que el caso nominativo *á?* expresa sujeto agente de primera persona singular.

(1) a. *yídó lhénh nâdá?*  
 ZAP *yíd=ó?* [lhénh nhâdá?]  
 IRR-venir=2SG\_NOM PREP:con 1PRO  
 ‘Vendrás conmigo.’

b. *bézálhénhà dà? Ísídôrò?*  
 b-ey+zà?-lhénh=á? [dà Ísídôrò=nhà?]  
 CPL-partir\_a\_origen-APLASOC=1SG\_NOM difunto Isidoro=DEF  
 ‘Me regresé con el difunto Isidro.’ {López 2016:348-349}

b) Características del aplicativo con cláusulas transitivas (sin cambio de valencia):

1. El aplicativo se marca en la base verbal de una cláusula transitiva, pero la transitividad se mantiene, mientras que el argumento periférico pasa a ocupar la función de objeto.
2. El argumento A mantiene su rol.
3. El argumento periférico pasa a ser un argumento central en función de objeto.
4. El argumento que ocupaba la función de objeto original pasa a ser un argumento periférico, o bien, puede ser omitido.
5. La construcción aplicativa recibe una marca formal, ya sea un afijo o algún otro proceso morfológico aplicado al verbo.

Los ejemplos en (2) provienen de la lengua chamorro e ilustran las características descritas en b). En la construcción monotransitiva de (2a), el sujeto agente es expresado por la primera persona singular *Hu*, el objeto es la FN *i katta* ‘la carta’ y *para i chelu?-hu* ‘a mi hermano’ es el argumento oblicuo. Por otro lado, en la construcción aplicada de (2b), el afijo aplicativo *-i* provoca un reacomodo estructural, de tal manera que el objeto original *i katta* es movido a la posición del argumento oblicuo y *para i chelu?-hu*, que se codificaba como argumento extratemático, pasa a ser un argumento central en función de objeto directo sin la preposición oblicua *para*. Sin embargo, no ocurre ningún cambio en la valencia verbal, puesto que los argumentos únicamente son reordenados y entonces la estructura sigue siendo monotransitiva.

(2) a. *Hu tugi?* [ *i katta* ]<sub>OBJ</sub> [ *para i chelu?-hu* ]<sub>OBL</sub>  
 CHA 1SG escribir DET carta para DET pariente-mío  
 ‘Escribí la carta para mi hermano.’

b. *Hu tugi?-i* [ *i chelu?-hu* ]<sub>OBJ</sub> [ *n katta* ]<sub>OBL</sub>  
 1SG escribir-APL DET pariente-mío OBL carta  
 ‘Le escribí la carta a mi hermano.’ {Gibson 1990:251}

Hay otras dos posibilidades de reordenamiento de la estructura argumental: omisión del objeto original en la cláusula aplicada e incorporación del objeto original de la cláusula aplicada. Los ejemplos en (3) son del oluteco. En la cláusula aplicada en (3b) no ocurre aumento de valencia, únicamente se expresa el sujeto original y el objeto aplicado, pero no el objeto original. En (3a), la construcción expresa dos argumentos centrales: el sujeto agente *mixtun* ‘gato’ y el objeto primario *?eeme* ‘pellejo’, además expresa el argumento periférico *miüt xu?ni* ‘con el perro’. En la construcción applicativa de (3b), el verbo recibe el prefijo applicativo comitativo *müü-*, por lo que el argumento que era oblicuo en la construcción original pasa a ser un argumento central en función de objeto, pero el objeto original en función de paciente es omitido.

(3) a. *?eemexü?k ?ikaype mixtu?n miüt xu?ni*  
 OLU *?eeme=xü=k ?i=kay-pe mixtun miüt xu?ni*  
 pellejo=EV=AN 3A=comer-ICP.TR gato **PRE:con** perro  
 ‘El gato está comiendo pellejo junto con el perro.’ {Zavala 2000:815}

b. *porke tamüükayamak kumpa:ne*  
 porke tan=**müü**-kay-am=ak kumpa:ne  
 porque 1A=ASOC-comer-IRR-AN compadre  
 ‘Porque voy a comer con el compadre.’ {Zavala 2000:804}

El par de ejemplos en (4) también son del oluteco. En la construcción transitiva en (4a), los argumentos centrales son el sujeto agente expresado por la segunda persona *min=* y el objeto primario expresado por la FN *je? yoxe* ‘ese trabajo’, mientras que en (4b), el nominal de la FN es incorporado al verbo sin ningún modificador, perdiendo sus propiedades sintácticas de objeto primario. En la nueva construcción aplicada, la marca de applicativo comitativo *müü-* es prefijada al verbo, el proclítico *tan=* expresa al sujeto agente y la FN poseída *tanjayko* ‘mi hermana’ funciona como el único objeto sintáctico de la construcción con applicativo.

(4) a. *mintununa je? yoxe*  
 OLU min=tun-u=na je? yoxe  
 2A=hacer-CP=todavía ese trabajo  
 ‘¿Todavía estás haciendo ese trabajo?’

b. *tajayko tamüüyoxtunu*  
 tan=jayko tan=miüü-yoxe-tun-u  
 1PSR=hermana\_mayor 1A=ASOC-trabajo-hacer-CP  
 ‘Yo hice un trabajo con mi hermana.’ {Zavala, 2000:816-817}

Las características en a) describen un proceso de aumento de valencia, y las características en b) describen un proceso de reacomodo de argumentos dentro de una cláusula transitiva. Hay una segunda posibilidad para las cláusulas transitivas, pues cuando el verbo recibe una marca aplicativa la construcción puede resultar en cambio de la valencia verbal, como se detalla en c).

c) Características del aplicativo con cláusulas transitivas (cambio de valencia):

1. El aplicativo se marca en la base verbal de una cláusula transitiva y forma una cláusula bitransitiva derivada.
2. El argumento A mantiene su rol.
3. El argumento aplicado ocupa la posición de un argumento central en función de OP en la construcción aplicativa.
4. El argumento que ocupaba la función de tema/paciente pasar a ser OS.
5. La construcción aplicativa recibe una marca formal, ya sea un afijo o algún otro proceso morfológico aplicado al verbo.

Los ejemplos en (5) son del mixe de Totontepec y muestran el proceso de aumento de valencia caracterizado en c). La construcción monotransitiva en (5a) expresa dos argumentos centrales: el pronombre de segunda persona *mits* que es el sujeto agente y el nominal *jëen* ‘lumbre’ que es el objeto primario. En contraste, en la construcción aplicada de (5b), el verbo recibe la marca de aplicativo *-jäy*, introduciéndose así la FN meta *ja:*







Peterson (2007:202-203) también indica que los aplicativos que refieren a circunstancias asociadas con la acción de la base verbal ocurren con menor frecuencia, como se ilustra en el Cuadro 28.

<i>Tipo de aplicativo</i>	<i>Frecuencia</i>
Causa	20%
Razón	
Propósito	
Motivo	

Cuadro 28. Resultado del estudio de Peterson (2007) sobre construcciones aplicativos

Una característica importante del aplicativo que promueve al participante R es que además de introducir benefactivos, locativos, malefactivos, metas, destinatarios y recipientes, también se presenta en construcciones con posesión externa (Zavala 1999, 2000, 2002, 2013, 2015), como el ejemplo en (7) del oluteco donde el aplicativo permite la promoción del poseedor a objeto primario. En esta construcción de posesión externa el verbo recibe la marca de aplicativo R *-aʔx*, en tanto que el argumento extratemático es proclitizado al verbo con la marca de primera persona absolutivo en función de objeto primario *ta=*, el cual es correferencial con el poseedor del tema en referencia a primera persona, *tan=*.

(7) *tantükawak tayakkeekaʔxiipa tantuumin*  
 OLU *tan=tükaw=ak      ta=yak-keekʔ-aʔx-ü-pa      tan=tuumin*  
*1PSR=padre=AN      1OP=CAUS-quitar-APLR-INV-ICP.INTR      1PSR=dinero*  
 ‘Mi padre me quita mi dinero.’ {Zavala 2000:705}

En resumen, las construcciones aplicativos presentan tres estrategias para la codificación del argumento aplicado: 1) aumento de la valencia verbal (una cláusula intransitiva pasa a ser transitiva y una cláusula monotransitiva pasa a ser bitransitiva), 2) reacomodo o reordenamiento en la estructura argumental (el argumento periférico pasa a ocupar la

función de objeto, mientras que el objeto original se omite, se incorpora o se marca como oblicuo en la cláusula aplicada) y 3) estrategia de registro (se registra en el verbo un argumento extratemático con prominencia pragmática sin provocar modificación en la valencia verbal). Por último, Peterson (2007:202-203) reporta que el aplicativo tipo R, el comitativo, el instrumental y el locativo son los más usados entre las lenguas del mundo. El primer tipo puede incluso ocurrir en construcciones de posesión externa.

### 6.3. Construcciones aplicativas en *nuntaj̣ịyi*

El *nuntaj̣ịyi* cuenta con cuatro tipos de aplicativos que serán discutidos en este capítulo. El primero, el aplicativo *-ʔaʔy*, promueve al participante R, el segundo es el asociativo (o comitativo) *na-*, el tercero es el instrumental *-kaʔ* y el cuarto es el de razón/motivo/causa *ku-*. El ejemplo en (8b) ilustra una construcción con el aplicativo *-ʔaʔy*. La cláusula monotransitiva en (8a) es la versión sin aplicativo que expresa dos argumentos centrales, el sujeto agente proclitizado en el verbo con el ergativo de primera persona *ʔan=* y el objeto primario que es la FN *muʔk* ‘zacate’. En la construcción aplicada de (8b), la base verbal cambia a bitransitiva por la marca de aplicativo *-ʔaʔy* sufijada al verbo. Este aplicativo permite que el nuevo argumento benefactivo *ʔan=tik* ‘mi casa’ se promueva a OP, mientras que el objeto primario original *muʔk* ‘zacate’ pasa a ser el objeto secundario. El agente original *ʔan=* mantiene su rol sintáctico de sujeto agente. Más adelante abordaré las pruebas de objeto en la lengua (cf. §6.4.2).

(8) a. S OP  
 [ʔan]tinh [muʔk]  
 NJ ʔan=tinh-wi muʔk  
 1A=cortar-CP zacate  
 ‘Corté zacate.’

b. S OS OP  
 dyam [ʔan]tinhaʔy [muʔk] [ʔantik]  
 tya=ʔam ʔan=tinh-ʔaʔy-wi muʔk ʔan=tik  
 NEG=YA 1A=cortar-APLR-CP zacate 1PSR=casa  
 ‘Ya no le corté zacate a mi casa.’ {m-TMC161119A02}

Las construcciones en (9) muestran un contraste entre una cláusula sin aplicativo y otra con el aplicativo asociativo *na-*. La construcción intransitiva en (9a) expresa al sujeto de primera persona absoluto  $\text{?a=}$  como único argumento central, mientras que el comitante es un adjunto introducido por la preposición *kun* ‘con’. En contraste, el verbo de la construcción applicativa en (9b) pasa a ser transitivo por la marca de asociativo prefijada al verbo. Los argumentos centrales del verbo con aplicativo son: el sujeto agente marcado en el verbo con el ergativo de primera persona  $\text{?an=}$  y el comitante aplicado en función de OP.

(9) a. 

S	ADJ		
$\text{[?a]put-pa}$	$\text{[kun je?m tziisi]}$		
$\text{?a=put-pa}$	$\text{kun}$	$\text{je?m}$	$\text{tziisi}$
1S=salir-ICP	con	DEF	niño

 ‘Salgo con el niño.’

b. 

S	OP		
$\text{[?an]aputpa}$	$\text{[je?m tziisi]}$		
$\text{?an=na-put-pa}$		$\text{je?m}$	$\text{tziisi}$
1A=APLASOC-salir-ICP		DEF	niño

 ‘Salgo con el niño.’ {m-MHR161113A179}

El aplicativo instrumental *-ka?* incrementa la valencia de un verbo intransitivo volviéndolo monotransitivo, como se ilustra en (10b). La construcción intransitiva en (10a) expresa un único argumento central, que es el sujeto, marcado en el verbo con el absoluto  $\text{?a=}$ , pero además tiene como adjunto locativo el instrumento. En la construcción applicativa en (10b), el verbo recibe la marca de aplicativo *-ka?* provocando que la base verbal se vuelva monotransitiva. El instrumento original en función de adjunto pasa a ser el OP de la cláusula con aplicativo instrumental y deja de estar marcado como adjunto, mientras que el sujeto original se marca con el ergativo de primera persona  $\text{?an=}$  en función de sujeto agente.

(10) a. S ADJ  
 [ʔa]nikpam [kamyunhjoom]  
 NJ ʔa=nik-pa=ʔam kamyunh=joj=mi  
 1S=ir-ICP=YA camión=SR: adentro=LOC  
 ‘Ya me voy en el camión.’

b. S OP  
 [ʔan]nikkaʔaba [jeʔm kamyuunh]  
 ʔan=nik-kaʔ-pa jeʔm kamyunh  
 1A=ir-APLINSTR-ICP DEF camión  
 ‘Me iré usando el camión.’

Al igual que el aplicativo instrumental *-kaʔ*, el aplicativo de razón/motivo/causa *ku-* incrementa la valencia de un verbo intransitivo volviéndolo monotransitivo, como se ilustra en (11b). El único argumento sujeto de la construcción intransitiva en (11a) se encuentra marcado en el verbo con la primera persona inclusivo *ta=*, mientras que en la construcción applicativa (11b), el verbo recibe el prefijo aplicativo *ku-* modificándose así la base verbal. La construcción con aplicativo pasa a expresar dos argumentos centrales: el sujeto agente marcado en el verbo con el proclítico de primera persona inclusivo *tan=* y el argumento aplicado de causa/razón que es la FN *gobyerno* ‘gobierno’ en función de OP.

(11) a. S  
 joymi [ta]minytyampa  
 NJ joymi ta=min-taʔm-pa  
 mañana 1S:INCL=venir-PLPAH-ICP  
 ‘Mañana venimos.’

b. S OP  
 joymi [tan]kuminytyampa [gobyerno]  
 joymi tan=ku-miny-taʔm-pa gobyerno  
 mañana 1A:INCL=APLRAZ-venir-PLPAH-ICP gobierno  
 ‘Mañana venimos a causa del/por el gobierno.’

A continuación, se discutirán los rasgos esenciales de las construcciones con cada uno de los aplicativos del *nuntaj̃iyi*, incluyendo los papeles extratemáticos que funcionan como

argumentos aplicados, el cambio de la valencia verbal, el cambio de las relaciones sintácticas, y la compatibilidad con las distintas clases de bases verbales.

#### 6.4. Aplicativo tipo R: *-ʔaʔy*

El aplicativo *-ʔaʔy* del *nuntajiiyi* es cognado con las marcas de aplicativo tipo R de las demás lenguas de la familia mixezoque (Zavala 2000, 2013). La función principal de este tipo de aplicativo es introducir el participante “R” (macro rol de recipiente) como OP, el cual presenta patrones polisémicos (Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010:51); es decir, el participante R puede codificar diferentes papeles semánticos. En el *nuntajiiyi*, el aplicativo *-ʔaʔy* introduce los siguientes papeles semánticos como OP de la construcción: recipiente (12), benefactivo (13), malefactivo (14), destinatario (15), poseedor externo (16), locativo (17), meta (18), causa o razón (19) y causa o fuente (20).

##### *Recipiente*

(12) *manaminyaʔy tuum piyu*  
 NJ **man-na-min-ʔaʔy**-wi tuum *piyu*  
**1:2-ASOC-venir-APLR-CP** uno pollo  
 ‘Te traje un pollo.’ {MHR161118B2}

##### *Benefactivo*

(13) *ʔiwadaʔypa tuum ʔityaʔanyi jeʔm piyu*  
 NJ ʔi=wat-ʔaʔy-pa tuum ʔi=taʔan-i **jeʔm** *piyu*  
**3A=hacer-APLR-ICP** uno **3PSR=cercar-NMZ** **DEF** **pollo**  
 ‘Construye una cerca al pollo.’ {m-MHR161118B2}

##### *Malefactivo*

(14) *ʔagiʔakudaʔyyaj ʔampuy*  
 NJ ʔagi=ʔa=kut-ʔaʔy-yaj-wi ʔan=puy  
**INTS=1OP=comer-APLR-3PL-CP** **1PSR=pie**  
 ‘Me mordieron mis pies.’ {MHR161113D117}

*Destinatario*

- (15) *nikpam ?antzaga?ytyam ?inombramyentoj je?m piixiny*  
NJ *nik-pa=?am ?an=tzak-?a?y-ta?m-wi ?i=nombramyentoj je?m piisin*  
AUX:ir-ICP=YA 1A=dejar-APLR-PLPAH-DEP 3PSR=nombramiento DEF **hombre**  
'Vamos a dejarle al hombre su nombramiento.' {m-MHR161118B1}

*Poseedor externo*

- (16) *?ichuksa?y ?uxpiny ?ityu?unyi*  
NJ *?i=tzuku-?a?y-wi ?uspin ?i=tu?uni*  
3A=arañar-APLR-CP **cocodrilo** 3PSR=espalda  
'Le arañó su espalda del cocodrilo.' {MHR161113A188}

*Locativo*

- (17) *?ikuwitzwitzkeda?yapa je?m mi?a ?i?ixkoom*  
NJ *?i=ku-witz-witz-ket-?a?y-pa je?m mi?a*  
3A=DERIV-gotear-REDUP-bajar-APLR-ICP DEF venado  
**?i=?iskuy=joj=mi**  
**3PSR=ojo=SR:adentro=LOC**  
'Le humedece con gotas (de cera) al venado adentro de sus ojos.' {TMC161116B6}

*Meta*

- (18) *je?m piixiny ?inhweja?y ?anhjago?oyi*  
NJ **je?m piisin** *?i=?anh-wej-?a?y-wi ?anh-jak-?o?y-i*  
DEF **hombre** 3A=BOCA-llorar-APLR-CP BOCA-cortar-ANTIP-NMZ  
'La autoridad llamó al hombre.' {GGP161120A3}

*Causa o razón*

- (19) *?iki?ma?y kuyyukmi je?m tzany*  
NJ *?i=ki?m-?a?y-wi kuy=yuk=mi je?m tzany*  
3A=subir-APLR-CP palo=SR:arriba=LOC DEF **culebra**  
'Se subió por la culebra al árbol.'

*Causa o fuente*

- (20) *je?m piixiny ?ipona?a?y jaama*  
NJ *je?m piixin ?i=pon?aH-?a?y-wi jaama*  
DEF **hombre** 3A=suavizarse-APLR-CP **sol**  
'El hombre se debilitó por el sol.'



### 6.4.1. La compatibilidad del aplicativo tipo R con las distintas clases de verbos

Las clases verbales del *nuntajiyi* se pueden establecer a partir de una clasificación de los argumentos que son requeridos por los verbos en cláusulas sin mayor aparato de modificación (Dixon y Aikhenvald 2000:4, Zavala 2002:260). En *nuntajiyi*, el aplicativo tipo R, *-ʔaʔy*, es compatible con seis clases verbales: a) intransitivos agentivos, b) intransitivos no agentivos, c) ambitransitivos no agentivos, d) ambitransitivos agentivos, e) transitivos sin alternancia intransitiva y f) bitransitivos. Cuando ocurre con estas seis clases verbales, el aplicativo tipo R provoca cambios en la valencia de los verbos, en la estructura argumental y reajuste de las relaciones gramaticales como se explica a continuación.

#### 6.4.1.1. Verbos intransitivos agentivos con participante R

Los verbos intransitivos agentivos son aquellos cuyo único participante es un sujeto que tiene el rol de agente semántico, como en (21a). En este ejemplo, el único argumento del verbo *poy* ‘correr’ es un agente semántico expresado por la marca de primera persona absoluto, *ʔa=*. Estos verbos no tienen una alternancia transitiva sin derivación, como lo indica el ejemplo agramatical en (21b). Cuando reciben el sufijo aplicativo *-ʔaʔy*, dan lugar a construcciones monotransitivas que introducen un argumento tipo R en función de objeto primario, como en (21c), donde el participante tipo R es una fuente.

(21) a. *ʔapoypa*  
NJ      *ʔa=poy-pa*  
          1S=correr-ICP  
          ‘Yo corro.’

b. \**ʔanpoypa ʔan ʔaapa*  
          *ʔan=poy-pa      ʔan=ʔaapa*  
          1A=correr-ICP    1PSR=mamá  
          *Lectura buscada: ‘Le huyo a mi mamá.’*



<i>Verbo</i>	<i>Significado</i>	<i>Verbo aplicado</i>	<i>Significado</i>
<i>ʔetz</i>	‘bailar’	<i>ʔetzʔaʔy</i>	‘bailarle a alguien’
<i>miitz</i>	‘jugar’	<i>miitzʔaʔy</i>	‘jugarle a alguien’
<i>jiy</i>	‘hablar’	<i>jiyʔaʔy</i>	‘hablarle a alguien o algo’
<i>joot</i>	‘roncar’	<i>jootʔaʔy</i>	‘roncarle a alguien’
<i>jooy</i>	‘pasear’	<i>jooyʔaʔy</i>	‘visitar a alguien’
<i>sik</i>	‘reír’	<i>sikʔaʔy</i>	‘sonreírle a alguien’
<i>wiʔk</i>	‘comer’	<i>wiʔkʔaʔy</i>	‘comerle a alguien’
<i>wej</i>	‘llorar’	<i>wejʔaʔy</i>	‘llorarle a alguien’
<i>tzun</i>	‘hacer berrinche’	<i>tzunʔaʔy</i>	‘hacerle berrinche a alguien’
<i>tzotyʔaH</i>	‘vociferar’	<i>tzotyʔaHʔaʔy</i>	‘gritarle a alguien’

Cuadro 29. Verbos intransitivos agentivos con sufijo aplicativo *-ʔaʔy*

Cuando el sufijo aplicativo *-ʔaʔy* ocurre con verbos intransitivos agentivos<sup>12</sup>, introduce los siguientes papeles semánticos: benefactivo (23), malefactivo (24), poseedor externo (25) y meta (26).

#### *Benefactivo*

- (23) *ʔanwiʔkaʔypa ʔan=chomo*  
 NJ *ʔan=wiʔk-ʔaʔy-pa ʔan=chomo*  
 1A=comer-APLR-ICP **1PSR=abuela**  
 ‘Le como a mi abuela (lo que ella me ofrece).’

<sup>12</sup> El sufijo aplicativo *-ʔaʔy* no puede ocurrir con todas las raíces verbales de la misma clase. Por ejemplo, Los siguientes verbos intransitivos agentivos ilustran algunas excepciones que existen:

<i>puʔn</i>	‘nadar’	<i>*puʔnʔaʔy</i>	‘nadarle a alguien’
<i>tzinh</i>	‘bañar’	<i>*tzinhʔaʔy</i>	‘bañarsele a alguien’
<i>yoʔy</i>	‘saltar’	<i>*yoʔyʔaʔy</i>	‘saltarle a alguien’

*Malefactivo*

- (24) *ʔantzodyʔahaʔypa jeʔm tziɣtyam*  
NJ ʔan=tzotyʔaH-ʔaʔy-pa **jeʔm** **tziɣi=tam**  
1A=gritar-APLR-ICP **DEF** **niño=PLHUM**  
'Le grito a los niños (para regañarlos).'

*Poseedor externo*

- (25) *ʔixigaʔy jeʔm yoomo ʔikaapay*  
NJ ʔi=sik-ʔaʔy-wi **jeʔm** **yoomo** ʔi=kaapay  
3A=sonreir-APLR-CP **DEF** **mujer** 3PSR=cuñado  
'Le sonrió al cuñado de la mujer.'

*Meta*

- (26) *jeʔm piixiny ʔinhwejaʔy ʔanhjagoʔoyi*  
NJ **jeʔm** **piisin** ʔi=ʔanhwej-ʔaʔy-wi ʔanh-jak-ʔoʔy-i  
**DEF** **hombre** 3A=gritar-APLR-CP boca-cortar-ANTIP-NMZ  
'La autoridad llamó al hombre.'  
{GGP161120A3}

6.4.1.2. Verbos intransitivos no agentivos con participante R

Los verbos intransitivos no agentivos son aquellos cuyo único argumento es un sujeto que expresa un participante no agentivo, el cual no tiene control sobre la acción, usualmente un paciente, como en (27a), donde el verbo *kaʔ* 'morir' tiene como sujeto la marca de segunda persona absoluto *mi=* proclitizado en el verbo. Estos verbos no tienen una alternancia transitiva sin mayor aparato de derivación, como lo ilustra el ejemplo agramatical en (27b). Este tipo de raíces funcionan como predicados de cláusulas transitivas cuando reciben un morfema derivativo, como en la construcción con sufijo aplicativo *-ʔaʔy* que tiene un sujeto agente y un objeto primario con función de malefactivo, (27c).

- (27) a. *mikaʔba*  
NJ mi=kaʔ-pa  
2S=morir-ICP  
'Te mueres.'

- b. \**ʔinkaʔpa jeʔm yoomo*  
 ʔin=kaʔ-pa jeʔm yoomo  
 2A=morir-ICP DEF mujer  
*Lectura buscada:* ‘Te mueres por la mujer’.

- c. *ʔinykaʔaʔypa jeʔm yoomo*  
 ʔin=kaʔ-ʔaʔy-pa jeʔm yoomo  
 2A=morir-APLR-ICP DEF mujer  
 ‘Te le mueres a la mujer’.

Al igual que los verbos intransitivos agentivos, en *nuntaj̃iyi* los intransitivos no agentivos toman la marca de aplicativo tipo R dando como resultado un verbo monotransitivo. En la construcción intransitiva de (28a), el verbo *tokʔoy* ‘perder’ tiene un S de tipo no agentivo, la FN *jeʔm tuminy* ‘el dinero’, misma que está en correferencia con el proclítico absolutivo de tercera persona  $\emptyset$ = marcado en el verbo. En cambio, la construcción con aplicativo en (28b) expresa dos argumentos centrales: S y OP. El sujeto agente se expresa por medio de la FN agente, *ʔanjaatung* ‘mi papá’, indexada en el verbo con la marca de tercera persona ergativo, *ʔi*=, y el argumento aplicado de tipo R es la FN *tuminy* ‘dinero’ en función de OP.

- S
- (28) a. *tokʔoy [jeʔm tuminy]*  
 NJ  $\emptyset$ =tokʔoy-wi jeʔm tumin  
 3S=perder-CP DEF dinero  
 ‘Se perdió el dinero.’

- OP            S
- b. *ʔityogʔoyaʔy [tuminy] [ʔanjaatung]*  
 ʔi=tokʔoy-ʔaʔy-wi tumin **ʔan=jaatung**  
 3A=perder-APLR-CP dinero **1PSR=papá**  
 ‘Mi papá carece de dinero’.

Otros verbos intransitivos no agentivos que reciben la marca de aplicativo tipo R se ilustran en el Cuadro 30.

<i>Verbo</i>	<i>Significado</i>	<i>Verbo aplicado</i>	<i>Significado</i>
<i>put</i>	‘salirse’	<i>putʔaʔy</i>	‘aparecérsese a alguien’
<i>seet</i>	‘regresar’	<i>seetʔaʔy</i>	‘regresársese a alguien’
<i>kiʔm</i>	‘subirse’	<i>kiʔmʔaʔy</i>	‘subírsele a algo o alguien’
<i>monh</i>	‘dormirse’	<i>monhʔaʔy</i>	‘dormírsele a alguien’
<i>soʔps</i>	‘cansarse’	<i>soʔpsʔaʔy</i>	‘cansarse por algo’
<i>kon</i>	‘sentarse’	<i>konʔaʔy</i>	‘sentársese a alguien’
<i>joʔy</i>	‘enojarse’	<i>joʔyʔaʔy</i>	‘enojársele a alguien’
<i>yus</i>	‘despertarse’	<i>yusʔaʔy</i>	‘despertársese a alguien’
<i>ponʔah</i>	‘suavizarse’	<i>ponʔahʔaʔy</i>	‘debilitarse por algo’
<i>ʔanhyaʔk</i>	‘entristecer’	<i>ʔanhyaʔkʔaʔy</i>	‘entristecerse por algo’

Cuadro 30. Verbos intransitivos no agentivos con sufijo aplicativo *-ʔaʔy*

Cuando el sufijo aplicativo *-ʔaʔy* ocurre con verbos intransitivos no agentivos, introduce los siguientes papeles semánticos: benefactivo (29), causa o fuente (30), causa o razón (31), meta (32) y poseedor externo (33).

#### *Benefactivo*

(29) *jeʔm tziixi ʔikonyaʔyum ʔijaʔyuk*

NJ *jeʔm tziixi ʔi=kon-ʔaʔy-wi=ʔam ʔi=jaʔyuk*  
 DEF niño 3A=sentar-APLR-CP=YA 3PSR=hermanito  
 ‘El niño ya se le sentó a su hermanito (para darle el ejemplo).’

#### *Causa o fuente*

(30) *jeʔm piixiny ʔiponaʔaʔy jaama*

NJ *jeʔm piixin ʔi=ponʔah-ʔaʔy-wi jaama*  
 DEF hombre 3A=suavizarse-APLR-CP sol  
 ‘El hombre se debilitó por el sol.’

#### *Causa o razón*

(31) *ʔinhyaʔgaʔy tuj*

NJ *ʔi=anhyaʔk-ʔaʔy-wi tuj*  
 3A=entristecerse-APLR-CP lluvia  
 ‘Se entristeció por la lluvia.’

*Meta*

- (32) *jeʔm tziisi ʔipudaʔy kang*  
 NJ jeʔm tziisi ʔi=put-ʔaʔy-wi kang  
 DEF niño 3A=salir-APLR-CP tigre  
 ‘Al niño se le apareció un tigre.’

*Poseedor externo*

- (33) *jeʔm yoomo dya ʔiyusaʔypa ʔimaanik*  
 NJ jeʔm yoomo dya ʔi=yus-ʔaʔy-pa ʔi=maanik  
 DEF mujer NEG 3A=despertar-APLR-ICP 3PSR=hijo  
 ‘A su hijo no se le despierta la mujer (su madre).’

Al sufijarse el aplicativo *-ʔaʔy* a los verbos intransitivos agentivos y no agentivos, se da un reajuste de las relaciones gramaticales, como se esquematiza en el Cuadro 31. El sujeto de la construcción intransitiva pasa a ser el sujeto de la construcción monotransitiva derivada, el cual expresa el rol de agente en términos semánticos. Por otra parte, el argumento aplicado que expresa el rol sintáctico de objeto primario codifica al mismo tiempo el rol semántico de recipiente.

<i>Construcción intransitiva</i>		<i>Construcción monotransitiva</i>	
X		Reajuste (X)	Argumento aplicado
S (sujeto)	→	Nivel sintáctico (funciones)	OP
		Nivel semántico (roles)	R <sup>13</sup>

Cuadro 31. Diátesis de un verbo transitivo derivado por el aplicativo R

<sup>13</sup> El argumento aplicado puede codificar diferentes roles semánticos: recipiente, benefactivo, malefactivo, destinatario, poseedor externo, locativo, meta, causa o razón, y causa o fuente.

### 6.4.1.3. Verbos ambitransitivos agentivos con participante R

Los verbos ambitransitivos agentivos en *nuntajjiiyi* hacen referencia a bases verbales que no requieren mayor aparato de derivación para expresarse en forma intransitiva o transitiva. La forma intransitiva tiene como S a un agente semántico, como en (34a), y la forma transitiva también comparte a ese agente semántico expresando al sujeto agente, como en (34c), además tiene un objeto sintáctico. El ejemplo en (34b) de la versión intransitiva con aplicativo *-ʔaʔy* resulta agramatical. La forma transitiva es la que recibe el sufijo aplicativo *-ʔaʔy* para poder derivar una forma bitransitiva, (34c). La construcción transitiva en (34c) tiene como sujeto agente la FN *ʔantziītzi* ‘mi tía’ y como objeto primario la FN *ʔityik* ‘su casa’, mientras que en la construcción aplicada en (34d), el sufijo aplicativo *-ʔaʔy* marcado en el verbo introduce un segundo objeto. En (34d), el sujeto agente es *jeʔm chomtām* ‘las viejitas’, el OS es *ʔipuuchi* ‘su basura’ y el argumento aplicado de tipo R en función de OP es *jeʔm tzutz* ‘el muerto’.

S

(34) a. *petpa [ʔantziītzi]*  
 NJ      Ø=pet-pa      ʔan=tziītzi  
           3S=barrer-ICP    1PSR=tía  
           ‘Mi tía barre.’

S                      OP

b. \**ʔi=petaʔyapa [ʔantziītzi] [jeʔm ʔanhkiʔ]*  
       ʔi=pet-**ʔaʔy**-pa      ʔan=tziītzi    jeʔm    ʔanhkiʔ  
       3S=barrer-**APLR**-ICP    1PSR=tía    DEF    patio  
       ‘Mi tía barre el patio.’

S                      OP

c. *[ʔantziītzi] ʔipetpa [ʔityik]*  
       ʔan=tziītzi      ʔi=pet-pa      ʔi=tik  
       1PSR=tía      3A=barrer-ICP    3PSR=casa  
       ‘Mi tía barre su casa.’





### *Benefactivo*

(36) *ʔannyibaʔypa ʔikapel*

NJ ʔan=nip-**ʔaʔy**-pa ʔi=*kapel*  
1A=sembrar-**APLR**-ICP 3PSR=café  
'Yo le siembro su café (a alguien).' {m-TMC161117D276}

### *Malefactivo*

(37) *ʔinyinyiʔipiny manʔugaʔy*

NJ ʔin=niʔipin man=ʔuk-**ʔaʔy**-wi  
2PSR=sangre 1:2=beber-**APLR**-CP  
'Yo te bebí tu sangre.' {MHR161113D242}

### *Poseedor externo*

(38) *ʔichutzaʔypa jeʔm yoomo ʔinyuunu*

NJ ʔi=tzutz-**ʔaʔy**-pa **jeʔm yoomo** ʔi=nuunu  
3A=chupar-**APLR**-ICP DEF **mujer** 3PSR=pecho  
'Le chupa su pecho a la mujer.'

#### 6.4.1.4. Verbos ambitransitivos no agentivos con participante R

Los verbos ambitransitivos no agentivos tienen dos realizaciones sin mayor aparato de derivación: la intransitiva y la transitiva. En la versión intransitiva, el S es un paciente semántico, como en (39a), el cual funciona como OP de la versión transitiva, como en (39c). La versión intransitiva con sufijo aplicativo *-ʔaʔy* resulta agramatical, (39b). Únicamente la versión transitiva puede recibir el sufijo aplicativo *-ʔaʔy*, como se ilustra en (39d). El verbo *ʔanhnuuk* 'cerrar' sin aplicativo de la construcción transitiva en (39c) tiene dos argumentos: la FN agente *ʔantiwi* 'mi hermano' y la FN paciente *jeʔm pajkuy* 'la jaula'. Por otro lado, en la construcción aplicada en (39d), el mismo verbo *ʔanhnuuk* 'cerrar' recibe el sufijo aplicativo *-ʔaʔy* cambiando así su valencia y, por lo tanto, también el número de sus argumentos. En esta construcción con aplicativo se expresan tres argumentos centrales: el agente *ʔanʔaachi* 'mi tío', el objeto secundario *ʔikiinyi* 'su nariz' y el argumento aplicado de tipo R *jeʔm miʔa* 'el venado' en función de objeto primario.



<i>Verbo</i>	<i>Significado</i>	<i>Verbo aplicado</i>	<i>Significado</i>
<i>tekay</i>	‘tirarse’	<i>tekayʔaʔy</i>	‘tirarle’
<i>wij</i>	‘desatarse’	<i>wijʔaʔy</i>	‘desatarle’
<i>kity</i>	‘quebrarse’	<i>kityʔaʔy</i>	‘quebrarle’
<i>toj</i>	‘hacerse las tortillas’	<i>tojʔaʔy</i>	‘hacerle tortillas’
<i>tuk</i>	‘arrancarse’	<i>tukʔaʔy</i>	‘cortarle’
<i>kinh</i>	‘madurar’	<i>kinhʔaʔy</i>	‘pintarle’
<i>pij</i>	‘calentarse’	<i>pijʔaʔy</i>	‘calentarle’
<i>joʔp</i>	‘rodarse’	<i>joʔpʔaʔy</i>	‘rodarle’
<i>jenh</i>	‘resbalarse (ropa)’	<i>jenhʔaʔy</i>	‘resbalarle’
<i>pot</i>	‘molerse’	<i>potʔaʔy</i>	‘molerle’

Cuadro 33. Verbos ambitransitivos no agentivos con el sufijo aplicativo *-ʔaʔy*

Cuando el sufijo aplicativo *-ʔaʔy* ocurre con verbos ambitransitivos no agentivos en su versión transitiva, introduce los siguientes papeles semánticos: benefactivo (40), malefactivo (41) y poseedor externo (42).

#### *Benefactivo*

(40) *ʔanjagaʔy jeʔm ʔikuyyaj*  
 NJ ʔan=jak-**ʔaʔy**-wi jeʔm ʔi=kuy-yaj  
 1A=cortar-**APLR**-CP DEF 3PSR=árbol-3PL  
 ‘Le corté sus árboles.’ {TMC161119A01}

#### *Malefactivo*

(41) *saawa ʔikidyaʔy ʔimok*  
 NJ saawa ʔi=kit-**ʔaʔy**-wi ʔi=mok  
 viento 3A=quebrar-**APLR**-CP 3PSR=maíz  
 ‘El viento quebró su (planta de) maíz.’ {m-TMC161119A08}

*Poseedor externo*

- (42) *ʔanʔaachi ʔinhnugaʔypa ʔikiinyi jeʔm miʔa*  
 NJ ʔan=ʔaachi ʔi=anh=nuk-**ʔaʔy**-pa ʔi=kiini jeʔm miʔa  
 1PSR=tío 3A=BOCA-llegar-**APLR**-ICP 3PSR=nariz DEF venado  
 ‘Mi tío le tapa su nariz al venado.’ {m-TMC161116B07}

6.4.1.5. Verbos transitivos (sin alternancia no marcada intransitiva) con participante R

Hay un grupo de verbos transitivos en *nuntajiiyi* que, a diferencia de los verbos ambitransitivos, requieren obligatoriamente de derivación para ocurrir en su forma intransitiva agentiva o no agentiva. Por ejemplo, el verbo *was* ‘morder’ aparece en su forma no marcada como verbo monotransitivo, (43a). Este verbo requiere del sufijo antipasivo *-ʔoʔy* para manifestarse como un verbo intransitivo agentivo derivado, como en (43b). La misma raíz pasa a ser un verbo intransitivo no agentivo con el sufijo pasivo *-taH*, como en (43c).

- (43) a. *[jeʔm chimpa] ʔiwas [jeʔm missi]*  
 NJ jeʔm tzimpa ʔi=was-wi jeʔm missi  
 DEF perro 3A=morder-CP DEF gato  
 ‘El perro mordió al hombre.’

- b. *wasoʔypa [jeʔm chimpa]*  
 Ø=was-**ʔoʔy**-pa jeʔm tzimpa  
 3S=morder-**ANTIP**-ICP DEF perro  
 ‘El perro muerde.’

- c. *wastaa [jeʔm missi]*  
 Ø=was-**taH**-wi jeʔm missi  
 3S=morder-**PAS**-CP DEF gato  
 ‘El gato fue mordido.’

Los verbos transitivos de este tipo pasan a ser bitransitivos al recibir el aplicativo tipo R, como en (44). En la construcción aplicada de (44), el verbo recibe el sufijo

aplicativo *-ʔaʔy* y pasa a ser una base bitransitiva que requiere tres argumentos: el sujeto agente *jeʔm chimpa* ‘el perro’, el objeto secundario *ʔi=missi* ‘su gato’ y el argumento aplicado de tipo R *jeʔm woonyi* ‘la niña’ en función de objeto primario.

	S	OP	OS			
(44)	<i>[jeʔm chimpa]</i>	<i>ʔiwasaʔy</i>	<i>[jeʔm woonyi] [ʔimissi]</i>			
NJ	<i>jeʔm</i>	<i>tzimpa</i>	<i>ʔi=was-ʔaʔy-wi</i>	<i>jeʔm</i>	<i>wooni</i>	<i>ʔi=missi</i>
	DEF	perro	3A=morder-APLR-CP	DEF	niña	3PSR=gato
	‘El perro le mordió su gato a la niña.’					

Otros verbos transitivos (sin alternancia intransitiva) en su forma no marcada que reciben la marca de aplicativo tipo R se ilustran en el Cuadro 34.

Verbo	Significado	Verbo aplicado	Significado
<i>paʔt</i>	‘encontrar’	<i>paʔtʔaʔy</i>	‘encontrarle algo’
<i>paj</i>	‘encerrar’	<i>pajʔaʔy</i>	‘encerrarle algo o alguien’
<i>matz</i>	‘sostener’	<i>matzʔaʔy</i>	‘sostenerle algo o alguien’
<i>ʔis</i>	‘ver’	<i>ʔisʔaʔy</i>	‘verle algo o alguien’
<i>tzaj</i>	‘pegar’	<i>tzajʔaʔy</i>	‘pegarle algo’
<i>moʔos</i>	‘cocer’	<i>moʔosʔaʔy</i>	‘cocerle a alguien’
<i>tzij</i>	‘golpear’	<i>tzijʔaʔy</i>	‘golpearle algo’
<i>juʔp</i>	‘inyectar’	<i>jupʔaʔy</i>	‘inyectarle algo o alguien’
<i>noʔ</i>	‘quemar’	<i>noʔaʔy</i>	‘quemarle algo o alguien’
<i>kuʔt</i>	‘comer’	<i>kuʔtʔaʔ</i>	‘comerle algo’

Cuadro 34. Verbos transitivos sin alternancia intransitiva con el sufijo aplicativo *-ʔaʔy*

El aplicativo *-ʔaʔy* con verbos monotransitivos introduce los siguientes papeles semánticos: benefactivo (45), malefactivo (46), poseedor externo (47) y locativo (48).

### *Benefactivo*

- (45) *ʔawadaʔypam jeʔm tooto*  
NJ **ʔa**=wat-**ʔaʔy**-pa=ʔam jeʔm tooto  
**1OP**=hacer-**APLR**-ICP=YA DEF papel  
'Ya me hace el documento.' {m-GGP161120B39}

### *Malefactivo*

- (46) *jeʔm chimpa ʔiwasaʔy ʔikiʔ jeʔm piixiny*  
NJ jeʔm tzimpa ʔi=was-**ʔaʔy**-wi ʔi=kiʔ jeʔm piisin  
DEF perro 3A=morder-**APLR**-CP 3PSR=mano DEF hombre  
'El perro le mordió su mano al hombre.'

### *Poseedor externo*

- (47) *jeʔm missi jeʔm jaama tatzigaʔy jeʔm tanwiʔkkuy*  
NJ jeʔm missi jeʔm jaama **ta**=tzik-**ʔaʔy**-wi jeʔm  
DEF gato MED sol **1OP:INCL**=agarrar-**APLR**-CP MED  
**tan**=wiʔk-kuy  
**1PSR:INCL**=comer-NMZ  
'Ese día el gato nos agarró nuestra comida.' {TMC161116B9}

### *Locativo*

- (48) *ʔichajaʔyyajpa ʔikoobak*  
NJ ʔi=tzaj-**ʔaʔy**-yaj-pa ʔi=koopak  
3A=pegar-**APLR**-3PL-ICP 3PSR=cabeza  
'Le pegan en su cabecera de la fuente.' {m-TMC161119C10}

El Cuadro 35 esquematiza el reajuste de las relaciones gramaticales que resulta cuando la forma transitiva de los verbos ambitransitivos agentivos y no agentivos, así como los transitivos sin alternancia intransitiva reciben el sufijo aplicativo *-ʔaʔy*. El sujeto con rol semántico de agente de la construcción transitiva mantiene el rol sintáctico y la función semántica en la construcción bitransitiva derivada, pero el objeto primario con rol semántico de tema/paciente de la construcción transitiva pasa a expresar la función sintáctica de objeto secundario con rol semántico de tema/paciente. Por otro lado, el argumento aplicado representa la función sintáctica de objeto primario con rol semántico de recipiente.

<i>Construcción transitiva</i>			<i>Construcción bitransitiva</i>			
X	Y	→		X	Argumento aplicado	Reajuste (Y)
<b>S</b>	<b>OP</b>		<i>Nivel sintáctico (funciones)</i>	<b>S</b>	<b>OP</b>	<b>OS</b>
<b>A</b>	<b>TEM</b>		<i>Nivel semántico (roles)</i>	<b>A</b>	<b>R</b> <sup>14</sup>	<b>TEM</b>

Cuadro 35. Diátesis de un verbo bitransitivo derivado por el aplicativo R

#### 6.4.1.6. Verbo bitransitivo *tzi?* ‘dar’ con participante R

El *nuntajïiyi* cuenta con una única raíz verbal no derivada que requiere tres argumentos, el verbo *tzi?* ‘dar’. La construcción bitransitiva con el verbo *tzi?* ‘dar’ expresa tres argumentos centrales, como se ilustra en (49a), donde el sujeto agente es expresado por la segunda persona ergativo *?in=* marcado en el verbo, el objeto secundario es la FN *?iksi* ‘maíz’ y el objeto primario es la FN *je?m piyu* ‘el pollo’. En contraste, en la construcción aplicada en (49b), el verbo *tzi?* ‘dar’ recibe el sufijo aplicativo *-?a?y* aumentando así su valencia y modificándose la estructura argumental original. Esta construcción aplicada expresa cuatro argumentos: el sujeto agente marcado en el verbo con el ergativo de segunda persona *?in=*, dos objetos secundarios, *?iksi* ‘maíz’ y *?ipiyu* ‘sus pollos’, y el argumento aplicado tipo R en función de objeto primario *je?m ?inychïitzi* ‘esa tu tía’ que expresa el rol semántico de poseedor externo de tipo benefactivo.

- (49) a.           A           OS       OP  
 NJ    *?in=tzi?-pa*   *?iksi*   *je?m piyu*  
           2A=dar-ICP   maíz   DEF   pollo  
           ‘Le das maíz a los pollos.’

<sup>14</sup> El argumento aplicado puede codificar diferentes roles semánticos: recipiente, benefactivo, malefactivo, destinatario, poseedor externo, locativo, meta, causa o razón, y causa o fuente.





construcciones que resultan son monotransitivas. En el caso de las siguientes dos clases verbales: verbos ambitransitivos agentivos y no agentivos, solamente la versión transitiva de ambos verbos toma el sufijo aplicativo *-ʔaʔy* dando lugar a construcciones bitransitivas. La quinta clase verbal que integra a los verbos transitivos sin alternancia intransitiva también pasan a ser bitransitivos al recibir el sufijo aplicativo tipo R. En la última clase, el verbo *tziʔ* ‘dar’ es la única raíz verbal no derivada que recibe el sufijo aplicativo *-ʔaʔy* pasando a expresar cuatro argumentos. En el Cuadro 37 se ilustran los diferentes papeles semánticos que son codificados por el aplicativo tipo R cuando ocurre con los seis tipos de verbos.

<b><i>Papeles semánticos</i></b>	<b><i>Tipos de verbos</i></b>					
	Intransitivo agentivo	Intransitivo no agentivo	Ambitransitivo agentivo transitivo	Ambitransitivo no agentivo transitivo	Transitivo sin alternancia intransitiva	Bitransitivo
Recipiente	x	x	✓	x	x	x
Benefactivo	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Malefactivo	✓	x	✓	✓	✓	x
Destinatario	x	x	x	x	x	x
Poseedor externo	✓	✓	✓	✓	✓	x
Locativo	x	x	x	x	✓	x
Meta	✓	✓	x	x	x	x
Causa o razón	x	✓	x	x	x	x
Causa o fuente	x	✓	x	x	x	x

Cuadro 37. Papeles semánticos introducidos por el aplicativo R en cada tipo de verbo

#### 6.4.2. Codificación del argumento aplicado como Objeto Primario

El *nuntaj̃iyi* presenta un patrón de alineamiento de objetos de tipo secundativo (cf. §3.5), como se ilustra en (50). El verbo monotransitivo en (50a) marca al PAC de primera persona de la misma manera en que se marca al REC del verbo bitransitivo en (50b). Esta prueba de código implica que tanto el PAC como el REC acceden al rol sintáctico de objeto primario (OP).

- (50) a. *dyos jeʔ ʔayooxpaxpaʔ*  
 NJ *dyos jeʔ ʔa=yoos-paxpaʔ*  
 dios 3PRO 1OP=trabajar-encontrar-ICP  
 ‘Dios, él me ayuda.’ {MHR161118B2}
- b. *ʔi ʔeste... ʔokmi ʔachiʔ tuum koonykoy jeʔm yoomo*  
 ʔi ʔeste ʔokmi ʔa=tziʔ-wi tuum koon-kuy jeʔm yoomo  
 y este después 1OP=dar-CP uno sentar-NMZ DEF mujer  
 ‘Y, este... luego la mujer me dio una silla.’ {GGP161120B18}

De manera similar a la construcción bitransitiva en (50b) donde el recipiente del verbo *tziʔ* ‘dar’ funciona como OP, las construcciones bitransitivas derivadas por medio del sufijo aplicativo *-ʔaxpaʔ* siguen el mismo patrón; es decir, el argumento aplicado de tipo R funciona como OP, mientras que el TEM funciona como objeto secundario (OS). En *nuntaj̃iyi*, las construcciones bitransitivas derivadas resultan de tres tipos de verbos que reciben el sufijo aplicativo *-ʔaxpaʔ*: verbos ambitransitivos agentivos con realización transitiva (51), ambitransitivos no agentivos con realización transitiva (52), y transitivos sin alternancia intransitiva (53). En todas estas construcciones bitransitivas derivadas el argumento aplicado de tipo R funciona como OP.

- (51) *ʔanʔaachi ʔawanaʔypa las manyanitas*  
 NJ *ʔan=ʔaachi ʔa=wan-ʔaxpaʔ pa las manyanitas*  
 1PSR=tío 1OP=cantar-APLR-ICP DEF mañanitas  
 ‘Mi tío me canta las mañanitas.’

(52) *ʔanʔaapa ʔapijaʔy niʔ*  
 NJ ʔan=ʔaapa ʔa=pij-ʔaʔy-wi niʔ  
 1PSR=mama 1OP=calendar-APLR-CP agua  
 ‘Mi mamá me calentó agua.’ {m-GGP161120B33}

(53) *jeʔ ʔajuyaʔy ʔanʔay*  
 NJ jeʔ ʔa=juyʔ-ʔaʔy-wi ʔan=ʔay  
 3PRO 1OP=comprar-APLR-CP 1PSR=hoja  
 ‘Él me compró mis hojas.’ {m-TMC161117D327}

#### 6.4.2.1. Pruebas de comportamiento

Además de la prueba de código, las pruebas de comportamiento (pasivo, reflexivo y recíproco) también demuestran que en construcciones bitransitivas derivadas el participante R funciona como objeto primario, tal y como se mostrará a continuación.

#### 6.4.2.2. Pasivo

En *nuntajiiyi*, los verbos transitivos pasan a ser intransitivos como resultado de la pasivización, como se ilustra en (54). La construcción activa en (54a) expresa dos argumentos: el agente marcado en el verbo con la tercera persona ergativo *ʔi=* y el paciente expresado por medio del nominal *tikchi* ‘cucaracha’. Por otro lado, en la construcción pasiva de (54b), el paciente semántico se marca como sujeto con el proclítico de tercera persona absoluto  $\emptyset=$ .

(54) a. *maʔam ʔikiʔis tikchi*  
 NJ ma=ʔam ʔi=kiʔis-wi tiktzi  
 antes=YA 3A=comer-CP cucaracha  
 ‘Él ya comió la cucaracha.’ {MHR161113A36}

b. *maʔam kiʔistaa tikchi*  
 ma=ʔam  $\emptyset=$ kiʔis-taH-wi tiktzi  
 antes=YA 3S=comer-PAS-CP cucaracha  
 ‘La cucaracha ya fue comida.’ {MHR161113A37}

Las construcciones bitransitivas derivadas con el sufijo aplicativo *-ʔaʔy* también permiten la pasivización en *nuntaj̃yi*. Los verbos ambitransitivos agentivos que en su forma transitiva reciben el sufijo aplicativo *-ʔaʔy*, como en (55a), son pasivizados, (55b). En la construcción pasiva intransitivizada, el recipiente semántico expresa la función de S, como se ilustra en (55b), y de forma más clara en (55c) donde la marca explícita de S (en referencia al R) es segunda persona.

	A		R	T
(55) a.	<i>[jeʔm chomt̃am]</i>	<i>ʔipedaʔyyajpa</i>	<i>[jeʔm tzutz]</i>	<i>[ʔipuuchi]</i>
NJ	jeʔm	choomo=tam	ʔi=pet-ʔaʔy-yaj-pa	jeʔm tzutz ʔi=puutzi
	DEF	vieja=PLHUM	3A=barrer-APLR-3PL-ICP	DEF muerto 3PSR=basura
	‘Las viejitas le barren su basura al muerto.’			{m-TMC161117D34}

	S		T
b.	<i>pedaʔytyaa</i>	<i>[jeʔm tzutz]</i>	<i>[ʔipuuchi]</i>
	∅=pet-ʔaʔy-taH-wi	jeʔm tzutz	ʔi=puutzi
	3S=barrer-APLR-PAS-CP	DEF muerto	3PSR=basura
	‘Se le barrió su basura al muerto.’		

	S	T
c.	<i>[mi]pedaʔytyaa</i>	<i>[ʔimpuuchi]</i>
	mi=pet-ʔaʔy-taH-wi	ʔin=puutzi
	2S=barrer-APLR-PAS-CP	2PSR=basura
	‘Se te barrió tu basura.’	

La forma derivada de un verbo ambitransitivo no agentivo, como en (56a), es otra forma que se puede pasivizar resultando en una construcción intransitiva cuyo sujeto es el argumento R, (56b).

	A		T	R
(56) a.	<i>[jeʔm tzitzimat]</i>	<i>ʔityegayaʔy</i>	<i>[sik]</i>	<i>[jeʔm tziixi]</i>
NJ	jeʔm	tzitzimat	ʔi=tekay-ʔaʔy-wi	sik jeʔm tziisi
	DEF	bruja	3A=tirar-APLR-CP	DEF frijol niño
	‘La bruja le tiró frijoles al niño.’			



realizan una acción de afectación mutua.

- (58) a. 

	A		OP
	<i>[Chano]</i>	<i>ʔijoʔyʔix</i>	<i>[jeʔm pʔixiny]</i>
NJ	Chano	ʔi=joʔy-ʔis-wi	jeʔm pʔisin
	Chano	3A=enojarse-ver-CP	MED hombre

‘Chano odió a ese hombre.’

- b. 

	S
	<i>[Chano]</i>
	<i>najoʔyʔixtyaj</i>
	Chano $\emptyset$ =na-joʔy-ʔis- <b>taH</b> -wi
	Graciano 3S=RR-enojarse-ver- <b>ITR</b> -CP

‘Graciano se odió a sí mismo.’

- c. 

	S
	<i>najoʔyʔixyajtaaj</i>
	$\emptyset$ =na-joʔy-ʔis- <b>yaj-taH</b> -wi
	3S=RR-enojarse-ver- <b>3PL</b> - <b>ITR</b> -CP

‘Se odiaron mutuamente.’ {GGP161120A28}

Las construcciones reflexivas-recíprocas también son operaciones que afectan a bases bitransitivas derivadas con el sufijo aplicativo *-ʔaʔy*. El verbo bitransitivo en (59a) es derivado de un verbo ambitransitivo agentivo que en su forma transitiva recibe el sufijo aplicativo *-ʔaʔy*. Tanto la versión reflexiva derivada (59b), como la versión recíproca derivada del verbo bitransitivo (59c), tienen como sujeto al participante que representa a los roles agente y recipiente.

- (59) a. 

	A		T		R
	<i>[jem tzi#xi]</i>	<i>ʔijayaʔy[ʔityik]</i>	<i>[jeʔm yoomo]</i>		
NJ	jem	tzi#si	ʔi=jay-ʔaʔy-wi	ʔi=tik	jeʔm yoomo
	DEF niño	3A=rayar- <b>APLR</b> -CP	3PSR=casa	DEF	mujer

‘El niño le rayó su casa a la señora.’



S

b. *najayaʔytya ʔi=kiʔmi*

∅=na-jay-ʔaʔy-taH-wi      ʔi=kiʔ-mi  
3S=RR-rayar-APLR-ITR-CP    3PSR=SR:mano=LOC  
'Se escribió con sus propias manos.'

S

c. *najayaʔyyajtaaj*

∅=na-jay-ʔaʔy-yaj-taH-wi  
3S=RR-rayar-APLR-3PL-ITR-CP  
'Se escribieron mutuamente.'      {GGP161120A28}

Los verbos ambitransitivos no agentivos que en su forma transitiva reciben el sufijo aplicativo *-ʔaʔy* para volverse bitransitivos (60), también derivan en una construcción reflexiva (60b) y en una construcción recíproca (60c), donde los roles agente y recipiente son codificados como el único argumento sujeto.

	A		T		R	
(60) a.	<i>[jem piixiny]</i>		<i>ʔiwijaʔy</i>	<i>[ʔikiʔ]</i>	<i>[jeʔm yoomo]</i>	
NJ	jem	piisin	ʔi=wij-ʔaʔy-wi	ʔi=ki	jeʔm	yoomo
	DEF	hombre	3A=desatar-APLR-CP	3PSR=mano	DEF	mujer
	'El hombre le desató sus manos a la mujer.'					

S

b. *nawijaʔytya jem tipxi*

∅=na-wij-ʔaʔy-taH-wi      jem    tipsi  
3S=RR-desatar-APLR-ITR-CP    DEF    pita  
'La pita se desató.'

S

c. *nawijaʔyyajta ʔikiʔ*

∅=na-wij-ʔaʔy-yaj-taH-wi      ʔi=kiʔ  
3S=RR-desatar-APLR-3PL-ITR-CP    3PSR=mano  
'Se desataron el uno al otro sus manos.'      {m-GGP161120A28}

Por último, la versión recíproca de los verbos transitivos sin alternancia intransitiva que en su forma transitiva reciben el sufijo aplicativo *-ʔaʔy* para volverse bitransitivos, (61a),

tiene como sujeto al participante que representa a los roles agente y recipiente, (61b).

	A	R	T		
(61) a.	[ʔanʔaapa]	ʔimatzaʔy	[jeʔm yoomo]	[ʔimaanik]	
NJ	ʔan=ʔaapa	ʔi=matz-ʔaʔy-wi	jeʔm	yoomo	ʔi=maanik
	1PSR=mama	3A=agarrar-APLR-CP	DEF	mujer	3PSR=hijo
	‘Mi mamá le sostuvo su hijo a la señora.’				

	S		
b.	namatzaʔyyajtaa	ʔi=maanikʔ	
	∅=na-matz-ʔaʔy-yaj-taH-wi	ʔi=maanikʔ	
	3S=RR-agarrar-APLR-3PL-ITR-CP	3PSR=hijo	
	‘Se sostuvieron sus hijos.’		{m-GGP161120A28}

En resumen, en las construcciones reflexivas y recíprocas el argumento R de bitransitivas se codifica como sujeto, de la misma manera que el P de los monotransitivos. Esta es una prueba de comportamiento que demuestra que el *nuntajiiyi* tiene un alineamiento de objeto de tipo secundativo.

## 6.5. Posesión externa

La posesión externa (PE) refiere a las construcciones donde el *poseedor* (PSR) semántico de un sustantivo *poseído* (possessum) (PSM) se codifica afuera del sintagma nominal con el cual guarda una relación de dependencia formal y semántica. En las estructuras de posesión externa de algunas lenguas, el poseedor se expresa en forma de argumento central de algunos de los tipos básicos de predicados del idioma: intransitivos, transitivos y ditransitivos (Payne y Barshi 1999:3, Zavala 2013:1). La construcción de PE más común en el área lingüística europea es la conocida como construcción de PE con dativo (Haspelmath 1999:109), (62b), la cual coexiste con una estructura de posesión interna (62a). En el ejemplo (62a), el poseedor ‘*mis*’ se codifica como un dependiente del elemento poseído ‘*manos*’, es decir, es parte del sintagma nominal en función de sujeto. Por otro lado, en (62b) el mismo poseedor, ahora en forma de pronombre dativo ‘*me*’, se expresa como un constituyente distinto al sujeto que aparece en su forma no poseída, ‘*las*

*manos*'.

(62) a. *Posesión interna (PI)*

Mis manos tiemblan

b. *Posesión externa (PE) con poseedor como dativo*

Me tiemblan las manos {Zavala 2013:1}

A nivel semántico, la afectación del poseedor se codifica de manera especial en las construcciones de PE, puesto que este participante es llevado a un primer plano (Shibatani 1994). Además, en las construcciones de PE hay una proximidad física entre el poseedor y el poseído; por esta razón, en varios idiomas del mundo este tipo de construcción es únicamente posible cuando el elemento poseído refiere a partes del cuerpo, partes de un todo o a entidades que son tratadas como inalienables (Payne y Barshi 1999, Velázquez-Castillo 1996, Zavala 1999, 2013, *inter alia*). En cambio, en las estructuras de PI no se presentan estas restricciones.

Existen otras tres estrategias de PE que son las más comunes fuera del área lingüística europea (Payne y Barshi 1999:119, Zavala 2013:2). La primera estrategia de PE es aquella donde el poseedor se codifica como argumento central y el poseído como oblicuo, (63b). El ejemplo en (63a) es una construcción intransitiva de PI cuyo sujeto es el sintagma nominal poseído *mis yõmo?* 'tu mujer'. Note que el poseedor se expresa en dos lugares dentro del sintagma: como pronombre posesivo (genitivo) y como prefijo posesivo. En contraste, la construcción con PE donde el verbo tiene la marca de aplicativo *ko-*, (63b), codifica al PSR como sujeto expresado con las marcas propias de sujeto de verbo intransitivo (prefijo absolutivo *ny-* y enclítico pronominal absolutivo *=mij*), y al PSM como un sintagma oblicuo marcado por la posposición *=pit*. La estrategia de PE ilustrada en (63b) no tiene restricciones con respecto al sustantivo que funciona como PSM, es decir, el sustantivo poseído puede ser inalienable o alienable. Además, desde el punto de vista semántico, la construcción de PE hace explícito que el PSR es un

participante afectado, mientras que la construcción de PI no implica que el PSR sea un participante afectado.

(63) a. *kaʔu mis yōmoʔ*  
 TEC Ø-kaʔ-u **mis** **n-yomoʔ**  
 3S-morir-CP **2PRO.GEN** **2PSR-mujer**  
 ‘Se murió tu mujer.’

b. *ngyokaʔu mij yōmopit*  
**ny-ko-kaʔ-u=mij** **n-yomoʔ=pit**  
**2S-APLR-morir-CP=2PRO.ABS** **2PSR-mujer=con**  
 ‘Se te murió tu mujer.’ (*Lit.* ‘Te moriste con/por tu mujer.’) {Zavala 2013:4}

La segunda estrategia de PE ocurre cuando el poseedor se codifica como argumento central y el poseído se incorpora al predicado que recibe la marca de aplicativo. En (64) el PSR semántico se expresa como sujeto absoluto marcado con el prefijo *ny-* y enclítico pronominal absoluto =*mij*, respectivamente, y el PSM *yomoʔ* ‘mujer’ forma parte de la base verbal. Este tipo de estructura de PE requiere una íntima proximidad física entre las entidades que refieren al PSM y al PSR, por lo que únicamente se permiten elementos poseídos de la clase de los inalienables, como los sustantivos que refieren a las partes del cuerpo y las subpartes de objetos, así como algunos términos de parentesco, como el ejemplo en (64).

(64) *yōmokokaʔu mij*  
 TEC **ny-yomoʔ-ko-kaʔ-u=mij**  
**2S=mujer-APLR-morir-CP=2PRO**  
 ‘Enviudaste.’ (*Lit.* ‘tú mujer-moriste.’) {Zavala 2013:4}

En la tercera estrategia de PE, el poseedor se ‘promueve’ a la posición de argumento central a través del uso de morfología applicativa y el poseído pasa a tener un estatus secundario desde el punto de vista sintáctico. En tsotsil, por ejemplo, el PSR *k-* en la construcción de PI sólo se marca como dependiente del PSM *ol* ‘hijo’, (65a), mientras que en la construcción de PE que toma derivación applicativa, el PSR se marca en dos



- b. *ngokenjayajuʔəs mis ʔũneʔ*  
 n-koken-jay-**yaj**-u-ʔəs                    **mis**                    **n-ʔuneʔ**  
 1A-cuidar-APLR-PL-CP=1PRO    **2PRO.GEN**    **2PSR-hijo**  
 ‘Te cuide a tus hijos.’
- c. \**ngokenjayajuʔəs mis ʔũneʔ*  
 n-koken-jay-**yaj**-u-ʔəs=**mij**                    **mis**                    **n-ʔuneʔ**  
 1A-cuidar-APLR-PL-CP=1PRO=**2PRO.ABS**    **2PRO.GEN**    **2PSR-hijo**  
 ‘Lectura buscada: ‘Te cuide a tus hijos.’                    {Zavala 2013:6}

### 6.5.1. Posesión externa en *nuntajiiyi*

En el *nuntajiiyi* hay dos tipos de construcciones de posesión externa (PE). El primer tipo se expresa por medio de la segunda estrategia de PE, es decir, por medio de la incorporación nominal del poseído y la codificación del poseedor como argumento central, como se ilustra en (67b), donde el poseedor semántico funciona como OP. En la versión de posesión interna, el poseedor aparece marcado sobre el nominal poseído directamente, (67a).

- (67) a. *ʔanmujpa ʔinhkoobak*  
 NJ        ʔan=muj-pa        **ʔin=koopak**  
           1A=mojar-ICP    **2PSR=cabeza**  
           ‘Yo mojo tu cabeza.’

- b. *mankoobakmujpa*  
**man=koopak**=muj-pa  
**1:2=cabeza**=mojar-ICP  
 ‘Yo te mojo la cabeza.’

El segundo tipo de construcción presente en la lengua forma parte de la tercera estrategia de PE que es la ascensión del poseedor por medio de un morfema aplicativo. El sufijo aplicativo *-ʔaʔy* funge como el mecanismo morfológico que permite la ascensión del poseedor a objeto primario (OP), como se ilustra en (68b). En esta construcción, el poseedor se expresa en dos lugares dentro de la cláusula: como dependiente directo del

nominal poseído, marcado con el poseedor  $\text{ʔan=}$ , y como OP proclitizado al verbo con la marca de primera persona absoluto  $\text{ʔa=}$ . La marca  $\text{ʔan=}$  y la marca  $\text{ʔa=}$  son correferenciales puesto que hacen referencia a la primera persona. En la forma que expresa la posesión interna, el poseedor solamente se manifiesta ligado al nominal poseído y el verbo no toma sufijo aplicativo, (68a).

(68) a. *ʔagiʔikuʔdyaj ʔampuy*  
 NJ  $\text{ʔagi=ʔi=kuʔt-yaj-wi}$   $\text{ʔan=puy}$   
 INTS=3A=comer-3PL-CP **1PSR**=pie  
 ‘Mordieron mucho mis pies.’

b. *ʔagiʔakuʔdaʔyyaj ʔampuy*  
 $\text{ʔagi=ʔa=kuʔt-ʔaʔy-yaj-wi}$   $\text{ʔan=puy}$   
 INTS=**1OP**=comer-**APLR**-3PL-CP **1PSR**=pie  
 ‘Me mordieron mucho mis pies.’ {MHR161113D117}

En los dos tipos de construcciones de posesión externa, el poseedor semántico del paciente se expresa como objeto primario. En este trabajo, únicamente se discutirán las construcciones de posesión externa que reciben el sufijo aplicativo  $\text{-ʔaʔy}$ .

### 6.5.2. Posesión externa con sufijo aplicativo $\text{-ʔaʔy}$

El sufijo aplicativo  $\text{-ʔaʔy}$  (aplicativo tipo R) tiene dos funciones principales en la lengua. Por un lado, introduce recipientes extratemáticos como OP, y por otro lado, introduce poseedores extratemáticos como OP. La segunda función, bien conocida en Mesoamérica (Aissen 1979, 1987, Marlett 1986, Constable 1989, Zavala 1999, 2000, 2013, Levy 2002, Capistrán 2006, Palancar 2009, Polian 2009, Peralta Ramírez 2013), ha recibido distintos tratamientos teóricos. El término utilizado para hacer referencia a la construcción es el de posesión externa debido a que el poseedor de un nominal subcategorizado por el verbo no solamente se codifica en el nominal del cual es dependiente, sino como un dependiente directo de la raíz verbal; es decir, pasa a ser un argumento aplicado, el cual está en correferencia con el poseedor del nominal (Zavala 1999:352, 2000:705). El *nuntaj̃iyi*

presenta dos tipos de bases verbales que toman el aplicativo tipo R para expresar construcciones de PE: las montransitivas y las bitransitivas, como *tzi?* ‘dar’. Los siguientes pares de ejemplos ilustran los dos tipos de bases predicativas. El primer tipo de base, (69a), ocurre en una construcción montransitiva de posesión interna (PI), una en la cual el poseedor sólo se manifiesta ligado a su núcleo nominal. En este ejemplo el sujeto agente es la FN *je?**m missi* ‘el gato’, que está en correferencia con la marca de tercera persona ergativo *?i=*, y el OP es la FN poseída *je?**m tanwi?**kkuy* ‘esa nuestra comida’. En esta versión de PI, el poseedor solamente se manifiesta ligado al nominal poseído y el verbo no toma sufijo aplicativo. En contraste, la construcción bitransitiva derivada con el sufijo aplicativo *-?a?**y*, (69b), es una construcción genuina de posesión externa, ya que el poseedor del tema original, *tanwi?**kkuy* ‘nuestra comida’, se expresa como OP de la cláusula, el cual es marcado con el proclítico de primera persona inclusivo *ta=* y es correferencial con el poseedor *tan=*. En esta estructura, la FN con el rol de tema original que incluye al poseído y al poseedor pasa a ser objeto secundario de la construcción aplicada, lo que implica que el poseedor semántico se marca en dos lugares dentro de la construcción: como OP y como poseedor del dependiente.

(69) a. *je?**m missi je?**m jaama ?ichik je?**m tanwi?**kkuy*  
 NJ *je?**m missi je?**m jaama ?i=tzik-wi je?**m tan=wi?**k-kuy*  
 DEF gato MED día 3A=agarrar-CP MED 1PSR:INCL=comer-NMZ  
 ‘Ese día el gato agarró esa nuestra comida.’

b. *je?**m missi je?**m jaama tatziga?**y je?**m tanwi?**kkuy*  
*je?**m missi je?**m jaama ta=tzik-?a?**y-wi je?**m*  
 DEF gato MED día 1OP:INCL=agarrar-APLR-CP MED  
**tan=wi?***k-kuy*  
**1PSR:INCL=comer-NMZ**  
 ‘Ese día el gato nos agarró nuestra comida.’ {TMC161116B9}

La construcción bitransitiva en (70a) cuenta con una FN donde el poseedor sólo se marca en el núcleo de la frase, es decir, es una construcción de PI. En esta construcción se presentan tres argumentos centrales: el agente expresado por la segunda persona ergativo



*ʔin*= marcado en el verbo, el tema que es la FN *ʔaanyi* ‘tortilla’ y el recipiente que es la FN poseída *jeʔm ʔanyooya* ‘ese mi cochino’. En contraste con la estructura bitransitiva en (70a), la construcción de PE que toma derivación applicativa en (70b) tiene cuatro argumentos centrales: el sujeto agente que es una tercera persona no expresada explícitamente, el tema original *ʔaanyi* ‘tortilla’, el recipiente original *jeʔm ʔanyooya* ‘ese mi cochino’, estos dos últimos con la función sintáctica de objetos secundarios, y el argumento aplicado que es el poseedor externo marcado con el proclítico de primera persona absoluto en función de OP, *ʔa=*, el cual está en correferencia con el poseedor de la FN *ʔanyooya* ‘mi cochino’.

(70) a. *ʔichiʔiba ʔaanyi jeʔm ʔanyooya*  
 NJ    *ʔi=tziʔ-pa ʔaani jeʔm ʔan=yooya*  
       3A=dar-ICP    tortilla    DEF    1PSR=cochino  
       ‘Le da tortillas a mi cochino.’

b. *ʔachiʔaʔyba ʔaanyi jeʔm ʔanyooya*  
       *ʔa=tziʔ-ʔaʔy-pa ʔaani jeʔm ʔan=yooya*  
       1OP=dar-APLR-ICP    tortilla    DEF    1PSR=cochino  
       ‘Me le da tortillas a mi cochino.’

Las cláusulas que tienen un verbo con derivación applicativa y que tienen como objeto a un sintagma nominal poseído pudieran ser interpretadas como construcciones de PE cuando el poseedor del nominal es correferencial con el argumento aplicado de tipo benefactivo o malefactivo que es introducido por el applicativo (Zavala 1999: 353). Sin embargo, se tiene que demostrar que no existe otro análisis viable. El ejemplo en (71b) es una construcción monotransitiva derivada a partir de un verbo intransitivo por medio del sufijo applicativo *-ʔaʔy*. En este ejemplo, el OP está expresada por una FN poseída donde el referente del poseedor aparece expresado en dos lugares dentro de la cláusula: como dependiente del núcleo del sintagma nominal *ʔinyʔaapa* ‘tu mamá’ y como el argumento aplicado de tipo malefactivo marcado en el verbo con el absoluto de segunda persona en función de OP, *mi=*. La marca *ʔin=* y la marca *mi=* son correferenciales. Este tipo de construcción tiene una interpretación de PE debido a que el poseedor del sintagma

nominal *ʔinyʔaapa* ‘tu mamá’ es llevado a un primer plano, es decir, es un participante afectado. En la contraparte intransitiva sin derivación applicativa, el poseedor del mismo sintagma nominal no es un elemento afectado, (71a).

(71) a. *poypa ʔinyʔaapa*  
 NJ      **∅**=poy-pa              **ʔin**=ʔaapa  
           **3S**=correr-ICP      **2PSR**=mamá  
           ‘Se escapa tu mamá.’

b. *mipoyaʔypa ʔinyʔaapa*  
       **mi**=poy-**ʔaʔy**-pa              **ʔin**=ʔaapa  
       **2OP**=correr-APLR-ICP      **2PSR**=mamá  
       ‘Se te escapa tu mamá.’

Sin embargo, el ejemplo en (72) muestra que la raíz verbal recibe el applicativo incluso cuando el poseedor no es correferencial con el argumento extratemático que hace referencia a un malefactivo. Es decir, en realidad, en este tipo de ejemplos, el applicativo introduce un argumento extratemático benefactivo o malefactivo que puede o no ser correferencial con el poseedor de la FN en función de sujeto, y por lo tanto no se debe de interpretar como casos genuinos de PE. En el ejemplo, hay un poseedor de sujeto de segunda persona *ʔin*= que no es correferencial con el argumento introducido por el applicativo *-ʔaʔy*, el OP de primera persona absoluto *ʔa*= . El applicativo no promueve al poseedor del sintagma nominal a la posición de argumento central, más bien deriva el verbo monotransitivo a partir de una raíz intransitiva.

(72) *ʔapoyaʔypa ʔinyʔaapa*  
 NJ      **ʔa**=poy-**ʔaʔy**-pa              **ʔin**=ʔaapa  
           **1OP**=correr-APLR-ICP      **2PSR**=mamá  
           ‘Tu mamá escapa de mí.’

### 6.5.3. Clases de verbos que toman aplicativo para codificar estructuras de PE

El aplicativo *-ʔaʔy* ocurre con las tres clases de verbos monotransitivos (con alternancia no agentiva, agentiva y sin alternancia, (cf. §6.4.1)) y con bases bitransitivas en construcciones de posesión externa. Los poseedores que ascienden a la posición de OP pueden tener distintos roles sintácticos. Los siguientes ejemplos ilustran la versión de PI, los de los incisos en (a), y la de PE, los de los incisos en (b). El ejemplo en (73a) es una construcción de PI que exhibe la forma transitiva de un verbo ambitransitivo agentivo (cf. (34a) para constrarar con la forma intransitiva). Los argumentos centrales en esta construcción son el sujeto agente *ʔantziītzi* ‘mi tía’ marcado en el verbo con el proclítico de tercera persona ergativo *ʔi=* y el objeto primario que es la FN poseída *ʔinytyik* ‘tu casa’. En contraste, la construcción de PE con derivación aplicativo tiene tres argumentos centrales, (73b): la FN poseída *ʔantziītzi* ‘mi tía’ en función de sujeto agente, la FN poseída *ʔinytyik* ‘tu casa’ en función de OS, que era objeto primario en la construcción de PI, cuyo poseedor es promovido a la posición de OP marcado con el proclítico de primera persona absoluto *ʔan=*.

(73) a. *ʔantziītzi ʔipetpa ʔinytyik*  
 NJ     **ʔan=tzītzi**     **ʔi=**pet-pa     **ʔin=tik**  
          **1PSR=tía**     **3A=barrer-ICP**     **2PSR=casa**  
          ‘Mi tía barre tu casa.’

b. *ʔantziītzi mipedaʔypa ʔinytyik*  
          **ʔan=tzītzi**     **mi=**pet-**ʔaʔy**-pa     **ʔin=tik**  
          **1PSR=tía**     **2OP=barrer-APLR-ICP**     **2PSR=casa**  
          ‘Mi tía te barre tu casa.’

El verbo de la construcción de PI en (74a) es la forma transitiva de un verbo ambitransitivo no agentivo. Esta construcción tiene dos argumentos centrales: el sujeto agente *saawa* ‘viento’ y el objeto primario *ʔammok* ‘mi maíz. En la construcción de PE con aplicativo *-ʔaʔy* se expresan tres argumentos centrales, (74b): el nominal *saawa* ‘viento’ es el sujeto agente, la FN poseída *ʔammok* es el OS, que en la versión de PI tenía

rol de OP, y el proclítico de primera persona  $\text{?a=}$  es el OP promovido, el cual está en correferencia con el poseedor  $\text{?an=}$ .

(74) a. *saawa ?ikity ?ammok*<sup>16</sup>  
 NJ      **saawa**     $\text{?i=kit-wi}$       **?an=mok**  
           **viento**    3A=cortar-CP    **1PSR=maíz**  
           ‘El viento tumbó mi maíz.’

b. *saawa ?akidya?y ?ammok*  
       **saawa**    **?a=kit-?a?y-wi**      **?an=mok**  
       **viento**    **1OP=cortar-APLR-CP**    **1PSR=maíz**  
       ‘El viento me tumbó mi maíz.’

El ejemplo de (75a) es una construcción de PI que tiene un verbo transitivo sin alternancia intransitiva. Esta versión de PI expresa dos argumentos centrales, el sujeto agente *?anhjago?oyi* ‘autoridad’ y el objeto primario *?inytyooto* ‘tu documento’ que está en correferencia con la marca de tercera persona ergativo proclitizada en el verbo,  $\text{?i=}$ . En la versión de PE con aplicativo, (75b), el número de argumentos aumenta a tres: el sujeto agente *?anhjago?oyi* ‘autoridad’, el objeto secundario *?inytyooto* ‘tu documento’ que representaba al objeto primario dentro de la cláusula de PI y cuyo poseedor es promovido a la posición de OP, marcándose en el verbo con el proclítico de primera persona absoluto *mi=*.

(75) a. *?anhjago?oyi ?iwatpam ?inytyooto*  
 NJ      **?anh-jak-?o?y-i**       $\text{?i=wat-pa=?am}$       **?in=tooto**  
           **BOCA-cortar-ANTIP-NMZ**    3A=hacer-ICP=YA      **2PSR=papel**  
           ‘La autoridad ya elabora tu documento.’

---

<sup>16</sup> La forma intransitiva de este verbo ambitransitivo no agentivo es la siguiente:

*kity ?ammok*  
 $\emptyset$ =kit-wi      **?an=mok**  
 3S=cortar-CP    **1PSR=maíz**  
 ‘Se cayó mi (planta de) maíz.’

- b. *ʔanhjagoʔoyi miwadaʔypam ʔinytyooto*  
**ʔanh-jak-ʔoʔy-i**                      **mi**=wat-**ʔaʔy**-pa=ʔam                      **ʔin**=tooto  
**BOCA-cortar-ANTIP-NMZ**            **2OP**=hacer-**APLR-ICP=YA**            **2PSR**=papel  
‘La autoridad ya te elabora tu documento.’                      {m-GGP161120B39}

La construcción de PI en (76a) ilustra la única raíz bitransitiva que hay en la lengua, *tziʔ* ‘dar’. Los tres argumentos de esta construcción son: la FN poseída *ʔanchomo* ‘mi abuela’ en función de sujeto agente, el objeto secundario *ʔaanyi* ‘tortillas’ y la FN poseída *jeʔm ʔanyooya* ‘ese mi cochino’ en función de objeto primario. En (76b), la construcción de PE con aplicativo *-ʔaʔy* exhibe cuatro argumentos: el sujeto agente *ʔanchomo* ‘mi abuela’, dos objetos secundarios, *ʔaanyi* ‘tortillas’ y *jeʔm ʔanyooya* ‘ese mi cochino’, y el argumento aplicado tipo R en función de OP marcado en el verbo con el proclítico de primera persona absoluto, *ʔa=*, que expresa el rol semántico de poseedor externo y está en correferencia con el poseedor del segundo objeto secundario, *ʔan=*.

- (76) a. *ʔanchomo ʔichiʔiba ʔaanyi jeʔm ʔanyooya*  
 NJ        **ʔan=chomo**        ʔi=tziʔ-pa        ʔaani        jeʔm        **ʔan=yooya**  
           **1PSR=abuela**    3A=dar-ICP    tortilla    DEF        **1PSR=cochino**  
 ‘Mi abuela le da tortillas a mi cochino.’

- b. *ʔanchomo ʔachiʔaʔyba ʔaanyi jeʔm ʔanyooya*  
**ʔan=chomo**        **ʔa**=tziʔ-**ʔaʔy**-pa        ʔaani        jeʔm        **ʔan=yooya**  
**1PSR=abuela**    **1OP**=dar-**APLR-ICP**    tortilla    DEF        **1PSR=cochino**  
 ‘Mi abuela me le da tortillas a mi cochino.’

Las diferentes cláusulas transitivas con sufijo aplicativo *-ʔaʔy* que tienen dos sintagmas nominales, uno en función de agente y el otro en función de objeto, como en (77a), promueven al poseedor del sintagma nominal en función de OP de monotransitivo a la función de OP de bitransitivo, (77b). En contraste, la lengua no permite la ascensión del poseedor del sintagma nominal en función de agente, como lo demuestra el ejemplo agramatical en (77c). Por lo tanto, la lengua solamente permite ascensión de poseedores en función de objetos.

- (77) a. *ʔantziītzi ʔipetpa ʔinytyik*  
 NJ ʔan=tzītzi ʔi=pet-pa ʔin=tik  
 1PSR=tía 3A=barrer-ICP 2PSR=casa  
 ‘Mi tía barre tu casa.’
- b. *ʔantziītzi mipedaʔypa ʔinytyik*  
 ʔan=tzītzi mi=pet-ʔaʔy-pa ʔin=tik  
 1PSR=tía 2OP=barrer-APLR-ICP 2PSR=casa  
 ‘Mi tía te barre tu casa.’
- c. \**ʔantziītzi ʔapedaʔypa ʔinytyik*  
 ʔan=tzītzi ʔa=pet-ʔaʔy-pa ʔin=tik  
 1PSR=tía 1OP=barrer-APLR-ICP 2PSR=casa  
*Lectura buscada:* ‘Mi tía me barre tu casa.’

La única raíz bitransitiva de la lengua, *tziʔ* ‘dar’, toma al sufijo aplicativo *-ʔaʔy* para promover al poseedor del R como OP. El ejemplo (78a) es una construcción de PI sin aplicativo, mientras que la del ejemplo (78b) ilustra el uso del aplicativo para promover al poseedor del R como OP. Esta estructura resulta en una construcción con cuatro argumentos: un sujeto agente y tres objetos, dos secundarios y uno primario que expresa al poseedor externo.

- |         |                                           |                  |                 |                         |
|---------|-------------------------------------------|------------------|-----------------|-------------------------|
|         | A                                         | T                | R               |                         |
| (78) a. | <i>[ʔanchomo]</i>                         | <i>ʔichiʔiba</i> | <i>[ʔaanyi]</i> | <i>[jeʔm ʔinyyooya]</i> |
| NJ      | ʔan=chomo                                 | ʔi=tziʔ-pa       | ʔaani           | jeʔm ʔin=yooya          |
|         | 1PSR=abuela                               | 3A=dar-ICP       | tortilla        | DEF 2PSR=cochino        |
|         | ‘Mi abuela le da tortillas a tu cochino.’ |                  |                 |                         |
- 
- |    |                                              |                       |                 |                         |  |
|----|----------------------------------------------|-----------------------|-----------------|-------------------------|--|
|    | S                                            | OP                    | OS              | OS                      |  |
| b. | <i>[ʔanchomo]</i>                            | <i>[mi]=chiʔaʔyba</i> | <i>[ʔaanyi]</i> | <i>[jeʔm ʔinyyooya]</i> |  |
|    | ʔan=chomo                                    | mi=tziʔ-ʔaʔy-pa       | ʔaani           | jeʔm ʔin=yooya          |  |
|    | 1PSR=abuela                                  | 2OP=dar-APLR-ICP      | tortilla        | DEF 2PSR=cochino        |  |
|    | ‘Mi abuela te le da tortillas a tu cochino.’ |                       |                 |                         |  |

Las bases verbales bitransitivas que resultan a partir de raíces monotransitivas presentan el mismo comportamiento. El sufijo aplicativo promueve el poseedor del argumento R a la posición de OP en una construcción con tres objetos, como se ilustra en (79). El ejemplo

en (79a) es una construcción bitransitiva de PI derivada a partir de una raíz monotransitiva por el aplicativo *-ʔaʔy*, cuya función principal es introducir la FN *ʔimmaanik* ‘tu hijo’ como el nuevo argumento aplicado de tipo R. Por otro lado, en (79b) el poseedor del sintagma nominal *ʔimmaanik* ‘tu hijo’, ahora con rol de objeto secundario, es promovido a la posición de OP marcándose en el verbo con el proclítico absolutivo de segunda persona, *mi=*. En este contexto un segundo aplicativo *-ʔaʔy* es el morfema que hace posible la promoción del poseedor a OP.

	S	OS	OP		
(79) a.	<i>[jeʔm saktam]</i>	<i>ʔijuyaʔy</i>	<i>[panh]</i>	<i>[ʔimmaanik]</i>	
NJ	<i>jeʔm</i>	<i>saktam</i>	<i>ʔi=juy-ʔaʔy-wi</i>	<i>panh</i>	<i>ʔim=maanik</i>
	DEF	extranjero	3A=comprar-APLR-CP	pan	2PSR=hijo
	‘El extranjero le compró un pan a tu hijo.’				

	S	OP	OS	OS		
b.	<i>[jeʔm saktam]</i>	<i>[mi]juyaʔyaʔy</i>	<i>[panh]</i>	<i>[ʔimmaanik]</i>		
	<i>jeʔm</i>	<i>saktam</i>	<i>mi=juy-ʔaʔy-ʔaʔy-wi</i>	<i>panh</i>	<i>ʔim=maanik</i>	
	DEF	extranjero	2OP=comprar-APLR-REDUP-CP	pan	2PSR=hijo	
	‘El extranjero te le compró un pan a tu hijo.’					

#### 6.5.4. Evidencias que muestran que el argumento aplicado es OP.

Hay tres evidencias que muestran que el poseedor semántico funciona como OP en las cláusulas de PE. La concordancia pronominal es la primera prueba de que el argumento aplicado es OP. Los ejemplos en (80) muestran que cuando el aplicativo *-ʔaʔy* promueve al poseedor del nominal en función de paciente como argumento central, la marca que se registra en el verbo es el proclítico absolutivo en función de objeto primario. Tanto la marca de poseedor como la marca de OP codifican a la misma persona gramatical. En (80a), la marca *ʔan=* en función de poseedor y la marca *ʔa=* en función de OP hacen referencia a la primera persona, mientras que en (80b), el poseedor *ʔin=* y el OP *mi=* hacen referencia a la segunda persona. Por último, en (80c) el proclítico poseedor *ʔi=* y el proclítico de OP *∅=* refieren a la tercera persona.

- (80) a. *ʔakidyaʔy ʔammok*  
 NJ      **ʔa**=kit-ʔaʔy-wi      **ʔan**=mok  
           **1OP**=cortar-APLR-CP    **1PSR**=maíz  
           ‘Me derribó mi maíz.’
- b. *miwasaʔy ʔinkiʔ*  
**mi**=was-ʔaʔy-wi      **ʔin**=kiʔ  
**2OP**=morder-APLR-CP    **2PSR**=mano  
           ‘Te mordió tu mano.’
- c. *ʔtukʔayiʔ ʔityaatzi!*  
**∅**=tuk-ʔaʔy-iʔ      **ʔi**=taatzik  
**3OP**=cortar-APLR-IMP    **3PSR**=oreja  
           ‘¡Córtale su oreja!’

La segunda evidencia del estatus sintáctico prominente del argumento aplicado se puede observar en la construcción pasiva. En esta estructura el sujeto pasivo de la construcción derivada con el sufijo aplicativo *-ʔaʔy* es el poseedor externo, (81b), igual que el paciente pasivizado de una construcción monotransitiva, (81a).

- (81) a. *jeemum mimatztaa*  
 NJ      jeem=ʔam      **mi**=matz-**taH**-wi  
           ahí=YA      **2S**=agarrar-PAS-CP  
           ‘Ahí fuiste ya agarrado.’      {MHR161113A365}

- b. *mipedaʔytyaa [ʔimpuuchi]*  
**mi**=pet-ʔaʔy-taH-wi      **ʔin**=puutzi  
**2S**=barrer-APLR-PAS-CP    **2PSR**=basura  
           ‘Se te barrió tu basura.’

Por último, el poseedor externo de un verbo bitransitivo derivado con el sufijo aplicativo *-aʔy* también funciona como sujeto de la construcción recíproca, (82b), igual que el paciente de un verbo monotransitivo que se marca como sujeto en la construcción recíproca (82a).



(82) a. *minamatztaʔmtaap*

NJ **mi**=na-matz-taʔm-taH-pa  
**2S**=RR-agarrar-PLPAH-ITR-ICP  
'Se agarraron entre ustedes.'

{m-TMC161119B2}

b. *miniwijaʔytyamta ʔinkiʔ*

**mi**=na-wij-ʔaʔy-taʔm-taH-wi      **ʔin**=kiʔ  
**2S**=RR-desatar-APLR-PLPAH-ITR-CP      **2PSR**=mano  
'Ustedes se desataron el uno al otro sus manos.'

{m-GGP161120A28}

En resumen, el *nuntajʔiyi* cuenta con dos de las tres estrategias de PE que existen fuera del área lingüística europea: la primera es cuando el poseedor se codifica como argumento central en función de OP y el poseído se incorpora al predicado y la segunda es cuando el poseedor es promovido a la posición de argumento central en función de OP a través del uso del aplicativo *-ʔaʔy*, mientras que el poseído pasa a expresar el rol de objeto secundario (cf. §6.5).

La segunda estrategia de PE del *nuntajʔiyi* ocurre en construcciones con diferentes clases de verbos que reciben el sufijo aplicativo *-ʔaʔy*. Por un lado, la PE se presenta en estructuras con morfema aplicativo R sufijado a verbos monotransitivos de tres clases: con alternancia agentiva, con alternancia no agentiva y sin alternancia. Por otro lado, las construcciones con bases bitransitivas también exhiben construcciones de PE. El único grupo de verbos que no forman parte de las construcciones de PE es el de los intransitivos agentivos y no agentivos. Esto se debe a que cuando el aplicativo *-ʔaʔy* se sufija a estos verbos, no promueve al poseedor del sintagma nominal en función de sujeto a la posición de OP, sino que la función principal del aplicativo es introducir un participante R como OP dentro de la cláusula; es decir, únicamente toma lugar una operación derivacional en la que los verbos monotransitivos son derivados a partir de raíces intransitivas por medio del sufijo aplicativo *-ʔaʔy*.

Cuando el aplicativo *-ʔaʔy* promueve al poseedor del nominal en función de paciente a la posición de OP, la marca de objeto que se registra en el verbo representa al poseedor

externo, por lo que el poseedor del nominal y el poseedor externo en función de OP resultan ser correferenciales. Por otra parte, el hecho de que el sujeto de la construcción pasiva derivada con el sufijo *-ʔaʔy* sea el PE y que el sujeto de la construcción recíproca derivada con el sufijo aplicativo *-ʔaʔy* también sea el PE constituyen evidencias de que el poseedor semántico funciona como OP en las oraciones de PE. En todas esas construcciones el poseedor externo se registra en el verbo con el proclítico absolutivo en función de OP.

### 6.6. Aplicativo asociativo (o comitativo) *na-*

Los asociativos son entidades involucradas en una situación que junto con el sujeto o el objeto de la cláusula son los responsables de la acción codificada por el predicado (Zavala 2000, 2015, Stolz et al. 2006). El aplicativo asociativo *na-* del *nuntaj#yi* tiene la función de introducir al argumento extratemático como objeto primario con el rol semántico de comitante o asociativo. Este elemento asociativo puede ser animado o inanimado (“confectivo” en la terminología de Lehmann & Shin 2005:12). El prefijo asociativo *na-* en (83b) introduce al adjunto comitativo de tipo animado, (83a), como argumento central en función de OP, mientras que en (84b) el asociativo *na-* introduce como OP a un adjunto comitativo de tipo inanimado, (84a).

- (83) a. *ʔich ʔanhmattaʔmpa kun jeʔm yoomo*  
 NJ ʔitz ʔa=ʔanhmat-taʔm-pa **kun jeʔm yoomo**  
 1PRO 1S=contar-PLPAH-ICP **con DEF mujer**  
 ‘Nosotros hablamos con la mujer.’
- b. *ʔich ʔananhmattaʔmpa jeʔm yoomo*  
 ʔitz ʔan-**na**-ʔanhmat-taʔm-pa **jeʔm yoomo**  
 1PRO 1A=APLASOC-contar-PLPAH-ICP **DEF mujer**  
 ‘Nosotros hablamos con la mujer.’ {m-MHR161111174}



que la valencia cambia de intransitivo a monotransitivo.

(85) a. *ʔaminy kun yiʔ piinyinyam*

NJ      **ʔa**=min-wi      *kun*    **yiʔp**    **piisin=taʔm**  
**1S**=venir-CP    **con**    **este**    **hombre=PLPAH**  
‘Vine con estos hombres.’

b. *yiʔim ʔanaminyaj yiʔ piinyiny*

yiʔim    **ʔan=na**-min-yaj-wi                      **yiʔp**    **piisin**  
aquí      **1A=APLASOC**-venir-3PL-CP    **este**    **hombre**  
‘Aquí he traído a estos hombres.’                      {MHR161113D96139}

Otros verbos intransitivos agentivos que reciben la marca de aplicativo asociativo o comitativo *na-* se ilustran en el Cuadro 38.

<i>Verbo</i>	<i>Significado</i>	<i>Verboʔ aplicado</i>	<i>Significado</i>
<i>ʔetz</i>	‘bailar’	<i>naʔetz</i>	‘bailar con alguien o algo’
<i>poy</i>	‘correr’	<i>napoy</i>	‘robar a alguien o algo’
<i>miitz</i>	‘jugar’	<i>namiitz</i>	‘jugar con alguien o algo’
<i>jïy</i>	‘hablar’	<i>najïy</i>	‘hablar con alguien o algo’
<i>puʔn</i>	‘nadar’	<i>napuʔn</i>	‘nadar con alguien o algo’
<i>jooy</i>	‘pasear’	<i>najooy</i>	‘pasear con alguien o algo’
<i>sik</i>	‘reír’	<i>nasik</i>	‘reírse con alguien’
<i>wiʔk</i>	‘comer’	<i>nawiʔk</i>	‘comer con alguien’
<i>tzinɦ</i>	‘bañar’	<i>natzinɦ</i>	‘bañarse con algo’
<i>way</i>	‘hacer tortillas’	<i>naway</i>	‘hacer tortillas con alguien’
<i>wej</i>	‘llorar’	<i>nawej</i>	‘llorar por alguien o por algo.’

Cuadro 38. Verbos intransitivos agentivos con prefijo aplicativo *na-*

Los siguientes ejemplos son construcciones monotransitivas a partir de raíces

intransitivas agentivas<sup>17</sup> derivadas con el prefijo asociativo *na-*.

- (86) *ʔanaʔetzpa ʔanchimpa*  
 NJ ʔan=**na-ʔetz**-pa                    **ʔan=tzimpa**  
 1A=**APLASOC**-bailar-ICP    **1PSR=perro**  
 ‘Bailo con mi perro.’
- (87) *ʔinyamüchpa ʔinyjaʔyuk*  
 NJ ʔin=**na-mütz**-pa                    **ʔin=jaʔyuk**  
 3A=**APLASOC**-jugar-ICP    **2PSR=hermanito**  
 ‘Juegas con tu hermanito.’
- (88) *ʔinyachinh ʔipuktuuku*  
 NJ ʔi=**na-tzinh**-wi                    **ʔi=puktuuku**  
 3A=**APLASOC**-bañarse-CP    **3PSR=ropa**  
 ‘Se bañó con su ropa.’

#### 6.6.1.2. Verbos intransitivos no agentivos con prefijo asociativo *na-*

Los verbos intransitivos no agentivos reciben el prefijo asociativo *na-* y de ese modo resultan en predicados transitivos, (89). La cláusula intransitiva de (89a) expresa al único argumento central sujeto con el proclítico de primera persona absoluto *ʔa=* marcado en el verbo y, además, expresa un argumento extratemático con el rol sintáctico de adjunto, *kun jeʔm ʔanxinytyampoj* ‘con mi regalo’. Por otra parte, en (89b) la construcción transitiva con aplicativo asociativo *na-* tiene dos argumentos centrales: el sujeto agente marcado en el verbo con el proclítico de primera persona ergativo *ʔan=* y el objeto primario *jeʔm ʔanxinytyampoj* ‘ese mi regalo’.

---

<sup>17</sup> Al igual que el aplicativo *-ʔaʔy*, el aplicativo asociativo *na-* tampoco puede ocurrir con todas las raíces verbales de la misma clase. Los siguientes verbos intransitivos agentivos son algunos de los verbos de esta clase que no reciben el asociativo *na-*.

<i>joot</i>	‘roncar’	<i>najoot</i>	‘roncar con alguien’
<i>tzotyʔaH</i>	‘vociferar’	<i>natzotyʔaH</i>	‘vociferar con alguien’
<i>tzun</i>	‘hacer berrinche’	<i>natzun</i>	‘hacer berrinche con alguien’

(89) a. *ʔagiʔamaymay kun jeʔm ʔanxinytyampoj*

NJ ʔagi=**ʔa**=maymay-wi **kun jeʔm ʔan=sintampoj**  
 INTS=**1S**=feliz-CP **con DEF 1PSR=regalo**  
 ‘Estoy muy feliz con mi regalo.’

b. *ʔagiʔanamaymay jeʔm ʔanxinytyampoj*

ʔagi=**ʔan=na**=maymay-wi **jeʔm ʔan=sintampoj**  
 INTS=**1A=APLASOC**-feliz-CP **DEF 1PSR=regalo**  
 ‘Estoy muy feliz con mi regalo.’ {MHR161113D41}

Otros verbos intransitivos no agentivos que reciben la marca de aplicativo asociativo o comitativo *na-* se ilustran en el Cuadro 39.

<i>Verbo</i>	<i>Significado</i>	<i>verbo aplicado</i>	<i>Significado</i>
<i>put</i>	‘salirse’	<i>naput</i>	‘salir con alguien o algo’
<i>kiʔm</i>	‘subir’	<i>nakiʔm</i>	‘subírse con alguien o algo’
<i>monh</i>	‘dormirse’	<i>namonh</i>	‘dormirse con alguien o algo’
<i>kaʔ</i>	‘morirse’	<i>nakaʔ</i>	‘morir con alguien.’
<i>soʔps</i>	‘cansarse’	<i>nasoʔps</i>	‘cansarse por algo’
<i>miny</i>	‘venir’	<i>naminy</i>	‘traer a alguien o algo’
<i>kon</i>	‘sentarse’	<i>nakon</i>	‘sentarse con alguien o por algo’
<i>joʔy</i>	‘enojarse’	<i>najoʔy</i>	‘enojarse por algo’
<i>yus</i>	‘despertar	<i>nayus</i>	‘despertarse con ’
<i>seet</i>	‘regresar’	<i>naseet</i>	‘regresar con alguien o algo’
<i>nik</i>	‘ir’	<i>nanik</i>	‘llevar a alguien o algo’
<i>ʔity</i>	existir	<i>naʔity</i>	‘tener’

Cuadro 39. Verbos intransitivos no agentivos con prefijo aplicativo *na-*

Los siguientes ejemplos son construcciones monotransitivas derivadas con el prefijo asociativo *na-*.



<i>Construcción intransitiva</i>		<i>Construcción monotransitiva</i>		
X			Reajuste (X)	Argumento aplicado
S (sujeto)	→	<i>Nivel sintáctico (funciones)</i>	<b>S</b>	<b>OP</b>
		<i>Nivel semántico (roles)</i>	<b>A</b>	<b>ASOC</b>

Cuadro 40. Diátesis de un verbo transitivo derivado por el aplicativo asociativo *na-*

### 6.6.1.3. Verbos ambitransitivos agentivos con prefijo asociativo *na-*

La versión transitiva de los verbos ambitransitivos agentivos se vuelve bitransitiva cuando recibe la marca de aplicativo asociativo *na-*, como se ilustra en (96). La construcción transitiva en (96a) tiene como sujeto agente el nominal *Makxi* ‘Maximiliano’, como objeto primario el nominal *paalmaj* ‘palma’ y como adjunto al argumento extratemático *kun ?imaanik* ‘con su hijo’. En contraste, en la construcción bitransitiva de (96b), el prefijo aplicativo *na-* introduce el argumento extratemático original como argumento central, por lo que la construcción pasa a expresar tres argumentos centrales: el sujeto agente es *Makxi* ‘Maximiliano’, el OS es *paalmaj* ‘palma’ y el argumento aplicado de tipo asociativo en función de OP es *?imaanik* ‘su hijo’.

(96) a. *Makxi ?inyu?mpa paalmaj kun ?imaanik*  
 NJ *Makxi* *?i=nu?m-pa* *paalmaj* *kun* *?i=maanik*  
 Maximiliano 3A=robar-ICP palma con 3PSR=hijo  
 ‘Maximiliano roba palmas con su hijo.’

b. *Makxi ?inyanu?mpa paalmaj ?i=maanik*  
*Makxi* *?i=na-nu?m-pa* *paalmaj* *?i=maanik*  
 Maximiliano 3A=APLASOC-robar-ICP palma 3PSR=hijo  
 ‘Maximiliano roba palmas con su hijo.’

Otros verbos ambitransitivos agentivos que reciben la marca de aplicativo asociativo o



comitativo *na-* se ilustran en el Cuadro 41.

<i>Verbo</i>	<i>Significado</i>	<i>Verbo aplicado</i>	<i>Significado</i>
<i>nak</i>	‘bordar’	<i>nanak</i>	‘bordar junto con alguien’
<i>juk</i>	‘fumar’	<i>najuk</i>	‘fumar con alguien’
<i>jay</i>	‘escribir’	<i>najay</i>	‘escribir con alguien’
<i>ʔuk</i>	‘beber’	<i>naʔuk</i>	‘beber con alguien’
<i>nip</i>	‘sembrar’	<i>nanip</i>	‘sembrar con alguien’
<i>jiis</i>	‘pensar’	<i>najis</i>	‘pensar junto con alguien’
<i>nun</i>	‘cocer’	<i>nanun</i>	‘cocer con alguien’
<i>wan</i>	‘cantar’	<i>nawan</i>	‘cantar junto con alguien’
<i>tzeʔk</i>	‘cobrar’	<i>natzeʔk</i>	‘cobrar junto con alguien’
<i>mon</i>	‘envolver’	<i>namon</i>	‘envolver con alguien’

Cuadro 41. Verbos ambitransitivos agentivos con prefijo aplicativo *na-*

Los siguientes ejemplos son construcciones bitransitivas derivadas con el prefijo asociativo *na-*.

(97) *ʔanaʔukpa ʔoojo ʔankumpaanij*  
 NJ ʔa=**na**-ʔuk-pa ʔoojo ʔan=**kumpaanij**  
 1A=**APLASOC**-beber-ICP aguardiente 1PSR=**compadre**  
 ‘Tomo aguardiente junto con mi compadre.’

(98) *ʔinychomo minyamonpa tiʔipi*  
 NJ ʔin=**chomo** **mi=na**-mon-pa tiʔipi  
 2PSR=**abuela** 1OP=**APLASOC**-envolver-ICP pescado  
 ‘Tu abuela envuelve pescados junto contigo.’

(99) *ʔinyajukpa drogaj ʔimaanik*  
 NJ ʔi=**na**-juk-pa drogaj ʔi=**maanik**  
 3A=**APLASOC**-beber-ICP droga 3PSR=**hijo**  
 ‘Fuma droga con su hijo.’

6.6.1.4. Verbos ambitransitivos no agentivos con prefijo asociativo *na-*

El aplicativo asociativo *na-* se prefija a los verbos transitivos que pertenecen al grupo de los ambitransitivos no agentivos para crear verbos bitransitivos, como se ilustra en (100). La construcción transitiva en (100a) tiene como argumentos centrales al sujeto agente marcado en el verbo con el proclítico de primera persona ergativo, *ʔan=*, y al objeto primario *teelej* ‘tele’, y como argumento extratemático al adjunto *kun ʔantiɪwi* ‘con mi hermana’. Por el contrario, en (100b) la construcción bitransitiva con aplicativo asociativo *na-* expresa tres argumentos centrales: el sujeto agente codificado en el verbo con la marca de primera persona ergativo *ʔan=*, el OS *teelej* ‘tele’ y el argumento de tipo comitativo en función de OP *ʔantiɪwi* ‘mi hermana’.

- (100) a. *ʔanʔaʔmpa teelej kun ʔantiɪwi*  
 NJ     **ʔan=ʔaʔm-pa**   *teelej*   **kun**   **ʔan=tiɪwi**  
           **1A=ver-ICP**    tele       **con**    **1PSR=hermana**  
           ‘Veo la tele con mi hermana.’
- b. *ʔanaʔaʔmpa teelej ʔantiɪwi*  
       **ʔan=na-ʔaʔm-pa**       *teelej*   **ʔan=tiɪwi**  
       **1A=APLASOC-ver-ICP**   tele    **1PSR=hermana**  
       ‘Veo la tele con mi hermana.’

Otros verbos ambitransitivos no agentivos que reciben la marca de aplicativo asociativo o comitativo *na-* se ilustran en Cuadro 42.

<i>Verbo</i>	<i>Significado</i>	<i>Verbo aplicado</i>	<i>Significado</i>
<i>kum</i>	‘enterrarse’	<i>nakum</i>	‘enterrar con alguien’
<i>muj</i>	‘mojarse’	<i>namuj</i>	‘mojar con alguien’
<i>kity</i>	‘quebrarse’	<i>nakity</i>	‘quebrar con alguien’
<i>toj</i>	‘hacerse tortillas’	<i>natoj</i>	‘hacer tortillas con alguien’
<i>tuk</i>	‘arrancarse’	<i>natuk</i>	‘cortar con alguien’
<i>tinh</i>	‘cortarse’	<i>nakinh</i>	‘cortar junto con alguien’
<i>pij</i>	‘calentarse’	<i>napij</i>	‘calentar con alguien’
<i>tu?ps</i>	‘desprenderse’	<i>natu?ps</i>	‘desprender junto con alguien’
<i>pot</i>	‘molerse’	<i>napot</i>	‘moler con alguien’
<i>tze?e</i>	‘lavarse’	<i>natze?e</i>	‘lavar junto con alguien’

Cuadro 42. Verbos ambitransitivos no agentivos con prefijo aplicativo *na-*

Los siguientes ejemplos son construcciones bitransitivas derivadas con el prefijo asociativo *na-*.

(101) *?anapinh-i? ?ansik*

NJ **?a=na-pinh-i?** *?an=sik*  
**1OP=APLASOC=recoger-IMP** *1PSR=frijol*  
‘¡Recoge conmigo los frijoles!’ {m-MHR161113D96347}

(102) *?inyatojpa ?aanyi ?inyja?yuk*

NJ *?in=na-toj-pa* *?aani* **?iny=ja?yuk**  
**3A=APLASOC-golpear-ICP** *tortillas* **2PSR=hermanita**  
‘Haces tortillas con tu hermanita.’

(103) *?inapotpa kapel je?m yoomtam*

NJ *?i=na-pot-pa* *kapel* *je?m* **yoom=tam**  
**3A=APLASOC-moler-ICP** *café* *DEF* **mujer=PLHUM**  
‘Muele café con las mujeres.’

6.6.1.5. Verbos transitivos (sin alternancia no marcada intransitiva) con prefijo asociativo *na-*

Los verbos transitivos sin alternancia intransitiva pasan a ser bitransitivos cuando reciben el aplicativo asociativo *na-*, como en (104). La construcción transitiva en (104a) tiene como sujeto agente al proclítico de tercera persona ergativo, *?i=*, como OP al nominal *paasunh* ‘calabaza’ y como adjunto al argumento extratemático *kun ?imaaniktam* ‘con sus hijos’. En (104b), el verbo recibe el prefijo asociativo *na-* pasando a ser una base bitransitiva que expresa tres argumentos: el sujeto agente expresado por el proclítico de tercera persona ergativo, *?i=*, el objeto secundario *paasunh* ‘calabaza’ y el argumento aplicado de tipo asociativo *maaniktam* ‘hijos’ que es el OP.

(104) a. *?iku?tpa paasunh kun ?imaaniktam*  
 NJ **?i=ku?t-pa** paasunh **kun ?i=maanik=tam**  
**3A=comer-ICP** calabaza **con 3PSR=hijo=PLHUM**  
 ‘Come calabazas con sus hijos.’

b. *?inaku?tpa paasunh ?imaniktam*  
**?i=na-ku?t-pa** paasunh **?i=maanik=tam**  
**3A=APLASOC-comer-ICP** calabazas **3PSR=hijo=PLHUM**  
 ‘Come calabazas con sus hijos.’

Otros verbos transitivos sin alternancia intransitiva que reciben la marca de aplicativo asociativo o comitativo *na-* se ilustran en Cuadro 43.

<i>Verbo</i>	<i>Significado</i>	<i>Verbo aplicado</i>	<i>Significado</i>
<i>peʔy</i>	‘hacer tortillas’	<i>napeʔy</i>	‘hacer tortillas con alguien’
<i>wat</i>	‘hacer’	<i>nawat</i>	‘hacer junto con alguien’
<i>matz</i>	‘sostener’	<i>namatz</i>	‘sostener junto con alguien’
<i>juy</i>	‘comprar’	<i>najuy</i>	‘comprar junto con alguien’
<i>tzaj</i>	‘pegar’	<i>natzaj</i>	‘pegar junto con alguien’
<i>paʔt</i>	‘encontrar’	<i>napaʔt</i>	‘encontrar junto con alguien’
<i>tzij</i>	‘golpear’	<i>natzij</i>	‘golpear algo junto con alguien’
<i>tuj</i>	‘disparar’	<i>natuj</i>	‘disparar junto con alguien’
<i>noʔ</i>	‘quemar’	<i>nanoʔ</i>	‘quemar junto con alguien’
<i>moʔos</i>	‘cocer’	<i>namoʔos</i>	‘cocer junto con alguien’

Cuadro 43. Verbos transitivos sin alternancia intransitiva con prefijo aplicativo *na-*

Los siguientes ejemplos son construcciones bitransitivas derivadas con el prefijo asociativo *na-*.

(105) *ʔantiwi ʔanawatpa ʔantik*

NJ ʔan=tiwi      ʔa=na-wat-pa      ʔan=tik  
 1A=hermano      1OP=APLASOC-hacer-ICP      1PSR=casa  
 ‘Mi hermano construye conmigo mi casa.’      {MHR161113D96}

(106) *siʔp ʔinyʔooko minajuyum ʔinyʔaasa*

NJ siʔip      ʔin=ʔooko      mi=na-juy-wi=ʔam      ʔin=ʔaasa  
 ahora      2PSR=madrina      2OP=APLASOC-comprar-CP=YA      2PSR=vestido  
 ‘Esta vez tu madrina ya compró contigo tu vestido.’

(107) *jeʔm kooya ʔinyachijpa kuuma kanh*

NJ jeʔm      kooya      ʔi=na-tzij-pa      kuuma      **kanh**  
 DEF      conejo      3A=APLASOC-golpear-ICP      coyol      **tigre**  
 ‘El conejo rompe coyoles con el tigre.’

El Cuadro 35 esquematiza el reajuste de las relaciones gramaticales que resulta cuando la forma transitiva de los verbos ambitransitivos agentivos y no agentivos, así como los

transitivos sin alternancia intransitiva reciben el prefijo asociativo *na-*. El sujeto con rol semántico de agente de la construcción transitiva mantiene el rol sintáctico y la función semántica en la construcción bitransitiva derivada, pero el objeto primario con rol semántico de paciente de la construcción monotransitiva pasa a expresar la función sintáctica de objeto secundario con rol semántico de tema en la construcción bitransitiva. Por otro lado, el argumento aplicado representa la función sintáctica de objeto primario con rol semántico de asociativo.

<i>Construcción transitiva</i>			<i>Construcción bitransitiva</i>		
X	Y		X	Argumento aplicado	Reajuste (Y)
S	OP	→	S	OP	OS
A	TEM		A	ASOC	TEM

Cuadro 44. Diátesis de un verbo bitransitivo derivado por el prefijo asociativo *na-*

En resumen, el aplicativo asociativo o comitativo *na-* del *nuntajjiyi* ocurre con cinco clases verbales. Cuando se prefija a los cinco tipos de verbos provoca un aumento de valencia, por lo que la estructura argumental incorpora un nuevo argumento de tipo asociativo con función sintáctica de objeto primario. Con las primeras dos clases de verbos que son los intransitivos agentivos y no agentivos, el prefijo asociativo *na-* crea verbos monotransitivos. En cuanto a las siguientes dos clases verbales: verbos ambitransitivos agentivos y no agentivos, únicamente la versión transitiva de ambos verbos toma el prefijo asociativo *na-* para crear verbos bitransitivos. La última clase verbal que son los verbos transitivos sin alternancia intransitiva también pasan a ser bitransitivos al recibir el prefijo asociativo *na-*.

### 6.6.2. El comitante aplicado como argumento central (OP)

Las siguientes evidencias morfosintácticas demuestran que el comitante aplicado se expresa como un argumento central en función de objeto primario al interior de la cláusula. La primera evidencia es que a diferencia de los comitantes con rol de adjuntos, (108a), los comitantes aplicados no se marcan con la preposición *kun* ‘con’, como en (108b).

(108) a. *minypanam kun ?i?ikxi*  
 NJ      Ø=min-pa=nam            *kun*    ?i=?iksi  
           3S=venir-ICP=todavía    **con**    **3PSR=maíz**  
           ‘Aún vendrá con su maíz.’

b. *?inyaminypanam ?i?ikxi*  
       ?i=**na**-min-pa=nam                            ?i=?iksi  
       3A-**APLASOC**-venir-ICP=todavía        **3PSR=maíz**  
       ‘Aún traerá su maíz.’                            {MRG161115B18}

Debido a la jerarquía de persona, los verbos de las construcciones monotransitivas derivadas por el aplicativo asociativo *na-* registran la marca de absoluto en función de OP cuando éste es más alto en la jerarquía de persona que el A, (109). En (109a) hay una tercera persona actuando sobre una primera (3:1), la marca *?a=* expresa a la primera persona en función de OP. En cambio, en (109b) hay una tercera persona actuando sobre una segunda (3:2) y el proclítico *mi=* marcado en el verbo refiere a la segunda persona en función de OP. Las marcas de absoluto *?a=* y *mi=* expresan a los comitantes aplicados que se codifican en el verbo como argumentos centrales en función de OP.

(109) a. *moototaxi ?anaminy yi?im*  
 NJ      *moototaxi*    ?a=**na**-miny-wi      yi?im  
           mototaxi      **1OP=APLASOC-CP**    aquí  
           ‘La mototaxi me trajo aquí.’                            {MHR161118B5}

b. *?uxpiny minyaputpa*  
       ?uspin            **mi=na**-put-pa  
       cocodrilo        **2OP=APLASOC-salir-ICP**  
       ‘El cocodrilo te sacará.’                            {m-MHR161113A179}

La tercera evidencia es que el comitante aplicado puede disparar concordancia de número plural en el verbo, (110a), mientras que el adjunto comitativo con referencia plural no puede disparar concordancia de número plural en el verbo, como se muestra con el ejemplo agramatical en (110b).

(110) a. *mich ?innyayooxayajpa je?m traytiyaj*  
 NJ mich ?in=**na**-yoos?aH-**yaj**-pa je?m trayti-yaj  
 2PRO 2A=**APLASOC**-trabajar-**3PL**-ICP DEF muchacho-3PL  
 ‘Tú trabajarás con los muchachos.’ {m-TMC161117D330}

b. \**mich miyooxap kun je?m traytiyaj*  
 mich mi=yoos?aH-**yaj**-pa kun je?m trayti-yaj  
 2PRO 2S=trabajar-**3PL**-ICP con DEF muchacho-3PL  
*Lectura buscada:* ‘Tú trabajas con los muchachos.’

Como cuarta propiedad exclusiva de los objetos primarios, el comitante aplicado puede funcionar como sujeto de la construcción pasiva, como se ilustra en los ejemplos de (111).

(111) a. *minyaniktaaj tzutztikmi*  
 NJ **mi**=**na**-nik-**taH**-wi tzutz-tik=mi  
 2S=**APLASOC**-ir-**PAS**-CP muerte-casa=LOC  
 ‘Fuiste llevado al mictlán.’ {m-MHR161113A181}

b. *nanuktaa je?m kawaj*  
**Ø**=**na**-nuk-**taH**-wi je?m kawaj  
 3S=**APLASOC**-llegar-**PAS**-CP DEF caballo  
 ‘El caballo fue traído.’ {m-MHR16111171}

Por último el comitante aplicado también puede funcionar como sujeto de las construcciones recíprocas, como se ilustra en (112).

(112) *minyayooxnyaseetta?mtaap*  
 NJ **mi**=**na**-yoos-na-seet-ta?m-**taH**-pa  
 2S=**RR**-juntos-**APLASOC**-regresar-**PLPAH**-**ITR**-ICP  
 ‘Serán traídos juntos de regreso.’



En resumen, a diferencia de los comitantes con rol de adjuntos, los comitantes aplicados no se marcan con la preposición *kun* ‘con’. Además, los comitantes aplicados son registrados explícitamente como argumentos centrales en el verbo con las marcas de absoluto en función de OP. Por otra parte, el comitante aplicado dispara concordancia de número plural en el verbo, mientras que el adjunto comitativo con referencia plural no lo hace. Por último, el comitante aplicado funciona como sujeto de las construcciones pasivas y de las construcciones recíprocas.

### 6.7. Aplicativo instrumental *-kaʔ*

El instrumento prototípicamente codifica entidad, medio o vehículo usado por un participante para llevar a cabo la acción designada por el verbo léxico (Lehmann & Shin 2005, Narrog 2009, Stolz et al. 2006, Zavala 2015). El *nuntajiiyi* cuenta con cuatro recursos estructurales para la codificación del participante instrumental dentro de la cláusula. Tres de ellos en forma de oblicuos y uno más como argumento aplicado. En el ejemplo (113a), el argumento con el rol de instrumento es introducido por medio del caso semántico instrumental *-mi*, en (113b) se codifica con un sustantivo relacional más caso locativo, en (113c) se marca con la preposición *kun* prestada del castellano y en (113d) se introduce por medio del sufijo aplicativo instrumental *-kaʔ*, el cual hace posible que el argumento extratemático con el rol de instrumento pase a ser argumento central de la oración en función de OP.

- (113) a. *jeʔ ʔeste leemujmi ʔikujoksaʔyyajpa jeʔm ʔikaama*  
 NJ        *jeʔ ʔeste leemuj-mi ʔi=ku-joks-ʔaʔy-yaj-pa*  
           3PRO este **huataca-INSTR** 3A=DERIV-limpiar-APLR-3PL-ICP  
           *jeʔm ʔi=kaama*  
           MED 3PSR=milpa  
           ‘Ellos limpian su milpa con huataca.’ {TMC161117D150}

- b. *ʔininiʔ ʔityumpiy jeʔm nanchiny ʔikiʔjoom*  
 ʔi=na-nik-wi            ʔi=tumpiy    jeʔm    *nanchiny*  
 3A=APLASOC-ir-CP    3PSR=todo    DEF    *nanche*  
**ʔi=kiʔ=joj=mi**  
**3PSR=mano=SR:adentro=LOC**  
 ‘Llevo todos los nanches en su mano.’
- c. *mojom ʔinhmonyaj kun puuki*  
 moj-wi=ʔam            ʔi=ʔanhmon-yaj-wi            *kun*    *puuki*  
 AUX:empezar-CP=YA    3A=envolver-3PL-DEP            **con**    **algodón**  
 ‘Empezaron a envolverlo con algodón.’            {MHR161113D28}
- d. *ʔanyooxakaʔaba pooma*  
 ʔan=yoosʔaH-kaʔ-pa            **pooma**  
 1A=trabajar-APLINSTR-ICP    **copal**  
 ‘Trabajo con copal.’            {m-MHR16111146}

En esta sección voy a discutir el uso del aplicativo instrumental *-kaʔ*<sup>18</sup> y los cambios que provoca en la valencia verbal y en la estructura argumental. Al igual que el aplicativo *-ʔaʔy*, el aplicativo instrumental *-kaʔ* presenta patrones polisémicos, por lo que puede codificar los siguientes papeles semánticos en función de OP dentro de las construcciones: instrumento (113d), causa o razón (114), locativo (115a-b) y causa o propósito (116).

#### *Causa o razón*

- (114) *ʔinhʔakaʔyajpa jeʔm tuminy*  
 NJ    ʔi=ʔanhʔaH-kaʔ-yaj-pa            **jeʔm**    **tumin**  
       3A=pelear-APLINSTR-3PL-ICP    DEF    **dinero**  
       ‘Pelean por el dinero.’            {TMC161119B2}

---

<sup>18</sup> Queda para futuras investigaciones hacer un análisis sobre el origen del morfema *-kaʔ*.

*Locativo*

(115) a. *ʔanyooxakaʔ yiʔp tyenda*  
NJ *ʔan=yoosʔaH-kaʔ-wi* **yiʔp** *tyenda*  
*1A=trabajar-APLINSTR-CP* **este** **tienda**  
'Trabajé en la tienda.' {GGP161120B46}

b. *tiroj tanukkaʔaba*  
*tiroj ta=nuk-kaʔ-pa*  
*tiro 1OP:INCL=llegar-APLINSTR-ICP*  
'Nos alcanza el tiro.' {GGP161120A15}

*Causa o propósito*

(116) *ʔinhtuʔumakaʔyaj jeʔm tzutz*  
NJ *ʔi=ʔanhtuumʔaH-kaʔ-yaj-wi* **jeʔm** **tzutz**  
*3A=reunirse-APLINSTR-3PL-CP* **DEF** **muerto**  
'Se reunieron por el muerto.' {IMC161120A2}

### 6.7.1. La compatibilidad del aplicativo instrumental *-kaʔ* con dos clases de verbos

El aplicativo instrumental *-kaʔ* del *nuntaj̃yi* ocurre únicamente con dos clases verbales: a) intransitivos agentivos e b) intransitivos no agentivos. Cuando ocurre con estos dos grupos de verbos, el aplicativo instrumental provoca cambios en la valencia de los verbos y en la estructura argumental, como se demuestra a continuación.

#### 6.7.1.1. Verbos intransitivos agentivos con aplicativo instrumental *-kaʔ*

Los verbos intransitivos no agentivos pasan a ser verbos monotransitivos cuando reciben el sufijo instrumental *-kaʔ*, como se ilustra en (117). La cláusula intransitiva de (117a) tiene un argumento central en función de sujeto, el cual aparece marcado en el verbo con el proclítico de segunda persona absoluto *mi=*, y un adjunto extratemático con el rol sintáctico de instrumento, *kun ʔin=liibro* 'con tu libro'. En cambio, en (117b) el sufijo instrumental *-kaʔ* cambia el estatus sintáctico del argumento extratemático de adjunto a argumento central en función de OP. Esto quiere decir que se produce un cambio en la

valencia verbal, de modo que la construcción pasa de intransitiva a monotransitiva con dos argumentos centrales: el sujeto agente marcado en el verbo con el proclítico de segunda persona ergativo *ʔin=* y el OP *ʔin=liibroj* ‘tu libro’.

(117) a. *mikuyuj kun ʔinliibroj*

NJ **mi=kuyuj-wi** **kun** **ʔin=liibro**  
**2S=estudiar-CP** **con** **2PSR=libro**  
 ‘Estudiaste con tu libro.’

b. *ʔinhkuyujkaʔ ʔinliibroj*

**ʔin=kuyuj-kaʔ-wi** **ʔin=liibroj**  
**2A=estudiar-APLINSTR-CP** **2PSR=libro**  
 ‘Estudiaste tu libro.’ {m-MHR1611123}

Otros verbos intransitivos agentivos que reciben la marca de aplicativo instrumental *-kaʔ* se ilustran en el Cuadro 45.

<i>Verbo</i>	<i>Significado</i>	<i>Verbo aplicado</i>	<i>Significado</i>
<i>ʔetz</i>	‘bailar’	<i>ʔetzkaʔ</i>	‘bailar cierta música’
<i>müitz</i>	‘jugar’	<i>müitzkaʔ</i>	‘jugar con algo’
<i>jüy</i>	‘hablar’	<i>jüykaʔ</i>	‘hablar con algo, criticar’
<i>jooy</i>	‘pasear’	<i>jooykaʔ</i>	‘pasearse en algo’
<i>poy</i>	‘correr’	<i>poykaʔ</i>	‘correr con algo’
<i>yoʔy</i>	‘saltar’	<i>yoʔykaʔ</i>	‘saltar sobre alguien o algo’
<i>sik</i>	‘reír’	<i>sikkaʔ</i>	‘reírse por alguien’
<i>wiʔk</i>	‘comer’	<i>wiʔkkaʔ</i>	‘comer en algo’
<i>tziñh</i>	‘bañar’	<i>tziñhkaʔ</i>	‘bañarse con algo’
<i>way</i>	‘hacer tortillas’	<i>waykaʔ</i>	‘hacer tortillas con algo’
<i>ʔanhʔaH</i>	‘pelear’	<i>ʔanhʔaHkaʔ</i>	‘pelear por algo’

Cuadro 45. Verbos intransitivos agentivos con sufijo instrumental *kaʔ*

Los siguientes ejemplos son construcciones monotransitivas a partir de raíces intransitivas agentivas<sup>19</sup> derivadas con el sufijo instrumental *kaʔ*.

(118) *ʔimiichkaʔaba ʔanmanteegan*

NJ ʔi=mĩtz-**kaʔ**-pa                    **ʔan=manteegan**  
 3A=jugar-**APLINSTR-ICP**    **1PSR=manteca**  
 ‘Juega con mi manteca.’                    {MHR161113A172}

(119) *ʔankumpanij ʔiyoʔykaʔ jeʔm ʔuuki*

NJ ʔan=*kumpanij*            ʔi=yoʔy-**kaʔ**-wi                    **jeʔm**    **ʔuuki**  
 1PSR=compadre    3A=saltar-**APLINSTR-CP**    **DEF**    **borracho**  
 ‘Mi compadre saltó sobre el borracho.’                    {TMC161119D13}

(120) *ʔinhʔakaʔyaj nas jeʔm tyeempo*

NJ ʔi=ʔanhʔaH-**kaʔ**-yaj-wi            **nas**    jeʔm    *tyeempo*  
 3A=pelear-**APLINSTR-3PL-CP**    **tierra**    MED    tiempo  
 ‘Pelearon por el terreno en ese tiempo.’                    {GGP161120A09}

#### 6.7.1.2. Verbos intransitivos no agentivos con aplicativo instrumental *-kaʔ*

El aplicativo instrumental *-kaʔ* se sufiija a raíces intransitivas agentivas para crear verbos monotransitivos, como se ilustra en (121). La construcción intransitiva en (121a) tiene como sujeto la FN *jeʔm baalaj* ‘la bala’, que esta en correferencia con la marca de tercera persona absoluto  $\emptyset$  = marcada en el verbo. En la construcción aparece un adjunto que recibe la marca de locativo *ʔan=bubusu=yuk=mi* ‘en mi pulmón’. En (121b), el verbo pasa a ser monotransitivo al recibir la marca de aplicativo instrumental *-kaʔ*, mientras que el locativo original pasa a ser el OP de la cláusula y deja de estar marcado como adjunto.

<sup>19</sup> El aplicativo instrumental *-kaʔ* no puede ocurrir con todas las raíces verbales de la misma clase. Los siguientes verbos intransitivos agentivos ilustran algunos de los verbos de esta clase que no toman el sufijo instrumental *-kaʔ*.

<i>joot</i>	‘roncar’	* <i>jootkaʔ</i>	‘roncar con’
<i>jooy</i>	‘pasear’	* <i>jooykaʔ</i>	‘pasear con’
<i>tzun</i>	‘hacer berrinche’	* <i>tzunkaʔ</i>	‘hacer berrinche con’

Note que el sujeto se marca como A de verbo transitivo y no como S de intransitivo, por medio del proclítico de tercera persona ergativo *ʔi=*, lo que indica que la valencia cambia de intransitivo a monotransitivo.

(121) a. *jeʔm baalaj nas ʔanbubusuyukmi*

NJ jeʔm baalaj  $\emptyset$ =nas-wi ʔan=bubusu=yuk=mi  
 DEF bala 3S=pasar-CP 1PSR=pulmón=SR:arriba=LOC  
 ‘La bala pasó en mi pulmón.’

b. *jeʔm baalaj ʔinyaskaʔ ʔanbubusu*

jeʔm baalaj ʔi=nas-kaʔ-wi ʔan=bubusu  
 DEF bala 3A=pasar-APLINSTR-CP 1PSR=pulmón  
 ‘Al pulmón se le atravesó con la bala.’ {GGP161120B44}

Otros verbos intransitivos no agentivos que reciben la marca de aplicativo instrumental *-kaʔ* se ilustran en el Cuadro 46.

<i>Verbo</i>	<i>Significado</i>	<i>Verbo aplicado</i>	<i>Significado</i>
<i>put</i>	‘salirse’	<i>putkaʔ</i>	‘salir algo’
<i>kiʔm</i>	‘subirse’	<i>kiʔmʔkaʔ</i>	‘subir algo’
<i>monh</i>	‘dormirse’	<i>monhkaʔ</i>	‘dormir con algo’
<i>nuk</i>	‘llegar’	<i>nukkaʔ</i>	‘llegar con algo’
<i>kon</i>	‘sentarse’	<i>konkaʔ</i>	‘sentarse en algo’
<i>joʔy</i>	‘enojarse’	<i>joʔykaʔ</i>	‘enojarse por algo’
<i>yus</i>	‘despertarse’	<i>yuskaʔ</i>	‘despertarse con algo’
<i>nik</i>	‘ir’	<i>nikkaʔ</i>	‘irse en’
<i>miny</i>	‘venir’	<i>minykaʔ</i>	‘venirse por’
<i>ʔity</i>	‘existir’	<i>ʔitykaʔ</i>	‘habitar en’

Cuadro 46. Verbos intransitivos no agentivos con sufijo instrumental *kaʔ*

Los siguientes ejemplos son construcciones montransitivas que cuentan con raíces intransitivas no agentivas derivadas con el sufijo instrumental *-kaʔ*.

(122) *ʔanmonhkaʔaba yiʔp tzujmity*

NJ ʔan=monh-**kaʔ**-pa                    **yiʔp**    **tzujmit**  
 3A=dormir-**APLINSTR**-ICP    **este**    **cobija**  
 ‘Dormiré con esta cobija.’

(123) *ʔinhkonykaʔaba jeʔm konykoy*

NJ ʔin=kon-**kaʔ**-pa                    **jeʔm**    **kon-kuy**  
 2A=sentarse-**APLINSTR**-ICP    **DEF**    **sentarse-NMZ**  
 ‘Te sientas en la silla.’

(124) *ʔiʔitykaʔ ʔichaʔtik*

NJ ʔi=ʔit-**kaʔ**-wi                    **ʔi=tzaʔ-tik**  
 3A=existir-**APLINSTR**-CP    **3PSR=piedra-casa**  
 ‘Habita su casa de material.’

Cuando los verbos intransitivos agentivos y no agentivos reciben el sufijo instrumental *-kaʔ*, se da un reajuste de las relaciones gramaticales, como se esquematiza en el Cuadro 47. El sujeto de la construcción intransitiva pasa a ser el sujeto de la construcción montransitiva derivada, el cual expresa el rol de agente en términos semánticos, mientras que el argumento aplicado con el rol sintáctico de objeto primario expresa el rol semántico de instrumento.

<i>Construcción intransitiva</i>		<i>Construcción montransitiva</i>		
X			Reajuste (X)	Argumento aplicado
S (sujeto)	→	<i>Nivel sintáctico (funciones)</i>	<b>S</b>	<b>OP</b>
		<i>Nivel semántico (roles)</i>	<b>A</b>	<b>INTSR<sup>20</sup></b>

Cuadro 47. Diátesis de un verbo transitivo derivado por el sufijo instrumental *-kaʔ*

En resumen, el *nuntajiyi* recurre a cuatro estrategias para la introducción del rol de instrumento: 1) adposición *-mi*, 2) sustantivo relacional, 3) preposición *kun* y aplicativo instrumental *-kaʔ*. La última estrategia provoca cambios en la valencia de dos clases verbales, intransitivos agentivos y no agentivos, puesto que estas raíces se vuelven bases montransitivas cuando reciben el sufijo instrumental *-kaʔ*. Además del cambio en la valencia de estos verbos, el aplicativo instrumental *-kaʔ* permite que el argumento extratemático pase a ser un argumento central de las cláusulas montransitivas derivadas, el cual tendrá la función sintáctica de objeto primario.

### 6.7.2. El instrumento aplicado como argumento central (OP)

Existen evidencias morfosintácticas de que el instrumento aplicado adquiere el estatus de argumento central en función de OP. En primer lugar, cuando el instrumento es un adjunto se introduce con la posposición *-mi*, (125), con la preposición *kun*, (126), o por medio de un sustantivo relacional más caso locativo, (127). En todos estos casos, el argumento extratemático no funciona como OP, mientras que en (128) el argumento aplicado de tipo instrumental tiene la función sintáctica de objeto primario.

---

<sup>20</sup> Puede codificar los siguientes papeles semánticos en función de OP dentro de las construcciones: instrumento, causa o razón, locativo y causa o propósito.



(125) *tanikpam puymi*

NJ ta=nik-pa=?am            **puy-mi**  
1S:INCL=ir-ICP=YA        **pie-INSTR**  
'Nos vamos caminando.' 'Lit. Nos vamos con pies.'            {TMC161119D06}

(126) *je?m trabaajo ?iwatpa kun je?m ?ilibroj*

NJ je?m    *trabaajo*    ?i=wat-pa    **kun**    **je?m**    **?i=liibroj**  
DEF    trabajo    3A=hacer-ICP    **con**    MED    **3PSR=libro**  
'El trabajo lo hace con ese su libro.'            {MHR161111124}

(127) *?anikpam kamyunhjoom*

NJ ?a=nik-pa=?am        **kamyunh=joj=mi**  
1S=ir-ICP=YA        **camión=SR: adentro=LOC**  
'Ya me voy en el camión.'

(128) *?inyaska? tinhkuy ?inyaaka*

NJ ?i=nas-**ka?**-wi            tinh-kuy            **?i=naka**  
3A=pasar-**APLINSTR-CP**    cortar-NMZ        **3PSR=piel**  
'El metal atravesó su piel.'            {GGP161120A12}

En segundo lugar, en los verbos de las construcciones monotransitivas derivadas por el aplicativo instrumental *-ka?* se registran explícitamente las marcas de absolutivo en función de OP cuando representa a un argumento jerárquicamente más alto que el Agente, (129). Las marcas de absolutivo *?a=*, (129a), y *mi=*, (129b), expresan a los instrumentos aplicados que se codifican en el verbo como argumentos centrales en función de OP.

(129) a. *baalaj ?anukka?*

NJ        *baalaj*    **?a=nuk-ka?**-wi  
bala        **1OP=llegar-APLINSTR-CP**  
'Me alcanzó la bala.'            {m-GGP161120A15}

b. *miyo?yka? je?m kanh*

NJ        **mi=yo?y-ka?**-wi            je?m    kanh  
          **2OP=saltar-APLINSTR-CP**    DEF    tigre  
'El tigre saltó sobre ti.'            {m-TMC161119D13}

En tercer lugar, el comitante aplicado puede funcionar como sujeto de la construcción

pasiva, como se ilustra en los ejemplos de (130).

(130) a. *minhʔakaʔtaaj*

NJ      **mi**=ʔanhʔa-**kaʔ-taH**-wi  
           **2S**=pelear-**APLINSTR-PAS-CP**  
           ‘Fuiste motivo de pleito.’                    {m-TMC161119B2}

b. *konykaʔta jeʔm konykoy*

NJ      **∅**=kon-**kaʔ-taH**-wi                    **jeʔm**    **kon-kuy**  
           **3S**=sentarse-**APLINSTR-PAS-CP**    **DEF**    **sentarse-NMZ**  
           ‘La silla fue usada para sentarse.’

Por último el comitante aplicado también puede funcionar como sujeto de las construcciones recíprocas, como se ilustra en (131).

(131) *minyanaskaʔtaʔmtaaj*

NJ      **mi**=na-nas-**kaʔ-taʔm-taH**-wi  
           **2S**=RR-pasar-**APLINSTR-PLPAH-ITR-CP**  
           ‘Se cruzaron.’

En resumen, los instrumentos aplicados en función de OP no son introducidos por la posposición *-mi*, la preposición *kun* o codificados por medio de un sustantivo relacional, sino que se expresan sin caso igual que los objetos sintácticos. Estos instrumentos aplicados son registrados explícitamente como argumentos centrales en el verbo con las marcas de absolutivo en función de OP; además, funcionan como sujetos de las construcciones pasivas y de las construcciones recíprocas.

## 6.8. Aplicativo de razón *-ku*

El aplicativo de razón introduce participantes que refieren a una razón, motivo o causa que instiga a que otro participante realice una acción (Guzmán 2012:255). En *nuntaj̄iyi*, el aplicativo de razón *-ku* tiene la función de introducir al argumento extratemático como objeto primario con el rol semántico de razón/motivo/causa. De acuerdo a de Jong

(2009:383), el morfema de razón *-ku* del *nuntajiiyi* ya no funciona como un mecanismo derivacional. Ella menciona que fue usado para derivar nuevas bases verbales sin afectar la transitividad del verbo y que actualmente ocurre en expresiones lexicalizadas, como los que se ilustran en (132).

- (132) a. *ku-ʔiks* < *ʔiks* ‘desgranar’  
 NJ ‘desgranar’ {De Jong, 2009:383}
- b. *ku-tzij* < *tzij* ‘golpear’  
 ‘comprimir’ {De Jong, 2009:383}
- c. *ku-kak* < *kak* ‘cambiar’  
 ‘cambiar’
- d. *ku-ʔaʔm* < *ʔaʔm* ‘ver’  
 ‘buscar’

Sin embargo, el morfema *ku-* del *nuntajiiyi* sigue manteniendo su función como morfema aplicativo de razón, aunque tiene mayor número de restricciones de coocurrencia que otros aplicativos, es decir, es menos productivo. Cuando este elemento se prefija a raíces verbales intransitivas, resultan bases verbales monotransitivas, como se ilustra en (133). En la construcción intransitiva de (133a), el argumento extratemático con el rol sintáctico de razón es introducido por medio de la preposición *por* prestada del castellano, mientras que en (133b), el aplicativo de razón *ku-* introduce al argumento extratemático como argumento central en función de OP. Note que el adjunto de la versión intransitiva ya no mantiene la preposición *por* cuando pasa a ser un argumento aplicado.

- (133) a. *ʔawity por jeʔm wiʔkkuy*  
 NJ ʔa=wity-wi **por** **jeʔm** **wiʔk-kuy**  
 1S=caminar-CP **por** DEF **caminar-NMZ**  
 ‘Caminé por la comida.’

- b. *ʔankuwity jeʔm wiʔkkuy*  
 ʔan=**ku**-wity-wi            **jeʔm**    **wiʔk-kuy**  
 1A=**APLRAZ**-caminar-CP    **DEF**    **comer-NMZ**  
 ‘Caminé por la comida.’                            {m-TMC161116B03}

### 6.8.1. La compatibilidad del aplicativo de razón *ku-* con dos clases de verbos

Solamente dos clases verbales son compatibles con el aplicativo de razón *ku-*, los intransitivos agentivos y los intransitivos no agentivos. Al ocurrir con estos dos grupos de verbos, el aplicativo de razón provoca cambios en la valencia y en la estructura argumental, como se evidencia a continuación.

#### 6.8.1.1. Verbos intransitivos agentivos con aplicativo de razón *ku-*

Cuando los verbos intransitivos no agentivos reciben el prefijo *ku-*, éstos pasan a ser verbos monotransitivos, como se ilustra en (134) La construcción intransitiva de (134a) expresa al único argumento sujeto con el proclítico de segunda persona absolutivo *mi=* marcado en el verbo. La misma construcción tiene además un adjunto extratemático con el rol de razón, *por yiʔbam tanpaʔis Mejiko* ‘por éste, nuestro país México’. Por otro lado, la construcción con aplicativo de razón *ku-* en (134b) tiene dos argumentos centrales: el sujeto agente marcado en el verbo con el proclítico de segunda persona ergativo *ʔin=* y el OP *yiʔbam tanpaʔis Mejiko* ‘éste, nuestro país México’, que era adjunto de razón en la construcción original. Por lo tanto, el prefijo de razón *ku-* cambia la valencia original de intransitivo a monotransitivo.

- (134) a. *miyooxataʔmpa por yiʔbam tanpaʔis Mejiko*  
 NJ    mi=yooxʔaH-taʔm-pa    **por**    **yiʔp=ʔam**    **tan=paʔis**    *Mejiko*  
       2S=trabajar-PLPAH-ICP    **por**    **éste=YA**    **1PSR:INCL=país**    **México**  
       ‘Trabajan por éste, nuestro país México.’

- b. *ʔinykuyooxataʔmpa yiʔbam tanpaʔis Mejiko*  
 ʔin=**ku**-yoox ʔaH-taʔm-pa      **yiʔp=ʔam**      **tan=paʔis**      *Mejiko*  
 2A=**APLRAZ**-trabajar-PLPAH-ICP      **éste=YA**      **1PSR:INCL=país**      **México**  
 ‘Trabajan por éste, nuestro país México.’ {GGP161120A02}

Los ejemplos en (135a-c) ilustran otros verbos monotransitivos derivados a partir de raíces intransitivas agentivas que reciben el prefijo de razón *ku-*.

- (135) a *ʔankuwaypa ʔanteelaj*  
 NJ      ʔan=**ku**-way-pa      **ʔan=teelaj**  
 1A=**APLRAZ**-hacer\_tortillas-ICP      **1PSR=tela**  
 ‘Hago tortillas a cambio de una tela’. *Lit.* Hago tortillas por una tela.’

- b *ʔinykuʔetzpa ʔinychiima*  
 ʔin=**ku**-ʔetz-pa      **ʔin=tziima**  
 2A=**APLRAZ**-bailar-ICP      **2PSR=plato**  
 ‘Bailas por tu plato (de comida).’

- c *ʔikutigiʔy jeʔm yoomo*  
 ʔi=**ku**-tikiʔy-wi      **jeʔm**      **yoomo**  
 3A=**APLRAZ**-entrar-CP      **DEF**      **mujer**  
 ‘Entró por la mujer.’ {m-GGP161120A09}

#### 6.8.1.2. Verbos intransitivos no agentivos con aplicativo de razón *ku-*

El aplicativo de razón *ku-* crea verbos monotransitivos cuando se prefija a raíces intransitivas no agentivas, como se ilustra en (136). La cláusula intransitiva en (136a) tiene un argumento central y otro de tipo extratemático. El único argumento central expresa la función de sujeto y se marca en el verbo con la marca de primera persona absolutivo, *ʔa=*, y el segundo argumento de tipo extratemático es introducido por la preposición ‘*por*’ que expresa el rol sintáctico de razón. En contraste, en (136b) el prefijo de razón *ku-* introduce al argumento extratemático de la construcción original como argumento central en función de OP, por lo que la construcción se vuelve monotransitiva expresando dos argumentos centrales: el sujeto agente marcado en el verbo con el

proclítico de primera persona ergativo *ʔan=* y el objeto aplicado de razón *ʔanʔaapa* ‘mi mamá’ que no se introduce con adposición. El hecho de que la construcción intransitiva pase a ser monotransitiva indica que se produce un cambio en la valencia verbal.

(136) a. *ʔaseetum por ʔanʔaapa*  
 NJ      *ʔa=seet-wi=ʔam*      **por**      **ʔan=ʔaapa**  
           *1S=regresar-CP=YA*      **por**      **1PSR=mamá**  
           ‘Regresé por mi mamá.’

b. *ʔankuseetum ʔanʔaapa*  
           *ʔan=ku-seet-wi=ʔam*                      **ʔan=ʔaapa**  
           *1A=APLRAZ-regresar-CP=YA*      **1PSR=mamá**  
           ‘Regresé por mi mamá.’                                      {MHR161113A512}

Los ejemplos en (137a-d) son otros verbos monotransitivos derivados a partir de raíces intransitivas agentivas<sup>21</sup> que reciben el prefijo de razón *ku-*.

(137) a. *ʔankuput jeʔm ʔuuki*  
 NJ      *ʔan=ku-put-wi*                      **jeʔm**      **ʔuk-i**  
           *1A=APLRAZ-salir-CP*      **DEF**      **beber-NMZ**  
           ‘Salí por el borracho.’

---

<sup>21</sup> El aplicativo de razón es el menos productivo de todos los aplicativos del *nuntajiyi*. Hay raíces intransitivas agentivas y no agentivas que no reciben el prefijo de razón *-ku*. Los siguientes verbos son algunas de los casos donde no existe la coocurrencia de este aplicativo:

Agentivas  
*míitz*      ‘jugar’      *\*kumíitz*      ‘jugar por’  
*puʔn*      ‘nadar’      *\*kupuʔn*      ‘nadar por’  
*kusik*      ‘reir’      *\*kusik*      ‘reir por’

No agentivas  
*kaʔ*      ‘morir’      *\*kukaʔ*      ‘morir por’  
*soʔps*      ‘cansarse’      *\*kusoʔps*      ‘cansarse por’  
*ʔity*      ‘existir’      *\*kuʔity*      ‘existir por’

b. *ʔinkukiʔmpa peʔm yaati*  
 ʔin=**ku**-kiʔm-pa            **peʔm**    **yaati**  
 2A=**APLRAZ**-subir-ICP    **DIST**    **anona**  
 ‘Te subes por esa anona.’

c. *ʔikunikpa jeʔm doktor*  
 ʔi=**ku**-nik-pa                    **jeʔm**    **doktor**  
 3A=**APLRAZ**-entrar-ICP    **DEF**    **doctor**  
 ‘Va por el médico.’

d. *joymi tankuminytyampa gobyerno*  
 joymi            tan=**ku**-miny-taʔm-pa                    **gobyerno**  
 mañana        1A:INCL=**APLRAZ**-venir-PLPAH-ICP    **gobierno**  
 ‘Mañana venimos por el gobierno.’

Cuando los verbos intransitivos agentivos y no agentivos reciben el prefijo de razón *ku-*, se da un reajuste de las relaciones gramaticales, como se esquematiza en el Cuadro 48. El sujeto de la construcción intransitiva pasa a ser el sujeto de la construcción monotransitiva derivada, el cual expresa el rol de agente en términos semánticos, mientras que el argumento aplicado con el rol semántico de razón ocupa el rol sintáctico de objeto primario.

<i>Construcción intransitiva</i>		<i>Construcción monotransitiva</i>
X		Reajuste (X)
S (sujeto)	→	Nivel sintáctico (funciones)
		Nivel semántico (roles)
		Argumento aplicado
		<b>S</b>
		<b>OP</b>
		<b>A</b>
		<b>RAZ</b>

Cuadro 48. Diátesis de un verbo transitivo derivado por el prefijo de razón *ku-*

En resumen, el morfema *ku-* del *nuntaj#yi* funciona como un aplicativo de razón que se prefija a los verbos intransitivos tanto agentivos como no agentivos para crear verbos monotransitivos donde el argumento extratemático pasa a ser un argumento aplicado con función de OP.

## 6.8.2. El argumento de razón como argumento central (OP)

Cuatro evidencias morfosintácticas muestran que el argumento de razón aplicado se expresa como argumento central en función de OP. Primero, cuando el argumento de razón es extratemático se introduce por la preposición *por* y no tiene la función de OP, (138a); en cambio, cuando el argumento de razón es introducido por medio del aplicativo *ku-*, entonces funciona como OP sin marca de caso semántico, (138b).

(138) a. *ʔaput por jeʔm ʔuuki*  
NJ      ʔa=put-wi      *por*      **jeʔm**      ʔuuki-  
1S=salir-CP      **por**      DEF      beber-nmz  
'Salí por el borracho.'

b. *ʔankuput jeʔm ʔuuki*  
ʔan=**ku**-put-wi      **jeʔm**      ʔuk-i  
1A=APLRAZ-salir-CP      DEF      beber-NMZ  
'Salí por el borracho.'

La segunda evidencia son las marcas de concordancia pronominal. En las construcciones aplicadas, el absolutivo está en correferencia con el objeto aplicado en función de OP. Recuerde que la marca de absolutivo sólo ocurre cuando el OP es jerárquicamente más alto que el A. Las marcas de absolutivo *ʔa=*, (139a), y *mi=*, (138b), expresan a los argumentos de razón aplicados que se codifican en el verbo como argumentos centrales en función de OP.

(139) a. *ʔakuminyum polisiiyoj*  
NJ      ʔa=**ku**-min-wi=ʔam      polisiiyoj  
1OP=APLRAZ-venir-CP=YA      policía  
'La policía ya vino por mí.'      {m-MHR161113A512}

b. *mikutigiʔypa tzany*  
mi=**ku**-tikiʔy-pa      tzan  
2OP=APLRAZ-entrar-ICP      culebra  
'La culebra entra por ti.'      {m-TMC161119D15}



La tercera evidencia que muestra el estado de OP del argumento aplicado de razón es el hecho de que al igual que todos los OP, éste puede funcionar como sujeto de la contraparte pasiva, como se ilustra en los ejemplos de (140).

(140) a. *mikuputtaaj*  
NJ      **mi=ku-put-taH-wi**  
          **2S=APLRAZ-salir-PAS-CP**  
          ‘Ya salieron por ti.’

b. *kuwitytyaj*  
      **∅=ku-wit-taH-wi**  
      **3S=APLRAZ-caminar-PAS-CP**  
      ‘Fue buscado.’

Por último, el argumento de razón aplicado también puede funcionar como sujeto de las construcciones recíprocas, como se ilustra en (141).

(141) *minikunikta?mtap*  
NJ      **mi=na-ku-nik-ta?m-taH-pa**  
          **2S=RR-APLRAZ-ir-PLPAH-ITR-ICP**  
          ‘Se buscan entre ustedes.’

En resumen, a diferencia del argumento extratemático con el rol sintáctico de razón que es introducido por medio de la preposición *por*, el argumento de razón aplicado no toma marca de caso semántico o preposición y expresa la función sintáctica de OP como lo demuestra el hecho de que está en correferencia con las marcas de absoluto, además de que funciona como sujetos de las construcciones pasivas y de las construcciones recíprocas.

## 6.9. Conclusión

En este capítulo he propuesto que el aumento de la valencia verbal en *nuntaj̃iyi* resulta cuando distintas clases verbales son marcadas con morfemas aplicativos cuya función principal es introducir a un argumento temáticamente periférico como OP. El *nuntaj̃iyi* cuenta con cuatro distintos aplicativos: el aplicativo tipo R, *-ʔaʔy*, el asociativo o comitativo *na-*, el instrumental *-kaʔ* y el de razón/motivo/causa *ku-*. A diferencia de otras lenguas de la familia mixezoquena, como los mixes oaxaqueños de Totontepec y Tamazulápam (Zavala 2015:214), el oluteco (Zavala 2000:859) y los zoques chiapanecos de Pantepec y Tecpatán (Zavala 2013:15) que cuentan con aplicativos canónicos y de registro, los cuatro morfemas aplicativos del *nuntaj̃iyi* son únicamente de tipo canónico.

El aplicativo R, *-ʔaʔy*, y el aplicativo instrumental *-kaʔ* se marcan como sufijos en las raíces verbales. El primero es cognado con las marcas de aplicativo tipo R de las demás lenguas de la familia mixezoque (Zavala 2000, 2013) y provoca el aumento de valencia de seis clases verbales: 1) intransitivos agentivos, 2) intransitivos no agentivos, 3) ambitransitivos agentivos, 4) ambitransitivos no agentivos, 5) transitivos sin alternancia transitiva y 6) bitransitivos. Los verbos intransitivos resultan en bases monotransitivas, las formas transitivas de los ambitransitivos al igual que los verbos transitivos sin alternancia transitiva resultan en bases bitransitivas y los verbos bitransitivos pasan a expresar cuatro argumentos. Cuando el aplicativo *-ʔaʔy* se sufixa a las seis clases verbales, se introduce un argumento tipo R como OP que puede codificar diferentes papeles semánticos (recipiente, benefactivo, malefactivo, destinatario, poseedor externo, locativo, meta, causa o razón y causa o fuente). Las pruebas de código y de comportamiento demuestran que el argumento tipo R evidentemente funciona como OP. Por otra parte, el aplicativo *-ʔaʔy* también introduce poseedores extratemáticos como OP en construcciones monotransitivas y bitransitivas de PE. En cuanto al aplicativo instrumental *-kaʔ*, éste solamente se sufixa a dos clases verbales: 1) intransitivos agentivos e 2) intransitivos no agentivos, los cuales pasan a ser monotransitivos. Este aplicativo no

se ha reportado en las otras lenguas de la rama zoqueña. La función principal del aplicativo instrumental es hacer que el argumento extratemático con el rol de instrumento se exprese como OP codificando los papeles semánticos de instrumento, causa o razón, locativo y causa o propósito. De acuerdo a las diferentes pruebas morfosintácticas realizadas, el instrumento aplicado efectivamente adquiere la función de OP.

El aplicativo asociativo o comitativo *na-* y el aplicativo de razón/motivo/causa *ku-* se marcan como prefijos en las raíces verbales. El prefijo asociativo *na-* es cognado con la marca de asociativo del zoque de Ocoatepec y resulta diferente del zoque de San Miguel Chimalapa donde se usa el sufijo asociativo *-mot*. El prefijo asociativo tiene como función principal introducir a un adjunto comitativo, ya sea animado o inanimado, como argumento central en función de OP, mientras que el prefijo de razón *ku-* introduce al argumento extratemático con el rol sintáctico de razón como OP. En las demás lenguas de la rama zoqueña no se reporta un aplicativo de razón. El primero ocurre con cinco clases verbales: 1) intransitivos agentivos, 2) intransitivos no agentivos, 3) ambitransitivos no agentivos, 4) ambitransitivos agentivos y 5) transitivos sin alternancia intransitiva; y el segundo, únicamente con dos clases verbales: 1) intransitivos agentivos e 2) intransitivos no agentivos. Los verbos intransitivos resultan en bases monotransitivas y las versiones transitivas de los ambitransitivos junto con los verbos transitivos sin alternancia transitiva resultan en bases bitransitivas. Las pruebas morfosintácticas para ambos aplicativos dan cuenta de que los argumentos aplicados adquieren el estatus de argumento central en función de OP.

El Cuadro 42 sintetiza los cuatro aplicativos que provocan aumento de valencia verbal en el *nuntajñyi*. La primera columna ilustra seis clases verbales, la segunda columna muestra el aplicativo R, *-ʔaʔy*, y su ocurrencia con los seis tipos de verbos, mientras que en la tercera columna se indica el tipo de construcción derivada por el aplicativo R. En la cuarta columna se especifica la ocurrencia del aplicativo asociativo *na-* con cinco clases de verbos y en la columna contigua el tipo de construcción que deriva este aplicativo. En la

sexta columna se muestra el aplicativo instrumental *-kaʔ* y su ocurrencia con dos clases de verbos, mientras que en la columna contigua se menciona el tipo de construcción que se crea. En la octava columna se presenta la ocurrencia del último aplicativo de razón *ku-* con dos clases verbales, y en la última columna el tipo de construcción que deriva este último aplicativo.

Este estudio representa la primera sistematización de las funciones de los morfemas aplicativos en una lengua zoqueana y de sus efectos en la semántica y la sintaxis. Queda aún por resolver si las agrupaciones verbales que se establecieron en base a la coocurrencia de aplicativos tienen alguna otra repercusión en la sintaxis de la lengua.

<i>Clases verbales</i>	<i>Aplicativos y construcciones derivadas</i>							
	<i>APL -ʔaʔy</i>	construcción derivada	<i>APL na-</i>	construcción derivada	<i>APL -kaʔ</i>	construcción derivada	<i>APL -ku</i>	construcción derivada
Intransitivos Agentivos	✓	monotransitiva	✓	monotransitiva	✓	monotransitiva	✓	monotransitiva
Intransitivos no agentivos	✓	monotransitiva	✓	monotransitiva	✓	monotransitiva	✓	monotransitiva
Ambitransitivos agentivos	✓	bitransitiva	✓	bitransitiva	×	×	×	×
Ambitransitivos no agentivos	✓	bitransitiva	✓	bitransitiva	×	×	×	×
Transitivos sin alternancia intransitiva	✓	bitransitiva	✓	bitransitiva	×	×	×	×
Bitransitivos	✓	cuatro argumentos	×	×	×	×	×	×

Cuadro 49. Coocurrencia de los cuatro aplicativos con diferentes clases verbales y tipos de construcciones derivadas

## Capítulo 7

### Conclusiones generales

En esta tesis se analizaron los mecanismos morfosintácticos de cambio de valencia y diátesis en el *nuntajïyi* desde una perspectiva morfosintáctica tomando en cuenta factores semánticos y pragmáticos. El estudio también proporciona una comparación de los morfemas de baja de valencia del *nuntajïyi* con los morfemas cognados de las demás lenguas de la rama zoqueana incluyendo las lenguas de la rama del Golfo (tres lenguas), y del zoqueano chiapaneco y oaxaqueño que comprenden otras cuatro lenguas. La exposición se dividió en dos partes principales. Por un lado, en los capítulos 2 y 3 se presentaron las características tipológicas y gramaticales básicas de la lengua y, por otro lado, en los capítulos 5 y 6 se discutieron los mecanismos formales que provocan la disminución y aumento de la valencia verbal original.

Con respecto a los rasgos gramaticales y tipológicos del *nuntajïyi*. Se identificaron seis rasgos principales que distinguen a la lengua: 1) carácter polisintético, 2) rasgos de verbo final de acuerdo a las correlaciones de orden de constituyentes (Lehmann [1978] y Dryer [1992]), aunque el orden de los constituyentes centrales puede ser flexible (SV, VS, OV, VO, AV, VA), 3) alineamiento de objeto de tipo secundativo, 4) sistema de alineamiento ergativo absolutivo con escisión de la ergatividad en cláusulas dependientes (aplica a todas las personas gramaticales: 1<sup>ra</sup>, 2<sup>da</sup> y 3<sup>ra</sup> persona), 5) sistema de marcación jerárquica en los verbos transitivos (se marca el argumento más alto en la jerarquía 1>2>3 independientemente de su rol gramatical) y 6) marcación en el núcleo. En este mismo capítulo se describió el inventario fonológico que consta de 12 consonantes y 6 vocales cortas y largas.

En el capítulo 3 se describieron las características gramaticales básicas de la lengua donde se discutieron los siguientes aspectos:

a) Los marcadores de persona y número forman parte de paradigmas disasociados debido a que no siempre coocurren o no se encuentran en correferencia como lo demuestran los siguientes cuatro contextos: 1) en construcciones imperativas el marcador de persona en referencia al OP se omite completamente pero no el marcador de número que refiere al A, 2) el marcador de plural humano =*tam* no aparece de manera obligatoria para indicar una referencia múltiple con la marca de primera persona inclusiva *tan=* en función de poseedor de sustantivos, ya que esta última marca indica automáticamente la referencia múltiple de una entidad (ejemplo, *tan=?aapa* se interpreta como plural, ‘nuestras madres’, 3) el marcador *-yaj* ‘de 3PL’ que era un sufijo de plural exclusivo para verbos se enclitiza al poseído en lugar del verbo y 4) en construcciones de dependencia sintáctica, después del subordinador *mi*, el verbo auxiliar *?oy* ‘ir’ no toma la marca de plural en referencia al sujeto lógico de tercera persona.

b) En el *nuntajiiyi* también opera una jerarquía de marcación de número que sigue un orden 1PL>2PL>3PL. Esto se observa en los verbos transitivos cuando los dos participantes tienen referencia plural, y sólo ocurre una marca de plural que está en correferencia con el participante más alto en la jerarquía de persona: 1>2>3.

c) La lengua cuenta con un sistema el alineamiento *ergativo-absolutivo* que ocurre en las oraciones independientes con todas las personas gramaticales. El sistema se escinde y pasa a ser de tipo nominativo-acusativo después de disparadores sintácticos de dependencia (auxiliares de dos tipos, la marca de progresivo *si?*, subordinadores y predicados secundarios). El patrón de alineamiento nominativo-acusativo toma lugar con todas las personas gramaticales en contextos dependientes a excepción de los casos de dependencia con un grupo de disparadores que nombro auxiliar tipo I (*nik* ‘ir’, *min* ‘venir’, *?oy* ‘ir’, *moj* ‘comenzar’, *yaj* ‘terminar’, *kus* ‘satisfacer’ y *ja?y* ‘tardar’) los cuales

requieren que el verbo dependiente tome marcación ergativa (S/O=absolutivo y A=ergativo) cuando refieren a PAH y marcación nominativa (S/A=nominativo) cuando el sujeto de la construcción pasiva del V2 es tercera persona. Este tipo de escisión que es contraria a las predicciones tipológicas se ha reportado anteriormente para el zoque de Ocotepéc (Ramírez 2016).

d) La lengua, al igual que todas las lenguas de la familia, presenta un patrón de alineamiento de objetos de tipo secundativo; es decir, el único objeto de una construcción monotransitiva (PAC) y el segundo objeto de una construcción bitransitiva (REC) tienen el mismo tratamiento morfosintáctico, ambos funcionan como objeto primario, mientras que el TEM funciona como objeto secundario (PAC = REC ≠ TEM).

e) La lengua cuenta con distintos paradigmas de aspecto y modo, ilustrados en el Cuadro 50, que se seleccionan dependiendo del tipo de conjugación: independiente o dependiente. La conjugación independiente distingue tres aspectos básicos (completivo, incompletivo y progresivo de movimiento) y dos aspectos secundarios (progresivo y perfecto). En el mismo tipo de conjugación se exhibe un paradigma de cuatro sufijos de modo expresados morfológicamente: dos modos básicos, imperativo y optativo, y dos modos secundarios, desiderativo y frustrativo. Por otra parte, en la conjugación dependiente la lengua cuenta con dos sufijos: *-iʔ* 'DEPi' y *-wi* 'DEP'. La misma marca de imperativo que ocurre en la conjugación independiente también es compartida en la conjugación dependiente después de un paradigma de cuatro auxiliares (*nik* 'ir', *min* 'venir', *moj* 'comenzar' y *yaj* 'terminar') el resto de las construcciones dependientes se marcan con los morfemas de aspecto dependiente.



<i>Conjugación</i>	<i>Aspectos</i>	<i>Marca morfológica</i>	<i>Modos</i>	<i>Marca morfológica</i>
Independiente	Completivo	-pa	Imperativo	-iʔ
	Incompletivo	-wi	Optativo	-ʔin
	Progresivo de movimiento	-i	Desiderativo	-toʔ
	Progresivo	siʔ	Frustrativo	-tiʔp
	Perfecto	-neʔ		
Dependiente	‘DEPi’	-iʔ	Imperativo  (únicamente después de los auxiliares: <i>nik</i> ‘ir’, <i>min</i> ‘venir’, <i>moj</i> ‘comenzar’ y <i>yaj</i> ‘terminar’)	-iʔ
	‘DEP’	-wi		

Cuadro 50. Marcas de aspecto y de modo en la conjugación independiente y dependiente

En el capítulo 5 se discutieron cinco medios formales que disminuyen la valencia: i) el pasivo, ii) el antipasivo, iii) la incorporación nominal, iv) la construcción reflexiva y v) la construcción recíproca. Para cada uno de estos mecanismos se estudiaron una serie de características formales: marca morfológica, cambio de las relaciones gramaticales, formas cognadas de los marcadores de cambio de valencia presentes en otras lenguas zoqueanas, el comportamiento del cambio de valencia con las tres personas gramaticales y la compatibilidad con las distintas clases de bases verbales (monotransitivas y bitransitivas).

El pasivo en la lengua se marca con el sufijo *-taH* y no permite la expresión del agente explícito (es decir, es un pasivo sin agente que tipológicamente es el más común). El sufijo *-taH* presente en la lengua es cognado con la marca de pasivo de cinco lenguas zoqueanas (el ayapaneco, el texistepequeño, el zoque chiapaneco de Ocoatepec, el

jitotolteco y el zoque de Santa María Chimalapa), pero es diferente de la marca de pasivo del zoque de San Miguel Chimalapa. Además, el pasivo puede ocurrir con las tres personas gramaticales y con dos tipos de bases verbales: monotransitivas y bitransitivas. El pasivo también desempeña cinco funciones discursivas: 1) topicaliza al participante con el rol de paciente, 2) desambigua una construcción transitiva cuyos participantes, agente y paciente, son ambas terceras personas, 3) permite el cambio de referente, 4) reintroduce y mantiene un referente como tópico y 5) enfatiza el resultado de una acción expresada por el verbo.

El antipasivo del *nuntajj̄iyi* es un tipo de antipasivo absoluto que es el tipo de antipasivo tipológicamente más común en las lenguas del mundo, el cual no permite la presencia del paciente original. Este antipasivo se marca con el sufijo *-ʔoʔy* que es cognado la marca de antipasivo con todas las lenguas zoqueanas (el ayapaneco, el texistepequeño, el zoque chiapaneco de Ocotepéc, el jitotolteco, el zoque de Santa María Chimalapa y el zoque de San Miguel Chimalapa). Al igual que el pasivo, el antipasivo puede ocurrir con las tres personas gramaticales y con bases verbales monotransitivas y bitransitivas. La marca de antipasivo tiene un morfema homófono *-ʔoʔy* que realiza una función iterativa cuando ocurre con raíces verbales intransitivas reduplicadas. Por otro lado, las funciones discursivas del antipasivo son más limitadas con respecto a las funciones del pasivo. Únicamente coparticipa con el pasivo para desambiguar una construcción transitiva cuyos participantes, agente y paciente, son ambas terceras personas.

En cuanto a la incorporación nominal, en este trabajo se trató esta estructura composicional como un tipo de antipasivo debido a que provoca la destopicalización y la pérdida de referencialidad del objeto/paciente incorporado en el verbo. La lectura del paciente dentro del compuesto resulta genérica. Esta estrategia de incorporación nominal es compartida con las tres divisiones de la rama zoqueana (Golfo, Chiapas y Chimalapas) y por las lenguas mixeanas. Además, este tipo de composición morfológica también ocurre con bases monotransitivas y bitransitivas. Con verbos que seleccionan tres

argumentos, el agente funciona como sujeto, el recipiente como OP, mientras que el tema pierde las propiedades de objeto secundario.

Para expresar el reflexivo y el recíproco, el *nuntaj̃iyi* recurre a una misma construcción que codifica ambos eventos simultáneamente. Esta construcción se forma a partir de dos marcas: el intransitivizador *-taH* (cognado con la marca de pasivo que es su fuente de origen) y la marca de reflexivo *na-*. La función del intransitivizador es reducir la valencia verbal, mientras que la marca polisémica *na-* aporta el significado de que el agente y el paciente son coargumentos de acciones reflexivas o recíprocas. El rasgo polisémico de la marca *na-* se comparte únicamente con el zoque de Santa María Chimalapa. Las otras lenguas de la rama zoqueana (el ayapaneco, el texistepequeño, el zoque chiapaneco de Ocoatepec, el jitotolteco, y el zoque de San Miguel) usan la marca *na-* para expresar solamente el recíproco, pero emplean una construcción reflexiva distinta que probablemente prestaron de las lenguas mayas de las Tierras Bajas. La construcción reflexiva/recíproca del *nuntaj̃iyi* reduce la valencia de bases verbales monotransitivas y bitransitivas. Las construcciones con sujeto singular (*na-V-taH*) se interpretan como reflexivas en la lengua, pero las construcciones con sujeto plural (*na-V-taʔm/-yaj-taH*) pueden interpretarse como reflexivas o recíprocas.

La lengua también cuenta con una construcción impersonal que no altera la valencia verbal. Esta construcción se caracteriza por tener un sujeto expletivo que se expresa en forma de tercera persona absolutiva singular. En esta construcción el sufijo impersonal *-niim* provoca la degradación del sujeto canónico. Este sufijo es cognado con la marca de impersonal de las lenguas zoques de Chiapas y de la región de los Chimalapas. La construcción impersonal ocurre solamente con dos clases verbales: intransitivos agentivos y no agentivos.

En el capítulo 6 se estudian los cuatro tipos de aplicativos con los que cuenta el *nuntaj̃iyi*. Estos aplicativos funcionan como mecanismos que aumentan la valencia de diferentes

clases verbales y permiten que se introduzca un argumento temáticamente periférico como OP, es decir, funcionan como aplicativos canónicos. El primer aplicativo que se discute es el llamado aplicativo tipo R, *-ʔaʔy*. Este es el aplicativo más productivo en *nuntaj̃iyi*. El morfema es compatible con seis clases verbales: 1) intransitivos agentivos, 2) intransitivos no agentivos, 3) ambitransitivos no agentivos, 4) ambitransitivos agentivos, 5) transitivos sin alternancia intransitiva y 6) bitransitivos. Al sufijarse a todas estas clases verbales, se introduce un argumento tipo R en función de OP con rasgos polisémicos; es decir, puede codificar cualquiera de los siguientes papeles semánticos: a) recipiente, b) benefactivo, c) malefactivo, d) destinatario, e) poseedor externo, f) locativo, g) meta, h) causa o razón y i) causa o fuente. Además, este aplicativo cumple una segunda función: introducir poseedores extratemáticos como OP en las construcciones monotransitivas y bitransitivas de posesión externa. El sufijo aplicativo *-ʔaʔy* del *nuntaj̃iyi* es cognado con las marcas de aplicativo tipo R de las demás lenguas de la familia mixezoque (Zavala 2000, 2013).

El segundo aplicativo que es el asociativo o comitativo *na-* también es productivo. Este aplicativo introduce a un adjunto comitativo de tipo animado o inanimado como argumento central en función de OP cuando se prefija a las siguientes cinco clases verbales: 1) intransitivos agentivos, 2) intransitivos no agentivos, 3) ambitransitivos no agentivos, 4) ambitransitivos agentivos y 5) transitivos sin alternancia intransitiva. El prefijo asociativo *na-* es cognado con el aplicativo asociativo del zoque de Ocoatepec y resulta diferente del aplicativo asociativo *-mot* del zoque de San Miguel Chimalapa.

Los últimos dos aplicativos que se discuten en el capítulo 6 son menos productivos. El aplicativo instrumental *-kaʔ* y el aplicativo de razón/motivo/causa *ku-* ocurren con dos clases verbales: 1) intransitivos agentivos e 2) intransitivos no agentivos. El aplicativo instrumental permite que el argumento extratemático con el rol de instrumento se exprese como OP (con patrón polisémico: causa o razón, locativo y causa o propósito), mientras que el prefijo de razón *ku-* introduce al argumento extratemático con el rol sintáctico de

razón como OP.

Las pruebas morfosintácticas que se usaron para demostrar el estatus sintáctico del argumento aplicado en cada una de las construcciones estudiadas (pruebas de código, pruebas de comportamiento) se alinearon para tratar a los argumentos aplicados como objetos primarios. Los cambios en la valencia de las distintas clases verbales se efectúan del siguiente modo: los verbos intransitivos pasan a ser monotransitivos, las formas transitivas de los ambitransitivos y los verbos transitivos sin alternancia transitiva se vuelven bases bitransitivas, mientras que los verbos bitransitivos pasan a ser verbos tritransitivos.

En resumen, las principales contribuciones de esta tesis se mencionan a continuación. Por un lado, se analizaron los efectos del sistema de marcación jerárquico en la selección de las marcas de plural, se hizo una revisión más detallada del alineamiento en oraciones independientes y dependientes y se ofreció una mejor clasificación del sistema de marcación aspectual y modal. Por otro lado, las contribuciones al estudio de los mecanismos ligados a la voz son importantes para el entendimiento de las propiedades fundamentales de cómo opera este paradigma de operaciones al interior de la lengua, de cómo se puede establecer cuáles de esos mecanismos se han heredado desde el protozoqueano, y cuáles son innovaciones de la lengua. Esta tesis amplía la descripción de los mecanismos de disminución y aumento de valencia que había sido estudiado previamente por De Jong (2009). El estudio realizado por mí reforzó en los siguientes aspectos: a) se caracterizaron formalmente cada uno de los mecanismos, b) se determinaron algunas funciones discursivas y algunos efectos sintácticos y semánticos, c) la discusión del pasivo y del antipasivo se amplió a las conjugaciones dependientes, d) se ofrecieron pruebas de que el paciente en la estrategia de incorporación nominal (mecanismo de intransitivización de tipo antipasivo) pierde las propiedades de objeto sintáctico, e) se identificó la polisemia existente entre las formas reflexivas y recíprocas y la manera en que se separaron en la rama zoqueana, f) se establecieron la serie de cognados

morfológicos dentro de la rama zoqueana. Además, se hizo una sistematización de las funciones de los morfemas aplicativos y se determinaron que los cuatro aplicativos del *nuntaj̃iyi* son canónicos, a diferencia de lo que sucede en otras lenguas de la familia donde se encuentran aplicativos de registro (Zavala 2000, 2013, 2015). Queda aún por resolver si las clases verbales que se propusieron en base a la ocurrencia de aplicativos tienen alguna otra repercusión en la sintaxis de la lengua. También queda pendiente el estudio de los causativos que funcionan en la lengua como mecanismos de aumento de valencia.

## Bibliografía

AIKHENVALD, ALEXANDRA Y. Y ROBERT. M. W DIXON

2000. Introduction. En Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Changing valency case studies in transitivity*, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 1–20.

AISSSEN, JUDITH

- 1979 Possessor Ascension in Tzotzil. En Laura Martin (ed.), *Papers in Mayan Linguistics*, Lucas Brothers Publishing, Columbia y Missouri, pp. 89-108.
- 1987 *Tzotzil Clause Structure*, Reidel, Dordrecht.

AISSSEN, JUDITH Y ROBERTO ZAVALA (EDS.)

- 2010 Introducción. En Judith Aissen y Roberto Zavala (eds.), *La predicación secundaria en lenguas de Mesoamérica*, Ciudad de México: CIESAS, pp.13-31.

BUENROSTRO, CRISTINA

- 2013 *La voz en chuj de San Mateo Ixtatán*. Tesis Doctoral. México, D.F.: COLMEX.

CAPISTRÁN, ALEJANDRA

- 2006 Relaciones posesivas entre los participantes de un evento en p'orhépecha. En Zarina Estrada Fernández (ed.), *Memorias del VIII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*, tomo 1, UNISON, Hermosillo, pp. 291-312.

CHAMOREAU, CLAUDINE

- 2015 Hacia una tipología de construcciones antipasivas en lenguas nominativo-acusativas: evidencia en lenguas mesoamericanas. *Amerindia* 37, 229-258.

COMRIE, BERNARD

- 1976 *Aspect*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 1985 Causative verb formation and other verb-deriving morphology. En

Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description: Grammatical categories and the lexicon*, Vol.3, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 309-348.

CONSTABLE, PETER

1989 *Basic Clause Structure in Veracruz Huastec*. Tesis de maestría, Universidad de North Dakota.

DAYLEY, JOHN P.

1990 Voz y ergatividad en idiomas mayas. En Nora C. England y Stephen R. Elliot (eds). *Lecturas sobre la lingüística maya*, Antigua, Guatemala: CIRMA, pp. 335-398.

DRYER, MATTHEW S.

1986 Primary objects, secondary objects, and antitativity. *Language* 62, 808–845.

1992 The greenbergian word order typology. *Language* 68, 81-138.

DE JONG BOUDREAU, LYNDIA

2009 *A grammar of Sierra Popoluca (Soteapanec, Mixe-Zoquean)*. Tesis doctoral. Universidad de Texas en Austin.

DE LA CRUZ MORALES, ROMÁN

2016 *Construcciones con predicados seriales en zoque de Ocotepéc, Chiapas: estructura, semántica y gramaticalización*. Tesis de maestría en Lingüística Indoamericana, México, D.F.: CIESAS.

DIXON, ROBERT M. W

1994 *Ergativity*. Cambridge: Cambridge University Press.

Ekkehard König y Volker Gast

2008 Reciprocity and reflexivity- description, typology and theory. En Ekkehard König y Gast Volker (eds.), *Reciprocals and reflexives*, Berlín: Mouton De Gruyter, pp. 375–410.

ELSON, BENJAMIN F

1960 *Gramática popoluca de la sierra del municipio Soteapan, Veracruz*.



Veracruz, México: Universidad Veracruzana.

1999 *Diccionario popoluca de la Sierra, Veracruz*. México, D.F.: Instituto de Lingüístico de Verano.

1984 The use of the passive in Sierra Popoluca discourse. En Alan Manning, Pierra Martin y Kim McCalla (eds.), *Discourse studies: Tenth LACUS Forum 1983*, Columbia, SC. Hornbeam, pp. 356-364.

FAARLUND, JAN T

2012 *A grammar of Chiapas Zoque*. Oxford: Oxford University Press.

FICI GIUSTI, FRANCESCA

1998 Diathèse et voix marquée. En Jack Feuillet (ed.), *Actance et valence dans les langues de l'Europe*, Berlín/New York: Mouton de Gruyter, pp. 347-389.

FOLEY, WILLIAM A

2007 A typology of information packaging in the clause. En Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description*, Vol. I, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 429-437.

GABY, ALICE

2008 Distinguishing reciprocals from reflexives in Kuuk Thaayorre. En Ekkehard König y Gast Volker (eds.), *Reciprocals and reflexives: theoretical and typological explorations*, Berlín: Mouton De Gruyter, pp. 259-288.

GENIUŠIENĖ, EMMA

1987 *The typology of reflexives*. Berlín: Mouton De Gruyter.

GERDTS, DONNA B

1998 Incorporation. En Andrew Spencer y Arnold M. Zwicky (eds.), *The handbook of morphology*, Oxford: Blackwell, pp. 84-100.

GIVÓN, TALMY

1994 The pragmatics of de-transitive voice. En Talmy Givón (ed.), *Voice and Inversion*, Ámsterdam: John Benjamins Publishing, pp. 3-44.

2001 *Syntax: A functional typological introduction*, vol. II. Ámsterdam: John

John Benjamins Publishing, pp. 168–173.

GUZMÁN GUZMÁN, VERÓNICA

2012 *Las construcciones aplicativas en el mixe de Totontepec*. Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana. México, D.F.: CIESAS.

GUTIÉRREZ DÍAZ, JUAN CLÍMACO

2014 *Estructura de la cláusula simple, predicación primaria y predicación secundaria en el mixe de Tlahuitoltepec*. Tesis de maestría en Lingüística Indoamericana. México, D.F.: CIESAS.

HASPELMATH, MARTIN E IREN HARTMANN

2015 Comparing verbal valency across languages. En Andrej L. Malchukov & Bernard Comrie (eds.), *Valency classes in the world's languages: A comparative handbook*, vol. 1. Berlín: De Gruyter Mouton. pp. 41-71.

HASPELMATH, MARTIN

1999 “External Possession in a European Areal Perspective”. En Doris L. Payne e Immanuel Barshi (eds.), *External Possession*, Ámsterdam: John Benjamins Publishing, pp. 109-135.

HERNÁNDEZ GREEN, NÉSTOR

2015 *Morfosintaxis verbal del otomí de Acazulco*. Tesis doctoral. México, D.F.: CIESAS.

HOPPER, PAUL J Y SANDRA A. THOMPSON

1980 Transitivity in grammar and discourse. *Language* 59, 251-299.

JIMÉNEZ JIMÉNEZ, SILVIANO Y ROBERTO ZAVALA M

2017 Kaʔ sampaloʔke ‘the imp’. *International Journal of American Linguistics*, 83, 151-166.

JIMÉNEZ JIMÉNEZ, SILVIANO

2014 *Esbozo gramatical y oraciones de relativo en el zoque de San Miguel Chimalapa*. Tesis de maestría en Lingüística Indoamericana, México, D.F.: CIESAS.

JOHNSON, HEIDI ANNA

- 2000 *A grammar of San Miguel Chimalapa Zoque*. Tesis doctoral. Universidad de Texas en Austin.

KAUFMAN, TERRENCE

- 1963 Mixe-Zoque diachronic studies. Manuscrito no publicado.
- 2005 Diccionario Zoque-Popoluca de la Sierra (Soteapan), Veracruz. México: Manuscrito.
- 2013 Diccionario de la lengua zoque de Santa María Chimalapa, Oaxaca. México: INALI. (Manuscrito).
- 2014 Diccionario de la lengua zoque de Santa María Chimalapa, Oaxaca. Zoque-castellano. México: INALI. (Manuscrito).
- 1997 Grammaticalization through incorporation in the diachrony of Mije-Sokean verbs. In *The Seventh Biennial Symposium of the Department of Linguistics of Rice University: "On the Interface Between Comparative Linguistics and Grammaticalization Theory: Languages of the Americas"*.

KEENAN, EDWARD

- 1985 Passive in the world's languages. En Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description*, Vol. 1, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 243–281.

KITILÄ, SEPPO

- 2011 Transitivity typology. En Jae J. Song (ed.), *The Oxford handbook of linguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 346–367.

KULIKOV, LEONID

- 2011 Voice typology. En Jae J. Song (ed.), *The Oxford handbook of linguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 367–398.

LAZARD GILBERT

- 1998 Définition des actants dans les langues européennes. En Jack Feuillet (ed.), *Actance et valence dans les langues de l'Europe*, Berlín/New York: Mouton de Gruyter, pp. 11-146.

LEHMANN, CHRISTIAN Y SHIN, YONG-MIN

- 2005 The functional domain of concomitance. En Christian Lehmann (ed.), *Typological studies in participation. Studia Typologica 7*, Berlin: Akademie Verlag, pp. 9-104.

LEHMANN, WINFRID

- 1978 *Syntactic typology*, Austin: University of Texas Press.

LEVY, PAULETTE

- 2002 El aplicativo dativo/benefactivo en totonaco de Papantla. En Zarina Estrada Fernández y Rosa María Ortiz Ciscomani (eds.), *Memorias del VI Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*, tomo 1, UNISON, Hermosillo, pp.175-19

MALCHUKOV ANDREJ, MARTIN HASPELMATH Y BERNARD COMRIE

- 2010 Ditransitive constructions. En Andrej Malchukov, Martin Haspelmath, y Bernard Comrie (eds.), *Studies in ditransitive constructions: A comparative handbook*, Berlín: De Gruyter Mouton, pp. 1– 64.

MALCHUKOV, ANDREJ Y OGAWA AKIO

- 2011 Towards a typology of impersonal constructions. En Andrej Malchukov y Anna Siewierska (eds), *Impersonal constructions. A cross-linguistic perspective*, Ámsterdam: John Benjamins Publishing, pp. 19-56.

MARLETT, STEPHEN A

- 1986 Syntactic levels and multiattachment in Sierra Popoluca. *International Journal of American Linguistics* 52, 359-87.

MASLOVA, ELENA

- 2008 Reflexive encoding of reciprocity: cross-linguistic and language-internal variation. En Ekkehard König y Gast Volker (eds.), *Reciprocals and reflexives: theoretical and typological explorations*, Berlín: Mouton De Gruyter, pp. 225-257.

MATTISSEN, JOHANNA

- 2003 *Dependent-head synthesis in Nivkh. A contribution to a typology of*

*polysynthesis*. Amsterdam: John Benjamins Publishing.

MITHUN, MARIANNE

1984 The evolution of noun incorporation, *Language* 60, 847–894.

1988. System-defining structural properties in polysynthetic languages. *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 41, pp. 442-452.

MUÑOZ LEDO Y. VERÓNICA

2014 *Voice and valency in San Luis Potosí Huasteco*. Tesis doctoral. Universidad de California en Santa Barbara.

NARROG, HEIKO.

2009 Varieties of instrumental. En *The Oxford Handbook of Case*, Andrej Malchukov y Andrew Spencer (eds), Oxford: Oxford University Press, pp. 593-600.

NICHOLS, JOHANNA

1986 Head-marking and dependent-marking grammar. *Language* 62, 56–119

PALANCAR, ENRIQUE L. Y ROBERTO ZAVALA MALDONADO

2013 Introducción. En Enrique L. Palancar y Roberto Zavala (eds.), *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*. Ciudad de México: CIESAS, pp. 17-47.

PALANCAR, ENRIQUE

2009 *Gramática y textos del hñöñhö, Otomí de San Idelfonso Tultepec, Querétaro: Volumen I: Gramática*, Plaza y Valdés/UAQ, México.

PERALTA RAMÍREZ, VALENTÍN

2011 Tres construcciones de posesión externa en el náhuatl de Amanalco. En Enrique Palancar y Roberto Zavala (eds.), *Clases léxicas, posesión y oraciones complejas en lenguas de Mesoamérica*, pp. 103-132. México: CIESAS.

POLIAN, GILLES

2009 Las oraciones ditransitivas en tseltal: la oposición ente receptor,

beneficiario y poseedor externo. En El Archivo de los Idiomas de Latinoamérica, *Memorias del Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica-IV*.

PAYNE, DORIS

- 2011 The Maa (Eastern Nilotic) impersonal construction. En Andrej Malchukov y Anna Siewierska (eds.), *Impersonal constructions: a crosslinguistic perspective*, Ámsterdam: John Benjamins Publishing, pp. 285-306.

PAYNE, DORIS L. E IMMANUEL BARSHI

- 1999 External Possession: What, Where, How, and Why. En Doris L. Payne e Immanuel Barshi (eds.), *External Possession*, Ámsterdam: John Benjamins Publishing, pp. 3-29.

PÉREZ VAIL, JOSÉ REGINALDO

- 2014 *La inversión y obviación en el mam de Cajolá*. Tesis de maestría en Lingüística Indoamericana, México, D.F.: CIESAS.

PETERSON, David

- 2007 *Applicative constructions*. Oxford: Oxford University Press.

POLINSKY MARIA

- 2005 Antipassive constructions. En Martin Haspelmath, Matthew Dryer, David Gil, Bernard Comrie (eds.), *The World Atlas of Language Structures*, Oxford: Oxford University Press, pp. 438-441.

RAMÍREZ MUÑOZ, ERNESTO

- 2016 *Oraciones de complemento en el zoque de Ocoatepec, Chiapas*. Tesis de maestría en Lingüística Indoamericana, México, D.F.: CIESAS.

ROMERO MÉNDEZ, RODRIGO

- 2008 *A reference grammar of Ayutla Mixe. Tukyó 'm ayuujk*. Tesis de doctorado. New York: University of Buffalo.

SANTIAGO MARTÍNEZ, GODOFREDO GERVASIO

- 2008 *Alineamiento, inversión y obviación en el mixe de Tamazulápam, Oaxaca*. Tesis de maestría en Lingüística Indoamericana, México, D.F.: CIESAS.

- 2015 *Temas de fonología y morfosintaxis del mixe de Tamazulápam*, Oaxaca, Tesis doctoral. México, D.F.: CIESAS.
- SCHULTZE-BERNDT, EVA F. Y NIKOLAUS P. HIMMELMANN
- 2004 Depictive secondary predicates in crosslinguistic perspective, *Linguistic Typology* 8, pp. 59-131.
- SHIBATANI, MASAYOSHI Y PRASHANT PARDESHI
- 2002 Introduction. En Masayoshi Shibatani (ed.), *The grammar of causation and interpersonal manipulation*, Ámsterdam: John Benjamins Publishing, pp. 1–22.
- SHIBATANI, MASAYOSHI
- 1985 Passives and related constructions: A prototype analysis. *Language* 61, 821-848.
- 1994 An integrational approach to possessor raising, ethical datives and adversative passives. En *Proceedings of the 20th Annual Meeting of the Berkeley Linguistic Society*, Berkeley: University of California Press, pp. 461-486.
- SIEWIERSKA, ANNA
- 2008 Introduction: impersonalization from a subject-centred vs. agent-centred perspective. En Anna Siewierska (ed.), *Transactions of the Philological Society*, Vol. 106, Oxford: Blackwell Publishing, pp. 1-23.
- SIMEÓN, RÉMI
- 2006 *Diccionario de la lengua náhuatl o mexicana*. México: Siglo XXI.
- STOLZ, THOMAS, STROH, CORNELIA Y URDZE, AINA.
2006. *On comitatives and related categories. A typological study with special focus on the languages of Europe*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- SUSLAK, DANIEL F
- 2014 Diccionario de la lengua ayapaneca (nnumtezoote) un idioma zoqueano de Jalpa de Méndez, Tabasco. Ayapaneco-castellano. México: INALI. (Manuscrito).

TIMBERLAKE, ALAN

- 2007 Aspect, tense, mood. En Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description: Grammatical categories and the lexicon*, Vol. 3, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 280–333.

VELÁZQUEZ-CASTILLO, MAURA

- 1996 *The grammar of possession: Inalienability, incorporation and possessor ascension in Guaraní*, Ámsterdam: John Benjamins Publishing.

WICHMANN, SØREN

- 1993 Proto-Mixe-Zoquean morphology. Ms., 42 pp.
- 1995 *The relationship among the Mixe-Zoquean languages of Mexico*, Salt Lake City: University of Utah Press.
1996. *Cuentos y colorados en popoluca de Texistepec*. København: C.A. Reitzel.
- 2007 *Popoluca de Texistepec*. Archivo de las lenguas indígenas de México. México, D.F: El Colegio de México.

ZAVALA MALDONADO, ROBERTO

- 1999 External possessor in Oluta Popoluca (Mixean). En Doris L. Payne y Immanuel Barshi (eds.), *External possession*, Ámsterdam: John Benjamins Publishing, pp. 339-372.
- 2000 *Inversion and other Topics in the Grammar of Olutec (Mixean)*. Tesis doctoral, University of Oregon en Eugene.
- 2002 Olutec causatives and applicatives. En Masayoshi Shibatani (ed.), *The grammar of causation and interpersonal manipulation*, Ámsterdam: John Benjamins Publishing, pp. 245-299.
- 2006 Serial verbs in Olutec (Mixean). En Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions*, Oxford: Oxford University Press, pp. 273–300.
- 2006 Inversion and Obviation in Mesoamerica. En Peter Austin y Andrew Simpson (eds.), *Linguistische Berichte Sonderheft 14*, 267–306.
- 2011 El jitotolteco, una lengua zoqueana desconocida. Ponencia presentada en



la Conferencia de las Lenguas Indígenas de América Latina 5, Universidad de Austin Texas del 6 al 8 de octubre del 2011.

- 2013 La construcción de posesión externa con aplicativo en zoque dentro del contexto mesoamericano. En Enrique Palancar y Roberto Zavala (eds.), *Clases léxicas, posesión y oraciones complejas en lenguas de Mesoamérica*, Ciudad de México: CIESAS, pp. 133-170.
- 2015 Instrumentos y comitativos en las lenguas de la familia mixezoque. *Amerindia* 37, 189-228.